

132  
2ej

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO  
FACULTAD DE CIENCIAS

CONTRIBUCIÓN AL ESTUDIO DE LA FLORA MEDICINAL Y  
MEDICINA TRADICIONAL DEL MUNICIPIO DE COXQUIHUI,  
VER.

TESIS QUE PRESENTAN PARA  
OBTENER EL TÍTULO DE:  
LICENCIADO EN BIOLOGÍA

GUSTAVO MORALES GARCÍA  
GUADALUPE TOLEDO OLAZCOAGA

VERANO, 1987



Universidad Nacional  
Autónoma de México



## **UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso**

### **DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## RESUMEN

El presente estudio se sitúa en el municipio de Coxquihui, Ver., con una población indígena totonaca y mestiza.

Contiene varios apartados como, el uso de la flora medicinal, la manera de clasificación de dicha flora, así como de las diversas enfermedades que se dan en la región.

Incluye aspectos antropológicos que son importantes en el complejo Salud-Enfermedad, como son:

Las ceremonias de costumbre, la concepción de los aires, los colores que se usan en el atuendo, principalmente para combatir algunas enfermedades culturales, la dualidad débil-fuerte que está relacionada con la concepción de espíritu y, por último, la dualidad frío-caliente.

Se da una lista de las plantas medicinales más usadas en la zona de estudio, así como su fitoquímica.

La medicina tradicional, incluyendo la herbolaria, tiene una gran importancia en la zona de estudio, pues todavía se mantienen rasgos culturales médico-simbólicos que permiten la vigencia de

la medicina tradicional, en especial en el poblado de Coxquihui,  
Veracruz.

Este trabajo forma parte de las investigaciones etnobotánicas realizadas dentro del proyecto intitulado:

"Naturaleza, Sociedad y Cultura en la Sierra Norte de Puebla".

(PCCSCNA-021702, Area de Ciencias Sociales del CONACyT).

## INTRODUCCION

En México como en otros países del "tercer mundo", los grupos dominantes son los que legitiman el uso de la medicina moderna, de acuerdo a las relaciones económicas imperantes en la sociedad, ya que son atendidos por médicos particulares o por instituciones estatales, de tal forma que los grupos marginados del país, no pueden obtener un ingreso económico suficiente que le ayude a utilizar la atención médica impartida por varios sectores públicos del estado.

La medicina moderna, como otras disciplinas establece su función en la capacidad de obtener logros inmediatos en su esfera de acción; esto es, se trata de una técnica para prevenir y restablecer la salud, eliminando la enfermedad por diferentes medios.

Así como la medicina moderna y otras prestaciones que se originan en las grandes urbes y que su principal objetivo es el cuidar de la salud de los estratos sociales medios y de los obreros, con el fin de mantener la capacidad productiva del país, dejan a las comunidades indígenas y a un gran sector de habitantes mestizos que se desenvuelven en el campo, con una atención médica deficiente o nula.

En México, cerca del 50% de la población está al margen de los servicios médicos que imparten tanto instituciones del estado como particulares. Así, los sectores que se encuentran fuera de este servicio optan por un sistema médico propio, ya sea en las grandes ciudades o en las comunidades rurales apartadas del país; este sistema se conoce como medicina tradicional o popular.

Además, en las condiciones que se desarrollan estos sectores, ayudan a que se manifiesten patologías y conceptos diversos acerca de la enfermedad y de su terapia a seguir. Así, la medicina tradicional, desde la misma causa de la enfermedad, que puede ser natural o cultural, hasta la curación del individuo, realiza un proceso de reintegración de valores médicos del grupo, acentuando su ideología y dando consistencia a la propia sociedad, así como la de dar al individuo su equilibrio emocional y reintegrarse nuevamente a su comunidad y trabajo.

La medicina tradicional, se basa principalmente en gente especialista conocedora de las enfermedades, su etiología y curación, características de la región. Estos médicos especialistas son conocidos por la gente del lugar como: curanderos; brujos; hueseros; yerberos; parteras; amas de casa; rezanderos, y otros. La categoría de importancia de éstos, no es según el orden en que se han mencionado.

Además de estos especialistas, la medicina tradicional tiene el apoyo de otro elemento: la herbolaria, la que sigue teniendo un sitio en el método de curar las enfermedades de muchas comunidades rurales, a pesar de la introducción de la medicina moderna, así como los efectos "psicosocialbiológicos" de las curas, elementos tomados de los valores culturales que no son fácilmente desechados. Este apoyo lo otorgan las plantas medicinales que son un abastecimiento neto de medicamentos para uso y consumo y que se pueden encontrar en diferentes lugares como: el campo, montes, orillas del camino o de las parcelas cultivadas, en los jardines como plantas de ornato, en los solares o huertos familiares, así como material seco en los mercados.

Los estudios de las plantas medicinales en el país, por lo general se encaminan a la descripción de recetas caseras de un gran número de plantas que se utilizan como remedios hogareños, como un primer recurso, formando éstos parte de la medicina herbolaria, ya que son utilizados por una gran parte de población que no tiene acceso a la medicina institucional.

Se tiene conocimiento de que los grupos étnicos que poblaron Mesoamérica conocían con amplitud el uso de las plantas medicinales para un gran número de enfermedades que ellos padecían; un ejemplo de este conocimiento es la aportación que hizo el proto-médico Don Francisco Hernández, enriqueciendo la farmacopea mun-

dial con la descripción de una gran cantidad de plantas medicinales.

No sólo el grupo nahua tenía este tipo de conocimientos; también dentro de la zona mesoamericana hay y hubo varios grupos étnicos que se caracterizan por tener concepciones similares, dentro de éstos está la cultura totonaca y la información que se tiene no es mucha, comparada con la que se tiene para el grupo nahua.

Para continuar con los estudios de plantas medicinales entre los Totonacos de la Sierra Norte de Puebla y tener un panorama etnobotánico más preciso, el presente estudio se sitúa en Coxquihui, Ver., cabecera municipal del mismo nombre, en donde la población es de origen totonaco, comunidad que hasta hace pocos años no contaba con servicios médicos modernos.

En la actualidad, la medicina tradicional no es la medicina indígena que se conocía antes, durante y después de la conquista, por lo que anotamos la definición de Lozoya: "La medicina tradicional es el conjunto de conocimientos y prácticas generados en el seno de la comunidad, transmitidos generacionalmente y que basada en un saber fundamentalmente empírico ofrece e intenta ofrecer soluciones a las diversas manifestaciones de enfermedad, buscando proporcionar la salud de la comunidad, este acervo de conocimientos forma parte de la cultura popular y por lo tanto está

sujeta a cambios y desarrollos de la misma. La cultura médica popular ha perdido y heredado, encontrado e incorporado conocimientos diversos a lo largo del tiempo, pero siempre permanecen" (Lozoya, 1982).

## OBJETIVOS

1. Analizar el estado actual de la medicina tradicional entre los totonacos de dos ejidos del Municipio de Coxquihui, Ver.
2. Conocer las costumbres, mitos, tradiciones y técnicas empleadas por los curanderos y por la población en general.
3. Conocer la relación curandero-paciente, así como los conceptos de salud-enfermedad.
4. Conocer la clasificación que hacen de las enfermedades y del cuerpo humano, así como la dualidad frío-caliente.
5. Analizar el conocimiento que tienen los habitantes (totonacos y mestizos) de Coxquihui y El Arenal, Ver., sobre la flora medicinal, en especial sobre los siguientes aspectos:
  - a) Nombres en castellano y totonaco.
  - b) Conocer sus usos.
  - c) Estudiar sus atributos mágico-religioso.
  - d) Saber cómo clasifican dicha flora.
6. Determinar la fitoquímica de las plantas medicinales.

## HIPOTESIS

### Hipótesis 1.

El conocimiento y el uso de la flora como un recurso medicinal persiste en los habitantes de la región de acuerdo a sus concepciones culturales y condiciones económicas.

### Hipótesis 2.

Las plantas medicinales son un abastecimiento de medicamentos que van a encontrarse en varios lugares de la región.

### Hipótesis 3.

Los totonacos y mestizos del municipio de Coxquihui, Ver., acuden a los especialistas tradicionales para el tratamiento y curación de enfermedades naturales, pero con mayor frecuencia para enfermedades culturales o sobrenaturales.

### Hipótesis 4.

En el uso de la medicina herbolaria se apoya la actividad de la medicina tradicional como una alternativa primaria para atender los problemas de salud.

## ANTECEDENTES HISTORICOS

México es un país donde la diversidad vegetal es muy amplia e importante y el uso de la misma es un hecho que se viene dando a través de su historia; de este uso tenemos varios antecedentes históricos importantes, donde su principal contenido es el estudio de las plantas medicinales existentes en esa diversidad vegetal.

De las primeras obras está la de Martín de la Cruz, el *Libellus de Medicinalibus Indorum Herbis*, manuscrito azteca que fue traducido al latín por Juan Badiano, 1552. Posteriormente, Francisco Hernández realiza un estudio sumamente importante por encargo de Felipe II, Rey de España, recabando toda la información posible sobre el uso de las plantas medicinales.

A estos estudios se suman los nombres de Agustín Farfán (1577), Francisco Ximénez (1615), el traductor de las obras de Hernández, Nardo Antonio Rocco (1628), Juan Fragoso (1572) y Fray Bernardino de Sahagún.

Gregorio López (1672), escribió el "Tesoro de Medicinas", obra de gran importancia para entender la evolución de las investigaciones sobre herbolaria en México.

## ANTECEDENTES

En años recientes, la mayor parte de los estudios que hay sobre plantas medicinales en varios estados del país, se abocan como los de años anteriores, a sólo describir y recabar información del uso de las plantas con sus respectivas recetas caseras, así como a la enfermedad a la cuál curan; muchos de esos estudios son bibliográficos.

En este estudio de plantas medicinales y medicina tradicional, consideramos varios trabajos que aportan elementos diferentes a los de la herbolaria; además ayudan a comprender cómo se han desarrollado dichos estudios.

Para esto, nos referiremos en primer término a los trabajos hechos en otras zonas del país y luego en la de nosotros. Los antecedentes serán de tipo botánico y antropológico.

De las investigaciones realizadas en el campo con los grupos étnicos del país, enfocados al aprovechamiento de los recursos disponibles en donde habitan, encontramos el trabajo de Bye (1976), entre los tarahumaras que es una de las culturas con poca influencia occidental y sumamente marginada a zonas donde el acceso de la medicina moderna es difícil y de poca aceptación.

Vicente Cervantes (1793), aporta su estudio sobre medicina vegetal, usado posteriormente por el equipo editor de la Materia Médica Mexicana; también sumamos a esta época el nombre de José M. Mociño (1801) quien colecta y estudia muchas plantas de importancia medicinal dentro de y fuera de la Nueva España.

En 1890, es creado el Instituto Médico Nacional y su objetivo es estudiar a las plantas medicinales desde otros puntos de vista: farmacológico, clínico, químico y botánico; bajo la dirección del Dr. Fernando Altamirano.

Finalmente, sobre este tema Maximino Martínez recopila trabajos y en su obra también hace mención de varios trabajos inéditos dispersos en diversas publicaciones, muchas de ellas demasiado raras y otras de corta circulación. (1-)

La persistencia en el uso de la Flora medicinal en el país, ha llevado a investigadores como Messer (1975), a estudiar una comunidad que sufrió la introducción de la "modernización" en una forma rápida y continua: San Pablo Mitla, Oax., que es una población de origen zapoteco, en donde Messer enfoca su estudio en dos puntos sumamente importantes para tomar en cuenta en este tipo de investigaciones: la eficacia potencial de las hierbas medicinales en el ámbito farmacológico y el papel simbólico de las plantas, desde el punto de vista cultural, y particularmente en las creencias y prácticas que existen en torno al fenómeno salud-enfermedad.

Alcorn (1984), presenta una lista de plantas medicinales utilizadas en el tratamiento de diferentes problemas de la salud. Analiza también el origen de las enfermedades. En el caso de las plantas, éstas pueden ser utilizadas debido a tres causas: primero, porque contienen diferentes sustancias que actúan como agentes activos contra los diversos agentes que provocan las enfermedades; segundo, porque tienen propiedades ceremoniales o simbólicas, y tercero, por tener un amplio espectro antibiótico.

También analiza la dualidad frío y caliente. Presenta datos sobre la farmacopea indígena y finalmente presenta los síntomas de cada enfermedad, así como los agentes que la producen.

Felger (1985), presenta información sobre plantas y animales de importancia medicinal, presenta un cuadro donde menciona las

plantas utilizadas para diversos malestares, como son: los relacionados con la mujer, gastrointestinales, urogenitales, ginecológicos, entre otros.

La farmacopea seri, el grupo étnico estudiado por Felger, no incluye el uso de plantas de efectos psicoactivos. El concepto de las calidades de las plantas (frío y caliente) no existe en la cultura seri.

Se tienen estudios realizados en los estados cercanos a la zona de estudio, como en el estado de Puebla. En este estado existen diversos estudios del uso medicinal de las plantas, de los cuáles se puede mencionar a Yzunza (1976), quien hace un análisis de una enfermedad muy difundida en Mesoamérica llamada "susto". Este autor hace de él la siguiente observación, desde un punto de vista médico, diciendo: "es una enfermedad con bases orgánicas bien definidas, como son las parasitosis intestinales masivas... en donde los individuos tienen un cuadro subclínico de enfermedad y que ésta se desencadena por una alteración espontánea en la esfera emocional".

Un estudio realizado al sur del estado de Puebla, sobre plantas medicinales y sistemas tradicionales de curación del Valle de Tehuacán, Pue., realizado por Senties (1984), en él se elaboró un inventario de plantas que se utilizan en ese lugar, además descri

be el sistema tradicional de curación llamada comúnmente "limpias" y que constituye una terapia de curación muy importante sin que haya perdido vigencia en la población.

En el estado de Veracruz, por parte del Instituto Nacional de Investigaciones sobre Recursos Bióticos (INIREB), se hace un catálogo sobre plantas medicinales del estado de Veracruz, recopilación hecha de aquellas plantas existentes en el estado a las que se les da un uso medicinal y que de una u otra forma están reportadas en algunos trabajos de investigación de reciente publicación. Dicho catálogo también es "enriquecido con una encuesta llevada a cabo en la ciudad de Xalapa, realizada con todos los niños de las escuelas primarias" (Del Amo, 1980).

En un estudio sobre la Etnobotánica de las plantas medicinales empleadas en Balzapote, Ver. hecho por Gispert, ... [et al.] (1977) detectan que en este lugar poblado por familias provenientes de lugares diferentes de los estados de Veracruz y Puebla, hacen uso de las plantas medicinales en forma muy versátil, pues reconocen plantas de donde eran originarios y aprenden nuevos usos de la flora local a donde llegan, de tal forma que su conocimiento de las plantas medicinales aumentó.

El grupo étnico que nos merece la atención para el presente estudio, es el de los totonacos de la Sierra Norte de Puebla, cul-

tura que fue el primer contacto de los españoles en el ahora estado de Veracruz y que desafortunadamente se conocen estudios muy parcos sobre plantas medicinales usados en la colonia por esta etnia.

Existen pocos trabajos etnográficos, lingüísticos y antropológicos sobre la cultura totonaca, así como los que le dedican atención a su herbolaria.

El uso de los recursos naturales que le dan los totonacos de la región de Papantla y el Tajín, se conoce por el estudio de Kelly y Palerm (1952).

En él se colectaron entre trescientas y cuatrocientas especies de herbario, de las cuáles cerca de una cuarta parte son consideradas curativas, sean éstas mágicas o medicinales; además, particularmente "le atribuyen propiedades mágico-medicinales a varias plantas con fuerte aroma" (op. cit.).

Un aporte más cercano a lo que es el uso de las plantas de este grupo étnico y en donde se destacan diferentes usos, todos ligados a ceremonias mágico-religiosas, tales como: adornos y accesorios ceremoniales, para el consumo ritual, en tratamientos médicos así como mágicos, es el estudio hecho por Ichon en los totonacos de la Sierra.

Su conocimiento de las plantas "no es del dominio privado de los curanderos sino de todo el mundo (sobre todo las ancianas), saben reconocerlas y dónde encontrarlas" (Ichon, 1973).

A pesar de ser un trabajo bastante extenso sobre religión, éste va mostrando que el uso de las plantas medicinales entre los totonacos contemporáneos, tienen raíces ancestrales y que son usadas para tratar enfermedades, tales como: el "mal aire", el "espanto", y usarlas en ceremonias como: la "levantada del alma", las "limpias". Aún así tiene una eficacia reconocida y la mayoría de las plantas son usadas como un tratamiento mágico-religioso" (op. cit.).

Espadas y Zita (1982), en Tuzamapan de Galeana, Pue., realizan un estudio sobre plantas medicinales y de las enfermedades que de alguna u otra forma vienen a trastornar el estado de salud o psico-social del individuo. El trabajo presenta sesenta y nueve especies vegetales con uso medicinal para más de cuarenta afecciones, encontrando que catorce de ellas se utilizan para enfermedades gastrointestinales; veintidós para infecciones de diversa índole, ya sean cutáneas, venéreas, etc., y siete para enfermedades como el "susto", el "mal aire", y el "mal de ojo".

Los medios en donde generalmente se hacen recolecciones de las plantas son variados y los podemos encontrar por ejemplo: en

el monte, los cafetales, los potreros y en su defecto, algunos hacen trasplantes de las mismas a sus solares o huertos familiares.

Como la Sierra Norte de Puebla es un área geográfica habitada por diferentes grupos étnicos, Martínez (1984), hace un estudio comparativo entre los Totonacos y Nahuas que cohabitan en condiciones ecológicas similares, para el uso de las plantas medicinales y también ver el posible origen de algunas enfermedades.

Es importante este trabajo porque empieza a dar pautas para enfocar las investigaciones desde un panorama interdisciplinario y sobre todo ver ¿cómo la gente reconoce, que una planta es medicinal, y cómo son sus propiedades?; aparte analiza enfermedades muy difundidas en la región y en la forma de curarlas.

El conocimiento de la flora útil en esta región también tiene pocos antecedentes y, por lo tanto, su investigación debe ser continuada abarcando muchos aspectos, como la flora comestible, de ahí que Caballero (1984), haga su estudio sobre plantas comestibles en Tuzamapan de Galeana, Pue. y Yancuictlalpan en el Municipio de Cuetzalan, Pue. Tuzamapan es de predominancia totonaca y su conocimiento sobre las calidades (frío-caliente) de la planta es variada de acuerdo a que la calidad de una planta o alimento está dada por varias características, como son: el sabor, los efectos que provoca en el cuerpo humano y el microhabitat donde se encuentran las plantas.

En el área de estudio en que nos situamos, sólo existe un trabajo hecho por Evangelista y Mendoza (en prensa), sobre Calendarios Agrícolas, el cuál incluye una lista florística del municipio de Coxquihui, Ver.

## ANTECEDENTES ANTROPOLOGICOS

El hombre cuida generalmente su cuerpo para mantener un buen estado de salud; para poder conseguir esto, se debe hacer algo más que comer la ración necesaria de alimento y además tener la protección debida para contrarrestar las inclemencias naturales y así poder conservar la salud.

La salud y la enfermedad son dos fenómenos biológicos naturales íntimamente ligados a las relaciones y concepciones propias del individuo, y se ponen de manifiesto en su entorno biológico y social. Esta temática ha sido una de las principales preocupaciones de los estudios antropológicos.

La dualidad Salud-Enfermedad está presente en muchos estudios y para poder conceptualizar dicho complejo "es necesario adoptar un método que nos permite involucrarnos en él, pero que a la vez, sirva para tener más argumentos y comprender mejor el problema" (Rojas, 1982).

El fenómeno Salud-Enfermedad va a ser diferente en el tiempo y en el espacio. Por ejemplo, en las culturas prehispánicas consideraban a la enfermedad como castigo de la divinidad en diferentes aspectos, como el quebrantamiento consciente o inconsciente

del hombre por alguna prescripción religiosa o ceremonial. Entre los nahuas "los principales dioses a los cuales se les atribúan enfermedades, son: Tezcatlipoca, Tláloc y XipeTotec" (Anzures y Bolaños, 1983).

Varios autores (Aguirre, 1980; Reyes, 1984), hacen hincapié en el complejo salud-enfermedad, en varias culturas que desarrollan una concepción sobrenatural (cultural). Por otro lado, Anzures y Bolaños (1983), sostienen que también se deben tomar en cuenta las concepciones naturales como causas que afectan al complejo, basándose en argumentos suficientes que apoyan un amplio margen de enfermedades y que conlleva a las terapias concebidas y practicadas dentro de un marco de elementos exclusivamente naturales.

"La enfermedad es señal de la perturbación de las relaciones entre los espíritus y los lugares o la modificación de la conducta socialmente aceptada, también es una de las maneras para reconocer que los individuos no son siempre capaces de llenar todas las conductas prescritas socialmente y se le considera un paso intermedio hacia la muerte, en donde el cuerpo está sumamente afectado" (Nash, 1975, citado en Lozoya, 1984).

El origen de la enfermedad puede ser atribuido a diversas causas, entre las principales y que más se mencionan, están: la

orgánica y la psicológica; para esto, "al cuerpo humano se le considera como un estado de fortaleza en el que habita la sangre y que tienen diferentes divisiones; la sangre toma parte esencial en la salud o en la enfermedad, porque de ahí deriva la fortaleza o debilidad del individuo para hacer frente a enfermedades sumamente arraigadas, como: el susto, el mal de ojo, mal aire, viento malo; todas ellas catalogadas como enfermedades culturales"

(Adams, 1967).

Sobre el origen orgánico de la enfermedad (causante de grandes sufrimientos o incapacidad) ésta puede ser originada por una causa natural, sobre todo se atribuye a las inclemencias del tiempo, como frío, lluvia, calor y a la ingestión de alimentos, en mayor proporción de una calidad contraria (ya sean éstos de calidad fría o caliente). Se puede manifestar como una deducción del desequilibrio de la dieta o del mal funcionamiento del cuerpo humano (op. cit.).

Cuando en el cuerpo del individuo prevalece por mucho tiempo la enfermedad, obstaculizando la actividad normal de él y en especial aquellas enfermedades que van empeorando progresivamente, se le atribuye un origen psicológico "sobrenatural".

Considerando la enfermedad "como pérdida de una parte vital; esto se refiere a la pérdida del alma o de la sombra, cuando el

individuo se ve envuelto en una serie de eventos, los cuáles ocasionarán la enfermedad; de éstos se reconocen a las impresiones fuertes (espanto o susto), causadas por el encuentro con seres antropomórficos en diversos lugares cotidianos para él, por hechicería o brujería" (Olavarrieta, 1977).

También se considera a la introducción de un cuerpo extraño hacia el interior del organismo, como una causa sobrenatural de la enfermedad, "esto se debe a sustancias o cuerpos extraños dentro del organismo y que pueden tener orígenes diferentes; como objetos materiales (cabellos, piedras o animales pequeños) y objetos sobrenaturales, que son espíritus malignos o malos vientos que pueden ser accidentales u ocasionales" (op. cit.).

En ambos casos, se interpreta a la enfermedad como el rapto del espíritu o alma (ánima) y cuya pérdida ocasionaría (al espíritu) ser devorada o estar en cautiverio por los malos espíritus (op. cit.).

En muchos trabajos antropológicos, médicos y/o biológicos, se ha estudiado a la enfermedad causada por el susto y por aires en comunidades rurales y urbanas y de éstas dos diremos lo siguiente: el susto es una enfermedad tradicional de Hispanoamérica y se considera un síndrome que afecta a la mayoría de los grupos étnicos del país, así como a la población mestiza que está rela-

cionada con ellos; según la cultura, le asignarán etiologías, diagnóstico, medidas y regímenes de salud propios. El susto es causado por cualquier encuentro súbito con seres humanos, animales, objetos inanimados o entes sobrenaturales, "puede dar como consecuencia dos resultados: el ánimo o espíritu de la persona puede abandonar el cuerpo o el cuerpo puede tornarse susceptible a los ataques de un mal aire que penetrará en el cuerpo debilitado de la víctima" (Kearney, 1969; citado en Lozoya, 1984).

El estudio de una enfermedad tan especial debe afrontarse en dos conceptos, "se puede dividir en dos grupos para su estudio: primero, es que la enfermedad se le debe tratar como un complejo cultural y, segundo es tratar lo más detalladamente la epidemiología de la enfermedad" (Rubel, 1964).

El susto, también recibe otros nombres genéricos como "espanto", así como nombres regionales: pasmo, jani, pérdida de la sombra.

El aire como un elemento cultural de varios grupos étnicos, es considerado nefasto, habitante de lugares en forma de espíritus o dueños de los cerros o habitante del mundo de los muertos; cada uno de ellos es particularmente peligroso y puede ocasionar enfermedades de diversa índole. Considerando a los aires como aspectos asociados a formas naturales, el efecto de ellos sólo

va a estar de manifiesto en dolores de cabeza, dolores en el cuerpo (sobre todo en la parte del tórax, pulmón), fiebres y gripes; comúnmente se le conoce como frío (Kearney, 1969; citado en Lozoya, 1984).

El origen del aire, por medios mágico-religiosos, es atribuido a la intervención de un curandero o chamán y su poder sobre éste es grande, ya que puede mandarlo o retirarlo de los cuerpos candidatos a la infiltración, "la entrada de aire al cuerpo se realiza por alguno de los orificios naturales y su localización posterior, es casi siempre la cabeza, el estómago o algún músculo donde provocará, además de dolor, disestesias (calambres, hormigueos, adormecimiento), e incapacidad de movimiento" (Ruz, 1983).

En varios trabajos revisados, ponen de manifiesto "que existen en la actualidad creencias de grupos étnicos en el país, en las que la dicotomía frío-caliente es básica, no sólo para la enfermedad, sino también en la medicina, los alimentos y el cuerpo" (García, 1984). Todos los conceptos que se vierten en dichos trabajos tienen poca o nula relación con los conceptos europeos y son pertenecientes a sistemas comunes de clasificación propios de Mesoamérica.

## DESCRIPCION DEL AREA DE ESTUDIO

### Localización geográfica.

El Municipio de Coxquihui, Ver., se sitúa al centro-norte del estado de Veracruz, al suroeste de la región de Papantla; limita al norte con los municipios de Coyutla y Espinal, al sur con el municipio de Zozocolco de Hidalgo y parte del municipio de Huehuetla, éste último perteneciente al estado de Puebla; al oriente con el municipio de Espinal y al poniente con los municipios de Chumatlán y Mecatlán, Veracruz.

Se localiza entre las siguientes coordenadas geográficas: 20° 09' 36" y los 20° 16' 44" de latitud norte y entre los 97° 29' 09" y los 97° 36' 17" de longitud oeste, con una altitud que va desde los 60 msnm hasta los 460 msnm; con una extensión geográfica de 8,637 ha. y con una población total de 16,094 habitantes (según censo de 1980); comprendiendo seis congregaciones: El Arenal, Ojite de Matamoros, Sabaneta, Chihuixcruz, Sabanas de Xalostoc y Cuauhtémoc; así como nueve rancherías: La Fábrica, La Higuera, Buenavista, Ojital, El Zapote, Adolfo Ruíz Cortínez, Tuncuhuini Encinal, José María Morelos y Puxacan (Piedras de Afilar), además de la cabecera municipal que lleva el mismo nombre.

La localidad de Coxquihui, cabecera del municipio, se localiza entre las siguientes coordenadas geográficas: 20° 10' 49" y 20° 11' 06" de latitud norte y entre los 97° 34' 55" y 97° 35' 14" de longitud oeste.

La localidad de El Arenal se localiza entre las siguientes coordenadas geográficas: 20° 14' 49" y los 20° 15' 16" y entre los 97° 30' 48" y los 97° 31' 00" de latitud norte y longitud oeste respectivamente.

Existen ciertos límites naturales del municipio de Coxquihui como son: al norte con el río Necaxa y su llanura de inundación; al oriente con la llanura de inundación del río Apulco; al sur y oeste con las estribaciones de la Sierra Madre Oriental.

#### Características geológicas y fisiográficas.

La zona de estudio se encuentra entre dos regiones fisiográficas: la Sierra Madre Oriental y la Llanura Costera del Golfo, particularmente entre la llamada Cuenca Sedimentaria Tampico-Misantla y el Macizo de Teziutlán, en la denominada Sierra Norte de Puebla.

"La Cuenca Sedimentaria Tampico Misantla, se encuentra ubicada en la porción oriental de la República Mexicana, que actual-

mente constituye la Llanura Costera del Golfo de México y se encuentra limitada al norte por el río Guayalejo, la población de Xicoténcatl, Tamps., así como el extremo sur de la Sierra de Tamaulipas. Al sur, por las poblaciones de Nautla y Misantla, Veracruz y el Macizo de Teziutlán, al este por el Golfo de México y al oeste por la Sierra Madre Oriental" (López, 1982).

"El Macizo de Teziutlán, situado en el límite sur de la cuenca constituye una unidad fisiográfica y tectónica que limita tanto el drenaje como parte de la sucesión estratigráfica entre las Cuenca Sedimentarias de Tampico-Misantla y de Veracruz" (Excursión C-16, 1956).

"La topografía de la Cuenca Sedimentaria Tampico-Misantla, está gobernada por la erosión diferencial de rocas calcáreas, areniscas, material tobáceo y de origen ígneo y en términos generales, puede decirse que las elevaciones abruptas están compuestas por margas, calizas y derrames o taponios ígneos" (op. cit.).

El "llamado Macizo de Teziutlán tiene dos aspectos fisiográficos: las altas serranías en la parte central y oriental y las zonas marginales, con elevaciones más moderadas que disminuyen hacia la planicie costera" (Viniegra, 1965, citado en López, 1982).

"Las rocas más antiguas que afloran en el Macizo corresponden a los lechos rojos de edad Jurásica y quizá depósitos continentales del Triásico que descansan sobre rocas metamórficas e ígneas intrusivas. Las rocas anteriores al Jurásico son rocas ígneas, graníticas y granodioríticas" (López, 1982).

Se encuentran además, arcillas arenosas, areniscas y conglomerados burdamente estratificados, calizas y finalmente lutitas.

"La Sierra Norte de Puebla se caracteriza por pliegues de rocas sedimentarias erosionadas y cubiertas por roca volcánica, que forman un frente montañoso paralelo y subparalelo a la Costa del Golfo" (Excursión C-16 Orografía del Congreso Geológico Internacional, 1956).

Orográficamente, en el municipio de Coxquihui se presentan dos formas características de relieve: el de zonas accidentadas, entre los que se localizan: Coxquihui, Chihuixcruz, La Fábrica, Cuauhtémoc, Adolfo Ruiz Cortínez y el Ojital, y el de zonas semiplanas, que se localizan en José María Morelos, Sabanas de Xalostoc, Ojite de Matamoros, Sabaneta y El Arenal.

#### Características edafológicas.

En el Atlas Nacional del Medio Físico (1981), se describe la si-

guiente clasificación para los suelos del municipio de Coxquihui, Ver.:

Vp + Rc + Hc/3

Suelo dominante, Vertisol Pélico

Suelo secundario, Regosol Calcárico

Suelo terciario, Feozem Calcárico de arcillas finas

Las características principales de estos suelos son:

#### Vertisol

Suelo que presenta grietas anchas y profundas en época de sequía, suelo muy duro arcilloso y masivo, frecuentemente negro, gris y rojizo.

#### Regosol

Se caracteriza por no presentar capas distintas, son suelos claros y su susceptibilidad a la erosión es muy variable y depende del terreno en que se encuentra. Son suelos que son parecidos a la roca que les dio origen, en este caso rocas calcáreas.

#### Feozem

Tiene una capa superficial obscura, suave y rica en materia orgánica y nutrimentos.

## Características hidrológicas.

"El río Tecolutla es una de las cuencas hidrológicas de la serranía de Puebla, los arroyos formadores de ésta nacen en los distritos de Huauchinango, Zacatlán y Teziutlán.

Los afluentes del río Tecolutla son de norte a sur: el río Necaxa, el Tenango, el Laxaxalpan, Tecuantepec o Zempoala, Joloapan y Chichixalpan. Estos afluentes junto con numerosos arroyos se unen al pie de la serranía para formar el río Tecolutla y después la corriente se dirige al noreste hasta llegar al mar en un curso tranquilo, pasando por los municipios de Coahuatlán, Chumatlán, Coxquihui, Espinal, Papantla y Gutiérrez Zamora, en un recorrido de 100 Km., encontrando salida en el Golfo de México, en la barra del río Tecolutla, la cual se encuentra casi cerrada. La superficie de la cuenca es de 8,080 Km. El escurrimiento anual es de 7,529 millones de m<sup>3</sup> y el caudal de estiaje en el curso bajo es de aproximadamente 30 m<sup>3</sup>/s" (Boletín Hidrológico No. 27 en Evangelista y Mendoza, en prensa).

En particular, en el municipio de Coxquihui existen diversos ríos, como son: "el río Entabladero, el Sabaneta (que es la continuación del Necaxa) y el río Chumatlán. En cuanto a arroyos, existen algunos que son permanentes, como son: el arroyo El Zapote (que va de Coxquihui hasta colindar con el río Mirador, en

## Características hidrológicas.

"El río Tecolutla es una de las cuencas hidrológicas de la serranía de Puebla, los arroyos formadores de ésta nacen en los distritos de Huauchinango, Zacatlán y Teziutlán.

Los afluentes del río Tecolutla son de norte a sur: el río Necaxa, el Tenango, el Laxaxalpan, Tecuatepec o Zempoala, Joloapan y Chichixalpan. Estos afluentes junto con numerosos arroyos se unen al pie de la serranía para formar el río Tecolutla y después la corriente se dirige al noreste hasta llegar al mar en un curso tranquilo, pasando por los municipios de Coauhtitlán, Chumatlán, Coxquihui, Espinal, Papantla y Gutiérrez Zamora, en un recorrido de 100 Km., encontrando salida en el Golfo de México, en la barra del río Tecolutla, la cual se encuentra casi cerrada. La superficie de la cuenca es de 8,080 Km. El escurrimiento anual es de 7,529 millones de m<sup>3</sup> y el caudal de estiaje en el curso bajo es de aproximadamente 30 m<sup>3</sup>/s" (Boletín Hidrológico No. 27 en Evangelista y Mendoza, en prensa).

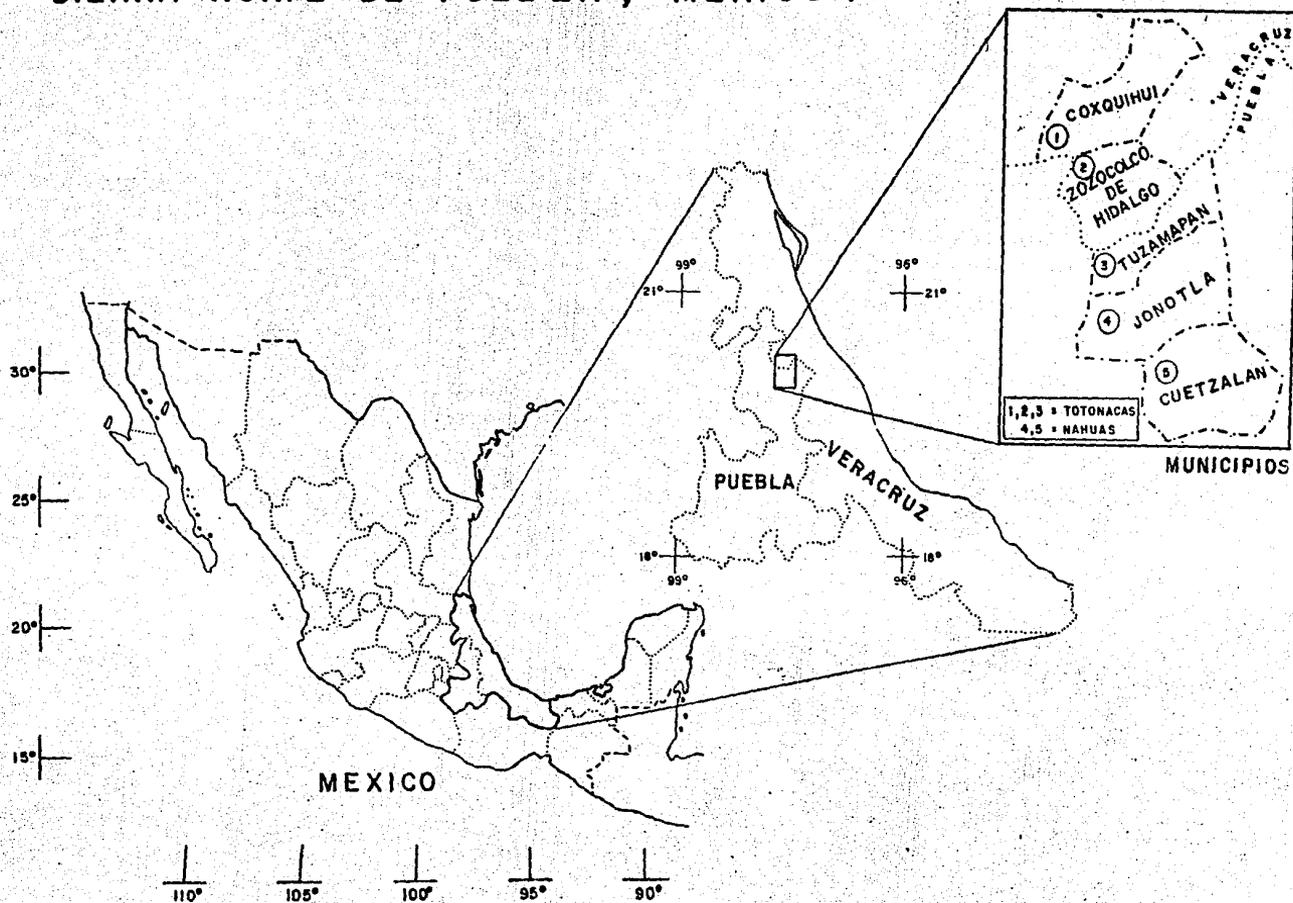
En particular, en el municipio de Coxquihui existen diversos ríos, como son: "el río Entabladero, el Sabaneta (que es la continuación del Necaxa) y el río Chumatlán. En cuanto a arroyos, existen algunos que son permanentes, como son: el arroyo El Zapote (que va de Coxquihui hasta colindar con el río Mirador, en

Espinal). Otros sólo son caudalosos en épocas de lluvias, como son: el que va del poblado de Coxquihui hasta la congregación de Piedras de Afilar, de aquí hasta El Zapote y uno más de La Fábrica a El Zapote" (Diagnóstico Plan Municipal de Desarrollo Urbano, Municipio Coxquihui, Ver., 1970).

#### Características climáticas.

"De acuerdo a la carta climatológica expedida por DETENAL y corroborado con los datos de las estaciones climatológicas de la C.F.E que se encuentra en Tecuantepec, Zozocolco de Hidalgo, Santa Ana Coxquihui y Espinal, todas ellas en el estado de Veracruz, el clima predominante en la zona es: Am w" (e) cálido húmedo, con temperatura media del mes más frío mayor de 18°C, con régimen de lluvias en verano, porcentaje de lluvia invernal menor del 5% de la anual, precipitación del mes más seco menor de 60 mm., extremo, con oscilaciones térmicas entre 7°C y 14°C con canícula y precipitación anual mayor de 1500 mm" (Evangelista y Mendoza, en prensa).

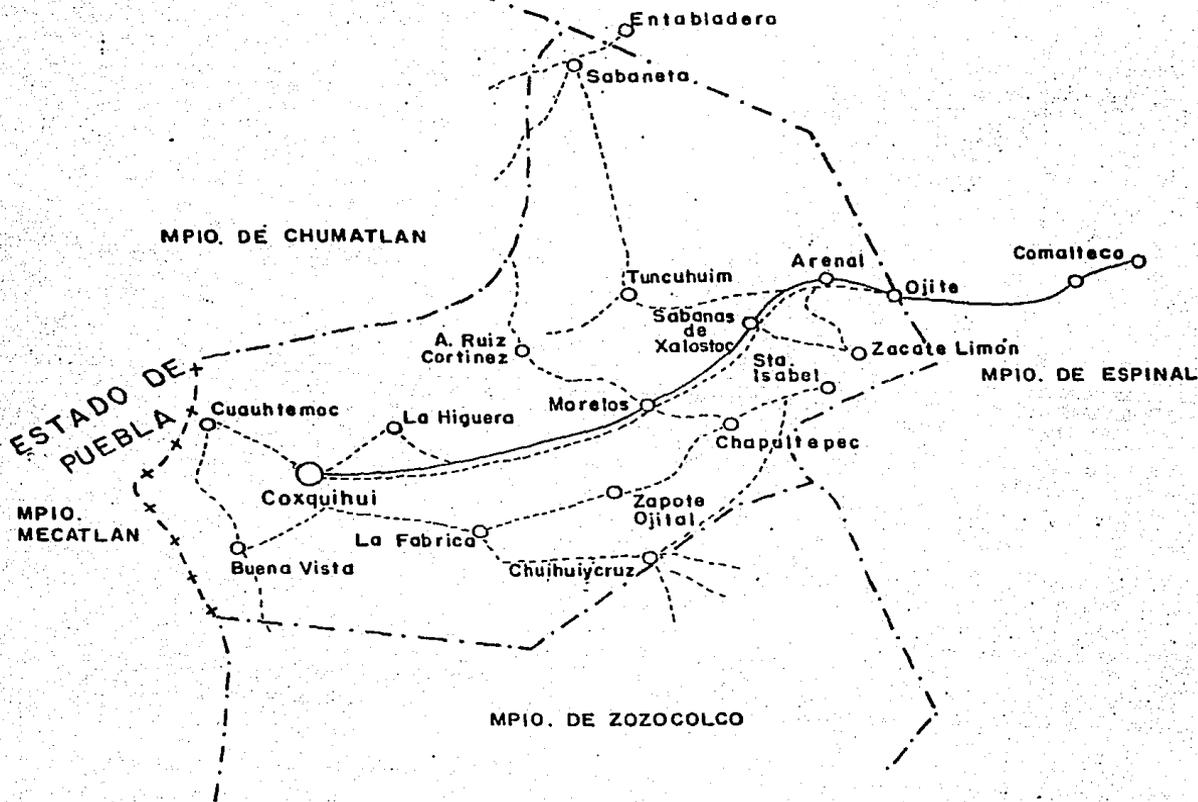
# ESTUDIO REGIONAL ETNOBOTANICO EN LA SIERRA NORTE DE PUEBLA, MEXICO.



MPIO. DE COYUTLA

# MUNICIPIO COXQUIHUI

## ESTADO DE VERACRUZ



ESTADO DE PUEBLA

MPIO. MECATLAN

MPIO. DE CHUMATLAN

MPIO. DE ZOZOCOLCO

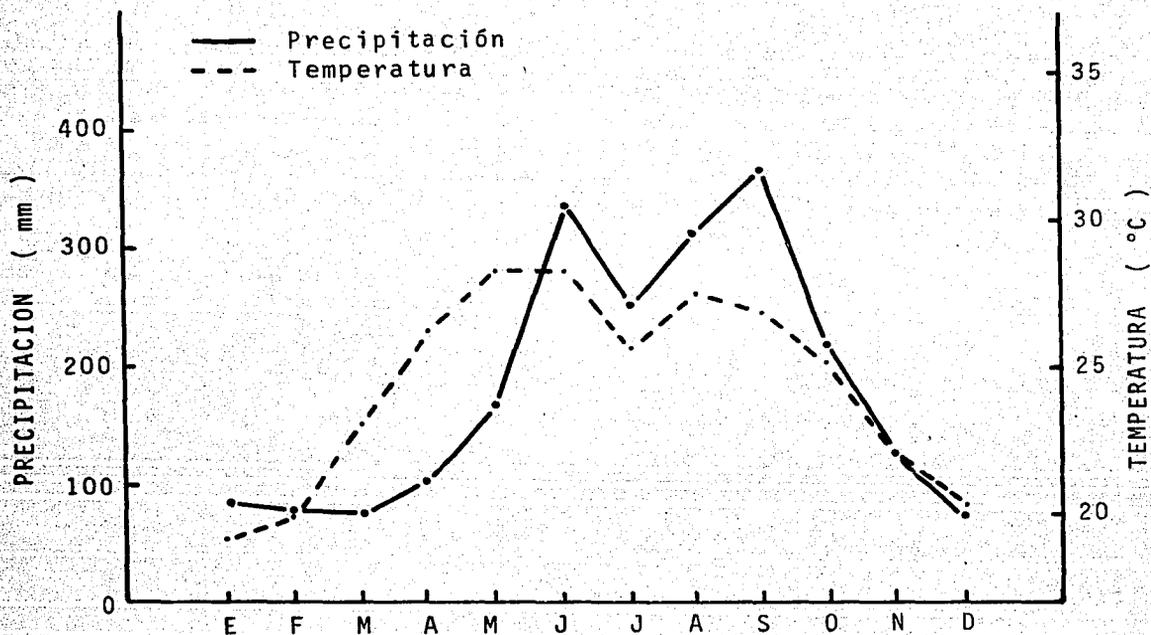
MPIO. DE ESPINAL

TABLA I

PRECIPITACION MEDIA Y TEMPERATURAS MEDIAS MENSUALES DE LA ESTACION CLIMATOLOGICA DE LA C.F.E. DE SANTA ANA, COXQUIHUI, VER.

MES	PRECIPITACION (mm <sup>3</sup> )	TEMPERATURA (°C)
Enero	79.16.	19.1
Febrero	69.5	19.8
Marzo	68.8	23.0
Abril	92.3	26.3
Mayo	161.8	28.2
Junio	333.8	28.2
Julio	247.0	25.7
Agosto	310.4	27.5
Septiembre	365.9	26.9
Octubre	216.7	25.2
Noviembre	129.2	22.1
Diciembre	73.59	20.3

PRECIPITACION ANUAL: 2148 mm. TEMPERATURA MEDIA ANUAL: 24.5.



Climatograma con las precipitaciones mensuales y las temperaturas medias mensuales de la Estación de la C.F.E. de Santa Ana, Coxquihui, Ver.

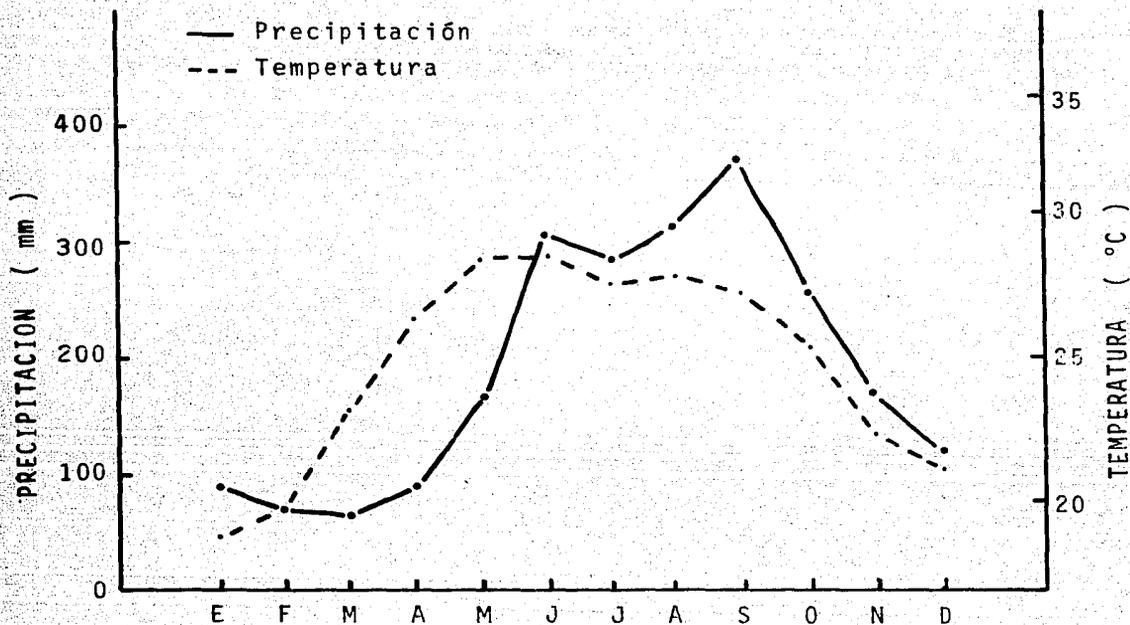
TABLA II

PRECIPITACION MENSUAL Y TEMPERARUTAS MEDIAS MESUALES DE LA ESTACION CLIMATOLOGICA DE LA C.F.E. DE TECUANTEPEC, ZOZO-COLCO, VER.

MES	PRECIPITACION (mm )	TEMPERATURA (°C)
Enero	91.4	18.9
Febrero	71.2	19.9
Marzo	69.2	23.2
Abril	89.7	26.4
Mayo	116.9	28.4
Junio	308.5	28.5
Julio	284.6	27.6
Agosto	315.1	27.8
Septiembre	375.4	27.2
Octubre	257.9	25.2
Noviembre	171.2	22.2
Diciembre	119.3	21.1

PRECIPITACION ANUAL: 2230.7 mm. TEMPERATURA MEDIA ANUAL 25.8

11



Climatograma con las precipitaciones mensuales y las temperaturas medias mensuales de la Estación de la C.F.E. de Tezcantepec, Zozocolco, Ver.

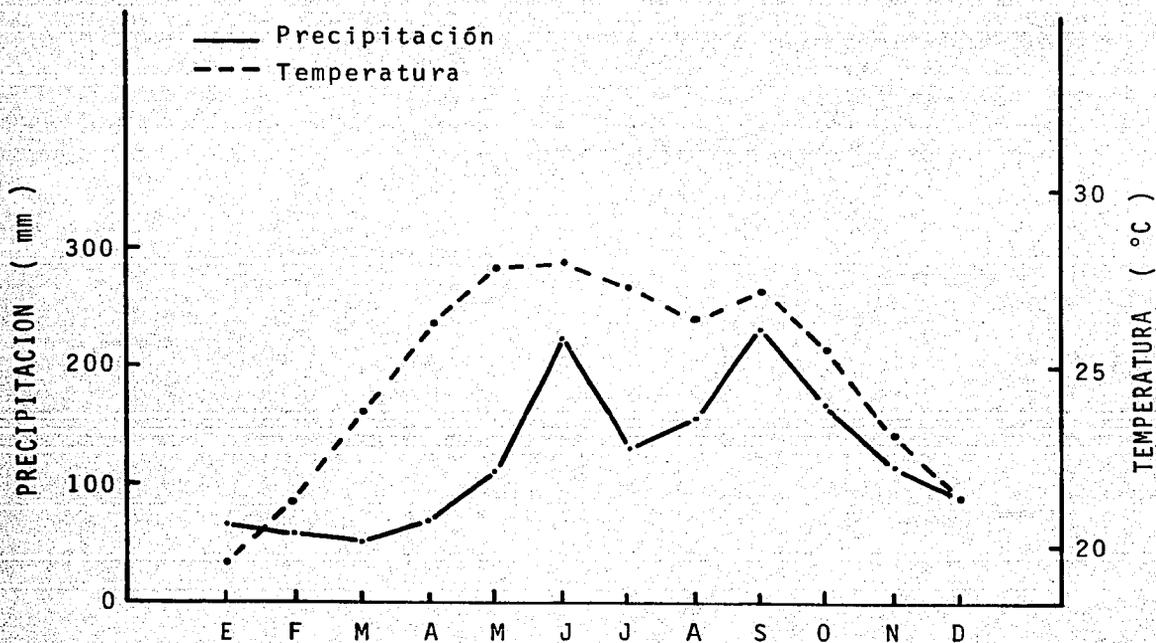
TABLA III

PRECIPITACION MENSUAL Y TEMPERATURAS MEDIAS MENSUALES DE LA ESTACION CLIMATOLOGICA DE LA C.F.E. DE ESPINAL, VER.

MES	PRECIPITACION	TEMPERATURA
Enero	65.7	18.4
Febrero	58.2	20.4
Marzo	52.1	23.4
Abril	68.2	26.5
Mayo	112.0	28.4
Junio	226.6	28.5
Julio	138.2	27.8
Agosto	158.6	26.7
Septiembre	233.0	27.7
Octubre	171.7	25.7
Noviembre	119.6	22.8
Diciembre	81.6	20.7

PRECIPITACION ANUAL: 1485.5 mm. TEMPERATURA MEDIA ANUAL: 24.7

//



Climatograma con las precipitaciones mensuales y las temperaturas medias mensuales de la Estación de la C.F.E. de Espinal, Espinal, Ver.

## AMBIENTE BIOTICO

### Tipos de vegetación.

La zona de estudio pertenece al llamado bosque tropical caducifolio y "se incluye en esta denominación a un conjunto de bosque propios de clima cálido y dominados por especies arbóreas, que pierden sus hojas en la época seca del año, durante un lapso variable que oscila alrededor de seis meses" (Rzedowski, 1983).

Miranda (1952), propuso inicialmente para la Cuenca del Papaloapan, el nombre de bosque bajo de hojas medianas caedizas; <sup>yo</sup> para cuando se aplicó a la totalidad del territorio de la República Mexicana, optó por transformarlo en: Selva baja caducifolia.

"Rzedowski (1966), empleó el término de bosque tropical deciduo y Puig (1974), el de forêt tropicale bassé caducifolieé.

El bosque tropical caducifolio se desarrolla en México entre los 0 y 1900 m. de altitud, más frecuentemente por debajo de la cota de 1500 m." (op. cit.).

Un factor ecológico de mucha significación que define la distribución geográfica del bosque tropical caducifolio es la tempe-

natura. La temperatura media anual es el del orden de 20° a 29°C. El monto de la precipitación media anual varía entre 300 y 1800 mm.

"En la zona de estudio difícilmente se encuentra vegetación primaria, siendo dominado el paisaje por pastizales artificiales y terrenos de cultivo" (Evangelista y Mendoza, en prensa).

"La vegetación primaria queda representada sólo en barrancas, en donde encontramos relictos de Bosque Tropical; existe además una extensión de 60 has. de este mismo bosque en la confluencia de los ejidos: Ojite de Matamoros, Comalteco y Mirador, con indicios de perturbación" (op. cit.).

En este bosque tenemos las siguientes especies:

*Bumelia obtusifolia* var. *Buxifolia*, *Swietenia macrophylla*, *Ficus mexicana*, *Ficus tecolutensis*, *Ficus radula*, *Carpodiptera ameliae*, *Roystonea aff. regia*, *Brosimum alicastrum*, *Pachira aquatica*, *Acrocomia mexicana*, *Inga* sp., *Pithecellobium arboreum*, *Zuelania guidonia*, *Ochroma lagopus*, *Chlorophora tinctoria*, *Manilkara zapota*, etc.

A este tipo de vegetación se le llama "cakiwi" en totonaco, pero usan ese mismo nombre para denominar a los acahuals que tienen bastantes árboles.

En los acahuales mayores de 5 años se encuentran:

*Adelia barbinervis*, *Nectandra loesenerii*, *Diphysa robinoides*, *Glinricidia sepium*, *Guazuma ulmifolia*, *Alchornea latifolia*, *Sapindus saponaria*, *Chrysophyllum mexicanum*, *Carpodiptera ameliae*, *Cupania glabra*, *Cecropia obtusifolia*, *Saurauia scabrida*, *Trema micrantha*, *Heliocarpus donnell-smithii* y otras.

En acahuales de 2 a 3 años se encuentran:

*Calliandra houstoniana*, *Conostegia xalapensis*, *Trema micrantha*, *Vernonia patens*, *Eugenia capuli*, *Croton draco*, *Croton reflexifolius*, *Cnidocolus multilobus*, *Bacharis conferta*, *Myriocarpa longipes*, *Miconia oligotricha*.

Otro tipo de vegetación es la asociada a las corrientes de agua, que abundan en la región, en donde se desarrollan las siguientes especies:

*Ficus mexicana*, *Ficus maxima*, *Protium copal*, *Bursera simaruba*, *Pithecellobium arboreum*, *Dendropanax arboreus*, *Pachira aquatica*, *Tabernaemontana arborea*, *Sapium nitidum*, *Brosimum alicastrum*, *Pleuranthodendron mexicana*, *Pseudolmedia oxyphyllaria*, *Diospyros digyna*, *Licania platypus*, *Inga leptoloba*, *Guarea excelsa*, *Cassia spectabilis*, *Quararibea funebris*, *Ficus padifolia*, *Inga spuria*, *Alchornea latifolia* y otras.

Existen además encinares en cerros que tienen suelo arenoso, en ellos predominan:

*Quercus oleoides*, *Quercus elliptica*, *Byrsonima crassifolia*, *Alchornea latifolia* y ocasionalmente *Persea schiedeana*.

En los pastizales artificiales las gramíneas que predominan, son:

*Paspalum conjugatum*, *Paspalum paniculatum*, *Eragrostis hypnoides*, *Panicum bartletii*, a las que localmente llaman gramas, también encontramos pastos introducidos recientemente como: *Pennisetum nervosum* (zacate merquerón), *Panicum maximum* (zacate guinea), y *Cynodon plectostachys* (zacate estrella). Dentro de los pastizales se encuentran las siguientes especies de árboles: *Cedrela odorata*, *Parmentiera edulis*, *Scheelea liebmannii*, *Castilla elastica*, *Croton draco*, *Pouteria zapota*, *Licania platypus*, *Guazuma ulmifolia*, *Cupania glabra*, *Zyzygium jambos*, *Tabebuia pentaphylla*, *Conostegia xalapensis*, *Swietenia macrophylla*.

Existen también gran cantidad de especies ruderales entre las que tenemos a: *Bauhinia divacarrata*, *Solanum torvum*, *Piper scabrum*, *Hamelia patens*, *Hibiscus spiralis*, *Pithecellobium lanceolatum*, *Cassia occidentalis*, *Cordia alliodora* y otras.

Se observó que no todas las especies se distribuyen uniformemente dentro del municipio, esta distribución desigual se debe probablemente a las variaciones altitudinales, así como a que en los ejidos de El Arenal y Sabanas de Xalostoc, casi no existen acahuales o sitios con un índice de alta diversidad en plantas silvestres.

Plantas que se encontraron únicamente en los ejidos de Cuauh<sub>témoc</sub> (300 msnm) y Coxquihui (250 msnm):

*Myriocarpa longipes*  
*Trema micrantha*  
*Cecropia obtusifolia*  
*Heliocarpus donnell-smithii*  
*Miconia oligotricha*  
*Carpodiptera ameliae*

Plantas que se encontraron sólo en los ejidos de Sabanas de Xalostoc (120 msnm) y El Arenal (95 msnm):

*Tabebuia pentaphylla*  
*Cassia spectabilis*  
*Salix chilensis*  
*Pithecellobium lanceolatum* (Evangelista y Mendoza,  
en prensa).

## FAUNA

Según comunicaciones personales de gente perteneciente a la zona de Coxquihui, entre ellas personas de edad avanzada; existen o existieron animales tanto domésticos como silvestres.

Entre los domésticos podemos citar algunos todavía existentes, como:

Gallinas (*Gallus domesticus*) Orden Galliformes  
gallos (*Gallus gallus*) Orden Galliformes  
guajolotes (*Meleagris gallopavo*) Familia Meleagrididae  
cerdos (*Sus scrofa*)  
conejos (*Sylvilagus floridanus*) Familia Leporidae  
(*Sylvilagus brasiliensis*) Familia Leporidae  
borregos (*Ovis* sp.) Familia Bovidae  
cabra doméstica (*Capra prisca*) Familia Capridae  
pichón (*Columba* sp.) Familia Columbidae  
caballos (*Equus equus*) Familia Equidae  
burros (*Equus asinus*) Familia Equidae  
perros (*Canis familiaris*) Familia Canidae  
gatos (*Felis domesticae*) Familia Felidae  
cebús (*Bos indicus*) Familia Bovidae  
toro, vaca (*Bos taurus*) Familia Bovidae

Entre los animales silvestres podemos mencionar a:

Los que se han extinguido:

Jaguar (*Felis onca*) Familia Felidae  
venado cola blanca (*Odocoileus virginianus*) Familia Cervidae  
venado colorado (*Mazama americana*) Familia Cervidae

Jabalí (*Pecari tajacu*) Familia Tayassuidae  
 marto (*Potos flavus*) Familia Procyonidae  
 tigre (onza) (*Felis yagouaroundi*) Familia Felidae  
 ocelote (*Felis pardalis*) Familia Felidae  
 mono araña (*Ateles geoffroyi*) Familia Cebidae  
 zopilote (*Cathartes* sp.) Familia Cathartidae  
 iguana (*Iguana iguana*)  
 tejón (*Nasua narica*) Familia Procyonidae  
 mapache grande (*Bassariscus sumichrasti*) Familia Erethizontidae  
 y chico (*Procyon lotor*) Familia Procyonidae  
 faisán  
 cuervo

A los que están en proceso de extinción:

zorrillo (*Mephitis macroura*) Familia Mustelidae  
 tlacuache blanco (*Didelphis marsupialis*) Familia Mustelidae  
 (*Caluromys derbianus*) Familia Didelphidae  
 (*Philander opossum*)  
 puerco espín (*Coendou mexicanus*) Familia Erethizontidae  
 armadillo (*Dasypus novemcinctus*) Familia Dasypodidae  
 murciélagos Orden Quiróptera  
 víbora coralillo (*Botrops* sp.)  
 víbora nauyaca  
 víbora rabo amarillo  
 víbora voladora  
 buhos (*Bubo* sp.) Familia Bubonidae  
 lechuzas (*Tyto* sp.) Familia Strigidae  
 ardilla (*Sciurus carolinensis*) Familia Sciuridae  
 coyote (*Canis latrans*) Familia Canidae  
 gato montés (*Lynx rufus*) Familia Felidae  
 zorra Familia Canidae  
 loros Familia Psittacidae

Y los todavía existentes:

sapo (*Bufo* sp.) Orden Anuros  
rana verde (*Hyla* sp.) Orden Anuros  
zanates Familia Icteridae  
garzas (*Bubulcus ivis*) Familia Ardeidae  
golondrinas Orden Paseriformes  
colibríes (*Mellisuga* sp.) Orden Apodiformes  
liebres (*Lepus* sp.) Familia Leporidae  
alacrán  
gusano del piñón (smucut)  
gaviotas (*Larus hyperboreus*)  
patos (*Anas* sp.) Familia Anatidae

## HISTORIA

Los totonacos de la Sierra Norte de Puebla es un grupo étnico de características propias que lo hace importante para su estudio etnobotánico y antropológico.

Torquemada dice que los totonacas vinieron de Chicomóctoc al Valle de México, a Teotihuacán. Después fueron hacia Zacatlán, a Cempoala, Mixquihuican, lugar donde prosperaron y allí empezó la dinastía, comenzando con Umeácatl hasta Nahuácatl (año 1103, aproximadamente).

Se tienen pocos datos sobre la historia prehispánica de los totonacos de Veracruz. Las relaciones de Tetela y Xonotla tienen fechas de acontecimientos obviamente derivados de códices indígenas. Los chichimecas de Tetela conquistaron la cabecera de Tzancuautla en 1215 y Tututla en 1281. En Tlaculula, en la zona de Xalapa, el reino de los totonacos duró 400 años.

Hacia finales del siglo XIV, los teochichimecas establecieron colonias en el Totonacapan del Suroeste.

Sabemos que los totonacos se han caracterizado por ser una cultura tranquila y no guerrera, que ha sufrido la constante

opresión de otras culturas y que poseían Dioses propios, ocupando una vasta región a la cual llamaban Totonacapan. "Los Dioses que tenían eran buenos y que por tales los había adorado sus antepasados y que por cuanto a la grandeza de el rey que le enviaba también era muy grande Motecuhzuma, a quien servía toda aquella tierra que se llamaba Totonaca, que casi llegaba hasta Pánuco" (Torquemada, 1975).

Prosigue Torquemada la narración de la opresión sufrida por los totonacos a la llegada de los españoles: como sus antepasados habían vivido en gran quietud, paz y libertad; más que había algunos años que estaba aquel su pueblo y tierra tiranizado y perdido porque los reyes de México, Tenochtitlán, con sus mexicanos y culhuas, habían usurpado no sólo su ciudad y pueblo, sino toda la tierra por fuerza de armas, sin que nadie se lo pudiese estorbar ni defender; mayormente que a los principios habían entrado por vía de religión con la cuál habían juntado después armas y así se habían hecho señores de todo sin haber podido hallar resistencia en ninguno.

Cortés al ver el descontento que tenían los totonacos contra los mexicanos aprovecha la situación para tener a un aliado seguro a su favor. "Publicóse luego la confederación; prometieron obediencia a los reyes de Castilla y León, de que pasó auto por ante el escribano Diego de Godoy. Por esto que aquí pasó y nuevas que

de la venida de los españoles y de que los ayudaban corrió por toda aquella costa y serranía; se rebelaron muchos lugares y señores y toda aquella tierra, no dejaron recaudar ninguno de México y publicaron guerra abierta contra Motecuhzuma.

Esto ocasiona que los totonacos pasen a ser también objeto de explotación por parte de los españoles, ya que los consideraron como elementos de carga por estimarlos no aptos para una posible fuerza de combate auxiliar.

Además, los totonacos pertenecen a uno de los grupos étnicos que habitaron la costa del Golfo de México, desde tiempos remotos y se caracterizaban por tener una pequeña estatura. "Estos indígenas eran totonacos de la rama más meridional de este pueblo, que tenía entonces sus centros en Cempoala y en Jalapa" (pues hoy ya sólo se los encuentra a partir del pueblo de Misantla).

Habían sido separados del grupo principal por los aztecas que marchaban hacia Nautla, mientras que ese grupo seguía asentado más al norte, alrededor de Papantla y hasta el río Tuxpan. "Un tercer grupo de totonacos se había establecido, mezclado con otomíes y nahuas, en las regiones montañosas de la parte norte del Estado de Puebla donde siguen residiendo hasta la fecha" (Krickberg, 1961).

"El pueblo de Coxquihui tiene sus raíces en la comunidad indígena prehispánica de Izquintlán (lugar de perros o tepezcuintles) cuyas ruinas están a un kilómetro aproximadamente del actual asentamiento, se desconoce su origen de este núcleo de indígenas de la cultura totonaca y el tiempo exacto de su asentamiento en la región" (Plan Municipal de Desarrollo Urbano, 1970).

El pueblo de Coxquihui debe su nombre a una planta llamada también Coxquihui, que es una planta parecida al carrizo, pero el tallo es fibroso, crece en abundancia a la orilla de los arroyos y se le conoce también como chamalote.

## ORGANIZACION ECONOMICA

### Tenencia de la tierra.

En el ejido de Coxquihui, se hizo el reparto ejidal en el año de 1926 y, posteriormente, en 1935 se entregaron las primeras tierras ejidales.

El ejido de El Arenal, se constituye como tal en el año de 1949.

Según el Diagnóstico Plan Municipal Desarrollo Urbano, el municipio cuenta con 5133 ha. de propiedad privada, 3998.54 ha. de propiedad ejidal, de las cuáles por ejidos son:

Coxquihui 1818 ha.

El Arenal 148 ha. más una ampliación de 239 ha.

Ojite de Matamoros 360 ha. más una ampliación de  
257 ha.

Cuauhtémoc 235 ha.

Sabaneta 183 ha.

Sabanas de Xalostoc 267 ha.

Según información del Comisariado Ejidal de Coxquihui, existen 360 parcelas y 350 ejidatarios.

### Cultivos principales.

Los cultivos principales en el ejido de Coxquihui, son: maíz, café, pimienta y frijol. La pimienta ha tenido un rápido desarrollo debido a su importancia como producto de exportación.

En el ejido de El Arenal, el cultivo más importante es el tabaco, el cuál se empezó a introducir en la década de los treinta y constituye el cultivo primordial para la manutención de las familias de este ejido. Existen otros cultivos importantes, como son: el maíz y el chile.

De datos tomados del Diagnóstico Plan Municipal Desarrollo Urbano (1970), el municipio de Coxquihui tiene una producción anual por toneladas de maíz de temporal de 2700 en una superficie de 1800 ha., de maíz de invierno de 350 ton. en una superficie igual, una producción de tabaco de 120 ton. en 100 ha. y de 118 ton. por 300 ha. de superficie de café oro.

Por lo que respecta al área de bosque, son aproximadamente 409 ha. en las que se encuentran especies importantes tales como: cedro, caoba, encino, chicozapote y mamey.

Además, se cría ganado vacuno y porcino principalmente, así como la avicultura.

### Vías de acceso.

El municipio se encuentra comunicado con varios poblados de la Sierra Norte de Puebla, así como de otros del mismo estado de Veracruz; una de las comunicaciones más importantes es la carretera de terracería que comunica al ejido de Coxquihui, así como a El Arenal con el poblado de Espinal, que a su vez está comunicado por una carretera asfaltada con Poza Rica de Hidalgo y Papantla de Olarte, Veracruz.

Existen otros caminos de terracería mucho menos importantes, como son los que conducen a los municipios de Zozocolco de Hidalgo y Chumatlán, Ver., así como diversas brechas hacia las diferentes congregaciones y rancherías.

### Servicios.

La comunidad de Coxquihui cuenta con los siguientes servicios: luz y agua, éste último se encuentra en sus inicios. El ejido de El Arenal carece de agua.

Ninguno de los dos ejidos cuenta con algún medio de información impresa (periódicos, revistas, etc.), pero sí tiene escuelas primarias, telesecundarias y telebachilleratos.

En el ejido de Coxquihui, se cuenta con un Centro de Salud de la Secretaría de Salud, dos tiendas CONASUPO. Su comercio es diverso y comprende varias tiendas, farmacias, un mercado; existen diversas cooperativas, una caja popular, Banrural, INMECAFE, oficina de la SARH, teléfono y correos.

El ejido de El Arenal cuenta con un reducido comercio; existe en él la llamada industria de la transformación que es generalmente de poco capital y ocupa un mínimo de personal, entre las que podremos citar: carpinterías, panaderías y tortillerías.

## ORGANIZACION SOCIAL

De acuerdo a Ichon (1973), en la zona totonaca se pueden distinguir varias clases: la clase alta, de los ricos, los habitantes del centro. Los ricos son los propietarios de ranchos, ocupados casi o exclusivamente en la ganadería (cría y engorda), poseyendo los más importantes almacenes; es decir, tienen en las manos toda la economía de la población.

En el otro extremo, los pobres van a constituir la gran mayoría de la población, compuesta por indígenas y entre ellos algunos mestizos, y en el nivel más bajo de este extremo, están los peones o jornaleros que trabajan al día, a sueldo.

Entre los dos extremos existe una categoría que se podría llamar la de los medio-ricos, propietarios de una modesta extensión, que cultivan en familia o a mano vuelta. En esta clase hay una mayoría de indígenas y algunos mestizos. A éstos se les podría agregar algunos pequeños artesanos y propietarios de pequeñas tiendas.

En el municipio de Coxquihui van a seguirse en general estos lineamientos marcados por Ichon aunque se encontrarán algunas diferencias como es el que no toda la clase alta habita en el cen-

tro del poblado ni van a dedicarse exclusivamente al ganado, sino que empieza a darse un cambio en el tipo de cultivos, es decir, una introducción de cultivos que van a ser más redituables y que los va a llevar a cabo también la clase que Ichon denomina: **medios ricos, o campesinos medios.**

## POBLACION

El municipio de Coxquihui fue poblado primeramente por totonacas y hacia 1870 empezó la fundación por sectores mestizos.

Con respecto al ejido de El Arenal, éste se constituyó por personas provenientes del ejido de Coxquihui, así como del Estado de Puebla.

A partir de 1960, Coxquihui tuvo un crecimiento de población de 6,067 habitantes, generado principalmente por un incremento en la natalidad e inmigración de otros municipios o estados. En esta fecha se estimó una población de 10,451 habitantes, en tanto que en 1980 se observó un crecimiento de 3,549 habitantes, teniendo una tasa de crecimiento de 2.88% aproximadamente.

La población total del municipio fue según censo de 1980 de: 16,094 habitantes, en tanto que el ejido de Coxquihui tuvo una población de 4,590 y el de El Arenal de 1,181 habitantes.

## ORGANIZACION POLITICA

El municipio está formado por las siguientes congregaciones y rancherías: El Arenal, Ojite de Matamoros, Cuauhtémoc, Sabaneta, Chihuixcruz, Sabanas de Xalostoc, Adolfo Ruiz Cortínez, José María Morelos, La Fábrica, El Zapote, entre otros. El poblado de Coxquihui también es la cabecera municipal y allí residen los poderes: El Presidente Municipal, el Juzgado Mixto, así como el Poder Judicial (representado por un comandante y el Juez). Existen además una Tesorería y un Registro Civil. En los diferentes poblados y congregaciones va a existir un Secretario, un Agente Municipal, Tesorero del Ejido, un Consejo de Vigilancia y además un Comisariado Ejidal.

El partido oficial es el PRI, aunque existen otros partidos de menor importancia como son: PAN, PARM, PST, PPS.

Existe una coordinación de la Presidencia Municipal con el INI, SRA, DIF, SSA y Banrural, para las diversas actividades realizadas en el municipio.

## ORGANIZACION RELIGIOSA

En la religión totonaca prehispánica se rendía culto a tres formas principales: al sol, a una deidad femenina y a los ancianos.

Hasta la llegada de los españoles a México, el totonaca se mantenía fiel a su culto al sol; a la gran diosa de los cielos, mujer del sol: la luna; y al hijo de ambos: el planeta Venus.

Según Palacios (1942), la religión totonaca entraña cultos mágicos de naturaleza agraria, a semejanza de la religión de los huastecos.

Ichon (1973), menciona que se distinguen tres categorías de poderío: los Dioses, las Divinidades secundarias y los Dueños.

Los primeros son los grandes dioses creadores, son unos astros o unas potencias naturales divinizadas y asimiladas al Dios o a los santos católicos. En especial el sol, el gran Dios totonaca, es asimilado a Cristo.

Estos grandes dioses tienen bajo sus órdenes a las divinidades secundarias especializadas en un elemento: tierra, agua, aire y trueno.

Estas divinidades están representadas en cada punto del mundo por una multitud de potencias que tendrían el carácter de divinidades; tienen más bien el de intermediarias entre las verdaderas divinidades y los hombres, son los Dueños. Existen diversos Dueños: el del monte, de los animales salvajes, de los manantiales y de los ríos.

En especial, en el Municipio de Coxquihui, existen varios sistemas de organización religiosa: la católica, que es la más extendida; la Pentecostés y los Testigos de Jehová; aunque la gente indígena menciona otro tipo de organización religiosa, ya en vías de desaparición, que le llaman la religión antigua. Esta religión antigua, tradicional, era la que practicaban los antepasados (indígenas), "cuando había necesidad de algún fenómeno natural como es el agua, indispensable para la vida y la de los cultivos" (Medina, en prensa).

Veneraban a un Dios o Dueño de la naturaleza que lo conocían con el nombre totonaco de Tsinkun, ídolo; "lo festejaban con el fin de que protegiera a esta deidad, dueño de la fertilidad" (op. cit.).

El culto católico es el más extendido en el Municipio, el que goza de mayor aceptación entre la población en general. Existe una iglesia que data de finales del siglo XVIII.

Según la monografía de Coxquihui, recopilada por uno de sus presidentes municipales, la iglesia dura en su construcción un poco más de cien años, fue construida por etapas y finalmente se concluye en el año de 1784.

Ahí se encuentran dos sacerdotes, uno de ellos es el encargado de visitar las rancherías y congregaciones y el otro se encuentra en la comunidad. A este culto católico se le van a integrar elementos tradicionales como es el sistema de cargos, representado por el fiscal, los bastoneros, fiscales mayores y mayordomos.

Al primero se le considera el jerarca, la máxima autoridad y es el encargado de ayudar al sacerdote y de las necesidades del templo. Los bastoneros son las personas recién casadas que ayudan en las actividades religiosas (misas); los fiscales mayores son personas de mayor edad que se encargan de conseguir a los danzantes antes de cada fiesta patronal.

El último grupo o cuadrilla, la componen los mayordomos que son los encargados de dar de comer a los ayudantes de las actividades religiosas.

La fiesta patronal se considera muy importante. Se celebra año con año el día 21 de septiembre. En ella se siguen practi-

cando costumbres tradicionales, como son las diferentes danzas (Negritos, Tejoneros, Voladores, etc.), para festejar al patrón de la iglesia que es San Mateo. Además de esto, en la actualidad, la gente acostumbra realizar bautizos, comuniones, etc.

A partir de los años cincuentas, se empiezan a introducir al Municipio nuevas sectas, como son: los Pentecostales, la Atalaya y los Testigos de Jehová. Esto va a ocasionar cambios en sus creencias y costumbres tradicionales.

## IDIOMA

Se tienen pocas noticias acerca del idioma totonaca. En el siglo XVI Fray Andrés de Olmos aprendió todos los géneros de lenguas como la mexicana, totonaca, tepehua y guasteca, dejando varias obras trascendentales tales como: "Arte de la lengua totonaca" y "Vocabulario de la misma lengua", hoy ambas desaparecidas.

Existe también un registro de los hablantes del totonaco, hecho por el Obispado de Tlaxcala en 1569, y en el que se cita al poblado de Zozocolco (cercano a Coxquihui), con 300 tributarios, todos hablantes de dicha lengua.

Es hasta el siglo XVIII —1751—, cuando nuevamente se investiga sobre la lengua totonaca y se publica un libro llamado "Arte de Lengua Totonaca", escrito por José Zambrano Bonilla.

Posteriormente, en el siglo XIX, Francisco Domínguez formó un Catecismo de la Doctrina Cristiana, puesto en el idioma totonaco de la Sierra Baja de Naolinco.

En el presente siglo se han hecho diferentes clasificaciones lingüísticas, Palacios (1942) menciona que prevalece una idea de formar una familia especial con el idioma totonaco y el dialecto

emparentado que se habla en partes de la sierra llamado tepehua. A dicha familia se le denomina Totonacana. Aunque también escribe que otros investigadores piensan que el totonaco incluye porcentaje considerable de elementos nahuas y otomíes, añadidos otros de tipo mayance, como el huasteco.

Termina diciendo que aún la clasificación científica de la lengua persiste en estado de enigma.

Sin embargo, poco después se empieza a clasificarlo en el grupo Zoque-Mayance, Subgrupo Totonaco, Familia Totonaca, según Mendizábal-Jiménez-Moreno (1952).

Tres dialectos son reconocidos: Muxixcan, Zacatlán-Papantla y Misantla. El primero se encuentra al norte, en las cercanías de Mecapalapa, Puebla; el segundo se extiende desde la Sierra Norte de Puebla hasta la costa del Golfo de México, y el último al este y sureste del territorio totonaca (Harvey, 1969).

"Los habitantes del pueblo de Coxquihui, son en su mayoría de habla bilingüe, hablan el español y el totonaco, aunque en las congregaciones de Ojite de Matamoros, El Arenal y Sabaneta son muy pocos quienes hablan el idioma..." (Plan Municipal de Desarrollo Urbano, 1970).

## METODOLOGIA

1. Reconocimiento previo al área de estudio: consiste en visitar varios poblados en el área para seleccionar aquel poblado que tenga las condiciones favorables para el desarrollo del trabajo.

2. Se seleccionó al municipio de Coxquihui y de aquí a dos de sus ejidos, con base en las siguientes características:

- Rápida comunicación
- Ser una comunidad predominantemente indígena
- Ser otra comunidad predominantemente mestiza
- Tener antecedentes del lugar.

3. Presentación formal ante las autoridades municipales y ejidales de los poblados seleccionados por medio de una carta del Instituto de Biología de la UNAM, en la que se expresa el motivo de nuestra presencia en las comunidades.

4. Se efectuaron visitas a la zona de estudio cada quince días, con una duración de tres días por cada salida, incluyéndose también vacaciones y días festivos. El período comprendido fue de marzo de 1984 a enero de 1986.

En las primeras visitas con los informantes ya conocidos, se localizaron a los diferentes especialistas en el conocimiento de las plantas medicinales.

5. Se realizaron entrevistas abiertas tanto a especialistas como a los habitantes en general, con el fin de recabar información etnobotánica.

Las entrevistas que se tuvieron fueron con gente de habla castellana y totonaca, esta última por medio de un intérprete.

6. Colecta etnobotánica. La recolección de las plantas medicinales se hizo de tres maneras:

Se hicieron colectas generales de plantas, mostrándose posteriormente al informante con el fin de conocer su posible uso medicinal.

Se colecta el material en forma conjunta con el informante.

Se solicita al informante la recolección de plantas medicinales que conozca.

7. Se identifica el material colectado por medio de claves de identificación botánica y por medio de comparación con ejem-

plares de herbario del MEXU. Se integran estos ejemplares a los herbarios MEXU, IMSS y Facultad de Ciencias de la UNAM.

8. Búsqueda bibliográfica de la composición química de las diversas plantas que tienen un uso medicinal.

9. Exposición de plantas medicinales como una muestra de retroversión de la información obtenida en las poblaciones estudiadas.

10. Se tomaron fotografías de plantas medicinales, prácticas médicas, de especialistas en medicina tradicional, de altares y otros sitios donde se lleva a cabo el ceremonial mágico-religioso.

## RESULTADOS

En los ejidos de Coxquihui y El Arenal, pertenecientes al municipio de Coxquihui, Ver.; se obtuvieron los siguientes resultados:

### Flora medicinal.

El conocimiento de las plantas medicinales es muy variado y extendido en toda la región estudiada. Algunas de las plantas se encuentran en proceso de desaparición debido a los cambios generados en el medio ambiente.

Las plantas medicinales, en su mayoría, son hierbas y arbustos, aunque existen algunos árboles y epífitas; algunas además de ser medicinales son comestibles o usadas en la construcción y sirven como material energético (leña).

Van a encontrarse en una variedad de habitats; en los cerros, en el bosque ("el monte"), en los potreros, en los caminos y en el huerto familiar.

### Adquisición del conocimiento para el uso de las plantas medicinales.

Existen tres formas de adquirir el conocimiento:

1. Por vía generacional; esta enseñanza de las plantas medicinales puede ser dada de padres o abuelos a hijos, de parientes cercanos, y aun de vecinos, considerándola igualmente valiosa. El conocimiento se va a extender dando a conocer cuál planta es buena, para tal o cuál enfermedad.

2. Por experimentación; esta toma gran importancia, ya que las personas experimentan con las plantas medicinales, ellos afirman que esto les va a dar seguridad de que la planta cura determinada enfermedad, cuál va a ser la dosis adecuada, si se debe de emplear una sola o un conjunto de ellas, dependiendo del avance de la enfermedad.

3. Por predestinación; este conocimiento es adquirido sólo por personas "rectas" que al estar enfermas adquieren mediante el sueño la capacidad de reconocer las plantas medicinales.

Sin embargo, las plantas medicinales tienden a ser despreciadas, no valoradas, por un sector de la población; las personas con mayor grado de aculturación; los jóvenes y una gran mayoría de personas mestizas.

Esto es ayudado por la presencia de médicos en la región estudiada, lo que ocasiona que sea más fácil acudir a él que tener voluntad de aprender sobre el uso de plantas medicinales. "Cuan-

do una persona no cree o ha ido a la escuela, es muy difícil que use las plantas medicinales".

También es de importancia la influencia que han tenido otras creencias religiosas (exceptuando la católica) en el uso y la enseñanza de dichas plantas. Algunas personas no creen en el poder de la planta medicinal, sino sólo creen necesario el acudir a su Dios para curarse.

Sin embargo, la mayoría de la población todavía usan, enseñan y experimentan con las plantas medicinales y en un gran número de casos van a recurrir a ellas antes de consultar con el médico, aunque también ocurre que existen personas, sobre todo mestizas con posibilidades económicas que tiendan a lo contrario.

#### Reconocimiento de las plantas medicinales.

Las plantas medicinales van a ser diferentes si son de tierra fría o de tierra caliente, pero consideran que son igualmente efectivas.

Se menciona que poseen grandes propiedades curativas y que dichas propiedades van a variar según el lugar donde se encuentren (en algunas plantas), por ejemplo: las plantas que están en el cerro son mejores que las de un potrero. En otros casos,

afirman que esto no es importante (creemos que esto se debe a que se refieren a las plantas más comunes). Lo que sí es importante para la mayoría de las personas es que las plantas medicinales son muy olorosas y "que allí radica su fuerza". Esta fuerza es la que da a la planta el poder de curación.

Una parte esencial en la efectividad de la planta medicinal es la fé que tienen en ella, la fé de que Dios las ha dotado de sustancias especiales para curar y que en conjunto va a ocasionar la salud de la persona que las consume.

#### Calidad de las plantas.

Las plantas medicinales van a poseer "calidades", sean éstas: fresca, caliente y fría; aguañosa y seca.

Las plantas que poseen una calidad caliente son destinadas a las enfermedades frías, las que poseen la calidad fría a enfermedades de calidad caliente; siempre debe de hacerse de esta manera pues de lo contrario se agrava la enfermedad.

La mayoría de ellas van a poseer una calidad caliente; estas presentan colores oscuros (rojo, morado), mientras que las de calidad fría van a ser colores claros, blancos.

Las plantas de calidad caliente van a encontrarse en lugares secos, en tanto que las de calidad fría en lugares húmedos, frescos. Las primeras tienen su tallo seco al cortarlo, no se quiebran fácilmente, en tanto que las segundas poseen mucha agua y aunque el medio ambiente esté caluroso, la planta se siente fresca. Asimismo, sí se quiebra fácilmente aunque el árbol "esté recio".

Las plantas calientes no retoñan en cualquier parte en tanto que las frías sí; se pueden diferenciar por su olor o por la temperatura que se siente al tacto, siendo las de más temperatura las de calidad caliente, éstas también van a ser irritantes, amargas y olorosas.

Algunas personas no saben diferenciar la calidad que poseen cada una de las plantas, aunque reconocen que al experimentar, la llegan a conocer, por ejemplo, si al aplicarse al cuerpo la planta, la persona suda y se desinflama, la planta es caliente, si no suda, es fría.

De las calidades aguañosa y seca no se obtuvo información.

Pocas personas mencionan otras calidades como: cordial, esta es mitad fría y mitad caliente; fresca, tiende a ser fría.

Específicamente, las plantas que consideran de calidad caliente, son:

Acoyo	guácima
aguacate	hierba del zorrillo
ajillo	hierba dulce
ajo	hierba mora
albahaca	higuera
baja tripa	hinojo
barbasco	hitamo
café	hoja de zorrillo
canela	hule
cedro	laurel
cordoncillo blanco	maltanzin
cordoncillo negro	malvilla
chilillo	mango
chiltepin	mano de tigre
epazote	manzanilla
epazotillo	mirto
escoba china	ojo de pescado
espinosilla	orégano
estafiate	ortiga
flor de muerto	pata de vaca
gordolobo	pegarropa
guayabo	romero

ruda  
sangre de grado  
Santa María  
semilla de Santa Elena  
tabaco

tomillo  
tuchumitillo  
vara negra  
zuapatle.

De calidad fría:

Ajonjolí  
ala de murciélagos  
anona  
arete de indio  
barbarón  
calabaza  
ciruela  
chayote  
chiles  
florifundio  
hierbabuena  
hierba de San Nicolás  
hierba mora  
hierba del zopilote  
hoja de la maravilla  
huele de noche

huele de noche amarillo  
huele de noche blanco  
huele de noche negro  
huichin  
jobo  
lágrima de San Pedro  
limón  
naranja  
naranja agria  
papa  
pichoco  
quintonil  
sanda  
sauco  
sábila.

De calidad fresca:

Amor de un rato

chaca

duraznillo

jitomate

lima de chichi

malva

muicle

nopal

otate (tarro)

pajarilla

palo del volador

papaya

pichoco

plátano blanco

plátano chaparro

piocha

puán

rosa de castilla

sauco

tomate.

### Partes usadas de las plantas.

Generalmente, se usa toda la planta, en cantidades y formas variadas. De las partes más usadas e importantes se encuentran:

- Los "cojoyitos" (parte joven de la planta) y la cáscara del tronco de algunos árboles. Se considera esto porque "tienen mayor fuerza".
- Flores, frutos y raíces de diversas hierbas, arbustos y enredaderas.

Estas plantas siguen aún vigentes en la costumbre de las personas de la región, siguen siendo valoradas y utilizadas.

Plantas más usadas en la región.

Entre las familias más representadas y usadas en la región, están las siguientes:

Compositae	(16 spp.)
Solanaceae	(15 spp.)
Labiatae	(12 spp.)
Leguminosae	(11 spp.)
Euphorbiaceae	(9 spp.)
Malvaceae	(6 spp.)
Piperaceae	(4 spp.)
Rubiaceae	(4 spp.)

La familia Compositae es utilizada en enfermedades del aparato digestivo, urinario y "enfermedades del espíritu".

La familia Solanaceae es utilizada en enfermedades del aparato digestivo, urinario y del tipo de "enfermedades del espíritu".

Las Labiatae vinculadas fundamentalmente a enfermedades del espíritu y una mínima parte al aparato digestivo.

Las Leguminosae se les relaciona con enfermedades del aparato urinario, digestivo, reproductor, respiratorio y enfermedades del espíritu.

Las Euphorbiaceae se usan para enfermedades de la piel, aparatos respiratorio y urinario.

Las Malvaceae consideradas muy buenas en problemas del aparato respiratorio.

Las Piperaceae en tratamiento de enfermedades del espíritu y aparato respiratorio.

Las Rubiaceae recomendadas para males del aparato digestivo y enfermedades del espíritu.

## ANIMALES MEDICINALES

Existe poco conocimiento acerca de animales medicinales. Sólo son conocidos el zorrillo, el mazacuate, lagartija, gallina colorada, zopilote, acamayás, tlacuache, venado, armadillo, tigre, cerdo, chupamirtos, iguana, cucaracha grande y un gusano llamado en tonaco smucut.

Del zorrillo se usa su grasa untada sobre los granos perniciosos, "paladeada" en la garganta para quitar la tos ahogadora, usada su carne frita como comida para prevenir la tosferina, el sarampión y la viruela. Se utilizaba la glándula que produce el mal olor del zorrillo para ahuyentar los malos aires, poniéndola en cada una de las esquinas de la casa.

El mazacuate es utilizado (su piel curtida) para quitar el mal aire de los niños.

La lagartija es usada para hacer "daño", para volver "loca" a alguna persona.

Es la gallina colorada muy utilizada para combatir el sarampión; emplean la grasa untada en el cuerpo con un poco de refino para que brote.

Para la rabia se utilizó el zopilote hervido sin sal y se daba como comida a la persona que la había contraído. Cabe aclarar que era necesario comerse todo el zopilote. Hoy está en desuso.

La acamaya es cocida y el caldo es dado a los niños pequeños para prevenirlos del sarampión.

Tanto la grasa del zorrillo como la del tlacuache son utilizadas para quitar los granos, para quitar la tos ahogadora. Este último va a tener una particularidad: con la cola del animal se les pega a las niñas con el fin de que cuando sean grandes y lleguen a tener descendencia, sus partos los tengan sin problemas.

Antes era utilizada la grasa del venado (la que se encuentra exactamente atrás de sus costillas), se le ponía al atole y tomaban para curar la disentería.

El gusano del piñón, llamado comúnmente smucut (siendo éste su nombre en totonaco), es utilizado untado para quitar la erisipela y la alforra, además bebido se previene la caída de la matriz, la anemia y el flujo de la mujer; también sirve para quitar el susto, "paladeando" con él a la persona enferma.

Todavía en el presente es utilizada la concha de armadillo

junto con la flor de las plantas llamadas barbona y bugambilia hervidas para quitar la tosferina.

Cuando todavía existía el tigre en la zona de estudio, se utilizaba la manteca untada para quitar la reuma.

Es poco conocida y utilizada la grasa del cerdo, pero se ha llegado a aplicar junto con el jitomate como parche en el estómago y espalda para quitar la calentura; asimismo, untada en la garganta para quitar "el oguio".

Del chupamirto tienen la creencia que comiendo un corazón cada día (durante una semana, en total son siete corazones), se previene el ataque al corazón.

La iguana es cocida y comida su carne (sin sal) y su sangre recién sacada untada en pecho y espalda para quitar la tos ahogadora u oguio.

## MEDICOS TRADICIONALES

Existen diversos tipos de médicos tradicionales, como son los curanderos, parteras, hueseros; pocas personas consideran a los brujos, pulsadores y adivinos dentro de ellos.

Consideran básicamente a los curanderos como un tipo de médicos que desde su nacimiento traen su destino, "su signo" de enseñar, de curar, pues poseen un pensamiento determinado, privilegiado. Algunas personas además de aceptar lo anteriormente dicho, afirman que se puede adquirir "ese don" por medio de la enseñanza, aunque aclaran que debe tener necesariamente "ese signo", el cuál va a indicar que será un curandero.

El curandero es un médico que en su rama se le considera tanto o más apto que un médico institucional o particular, pues atiende al paciente como un ser total, como parte de un conjunto determinado, al cuál va a quitar determinada enfermedad, al que le va a hacer un bien, pues él se encarga de encomendar al enfermo a Dios.

Básicamente, el curandero tiene mucha más experiencia y conocimiento acerca de las plantas medicinales, las cuáles son utilizadas para curar tanto las enfermedades naturales como sobrenaturales.

Generalmente, él va a trabajar solo, no importando la hora, pero sí es de importancia que sea sólo los días lunes, miércoles, jueves y sábados, exceptuando la semana santa; aplicando no solamente dicho conocimiento acerca de la medicina sino también dando confianza y consejos al paciente.

Un curandero no quita las enfermedades que provoca el brujo, sólo algunas; "aunque sí pueden pulsar".

Se observó que existen ya muy pocos curanderos en la zona de estudio, predominando las mujeres curanderas, que en total son: 5 en Coxquihui y 2 en El Arenal, aproximadamente.

Por lo que respecta a las parteras, las consideran también un tipo de médico menos experimentado que el curandero, cuya experiencia y conocimientos han sido adquiridos por nacimiento y por la enseñanza de madres o abuelas, generalmente.

Las parteras constituyen un apoyo muy importante en el trabajo de parto de la mayoría de las mujeres de la zona, ya que se acude a ellas por diversas causas: por ser mujeres, por mayor confianza en su experiencia, por miedo, por vergüenza o por carencia de dinero. La partera va a tener también un amplio conocimiento acerca del uso de las plantas medicinales, su aplicación antes, durante y después del parto principalmente, así como su dosifica-

ción. Cabe mencionar que en la zona todavía se le guarda un gran respeto a este tipo de médico tradicional.

Se desconoce totalmente la presencia de algún partero.

El total de parteras en Coxquihui es de 5 y en el ejido de El Arenal 4, aproximadamente.

Tanto los curanderos como las parteras poseen una característica que comparten con los hueseros y es que todos ellos son personas de edad madura.

Los hueseros (como lo dice su nombre) son los encargados de curar los huesos; ellos, al igual que los anteriores, traen el conocimiento desde su nacimiento, "puesto que Dios les da ese permiso de usar esos conocimientos cuando llegue el momento, cuando llegue su destino". Algunos hueseros también han aprendido a curar los huesos por medio de la enseñanza.

En la zona de estudio existen ya muy pocos hueseros, sólo se logró detectar cinco hueseros; tres de origen indígena y dos mestizos, los cuáles son solicitados por los habitantes de la periferia de los poblados y de las rancherías cercanas. Cabe decir, que todos ellos muestran un grado profundo de conocimiento acerca de la curación de los huesos.

No se detectó ningún brujo, pulsador o adivino en la zona de estudio, aunque sí se llegó a saber de alguno de ellos en zonas cercanas.

Los brujos en el municipio son muy mencionados y, por lo general, son aquéllas personas que hacen maldad o son capaces de hacer "un mal puesto".

Un informante nos dijo lo siguiente: el brujo no es un médico, sólo lo engaña y no cura, puede saber de hierbas, pero puede ser que lo que te dé no te venga, el brujo también puede mandar la enfermedad a otra persona.

Otra característica importante en los brujos, es el poder hablar en el cementerio con los muertos y les pide ayuda para hacer "un mal puesto". Como en otros lugares del país, también aquí se puede convertir en un animal (perro, coyote, etc.).

El requerimiento de sus servicios siempre tendrá que ser remunerado económicamente; a pesar de estar al margen de la Iglesia Católica, en su casa puede tener un altar con imágenes y por lo tanto tienen un patrón, que es San Cipriano.

Por los totonacos es conocido como tlahuapachi; a pesar de su mención constante, no se pudo lograr que se nos dijera quién era brujo.

En el presente trabajo incluimos dos anexos relacionados con las concepciones culturales de los totonacos de la región y dos anexos con nombres en totonaco de las partes del cuerpo humano, así como de las enfermedades que se detectaron.

Concepciones acerca de su  
medio ambiente y su cultura.

La concepción que tienen los totonacos de la región de Coxquihui acerca de la naturaleza y, en especial en ver y creer que los cerros, el agua, la tierra, la barranca, la siembra y otros lugares naturales tienen un dueño protector, siendo esta concepción compartida también por algunos mestizos, en su mayoría gente de edad avanzada, está todavía presente.

"Un dueño" es muy representativo; niños de primaria saben de su existencia por pláticas escuchadas de gentes mayores: es el "Dueño del monte" conocido por los mestizos como "Juan del Monte".

Quienes lo han visto lo describen de la siguiente forma: "Juan del monte es poderoso, vive en el monte, es un viejito alto y delgado con barba, y tiene una hacha". Para los totonacos es considerado como un Dios y es llamado KIWILKGOLO, es visto por éstos con vestimenta blanca "tiene calzón, y ya es un viejito, tiene puesto sobre la cabeza un TECAHUIITE (un colmenar) y de ahí le salen colmenitas (abejas criollas)".

El Dueño del monte vive en lugares donde la vegetación es muy espesa "donde hay monte no donde no lo hay, por ejemplo en el cerro del mono (Akgmuxni)".

También consideran que el dueño del monte tiene esposa que se llama Kiwi PUSCATTI, o Kiwicha. También este personaje "es viejita, y tiene hijas que son bellas y güeras".

Este estado de matrimonio es visto normal y la gente se percata de ello.

Al decir de la gente: "el dueño del monte y su esposa viven en el Akgmuxni, porque cuando uno va, se siente un olor a incienso, y a mole, ¿cómo, sí aquí no vive nadie?".

También se cuenta que Juan del monte tiene mamá y algunos informantes relatan de cuando Juan del monte se robó una muchacha y "la mamá de él le dijo que la regresara a donde la había cogido", pero éste desobedeció a su mamá y la llevó a vivir a una peña, donde le llevaba comida para su manutención; allí fue encontrada por unos pescadores y la llevaron a su casa, cuando fue encontrada la muchacha ya no quería regresar a su casa y se cree que puede ser que la hayan convertido en un "Santo del Monte".

El dueño del Monte "Kiwilkgolo" es el que manda la lluvia, pues cuando se oye en el monte que se está hachando un árbol, pero no le oyen caer es probable que a la una o dos horas Don Juan del monte mande la lluvia.

Otros mencionan que si en la mañana "se oyen dos hachazos" y después se oye como que va cayendo el árbol, pero no termina de caer", es que va a llover; si esto sucede en la tarde es que "va a hacer sol".

Por estar viviendo en el monte, es dueño de todo lo que se encuentra allí "como árboles, yerbitas, jabalíes, zorras, tejones, armadillos, venados y todos los pájaros".

El sincretismo religioso que se va a dar es cuando el Dueño del monte es representado como San Miguel Arcángel o como San Eustaquio.

Cuando la gente ve al Dueño del monte, "si uno se lo encuentra en la noche, lo mete a uno y se pierde en el monte, también puede causarle un susto"; la persona puede ser víctima de una enfermedad. Pero hay quién asegura que el encontrarse con él es buena suerte y es porque necesita algo, "puesto que no se presenta ante toda la gente".

"Si la persona no cumple con lo que le pide Juan del Monte, del susto que le pega se puede morir, pues lo puede dominar cuando él quiera".

También se relata que para poder tomar algo del monte, se

debe pedir permiso, si no se molesta, por ejemplo, cuando los petroleros vinieron al cerro del Akgmuxni, vieron éstos a un señor en lo alto del faro (torre de perforación), el cuál les dijo que ya no siguieran perforando y "ya no los dejó sacar el petróleo que se encuentra ahí".

Por eso cada que se va a tomar algo del monte, se pide permiso al Dueño del monte y hay quién asegura que éste "no es Dios, sino que Dios lo puso allí para cuidar lo que en el monte se encuentra".

Otro dueño muy importante en la cosmovisión del pueblo de Coxquihui, Ver., es el dueño del agua, también como el anterior es conocido entre los totonacos y muy poca gente mestiza.

En totonaco se le conoce como smalana chuchut, porque "tiene su casa en el agua y ahí vive, además es dueño de los peces".

Se le relaciona con el santo católico San Lázaro, pero su santo preferido para representarlo es San Juan. Muchos totonacos consideran al Dueño del agua como un Dios y su nombre en totonaco es Aktzini.

Así como al Dueño del monte, a este Dueño del agua también se le debe pedir permiso para poder pescar a los peces y además

"no es bueno jugar en el agua exactamente a las doce del día, pues puede salir el Dueño del agua y espantar a la persona ocasionándole la enfermedad del 'susto de agua' en ambos casos". El síntoma de esta enfermedad es la hinchazón de pies.

Algunos informantes relatan que el Dueño del agua (Aktziní), vive en el mar, por eso en temporada de agua (lluvia), "se oye al Dueño del agua cantar", esto es por los "truenos que se oyen a lo lejos, es el canto del Dios Aktziní".

Si el dueño del agua es molestado con cohetes, "él hace que los cohetes les truenen en las manos, ocasionándoles susto". También como el Dueño del cerro perdía a los hombres, éste "cuando la gente se mete al agua, oye que lo llaman y se mete más, ahogándose al poco rato".

El Dueño del agua está asociado principalmente a corrientes de agua, ríos, riachuelos, pozas, pilas de agua, ojos de agua y el mar.

Existen también otros dueños, como el de la tierra, la barranca, la siembra; pero la gente no mencionó mucho de ellos.

Del Dueño de la tierra narran lo siguiente: la tierra también tiene dueño, pues la tierra está viva, por eso cuando al-

quien sufre una caída y se asusta, es porque la tierra agarra al espíritu. Si va la persona acompañada, el acompañante debe pegarle a la tierra para que no agarre al espíritu de la persona caída.

De los otros Dueños, aunque sí reconocen su existencia, es poco lo que se pudo averiguar de ellos.

#### Ceremonias de costumbre.

Las ceremonias o costumbres en un pueblo como es éste (con una población muy representativa de totonacos), tuvieron y/o tienen importancia desde el punto de vista agrícola, de la salud, la enfermedad y de la religión.

Mucho se nos dijo de los acontecimientos que ocurrían en un cerro que por sus características le consideran encantado (ver anexo 1) y que nos motivó a participar en una ceremonia realizada el 3 de mayo de 1986.

Esta ceremonia se realiza cada "día de la Santa Cruz", el 3 de mayo de cada año, y que se tenía en el olvido en un tiempo. A partir del año de 1980, empieza nuevamente a celebrarse la ceremonia y año con año va aumentando el número de participantes que

acuden al cerro, a realizar la ceremonia. Se dice que el motivo que propició la reanudación del acto fue el azote de una fuerte epidemia sufrida en la región anterior a 1980.

En esta visita, confirmamos el ceremonial que se hace y la mayoría de los participantes son totonacos hombres. Existe en la cima un altar con tres cruces, orientado hacia el este; en él se ponen ofrendas como comida, refrescos, botellas de cerveza, así como velas prendidas o ceras sin prender, también se encuentran huevos de gallina "rojos" y blancos, dinero (monedas de diferente valor).

Los principales personajes en la realización de la ceremonia son dos: el rezandero, encargado de hacer los rezos "en castilla" (eminentemente católicos) y un fiscal que lo ayuda a tocar una campana y a sahumar el lugar.

Todos los que estaban ahí reunidos tienen la convicción de que la realización de esta ceremonia es para pedir a Dios mejores siembras, mejores cosechas, así como buen tiempo durante ellas. Además de esta ceremonia se realizan otras como el pedir ayuda para sanar al pueblo de las enfermedades.

Ellos han visto que en cualquiera de estas ceremonias, han surtido efectos satisfactorios para sus pedimentos y necesidades.

Después de que se terminó la ceremonia, todos los participantes en ella bajan a una casa que se encuentra a la orilla de la carretera y al pie del cerro, a compartir alimentos, como una taza de café y galletas de "animalitos".

Dicha casa pertenece a uno de los mayordomos, y en su interior también como en todas las casas, tiene su altar con las mismas ofrendas que se pusieron en el altar del Akgmuxni. En esta casa platican en totonaco de los preparativos de la próxima ceremonia, así como la preparación de la siguiente fiesta patronal del 21 de septiembre.

Otra costumbre que se realiza, es la efectuada personalmente por los indígenas totonacos en sus casas; según un informante, en esta ceremonia se ofrendaba y se ponían ante ídolos de piedra, que para ellos era el Dios que les hacía todo.

Esta ceremonia era rigurosamente agrícola y religiosa, pues era encaminada para pedir al Dios (representado en los ídolos de piedra) que hubiera maíz, para que lloviera y se diera buena cosecha.

Antes de pasar a sembrar, con la semilla preparada se va al altar para pedir su bendición, previamente la ofrenda preparada es expuesta y consiste en lo siguiente: aguardiente, copal, alum-

bre, además de cera y comida. La disposición de la comida es en cuatro platos que se colocan en las cuatro esquinas del altar, formando un cuadrado, en medio de éste se coloca el incensario prendido; esta ceremonia va acompañada con los rezos en totonaco y "en castilla". El altar es adornado con hojas de "tepejilote", toda la ofrenda después de ser bendecida y aceptada es repartida entre todos los sembradores que participan en ayudar a sembrar.

Algunos informantes dijeron que antes de sembrar llevan una cera a la iglesia y piden que les vaya bien, <sup>LO ANSIMO O CORRE</sup> pasado el tiempo y al levantar la cosecha, la mazorca apilada en las casas. Para esto se daba gracias a Dios por la cosecha levantada y se hacía la misma ofrenda que cuando se empezó a sembrar. En el transcurso de la cosecha, "si se veía que era buena se le prendía una cera o veladora y se colocaba en el altar para cuidarla".

La realización de esta costumbre va desapareciendo poco a poco, aunque todavía se realiza y los que lo hacen es porque lo consideran importante para ellos, algunos mencionan que la ceremonia ya no se hace porque la cosecha es muy poca, pero si la cosecha es abundante en algún tiempo se volvería a hacer.

La cera que se usa en esta ceremonia tiene el siguiente significado: "la cera que se utiliza es para alumbrar el altar, por-

que aunque a Dios nuestro Señor (Jesucristo) lo bautizaron en el arroyo, se alumbró con la luz de la claridad y por eso hay que usar la cera".

En tiempos más actuales, por la prohibición de un sacerdote de no poner los ídolos de piedra en el altar, porque así no está escrito en la Biblia, los indígenas cambiaron éstos por imágenes de santos para la misma ceremonia.

Entre otras de las costumbres que se realizaban, era la de pedir lluvia, porque hubo tiempos que no llovía y la tenían que pedir.

Además de la ya descrita en el Akgmuxni (ver anexo 1), se detectaron otras que se realizaban en diferentes lugares: una que se llevaba a cabo en una cueva (no identificada por nosotros), en donde la gente cogía sus cántaros, iba al manantial y los llenaba, de allí se dirigían a una cueva muy larga donde había una Virgen, entonces le pedían que lloviera y llovía.

Otra ceremonia que parece ser la más antigua es la de ir a un lugar llamado la Lámina (Municipio de Coxquihui); aquí se encontraba un ídolo de piedra (de metate) de un metro cincuenta centímetros de alto y que cuando no llovía, los ancianos lo bañaban, tocaban música y bailaban. Además entraban a una cueva (proba-

blemente la cueva anterior) con una ofrenda compuesta con comida, refino, pan y agua, al poco rato que la ofrenda era puesta, empezaba a tronar el cielo. En la cueva se realizaba la danza de los San MIGUELES, siendo la misma danza pero sin vestirse y el capitán de los San MIGUELITOS era el encargado de rezar para pedir la lluvia a Dios.

Cabe hacer la aclaración de que la ofrenda era puesta a San Miguel Arcángel, pues era él quien vivía en la cueva. Aunque en el altar eran puestos algunos ídolos no cristianos, cuando no le ponían veladora o cera, el ídolo se caía y suponían "que era signo de querer irse".

Otra ceremonia es la relacionada con el santo patrón San Mateo "chiquito" (la imagen más pequeña), a esta imagen le ponían un cántaro vacío que lo iban a llenar a un arroyo cercano a Chumatlán y lo paseaban por todo el pueblo, regresándolo a su lugar en la iglesia, posteriormente se celebraban cuatro misas y al término de la última empezaba a llover. Parece ser que esta costumbre ya no se realiza.

Existe una costumbre muy importante en la comunidad y se ha mantenido por el constante uso de parteras en los nacimientos de niños. La ceremonia es hecha en cuerpo presente de la partera que atendió el parto.

La costumbre es la siguiente: cuando la mujer da a luz, viene una partera, la atiende en el parto y la cuida en el postparto (aproximadamente quince días), terminado este tiempo, se hace una comida a la partera y de esta comida se pone una ofrenda en el altar para que coman las "nanitas" (parteras muertas y que cuidan el trabajo de la facultativa en cuestión).

Antes de comer, los padres del recién nacido, deben de lavar las manos y brazos de la partera con "refino" para quitarle los malos humores productos del parto. La partera hace lo mismo con los padres de la criatura; una partera nos dice de esta lavada mutua que "se hace con refino (aguardiente), es con el fin de que la partera no se enferme, pues el fortalecimiento de la madre amenaza a la partera". Con esta ceremonia llamada en totonaco tuma-jac, el niño crecerá fuerte y sano.

Si esta ceremonia no se realiza, se enojan las "nanitas" y el niño se torna muy enfermizo.

La enfermedad es ocasionada cuando el niño sufre una caída, se enferma porque "le agarró la tierra", debido a que las nanitas le mandaron la enfermedad, porque cuando nace el niño, no se realiza la costumbre con la nanita partera y si ésta muere es peor.

Para curarse de la enfermedad es necesario hacer la costum-

bre con otra abuelita partera (si la que atendió el parto murió), además de alumbrar al niño con "albahaca" (*Ocimum basilicum*) y una cera que se lleva de ofrenda a la iglesia y se ofrece al santo patrono del pueblo.

Aunque la siguiente costumbre es muy sencilla, sí tiene una gran importancia para no ser susceptibles a enfermarse de susto: por necesidad de cortar la leña en el monte para ser usada en la casa, la persona que va a leñar necesita ir preparado con un topo de aguardiente, puros, cerillos y una cera, todos estos materiales se colocan al pie del "hormiguillo" (*Cecropia obtusifolia*) y se pide permiso para cortar la leña al Dueño del monte, si esto no se hace, "puede el leñador no salir del monte o ser asustado por el Dueño del monte".

### Colores.

Los colores en la comunidad están representados sólo en el uso continuo del color rojo en muchos casos y mayormente en la comunidad indígena es usado para prevenir el mal de ojo.

Para este tipo de prevención se utiliza un cordón o una cinta amarrada como pulsera en la muñeca del brazo del niño o bien vimos algunos animales (perros y gatos) con su cordón amarrado al cuello.

La propiedad que tiene el color rojo "es quitarle la fuerza a la vista" o "el color rojo controla la vista" de las personas que les gusta una cosa o un niño recién nacido.

También utilizan el color rojo en enfermedades como el sarampión, cuando no quiere brotar. "Cuando el sarampión no les quiere brotar, se le pone una camisa o vestido rojo, para que salga lo rojo del sarampión, porque éste es rojo".

Cuando se tiene una enfermedad llamada erisipela (erupciones en la piel), se pone una cinta o listón rojo, entre la roncha y la otra parte del cuerpo sana, para evitar siga subiendo al cuerpo o para "que no camine la enfermedad, porque la enfermedad es roja".

### Aires.

Los aires en esta zona tienen una representatividad importante y son clasificados como aires buenos que son los que ventilan a uno y aires malos que son el demonio, que es una pestilencia que emana del difunto y vaga por algún tiempo en la atmósfera. Se asocian también a las diferentes horas de la noche y del día y pueden tener un poder diferente en esos horarios.

Por ejemplo, se cree que en el día "corre mucho aire (humores malos) de la gente que constantemente camina por la calle, desprendiendo éstos, quedando volando en el medio y ser atraídos por otra persona, cuando ésta última persona llega a su casa, el aire sigue con ella, introduciéndose de igual forma a la casa.

Si hay niños en esa casa presentes al arribo del aire y su conductor, al poco rato empiezan los malestares, como el llanto y evacuaciones muy líquidas del niño que tiene mayor peligro de ser afectado por el aire.

Para su prevención y/o curación se encuentra una medicina de patente que le llaman "el tesoro de la familia" y su uso se basa en hacerse unciones en el cuerpo para que el aire no penetre a los niños más pequeños. Se sugiere que esta medicina está elaborada con plantas medicinales calientes.

#### Concepciones acerca del cuerpo humano.

Tanto en el pueblo de Coxquihui como en el ejido de El Arenal, Ver., el cuerpo es considerado como un todo, en donde se localizan los órganos como el corazón, los pulmones, el hígado, entre otros; la localización de éstos va a variar según sea el informante (totonaco o mestizo) y el grado de escolaridad de éstos, aunque este último factor no es determinante.

La disposición dentro del cuerpo de los diferentes órganos hecha por los totonacos es semejante a la "asadura" de un puerco, por ejemplo, "el hígado está por donde está el corazón", los pulmones "arriba, en la espalda", el corazón "en el pecho, en el merito centro". Estos son mencionados por ser los más representativos.

Para los mestizos, la disposición de algunos órganos importantes como los anteriores es de acuerdo a lo que les enseñan en las escuelas primarias y secundarias del lugar.

#### Calidades del cuerpo.

Donde sí coinciden es en las calidades frías y calientes del cuerpo, por ejemplo: entre los mestizos hay quienes piensan que "hay partes del cuerpo frías (como las piernas y espalda) y calientes (como todo el resto del cuerpo)" y quienes aseguran que todo el cuerpo es normalmente caliente, siempre y cuando no sea afectado por una enfermedad como el susto, donde los pies y las manos están fríos.

Entre los mestizos y totonacos existen lugares o partes del cuerpo donde lo caliente está más presente, por ejemplo: el corazón, cabeza, sangre, estómago; son calientes porque están trabajando o como en el caso de la cabeza, porque piensa mucho.

En el caso del estómago, es caliente "porque si no hubiera calor, los alimentos no se digerirían, es más caliente que cualquier parte del cuerpo"; asimismo, hay otros que consideran al mismo estómago con dos calidades: la parte derecha es caliente y la parte izquierda es fría, y por esto para cierto tipo de sobadas "hay que poner aceite rosado en la parte derecha y aceite de comer en la parte izquierda".

Se considera también que la sangre es la que lleva el calor a todo el cuerpo, "por estar corriendo en él, porque cuando está frío, no está circulando, no siente nada".

### Sangre.

La sangre es el elemento principal del cuerpo y de la existencia del mismo, pues de ella va a depender el cauce que siga el camino de la persona y de sus descendientes.

La sangre puede ser débil o fuerte y con ella se nace. Si la sangre es débil, ésta va a ser dulce y clara; en tanto que si es fuerte, va a ser negra y no dulce. Si el hombre presenta una sangre débil es más fácil y mayor su probabilidad de contraer diversas enfermedades, entre ellas la más común es el susto; en cambio si es de sangre fuerte, no contraerá enfermedades e incluso podrá

llegar a ser algún curandero o partera, pues éstos necesariamente deben de ser fuertes.

La fortaleza de sangre va ligada a la fortaleza del cuerpo, si es débil será (lo más probable) débil físicamente, no así si es fuerte; también va ligada a la fortaleza de espíritu, elemento esencial en la sobrevivencia correcta en la región.

Por ello, mucho se va a recurrir a fortalecer la sangre y por lo tanto, el cuerpo; se aplican diversas plantas medicinales como el "tuchumitillo" (*Hamelia patens*), éste se hierve principalmente, la "cáscara del tallo", en dos litros de agua hasta que se reduzca a uno y se da como agua de tiempo.

También se utilizan: "jarilla" (*Senecio salignus*) y "siempre-viva" (*Kalanchoë calycinum*) hervidas en un litro de agua. Se toman también como agua de tiempo.

A veces es necesario conocer algunas medidas preventivas con respecto a la sangre, pues no se considera conveniente perderla como sucede en un accidente. Cuando se tiene una cortada, grande o pequeña, es conveniente aplicar la lechecilla de la "guácima" (*Guazuma ulmifolia*) en la parte donde está saliendo la sangre, para que ésta se coagule y no pierda mucha.

Una concepción importante en la comunidad es la relacionada con la fortaleza y la debilidad, de ahí que digan "si el corazón está fuerte, no le pasa nada a uno", además se considera que cada persona tiene sangre diferente.

### Espíritu fuerte o débil.

Entre las concepciones que comparten ambos poblados, encontramos lo relacionado con la dualidad fuerte-débil, que está vinculado con el espíritu, de tal forma que existen espíritus fuertes y espíritus débiles.

Se cree que el espíritu o el alma dan la vida y para que ese espíritu se vea afectado en ser débil o fuerte, intervienen factores como el nacimiento, los padres y el momento en que se nace.

Si una criatura "nace en luna tierna (cuarto menguante), su espíritu va a ser débil; si la criatura nace en luna recia, su espíritu va a ser fuerte".

Los padres también son responsables del espíritu que el niño tendrá y sus consecuencias. Puede dominar la sangre de uno o del otro, "si el papá es bilioso y su sangre domina, el espíritu del niño será débil" o en su defecto, cuando la sangre de los dos es

igual, será fuerte el espíritu del niño. Cuando ambos padres son alcohólicos "sus hijos nacen ya con poca sangre y aunque sea de espíritu fuerte, lo va dominando el alcohol y se vuelve débil".

También en relación a la fisonomía del cuerpo, si éste tiene fuerza, "puede ser que tenga espíritu débil", no importa que sea hombre o mujer.

Muchos aseguran que el espíritu es la fuerza, es el valor que la persona tenga y que no va a cambiar con el tiempo, sólo que puede variar con la edad o con algunos estados físicos como es el embarazo.

El que tenga uno espíritu débil (sangre corta, poca sangre, sangre débil), ocasiona que sea más propenso a la enfermedad y que esa enfermedad dure más en una persona de espíritu débil que en una persona de espíritu fuerte.

El lugar donde habita el espíritu está localizado en el corazón, de ahí que se diga: "espíritu fuerte, corazón fuerte, espíritu débil, corazón débil".

Para curar enfermedades que afectan el espíritu (como el susto), se tiene un remedio que se llama "espíritus". Estos los preparan de la siguiente forma:

*Espiritus de untar:* en una botella de dos litros, se colocan una vara de "estafiate" (*Artemisia ludoviciana*), un pedazo de "nuez moscada" (*Myristica fragans*) y un rollo de diez centímetros de diámetro de "maltanzin" (*Satureja brownei*), se llena la botella con un litro de refino (aguardiente) (*Saccharum officinarum*), se deja tapado durante seis días y al séptimo se destapa pudiéndose ya usar.

*Espiritus de tomar:* se toma un rollo de diez centímetros de diámetro de "maltanzin" y "pionia"; se coloca en una botella para remojarse con un litro de aguardiente (refino), esto durante tres días; se prepara un jarabe de azúcar con un litro de agua y con trescientos gramos de azúcar, se deja hervir hasta que se consuma, dejando medio litro. Se coloca en una botella el jarabe y mezclan con el litro de refino y "maltanzin". Este último se va vertiendo poco a poco, de tal forma que van probando hasta que no se sienta picoso, se deja de vertir el refino. Se usa en forma de cucharadas.

#### Conceptos de salud-enfermedad.

Para las dos comunidades estudiadas en el mismo municipio, el pueblo de Coxquihui (cabecera municipal) y el ejido de El Arenal, encontramos que la concepción de salud es compartida, pero va a variar según sea el grupo entrevistado (totonacos o mestizos).

Entre varios informantes totonacos cursó la plática en lo siguiente:

"Cuando uno está con salud, es que está bueno, no siente una nada, come uno bien, resiste mejor"; "debe uno andar derecho para que esté con salud". Otros coinciden: "cuando está uno sano, es cuando no duele nada, duerme bien y se siente contento" y "para estar sano debe uno portarse bien, llevarse bien con la gente y cuidarse uno mismo de no enfermarse".

Si bien es cierto que cuando la gente está en buen estado de salud (sano) y el cuerpo está bueno, no siente nada, también existe un elemento importante para que esta salud sea buena, siendo el corazón ese elemento, "si el espíritu está bien, el cuerpo también está bien, el espíritu está en el corazón y se cansa cuando está enfermo". Todo esto hace que se involucre a la sangre de tal forma que también se menciona: no debe dar uno motivo para que la sangre no esté bien y así poder estar sano, por lo que concluyen que el comer bien aumenta y fortalece a la sangre.

Las concepciones religiosas también están involucradas en la salud, por lo que la gente acude a la iglesia y en sus pequeños altares pide por su persona y cuidar su cuerpo. "La salud se puede lograr pidiéndole a Dios y a los santos que nos cuiden, que nos separen del mal o del mal viento", estas peticiones anterior-

mente se hacían en totonaco y se rezaba lo que las personas sentían, lo que pensaban; actualmente, sólo se reza el padre nuestro.

Las concepciones mestizas, en ambos pueblos, también van a ser semejantes y en las conversaciones se opina: "Si come uno bien puede estar sano, por eso debe uno cuidarse", además se menciona: "Para conservar la salud, hay que cuidarse bien, alimentarse bien, y no desvelarse"; "para tener salud hay que estar contento y trabajar bien". Los comportamientos sociales son de poca importancia para la concepción de la salud.

La medicina occidental toma partido en la salud: "para tener salud, debe uno tomar medicina, comer bien, para estar sanos hay que medicinarse, hay que inyectarse".

Las concepciones religiosas son poco aceptadas, pues no se les da mucha importancia. Las concepciones que los pobladores de ambos lugares tienen acerca de la enfermedad, son enmarcadas en alterar lo que para ellos es la salud: "cuando uno está sano, es cuando no le duele nada, duerme uno bien, se siente uno contento", cuando esto no ocurre "le falta algo al cuerpo y no está bien", de tal forma que uno de los síntomas del cuerpo al sentirse enfermo es "cuando uno se pone amarillento, está enfermo, no está bien de salud".

También cuando hay relaciones sociales violentas que son presenciadas por la gente, alteran su estado de ánimo, "cuando uno ve un enojo, una pelea, entonces se siente uno mal, no se siente bonito, tu corazón siente feo, estás triste, no come uno". Muchos coinciden que el estar en una región calurosa, altera el estado del cuerpo en sus calidades frío-caliente y además alterar el descanso del cuerpo trabajado es motivo de perder la salud.

En las concepciones religiosas involucradas en la enfermedad, se observa una diferencia un poco marcada, en el sentido de que ciertas deidades secundarias para los totonacos son los que mandan la enfermedad. Los mestizos pocas veces creen esto.

#### Causas de las enfermedades.

En los pueblos estudiados existen básicamente dos causas generales a las que se atribuyen el origen de las enfermedades:

- Por causas naturales o del cuerpo
- Por causas sobrenaturales, del espíritu  
o culturales.

Enfermedades naturales. Se deben al ambiente físico que rodea a la persona: la lluvia, el sol, el cambio del tiempo, el frío o el calor.

Las enfermedades pueden dar porque la persona viene sudada del trabajo y cae la lluvia, se moja, o bien cuando se está trabajando en el campo puede ocurrir lo mismo y deja secar su ropa en el cuerpo caliente pudiendo venir como consecuencia: calentura, calosfrío, gripe y dolor de cabeza.

La forma, así como el tiempo y las condiciones higiénicas en que la gente toma su alimento, alteran el buen estado del cuerpo, se enferma la persona por alguna infección en el cuerpo, en el estómago "y de ahí emanan las demás enfermedades" o también se puede enfermar por algún trabajo fuerte o por algo que comió y le hace daño, porque se mal pasa en el comer, come de más y eso le hace mal.

En este rubro se encuentran enfermedades, tales como: calentura, viruela, sarampión, tosferina, fiebre amarilla, diarrea, paludismo, reuma, así como diversos males respiratorios.

Todas ellas se consideran solamente enfermedades del cuerpo y con la salud de éste se volverá a alcanzar el estado de salud necesario para que la persona realice sus actividades cotidianas.

Otras causas de la enfermedad que involucran el desequilibrio del cuerpo son las que tienen como principio un accidente y que necesariamente conllevan golpes en el cuerpo, que posteriormente se pueden convertir "en tumores".

Es importante saber distinguir el origen de la enfermedad, pues de él va a depender el tratamiento y su duración, así como a qué medio recurrir para contrarrestarla y controlarla.

Entre las enfermedades más comunes tenemos a las:

*Fiebres.*- La fiebre también es una afección causada por las variaciones del tiempo; la persona está caliente pues ha trabajado en el campo, cuando regresa a su casa llueve y se moja, otras veces, cuando llega sudando a su casa y se baña sin esperar enfriarse, trae como consecuencia una fiebre en el cuerpo.

Esto se cura inmediatamente con diversas plantas de calidad fresca o fría como la "chaca" (*Bursera simaruba*).

Esta puede aplicarse en diversas formas: picando las partes más tiernas, "los cojoyitos", rociándoles aguardiente o alcohol y aceite rosado, quemando un poco esta mezcla, para aplicarse en el estómago y los pies, cubriéndolos perfectamente.

Ya sea, hacer una infusión de "chaca" dos puños, y dos o tres flores de rosa de Castilla (*Rosa sp.*).

Es usado también el "matlali" (*Rhoeo spathacea*), sus hojas son empapadas con aguardiente o alcohol y puestas como emplasto

en el estómago y la cadera, y se le cubre. A la media hora ya debe de estar seca la hoja (debe "estar tostada"), siendo necesario aplicarle rápidamente otro emplasto. Se acostumbra dar además un mejoral o cafiaspirina.

Por último, el "jitomate" (*Lycopersicon lycopersicum*), se unta caliente junto con aguardiente y manteca de cerdo en el estómago y la cadera, se le pone un parche para cubrir, dejándolo toda la noche.

El aplicar estas plantas de calidad fría o fresca, es recomendable y usado por la gran mayoría de gente en la región, pues las consideran muy efectivas.

*Gripe.*- Otra enfermedad importante de citar es la gripe (también conocida como resfrío). Esta da por un enfriamiento en el cuerpo, la sangre se enfría, se orina muchas veces, pudiendo causar también fiebres.

Se puede usar infusión de "mirto" (*Salvia microphylla*), cuatro a seis ramas en un litro de agua y dárselo a tomar a la persona enferma.

La "hierba dulce" (*Phyla scaberrima*), su raíz es hervida en medio litro de agua. Se le agrega un poco de "panela", se le da a beber en la mañana y dos o tres horas después.

El totomostle morado o el jilote del maíz morado (*Zea mays*), se pone a hervir muy bien, uno en medio litro de agua.

La "sábila" (*Aloe barbadensis*), también es usada para curar la gripe, se echa una penca de cinco centímetros de largo en un litro de agua, tomándose como agua de tiempo.

También se usa el "limón" (*Citrus aurantiifolia*), se chupa y después se toma el agua de la "sábila". Se acostumbra tomar "limón" con aguardiente.

*Calenturas amarillas (paludismo).* - Dentro de los malestares donde está involucrada una diferencia de calor en el cuerpo, encontramos la llamada calentura amarilla, ésta además de producirse el cambio de calor en la persona, va presentando en su cuerpo un color amarillento, en especial en los ojos, manos y pies. Además de la fuerte temperatura, tendrá el enfermo escalosfrío, falta de apetito y un sabor amargo persistente en la boca, lo que ocasiona que los alimentos "se sientan amargos". La enfermedad es caliente y muy grave.

La causa de la calentura amarilla no fue muy detallada en cuanto a su origen, pero por los síntomas suponemos que se hace alusión a la malaria (paludismo).

El remedio más eficaz son las unciones y frotamientos de refinó en todo el cuerpo, inmediatamente después se cobija al enfermo; el síntoma de alivio es el sudado copioso y "así sale la calentura".

Para quitarle el color amarillo a las partes principales del cuerpo (manos, ojos, pies), se prepara un atole de "plátano amarillo" (NUNCUSEKNA) (*Musa* sp.) durante una semana (siete días).

Un remedio de patente es la "quina" que se usaba para curar este mal, la forma de ingerirla no fue dicha.

*Escalosfrío*.- Es una afección que se da cuando un individuo al estar trabajando se moja, dándole calentura con fríos internos "escalosfríos".

Para quitar estos estremecimientos corpóreos, se utilizan hierbas calientes, por ejemplo: el "cedro" (*Cedrela odorata*), se restriegan dos hojas en el cuerpo, previamente se prepara una infusión de cuatro o cinco hojas de esta planta en un pocillo, tomándose un vaso.

De la "hoja de zorrillo" (*Petiveria alliacea*), se toman cinco o siete hojas de la hierba y se restriegan en una olla de agua, tomándose en crudo dos vasos; hay quienes preparan esta hierba

para baños, tomándose un manojo que se hierve en una "lata" (veinte litros) y sólo se lava el cuerpo, se toma una taza de esta agua.

Otras hierbas usadas son: el "ala de muerciélago" (*Passiflora coriacea*), se prepara con una rama grande, hervida en dos o tres litros de agua, se deja consumir hasta quedar un litro, se da un poco caliente y después de cada comida.

*Calenturas.*- La calentura es un síntoma que se presenta en varias enfermedades como un aviso de que el cuerpo está desequilibrado.

Aún así existe la calentura como un malestar, haciéndose palpable cuando una persona está trabajando en el campo, "está caliente, pero llueve, se moja y viene un enfriamiento, o bien, se bañan sin dejar que su cuerpo se enfríe". Básicamente, se cree que la calentura es por cambios de calor en el cuerpo.

Para esta subida de calor, se proporcionaron datos muy frecuentes de la "chaca", que se utiliza en forma cruda, como sigue: se pican "cojoyitos" de ella y se aplican en las sienes, si persiste la calentura, se pican más "cojoyitos" y se le agrega un poco de refino y se ponen en forma de emplastos en el estómago, cadera, y plantas de los pies, así se baja la calentura; pocos

informantes dijeron que al emplasto se le agrega un poco de sal. Otra manera de suministrar la "chaca", es adicionándole al emplasto, unos jitomates chicos (*Lycopersicon lycopersicum* var. *ceraci-forme*) y aguardiente; también se aplica en los mismos sitios que la "chaca", este preparado es en forma cruda.

Un emplasto muy usado es el formado con hojas de "chaca", "tabaco" (*Nicotiana tabacum*) e "higuerilla" (*Ricinus communis*). La forma de prepararse es la siguiente: se deshacen dos hojas de "chaca" en una jícara, se agregan un huevo de gallina, un chorro de refino, dos hojas de "tabaco" seco y dos de "higuerilla"; se mezclan y se unta en la espalda y en el pecho, se envuelve al enfermo para que sude y al poco tiempo se le quita el emplasto.

La "piocha" (*Melia azedarach*) es otra de las plantas que se utiliza para bajar la calentura y se prepara como cataplasma, picando dos hojas de la planta con un chorro de refino y se colocan en el estómago y en los pies.

La "naranja cucha" (*Citrus aurantium*), se usa hirviendo cuatro ramitas en una cubeta con agua y posteriormente se dan "baños de asiento"; aunque no es común, sí se llega a utilizar.

En el ejido de El Arenal, aparte de la chaca anteriormente descrita, se detectaron lavados rectales hechos con la "malva de

platanillo" (*Corchorus siliquosus*), de esta planta se "toma lo más tierno" hasta juntar cuatro puños que se hierven y se dejan reposar hasta que el agua esté tibia, posteriormente se hace el lavado, además de tomarse una taza de ese líquido.

Se mencionan otros remedios para quitar la calentura y de los cuáles uno nos llamó la atención: la "hierba de la Santa Cruz". Esta florecía el día tres de mayo y tenía un significado en su forma de prepararse: se tomaban cuatro ramitas de la planta y se restregaban en agua y si sacaba espuma es que "sí le iba a venir al enfermo", si la espuma no se producía, "el remedio no le venfa".

Un remedio parecido es el que se prepara con cuatro o cinco ramitas de "jarilla" (*Senecio salignus*), que se restriegan en agua de "nixcon", con esto se baña al enfermo y al poco rato se baja la calentura.

En el ejido de El Arenal, también se utilizan la "siempreviva" de tierra fría (*Sedum* sp.) y el "nopál criollo"; de la primera, se toman cinco o seis penquitas, se machacan y se revuelven con refino y vinagre, se coloca esta mezcla en forma de cataplasma en el estómago, la cadera y detrás del cerebro; por consiguiente, baja la calentura.

De la segunda planta, dos pencas de "hopal" se ponen sobre el estómago y también baja la temperatura; para mayor eficacia se puede tomar una penca cruda o asada.

De animales y/o minerales, solamente se reportan dos datos: de la gallina mulata, se utiliza uno de sus muslos crudo y picado y se coloca sobre el estómago y cadera, en media hora se retira y se tira fuera y lejos del hogar.

Aunque no es propiamente un mineral, la "flor de la ceniza" (ceniza que no se desmorona después que la leña se quemó), es usada para el control de la calentura; sólo se toman tres pizcas de la "flor de la ceniza" y se colocan en una taza de agua hervida, se toma cuando la calentura está empezando.

*Enfermedades que atacan al sistema muscular y traumas en el sistema óseo.* - Entre ellas podemos mencionar a las que se relacionan con los huesos y músculos de todo el cuerpo.

*Huesos.* - La compostura de huesos es llevada a cabo por los llamados hueseros; algunos de ellos son muy experimentados pues conocen a la perfección cada uno de los huesos que componen el esqueleto. Esta técnica es llevada a cabo en la casa del que sufrió el trauma o en la casa del huesero. Cada uno de ellos va a tener su método para curar un hueso, pero son igualmente efectivos.

Los huesos pueden estar quebrados, astillados o simplemente dislocados; para cada uno de ellos va a existir un tratamiento determinado. Por ejemplo, cuando ocurre una zafada de hueso, éste va a ser devuelto a su lugar mediante una auscultación previa que va a determinar ese estado y posteriormente un movimiento casi siempre violento para colocar en su lugar al hueso. Esto ocurre sin ningún sedante y resulta un poco doloroso. Si es necesario se le aplica un vendaje para que guarde el reposo requerido. Debe de sobarse posteriormente dos o tres días para que esté bien.

Cuando el hueso es astillado o quebrado, se requiere de mayor trabajo: se debe verificar el estado del hueso, si se considera necesario mantenerlo inmóvil, esto se va a realizar de la siguiente manera:

Antes y/o después de haber colocado en su lugar correcto al hueso, se le va a untar un poco de refino o alcohol en la parte afectada con el fin de calentar al hueso, se va a poner una cataplasma de camote de "omizal" (*Boussingaultia leptostachys*) untado en esa misma parte, se le envuelve con cartones o vendas también untañas de "omizal" y se deja inmóvil durante cuarenta días para permitir que el hueso vuelva a soldar. Esto se realiza solamente una vez.

Se dice que el "omizal" tiene una gran ventaja sobre el yeso

y es el que no permite que el hueso se enfríe. Además, pasados los cuarenta días de inmovilidad, al enfermo se le aplican (si es necesario) baños de plantas medicinales de calidad caliente, a fin de que se restablezca el calor en esa parte del cuerpo.

**Músculos.**- El dolor de músculos de cualquier parte del cuerpo es común entre la gente debido al gran trabajo desarrollado, a la fatiga y al descanso insuficiente.

Las personas van a utilizar plantas de calidad caliente como la "hierba del golpe" (*Oenothera rosea*) con refino chapoteada en la parte adolorida, o ponerse emplastos de hojas de "naranja" (*Citrus sinensis*) u "hojas de San Juan" (*Chrysanthemum parthenium*). También utilizan plantas de calidad fresca como la "sávida"; ponen una parte de penca ya pelada sobre la parte que presenta dolor.

Usan también medicamentos como el llamado "bálsamo tranquilo" utilizado para sobar la parte dolorida. Este bálsamo se considera que es caliente.

Los músculos después de ser sobados con las plantas medicinales, van a reposar y la persona descansa. Se considera conveniente que la persona no se bañe sino hasta el otro día.

*Calambres.*- Los calambres son afecciones que se producen por caminar jornadas muy largas, en donde los músculos están constantemente en movimiento, lo que produce un calentamiento en las piernas y si por casualidad hay que cruzar un río o arroyo, se enfrían las piernas rápidamente (al meterse al río), y así ocurre el calambre.

Esta afección se quita con baños de medio cuerpo, chapoteando las partes más afectadas.

Las plantas usadas para el baño son dos: "el frijolillo" (*Cajanus cajan*), se hierven unas cuatro ramas, bañándose medio cuerpo con esa agua, además se debe tomar un pocillo de la misma infusión.

El "tokgtuhuan" (no colectado), se usa con refino previamente preparado, unas ramas de las plantas se colocan en un topo de refino dejándose así por largo tiempo, cuando son requeridos, como en los calambres, se chapotea y se soba la parte donde se presenta éste hasta que se quita.

*Reuma.*- Es causada por un enfriamiento prolongado como es el lavar ropa en el río continuamente, caminar mucho y bañarse con agua fría sin dejar que el cuerpo se enfríe.

Produce inflamación de coyunturas acompañadas de dolor y ardor, muchas veces agudo, pérdida del movimiento y posteriormente deformación de miembros del cuerpo, dedos de manos y pies principalmente.

Las personas más afectadas son las de mayor edad (de cincuenta o sesenta años o más) y se considera necesario tener cuidado de evitar los cambios de temperatura y de enfriamientos continuos cuando se es joven, para no padecer la reuma cuando se llega a viejo.

Existen diversos tratamientos para menguar esta enfermedad, que se considera incurable, entre los que podemos mencionar al: "chapoteo", "caldeo", "baños" (ver glosario).

Entre los primeros podemos mencionar a la "ortiga" (*Cnidoscolus multilobus*) y al "meloncillo" (*Urtica chamaedryoides*). Ambos se van a chapotear en la parte dolorida, a fin de que piquen las espinas y corten la dolencia.

El caldeo es una de las formas más comunes y menos molestas de aplicación: el "sauco" (*Sambucus mexicana*) y la "vara negra" (*Hyptis verticillata*), se hierven y se ponen en la parte que duele. La cáscara de "flamboyán" (*Delonix regia*) se muele, se calienta y se pone sobre la parte dolorida. El "sauco" puede tam-

bién restregarse y ponerse como cataplasma. El camote del "barbasco amarillo" (*Dioscorea floribunda*), se corta en rodajas y se pone en alcohol (medio litro), con ello se unta (soba) en las partes afectadas.

La "hierba del zorrillo" (*Dyssodia porophylla*), "albahaca" (*Ocimum basilicum*), "aguacate" (*Persea americana*) y "tabaco" se usan también en alcohol o "refino", se dejan reposar varias semanas y con ello también se unta; lo mismo ocurre con la "limonaria" (*Murraya paniculata*), se ponen en un frasco siete ramas y siete semillas en un litro de alcohol, se dejan reposar siete días y al término se unta "donde hay dolor".

Los baños van a ser un método muy efectivo, pues es más durable su alivio que los anteriores, porque se cree que tienen la capacidad de "sacar la sustancia mala" que produce la reuma desde dentro del cuerpo.

Entre los más comunes está el "cedro". Se hierven pedazos de corteza del tallo y con esa infusión se va a bañar a la persona enferma. Debe tenerse precaución con estos baños pues puede peligrar la vida del enfermo, puesto que es una planta de calidad caliente. El baño debe realizarse en un cuarto cerrado perfectamente, el enfermo debe ser envuelto con una sábana grande que cubra todo su cuerpo y la olla donde se encuentre la infusión ca-

liente del "cedro", a fin de que reciba las vaporizaciones lo más caliente posible. Cuando resista sumergir sus pies en la infusión, se le chapoteará (con el cuidado de no hacer aire) con la planta.

Esto debe hacerse siete veces. Después se le recoge bien la sábana sin darle nada de aire. La persona debe permanecer totalmente cubierta (solamente los ojos destapados) toda la noche y el día siguiente para evitar un enfriamiento y se produzca una deformación muscular o de todo el cuerpo, pues la enfermedad se le va a ir "saliendo por los tendones".

También es utilizada la "hierba del zorrillo". De ésta se toma un rollo de aproximadamente setenta y cinco centímetros de diámetro que se pondrá a hervir en veinte litros de agua y se hará la misma aplicación antes mencionada.

Después de estos baños, la persona enferma debe evitar comer carne de puerco y chile, pues se consideran "comidas frías".

Algunas personas recurren a otros métodos como son: la picadura de la colmena, cada tercer día en la parte dolorida o también se usaba la grasa del tigre untada en dicha parte.

## APARATO CIRCULATORIO

### Corazón.

En la comunidad se considera al corazón como un órgano importante del cuerpo, ya que éste va a poseer una característica propia, de él se bombea la sangre al cuerpo. Se considera que de él va a surgir la enfermedad llamada tristeza "tazitzi", esta enfermedad es producida por los estados de ánimo en que se encuentre la persona y sobre todo por los enojos que se tienen con los familiares. De tal forma que "uno está piense y piense en el problema y le viene a uno la tristeza".

Con esta enfermedad le empieza a doler el pecho a la persona, en el lugar donde está el corazón, y en caso extremo venir un ataque al corazón.

Para esta enfermedad existen dos remedios: uno es el té preparado con siete hojas de "pimienta" (*Pimenta dioica*), tomado en ayunas; y el otro, es el corazón de un chupamirto, éste se come crudo en ayunas y se deben comer uno a uno hasta completar siete. El dolor va disminuyendo en el transcurso de la semana.

## Anemia.

La anemia es una enfermedad que se da en esta región y se manifiesta en una parte de la población; se concibe como una falta de sangre, en un sentido de "debilidad" de la sangre, lo que implica estar propenso a otras enfermedades como el susto.

Para fortalecerla, se hierve el "tuchumitillo" (*Hamelia patens*) y se deja reposar, ya estando frío se toma como agua de tiempo. Igualmente se usa la "verbena" (*Verbena litoralis*) hasta desaparecerla.

El "fideillo" (*Cuscuta conymbosa*), se utiliza de la misma forma que el "tuchumitillo", pero su uso no es muy frecuente.

Para el control de esta enfermedad, también el "smucut" es parte importante y se toma al gusano, despedazándolo y revolviéndolo con miel caliente. Este preparado se toma en ayunas y se administra durante tres días.

## Mordedura de víboras.

Siendo la mordedura de víbora un accidente que incide directamente en el aparato circulatorio, lo incluimos en este apartado.

La mordedura se considera una de las más peligrosas, porque el veneno de la víbora corre rápidamente por la sangre y en poco tiempo la persona atacada puede morir.

Se debe diferenciar en primer término el tipo de víbora que ha mordido a la persona. Se tienen básicamente cuatro tipos de víboras: nauyaca, rabo amarillo, voladora y coralillo.

Para cada una de ellas va a haber determinada planta, aunque una de ellas el "tabaco", es aplicada para todos los tipos de mordeduras de víbora. Este se aplica en infusión o mascado para provocar vómito y que salga el veneno.

Para la mordedura de nauyaca, además del "tabaco", se acostumbra mascar la "semilla de Santa Elena" (*Abelmoschus manihot*), también se usa un pedazo de raíz, quince centímetros de largo, se machaca y la dan a tomar con agua, todo esto en crudo. Además, debe marcarse la raíz; así como el "limón cruceto" (*Randia petenensis*) que es hervido y se toman algunas gotas con aguardiente.

Para la víbora coralillo, se pone en la mordedura el látex de la "ortiga". De la "amapola amarilla", va sólo a utilizarse la que se encuentra en los huertos familiares; de ella se hierven siete hojas en un litro de agua y toman la infusión después de que ocurrió el ataque.

La raíz del "guaco" (*Mikania micrantha*) también es utilizada machacada, usan de tres a cuatro centímetros de largo, ya sea que la remojen con aguardiente y se tome para producir el vómito, o bien vertiendo en la mordedura el aceite que sale del camote cuando se machaca.

Se afirma en general, que debe haber restricciones en el comer, llevar una dieta y no comer carne de puerco y chile.

Algunas personas nos informaron que en el caso de no tener a la mano ninguna planta, lo menos que se puede hacer es tomar "refino", para evitar o retardar el envenenamiento, mientras se pueda recurrir a las plantas ya citadas.

### Diabetes.

La diabetes es una enfermedad que se presenta en la sangre y comúnmente se le conoce como "azúcar en la sangre"; en la comunidad es cotidiano oír que a una persona se le endulzó la sangre a causa de un enojo.

Cuando se detecta azúcar en la sangre, se cree que ésta se debilita, por lo tanto el enfermo va a sentir una fuerte debilidad física y se siente cansado. La curación es incompleta porque sólo se va controlando, no se cura.

Para esta enfermedad existen varias plantas que son utilizadas en diferentes formas, usándose las hojas, corteza o el fruto de ellas.

El "hormiguillo" (*Cecropia obtusifolia*) es la planta que se utiliza con mayor frecuencia de la siguiente manera: se hierven tres o cuatro hojas tiernas en un litro de agua y se toman dos tazas en ayunas, esta infusión sirve también para limpiar los riñones.

De la "cuasia" (*Quassia amara*), se prepara un cuarto de kilo de la planta en cinco litros de agua, se deja hervir durante media hora y toman un vaso en la mañana, tarde y noche antes de cada alimento, durante tres meses; la dieta de ésta es abstenerse de comer cosas dulces y beber aguardiente.

La "pitaya" es cortada dos pedazos de su tallo y se hierven en un litro de agua, se toma como agua de tiempo.

De la "ceiba" (*Ceiba pentandra*), se cortan cuatro o cinco pedazos de la cáscara del árbol y se hierven en dos litros de agua, lo cuelan y toman como agua de tiempo.

Se hierven cuatro o cinco tallos pequeños de la "hoja de San Nicolás" (*Eupatorium chiapense*) en un litro de agua, tomada como agua de tiempo.

El "acoyo" (*Piper schiedeianum*) se toma de él un manojo grueso, que es hervido y tomado como agua de tiempo.

La "guácima" (*Guazuma ulmifolia*); cortan cuatro pedazos, y hierven en medio litro de agua y tomando solamente una cucharada en ayunas.

Del "chabacano" (*Prunus armeniaca*), se utilizan cuatro pedacitos de la raíz en un litro de agua, tomándose como agua de tiempo.

Cuando la diabetes es muy alta, se utiliza un licuado de dos pencas grandes del "nopal criollo", durante una semana y ésta baja.

El "espinoso o chayote" (*Sechium edule*), se come un fruto tierno y crudo en ayunas, durante cuatro semanas.

Con el agua de "cuasia", "ceiba" y "hormiguillo" creen que la diabetes se va acabando, pues lo consideran un remedio muy fuerte.

## APARATO RESPIRATORIO

### Catarro.

De las enfermedades que más se desarrollan en el aparato respiratorio tenemos al catarro.

Aunque no es una enfermedad muy común en la región (por ser una zona calurosa, la mayor parte del año), sí se presenta cuando los "nortes" son muy fríos y su duración es larga, por consiguiente, esta enfermedad es producto de las inclemencias del tiempo.

El individuo enfermo primero presentará un fluído de moco transparente, y si el mal no se atiende luego, de inmediato el catarro común se transforma en flujo constipado.

Uno de los remedios propios para esta enfermedad, es el "ajo" (*Allium sativum*), asando uno o dos dientes y poniéndolos alrededor del cuello. Se colocan antes de acostarse.

Para cuando el catarro ya es constipado, se tienen preparados importantes: en una hoja de "plátano" (*Musa acuminata* X *Musa balbisiana*) pequeña, colocan hojas de la "hierba de la culebra", adicionándole una cucharada de aceite de almendras

dulces, una de aceite rosado y "bálsamo tranquilo"; todo esto se asa procurando que no se queme la hoja de "plátano", se pican las hojas hasta que salga el jugo caliente, el cuál se echa en la nariz. Durante algún tiempo, no se especifica cuánto, deben evitar comer cosas frías y salir de la casa.

Otra mezcla importante la preparan con hojas de "candelilla chica" (*Cassia laevigata*) y aceite de almendras, las hojas se calientan, le untan el aceite y las pegan en la frente cuando el enfermo se acueste. Debe tener cuidado de no bañarse en uno o dos días para mejorarse.

Un síntoma del catarro es tener la nariz tapada, la cual al inhalar el tallo de la kajú-kala (*Myriocarpa longipes*) queda en condiciones para respirar.

### Anginas.

Es un padecimiento muy frecuente en la población y se adquiere por el contacto del cuerpo con las variaciones del tiempo en días lluviosos o sumamente calurosos.

Se manifiesta por una inflamación de las anginas (amígdalas) y de infección en la garganta.

El tratamiento a seguir es: el "tomate" (*Physalis* sp.) es asado y se unta con aceite rosado en la garganta del enfermo.

La flor del "huele de noche blanco" (*Cestrum nocturnum*) calentada y puesta sobre las amígdalas, ayuda a desinflamarlas.

Otro remedio es el agua hervida del "tepejilote" (*Chamaedorea oblongata*), el "café" (*Coffea arabica*) y "sábila". Hierven siete hojas de las dos primeras especies y una penca de la tercera. Dejan reposar el agua y la utilizan para hacer gárgaras.

### Tos.

La tos es una de las afecciones más comunes en la comunidad. Se debe principalmente a cambios de temperatura, debido a los "nortes" o a otros factores climáticos; se dice que la tos da por calor o por frialdad.

La tos debida a frialdad es considerada una enfermedad fría, seca, con inflamación de bronquios y no hay flemas; tienen una gran variedad de plantas de calidad caliente para curarla. Podemos mencionar al "ajo", "tepejilote", "huele de noche", "pimienta", "violeta" (*Viola odorata*), "bugambilia morada" (*Bougainvillea glabra*), "orégano" (*Oryganum vulgare*), "tomillo" (*Thymus vulgaris*), "sempiterna" (*Gomphrena globosa*), "tulipán" (*Hibiscus rosa-sinensis*), y "limón".

Las formas de aplicación para su curación son muy diversas, siendo las más frecuentes: por infusión, ya sea las plantas solas o mezcladas.

De las plantas que se usan solas en infusión tenemos a la "violeta", de la que se utilizan siete hojas con un terrón de azúcar en medio litro de agua.

Del "tepejilote" se usan tres hojas en dos litros de agua.

La "barbona" (*Caesalpinia pulcherrima*) también se utiliza sola, aunque no se menciona su dosis.

Todas estas plantas se toman frescas, como agua de tiempo.

Las plantas que se usan mezcladas son: siete hojas de "violeta", una hoja de "tepejilote" y de "sempiterna" en un litro de agua.

Tres flores de "bugambilia morada" y una raja de "canela" (*Cinnamomum zeylanicum*) en un litro de agua.

Hay otras mezclas más amplias que incluyen: "violeta", "bugambilia morada", "orégano", "huele de noche" y "hierbabuena" (*Mentha arvensis*).

O bien: "bugambilia morada", "tulipán rojo", "naranja" y "canela"; "orégano" y "tomillo".

Siempre se hacen las infusiones en un litro de agua, tomándose como agua de tiempo.

No se menciona cuál es la mejor, si la infusión simple o la que mezcla varias plantas; parece ser indistinta su administración.

Otra forma para curar la tos es usando un diente de "ajo" asado envuelto en un trapo previamente humedecido con alcohol o aguardiente, y puesto enredado en el cuello del enfermo durante tres noches. Para que se cure, debe evitar bañarse.

Se mencionó muy poco la tos producida por calor.

Suele ocurrir que la tos vaya acompañada de ronquera, para combatirla es necesario hacer una infusión de "espinosilla" (*Loeselia mexicana*), "violeta" (dos ramas de cada una) y una raja de "canela". Este cocimiento sólo se debe tomar en el momento de estar ronco.

También hacen mención de la "tos" que les da a los caballos, siendo curados con la planta llamada "barba de tecolote" (*Clematis*

*dioica*). Se despedaza la raíz y la dan a oler a los caballos, quitándoles así la tos.

### Oguio.

Esta enfermedad conocida en la región como oguio, es la llamada bronquitis en otras partes de México.

Es una enfermedad común debido también a los cambios de temperatura. La garganta se cierra, es dificultoso respirar y la garganta se oye claramente como "si hirviera". Es una enfermedad que da por frialdad, por calor y por susto. La consideran de mayor gravedad que la tos.

Se utilizan básicamente las mismas plantas que las usadas para la tos.

El "tepejilote" es usado para la bronquitis causada por frialdad, se hierven siete de sus hojas en un litro de agua.

Se hierven cuatro hojas de "omequelite" (*Piper schiedeianum*) en un litro de agua y se le da tibio.

De la "sábila" se hierve una penca en un litro de agua, considerándose una infusión fresca.

El fruto del "guaje" (*Lagenaria siceraria*) se seca, le hacen un agujero y vierten vino blanco o de caña, se cuele y lo beben.

Algunas plantas son preparadas en mezclas como: la "hierba buena" (*Mentha arvensis*) con el "orégano". Se hierven en un litro de agua y se dan en cucharadas.

Se hierven también tres hojas de "aguacate oloroso" con cuatro de "tulipán" en un litro de agua, dándole esta infusión al enfermo, además de paladearlo con "tabaco".

Hay otras plantas que se mezclan con algún producto animal: la infusión de una ramita de "limón" con una raja grande de "canela", mezclado con cebo de borrego.

El fruto del "jitomate" es mezclado con grasa de puerco caliente y aguardiente, poniéndolo como emplasto sobre la garganta.

### Tos ahogadora.

La tos ahogadora u "ogadora" es una enfermedad que afecta principalmente a los niños.

Existen dos clases: la tos que es rápida, no se oye y "que

es por dentro", por lo cual la persona muere pronto. La otra es fuerte, se oye mucho toser, puede ir acompañada de "baba" y sangre, los niños se "privan", esto es, dejan de respirar, se ponen morados y pueden morir en ese lapso.

En general, los niños presentan acceso de tos muy fuertes que pueden causarles la muerte. Se cree que este tipo de tos da por calor.

En la región consideran esta enfermedad como tosferina. Para esta enfermedad registramos un mayor número de animales medicinales que curan esta afección, "por ser más efectivos y además preventivos".

Del zorrillo utilizan la grasa frita, con ella se "paladea" al enfermo, comiéndose también la carne para prevenir la enfermedad; además del zorrillo, aplican también la manteca del tlacua-che de la misma manera.

La iguana es utilizada poco, sólo se sabe que usan la sangre caliente, esto es, acabando de desollar al animal, va untada en la garganta y el pecho; además, debe de comerse la carne (sin sal ni cebolla) para curarse.

Del zopilote usan solamente una de sus plumas hervida en un

litro de agua. Se tapa, se cuele y la dan a beber cuando viene el acceso de tos.

Algunos animales medicinales son mezclados con las plantas, tal es el caso del armadillo que hierven su carapacho con tres o cuatro flores de "bugambilia" y dos de "barbona", tomando esta infusión para curar la tos.

Tres hojas de la "violeta", tres hojas de "tepejilote" y cuatro flores de "sempiterna" se hierven en un litro de agua, especifican que debe ser esta cantidad para que la infusión no sea muy fuerte. La dan caliente cuando viene el acceso de tos y consideran que lo más recomendable es tomarla por lo menos una semana.

### Pulmones.

Solamente mencionan que la "cebolla" (*Allium cepa*) es una medicina buena para "estar bien de los pulmones" y no tener ninguna enfermedad posterior.

### Tuberculosis.

Básicamente, la tuberculosis es una enfermedad considerada deri-

vada de un susto no curado, de una muina, de una sorpresa. La consideran de calidad caliente y casi irremediable, manifestándose muchas veces después de cuatro años de haber tenido un susto (en cualquiera de sus tipos).

El enfermo se torna amarillo del cuerpo y de la cara, empieza a enflacar, "se seca", tiene accesos de tos muy fuertes y frecuentes y generalmente muere. Aceptan que se puede hacer "poco" por el enfermo, pues consideran que es la etapa final de un susto, pero aún así, en ocasiones opinan que el enfermo puede sanar si come bien y no se asolea.

Sólo se ha mencionado a una planta medicinal que es el "tarro" (*Bambusa guadua*), de la cuál toman su agua, especificando que sólo se bebe el agua del tarro tierno. No especificaron la dosis adecuada.

## APARATO DIGESTIVO

### Cólicos.

Los cólicos o dolor de estómago, están asociados a diversas causas, siendo la más importante la que se da por el enfriamiento o por el calor que hay en el estómago.

Son dolores pasajeros y poco intensos, que se pueden atender con una gran cantidad de cocimientos de diferentes plantas.

Las plantas más utilizadas son: el "mirto" (*Salvia microphylla*) y la "hierba dulce". De ambas hacen un jarabe preparado con un pedazo de piloncillo (aproximadamente doscientos cincuenta gramos) y una planta completa de cada especie; se hierven en litro y medio de agua durante veinte minutos, dándolo a beber en ayunas y a las dos o tres horas beber una taza.

También usan la infusión de cuatro o cinco ramitas de "hierba dulce" en medio litro de agua, en dosis de dos tazas; así como "chaparrones" (*Satureja xalapensis*) que restregan cuatro ramitas en medio litro de agua. Una dosis es suficiente.

A veces mezclan la "hierba dulce" con la "cebadilla" (*Elephantopus mollis*) poniendo tres ramillas de cada una en medio litro de agua y dan a tomar caliente.

El "mirto" también lo preparan solo o compuesto; la preparación simple se hace con un rollito de hojas y tallo, hervido en medio litro de agua y se da a tomar caliente.

El "mirto" también suele mezclarse con el "estafiate" (*Artemisia ludoviciana* subsp. *mexicana*); de las dos se toman tres ramitas pequeñas y las hierven en un cuarto de litro de agua.

Existen otras plantas que también son tomadas en infusión, tres ramas de cada una en medio litro de agua, y son: "hierbabuena", "manzanilla" (*Matricaria recutita*), "epazote" (*Telopxys ambrosioides*) y el "orégano".

Usan también tres hojas de "anona" (*Annona reticulata*), tres de "guayabo" (*Psidium guajava*) y una hoja de "café" hervidas en un cuarto de litro de agua, sin azúcar y caliente.

Un jarabe muy efectivo es el preparado con doscientos cincuenta gramos de azúcar, una pizca de "pionia", un puñito de nuez moscada (dos o tres gramos), añil, una ramita de "tlacopatle" y de "laurel" (*Litsea* sp.) cuatro a cinco ramas de "rosa de Castilla"; en un litro de agua lo dejan hervir hasta consumir medio litro, se deja enfriar, lo cuelean y agregan un chorrito de aceite Ibarra. Se da en cucharadas.

## Pujos y disentería.

sorprende

De las enfermedades que afectan al aparato digestivo, existe una llamada "pujos". Si ésta es descuidada se transforma en disentería.

A este mal le atribuyen dos causas: una de ellas es por la mala digestión de los alimentos, que ocasiona un enfriamiento en el estómago. Otra de las causas es "el venir acalorado del campo y sin ningún reposo tomar agua fría". Ocurriendo también un enfriamiento en el estómago.

De esta afección existen dos clases y ambas presentan los mismos síntomas, tales como: dolor de barriga y estreñimiento. La diferencia radica en la presencia de un moco presente en el excremento; si es blanco, el pujo es "pujo blanco", cuando no hay moco, pero sí presencia de sangre, es llamado "pujo rojo".

Cuando este mal no se atiende, se transforma en "disentería blanca y disentería roja", ésta última considerada más peligrosa por un mayor contenido de sangre en la evacuación.

Como en esta enfermedad el estómago se ve afectado por frialdad, los remedios utilizados deben ser calientes. Algunos informantes piensan que pueden dar pujos por calor, por lo que recomiendan entonces una planta fresca.

Mezclan el "florifundio" (*Brugmansia sanguinea*) y la "chaca" cuatro hojas de cada una restregadas en el estómago para bajar el calor.

De todas las plantas mencionadas para el tratamiento de esta enfermedad, resalta la "pata de vaca" (*Bauhinia mexicana*) que se usa tanto para los pujos como para la disentería; usan una mezcla de tres ramitas de ella y de "guayaba morada", que hierven en un litro de agua y se toma como agua de tiempo.

Otra planta muy requerida es la "vara negra"; de ella se utilizan cuatro ramitas, mezcladas con cuatro de "guayaba" y cuatro pedazos de cáscara de "anona", hervidos en un litro de agua y tomada tibia en ayunas o como agua de tiempo.

Dos ramitas de "guayabo" y de "hierba dulce" en un cuarto de litro de agua, son hervidas y tomadas calientes, en ayunas. Puede usarse la infusión simple de "hierba dulce" bebida también en ayunas.

Existe otro preparado que sirve tanto para pujos como para la disentería, éste es el hecho con tres ramitas de "vara negra" y tres de "escoba china" (*Diodia brasiliensis*), hervidas y tomadas como agua de tiempo.

Un remedio para pujos blancos (no mencionado frecuentemente)

es el preparado con una tortilla tostada "puesta casi negrita", molida y echada en un refresco Peñafiel color naranja (considerado éste de calidad cordial) y se le da a tomar.

Cuando ya los pujos se transforman en disentería, la planta que se utiliza con mayor frecuencia es la "pata de vaca", que la preparan en varias formas:

a) Hervir de cinco a seis ramitas en un litro de agua, tomándolo en ayunas o como agua de tiempo durante siete días.

b) La mezcla de "cojoyitos" de "pata de vaca", "guayabo", "guácima" y "aguacate oloroso", debe hervirse en dos litros de agua, agregándole tres dedos de tequesquite. Lo toman caliente hasta que el enfermo sane.

c) De la "pata de vaca" utilizan la raíz, la cuál se lava muy bien. Hierven cinco a seis raicitas en medio litro de agua, tomándola antes de desayunar y después de cenar, durante una semana.

Existen otras plantas que son poco frecuentes en su uso como: "el cordoncillo grande" (*Piper umbellatum*) del que cuecen tres hojas y lo toman como agua de tiempo.

Las semillas que se utilizan comúnmente son: la del "zapote mamey" (*Pouteria sapota*), "aguacate oloroso", mezcladas con cáscaras de "guayabo" y de "guácima" con un poco de ceniza del fogón de leña. Todo esto es hervido en un litro de agua y lo toman en cucharadas o como agua de tiempo.

La raíz es otra de las partes de la planta que detectamos usan para esta afección: una es la raíz de la "escoba china", machacada y hervida en un cuarto de litro de agua, dejándolo consumir a la mitad, tomándose en cucharadas en ayunas.

La otra especie es la "espinosilla", hirviendo su raíz en medio litro de agua, tomándose en ayunas.

Para la disentería roja dan una mezcla de: una raíz de "cebadilla" con cuatro pedazos de cáscara de "guayabo" hervidos en un cuarto de litro de agua, tomado en ayunas.

Dos ramitas de "guácima", "anona", "capulín" (*Eugenia capuli*) y "guayabo", hervidas en un litro de agua, son bebidas en ayunas.

Tanto el "mirto" como la "hierba de Santa María" (*Chrysanthemum parthenium*) pueden tomarse en infusión, sea en forma simple o mezcladas. El "zuapatle" (*Montanoa cf. tomentosa*) lo utilizan en forma complementaria, "caldeando" el estómago con él.

Acostumbran preparar un atole hecho con cuatro cucharadas de "arroz tostado" (*Oryza sativa*) y cuatro ramas de "guayaba", ingiriendo sólo el líquido en ayunas.

Esta enfermedad es la que se presenta con mayor frecuencia en este lugar.

Otra de las enfermedades que afectan al aparato digestivo es la presencia de lombrices en el intestino, cuyos síntomas son: dolor e inflamación de estómago.

La gente de la región toma infusiones de "epazote verde" con sal, tomadas en ayunas.

Una fruta de "anona" hervida en medio litro de agua con azúcar, es tomada también en ayunas.

Para las lombrices es muy popular suministrar aceite de ricino y después una infusión de "zacate limón" (*Cymbopogon citratus*) y "hierbabuena". Sólo se proporciona una sola vez.

### Diarrea.

Es una enfermedad muy frecuente en la región. La gente la atribuye a "frialdad" que entra al cuerpo; por eso cuando se preguntó su curación, varios informantes coincidían en decir:

"La diarrea es una enfermedad fría y se le debe de atacar con medicina caliente", por eso, la mayor parte de plantas que usan para su tratamiento son de calidad caliente.

La diarrea es una evacuación frecuente en forma líquida, acompañada a veces de dolor de estómago.

Las plantas utilizadas con mayor frecuencia, son: la "guayaba", "manzanilla" y "estafiate", todas en cocciones acuosas.

Puede utilizarse el "guayabo" simple o mezclado con otras plantas. Si es una infusión simple, utilizan cinco a siete hojas tiernas en un litro de agua; si es utilizado en mezcla, se combina con una ramita de "capulín agarroso" (*Conostegia xalapensis*) hervido en un litro de agua. Ambas infusiones son tomadas como agua de tiempo.

Del "aguacate oloroso" usan tres hojas grandes hervidas con un fruto de "guayabo" en un cuarto de litro de agua y le agregan una pizca de bicarbonato.

Otras plantas utilizadas para combatir la diarrea son: la "manzanilla", "mirto" y "estafiate", tomadas en dosis pequeñas, sea en infusiones simples o compuestas.

La "hierba del golpe" (*Oenothera rosea*) y "hierbabuena" son poco usadas, pero aún así las usan para detener la diarrea. La dosis es: una o dos ramitas hervidas en medio litro de agua para tomar como agua de tiempo.

Existe un compuesto de "manzanilla", "ajo" y "aguacate olo-roso". Utilizando las hojas y el fruto (sólo del ajo), las cuáles se frotan (con aguardiente y agua bendita) en el cuerpo, "para que sude el enfermo".

El fruto del "plátano de Castilla" (*Musa acuminata* X *Musa balbisiana*) se asa en el comal con todo y cáscara y se le da a comer al enfermo.

Todos los remedios citados tienen la finalidad de detener la diarrea, cortarla; todos estos preparados llevan dieta (comiendo cosas ligeras, sin recargar el estómago); afecta principalmente a los niños.

### Sofocamiento.

El sofocamiento es una enfermedad producida por una carga de alimentos en el estómago, lo que ocasiona una inflamación del mismo y un malestar interior y exterior, lo que puede provocar una pa-

realización del mismo. Según los informantes: "un encogimiento de los tendones de la cara, así como un poco de diarrea y mareos". En otras regiones del país le llaman congestión.

Varias plantas, todas de calidad caliente, se aplican en infusión simple: el "mirto", "manzanilla" y "naranja".

Con respecto al "mirto", de éste se hierve una rama con un pedazo de "canela".

De la "manzanilla" se hierve un rollo en medio litro de agua.

La mitad del fruto de la "naranja" se exprime y se le agrega un poco de bicarbonato y azúcar y así lo beben.

La infusión de tres hojas de "aguacate" con un diente de "ajo" y tres ramitas de "albahaca" se cuecen en medio litro de agua y lo toman caliente.

Algunas personas utilizan el "romero" (*Rosmarinus officinalis*) en infusión (una ramilla en un cuarto de litro), además se utiliza un emplasto caliente en la parte donde se encogió el tendón.

## Úlcera.

La gente dice que la úlcera es una herida, grande o pequeña, formada interiormente en el estómago, se produce debido a la inadecuada distribución de las comidas, es decir, se come poco o nada en un lapso muy grande de horas o en algunos casos toman agua sin hervir, en ayunas. También dicen "que es una arenilla que se queda en el estómago y cuando toman pura agua la remueve hasta que se hace una llaga".

Una receta muy común es por medio de una infusión que combina varias plantas, la mayoría de ellas registradas como de calidad fría: como el "nopal" ————, "secapalo", "pata de vaca", "tuchumitillo" y el "huichin" (*Verbesina percisifolia*) en un litro de agua.

El "secapalo" es usado solo, un manojo en un litro de agua.

La duración del tratamiento es largo, como de seis meses y se asegura que es efectivo.

El "nopal" se aplica de manera diferente, esto es, se dejan serenar tres pencas en un litro de agua durante una noche y al otro día se toma la "espuma" que suelta, en ayunas.

Ante esta enfermedad la gente tiene cuidado de evitarla, llevando su comida al campo y comiendo puntualmente.

### Agruras.

Las agruras son un malestar frecuente en la población, como un producto de la mala digestión o por comer alimentos demasiado irritantes de calidad caliente, lo que se manifiesta en un "hervor" en el estómago, por lo que se recomienda para su curación, plantas de calidad fría, "para refrescar el estómago", las plantas que más usan son: "hierbabuena" y el "limón". De la primera planta se mastican tres o cuatro ramitas y se traga el jugo, aparte lo toman en infusión si el malestar aparece inmediatamente después de haber ingerido los alimentos.

Para el "limón", hay una receta donde se toma una pizca de sal, ésta se coloca en la boca, se toman tres tragos de agua y el jugo de un "limón"; el malestar se va quitando poco a poco.

### Bazo.

Este órgano que se localiza en la parte izquierda del estómago, se enferma por dos causas de origen diferente: una es porque pue-

de enfriarse el bazo y otra es por levantar cosas pesadas, lo que ocasiona su estirada, por lo que la gente comenta: "y a los cuatro o cinco días se siente como algo que está encajado en el estómago".

En ambos casos se presenta un dolor intenso, así como diarrea.

En su curación se utilizan las siguientes plantas: la "santamaría", es calentada en el rescoldo del fogón, la planta caliente se aplica directamente sobre el estómago o bazo, lo anterior permite calmar los dolores de este órgano. De la misma manera, a veces se utilizan diversos bejucos, los cuáles combinados alivian el dolor.

Para este mal se prepara una infusión de "chote" (*Parmentiera edulis*), "anona" y "guácima" con azúcar. Dicha infusión la preparan con cuatro ramitas de cada una de las plantas y medio cuarto de azúcar, el agua se deja consumir de un litro a un cuarto de litro, tomándose dos cucharadas en ayunas hasta desaparecer el dolor.

#### Purga.

La purga es un medio considerado eficaz y necesario para limpiar el estómago periódicamente. No es una enfermedad, sino un tipo de tratamiento.

Utilizan pocas plantas para ello: la "rosa blanca" (*Rosa* sp.) de la que se hace una infusión (de tres a cinco hojitas en medio litro de agua), que se da a tomar tibia. Al otro día de purgarse toman un jarro o vaso de jugo de "limón".

Es más utilizado el "café", poniendo cuatro o cinco hojas en un litro de agua y hervido con un papel de china rojo. Debe tomarse caliente. Esta infusión es muy rápida y actúa como purgante o como "transpurgante" (cuando la persona que se purga "hace muina", se enoja y su efecto es de una evacuación mayor en forma de diarrea más continua).

La purga normal va a limpiar el estómago y como consecuencia, la persona sujeta a la purga, tiene diarrea que va menguando a medida que ocurran más defecaciones, hasta que el estómago "está completamente limpio". Debe cuidarse mucho a la persona después de estar sujeta a la purga, pues se encuentra débil.

## SISTEMA URINARIO

### Riñones.

El malestar de los riñones, es uno de los que presenta una mayor variedad de plantas medicinales para su curación, de ellas podemos enumerar varias:

De la "cola de caballo" (*Russelia equisetiformis*) se usa un rollo en un litro de agua y se toma como agua de tiempo.

Usan la corteza del "pichoco" (*Erythrina caribaea*) en un litro de agua, debiéndolo tomar durante 15 días y descansar el mismo tiempo.

La "malvilla" (*Sida rhombifolia*) es hervida en dos litros de agua, tres de sus hojas, bebiéndose como agua de tiempo.

De la "lengua de ciervo o de venado" (*Polypodium latum*) sólo se sabe que se toma la infusión como agua de tiempo, sin especificar su dosis.

Son hervidas de ocho a diez hojitas del "ala de murciélago" en un litro de agua. Debe evitarse tomar café.

La mezcla de "hormiguillo", "huichin" y "pata de vaca" es usada en infusión.

La "pata de vaca" también es usada con el "pinahuistle" (*Mimosa albida*) tomadas como agua de tiempo.

Asimismo, la "caña de jabalí" (*Costus spicatus*) y la sábila son tomadas en infusión.

También hay otras plantas medicinales que se comen para mejorar la infección de los riñones, entre las que tenemos: el "maltánzin" hervido, el fruto asado de la "mala mujer", así como el fruto crudo del "chote" y de la "caña de jabalí".

En cambio, hay otra que se usa en lavativas para limpiarlos, es: la "malva de platanillo", de ésta se hierve un rollo en un litro de agua junto con una cucharada de la purga llamada "sal de higuera". Con dicha infusión se hacen lavativas, siendo conveniente también tomar un poco de ella.

#### Mal de orín.

El mal de orín es causado por una alteración en los riñones, las personas no pueden orinar y al hacerlo orinan una pequeña canti-

dad, acompañada de ardor, están pálidas y se les enchina el cuerpo.

La mayoría de las plantas usadas para combatir este mal, son de calidad fresca o fría y son suministradas al paciente para aliviarlo.

La "caña de jabalí" se pone en infusión, una cañita por medio litro de agua, tomándola en ayunas, o bien, comer la fruta.

El "ala de murciélago" o la "pata de vaca" son puestas en infusión, cuatro o cinco hojas en un litro de agua y tomadas como agua de tiempo. La "zarzaparrilla" (*Smilax cf. cordifolia*) se aplica también en cocimiento.

El "pichoco" también es tomado en infusión en la misma dosis anterior, al igual que el "ojo de pescado" (*Lantana camara*).

La raíz del "pinahuistle" se machaca y la dejan serenar tres o cuatro noches, la hierven en medio litro de agua, se deja enfriar y se toma en ayunas.

Del "hormiguillo" hierven sus hojas, una en dos litros de agua, la cuelan con una tela delgada y la aplican por medio de irrigador.

Todas las plantas arriba citadas van a ayudar a que el mal de orín desaparezca.

### Vejiga.

Cuando se presentan cálculos en la vejiga, utilizan la planta del "chote", tres ramas chicas en un litro de agua, hervidas y tomadas como agua de tiempo. Esta planta es considerada de calidad fresca, por lo que es efectiva para la desintegración de dichos cálculos.

También se toma como agua de tiempo, una planta llamada en totonaco "pasmatawan".

### Desórdenes en el orinar.

Muchos niños pequeños (mayores de tres años), acostumbran orinarse en la cama. Se dice que puede ser ocasionado porque la vejiga tiene enfriamiento, por lo que es necesario quitárselo para que el niño vuelva a orinar normalmente. Para ello se les debe de untar belladona líquida (*Atropa belladonna*), durante cuatro noches, previo baño con agua tibia, en el área en dónde se encuentra la vejiga (en el bajo vientre).

Para este malestar, sólo detectamos una planta la "sonajilla" (*Crotalaria incana*). Dan a tomar las semillas como "pastillas", en cantidad de dos cada noche hasta que se normalice al niño.

## SISTEMA NERVIOSO

### Dolor de cabeza.

El dolor de cabeza es producido por una causa natural y el elemento principal para producirlo es el "calor" que hay en el ambiente, lo que hace que el calor del cuerpo se vea alterado y se incrementa, concentrándose principalmente en la cabeza. Para quitar este malestar existen varias plantas, como:

El "huele de noche blanco", planta utilizada en forma cruda, de la cuál toman hojas, las restregan en una cubeta con agua, y lavan de la frente hacia atrás de la cabeza y el dolor va desapareciendo poco a poco. Es frío, porque quita este dolor que da por calentura al encerrarse el calor en la cabeza.

Los "chiquiadores" son muy socorridos y se usan comúnmente los de "papa" (*Solanum tuberosum*), "chayote" o "nopal", colocándose en la sien cuando el dolor es muy persistente.

Algo que nos llamó la atención fue la receta que nos dio un señor totonaco: "cuando se tiene dolor de cabeza, se recogen del camino siete clases de ramitas (cualesquiera), se limpia la cabeza hacia atrás y al terminar se arrojan también hacia atrás y se sigue caminando y así se quita el dolor".

## Nervios.

Los nervios es una enfermedad poco común en la región, se cree que dan porque la persona tiene mucho trabajo, no come bien y sueña mucho, puede ser causada por algún mal (no se especifica cuál) y para curarse la persona debe guardar reposo.

Básicamente, se van a aplicar plantas como la "naranja", "naranja cucha", "limón", "lima de castilla".

La "naranja cucha" va a ser hervida, ocho a diez hojas en medio litro de agua y se toma por las noches. También ponen a hervir las espigas de todas las plantas antes citadas, siete de cada una en un litro de agua. Esta infusión la toman por las mañanas.

## Nervio ciático.

El "dolor de ciática" es una enfermedad muy poco mencionada en la comunidad. Se considera una enfermedad fría, pues se le aplican plantas de calidad caliente como son:

"Estafiate" o "romero de manita", de ambas se hace un emplasto y lo dejan reposar en alcohol o aguardiente.

Ya reposado, se unta el alcohol en la parte que se tiene el dolor.

### Alferecía.

La alferecía es una enfermedad que se manifiesta frecuentemente en los niños recién nacidos, es causada por un coraje o "una muina", hecho por la mamá durante el embarazo. También deriva como producto de un resfriado o por la introducción de un mal viento en el cuerpo de las personas mayores.

Los síntomas en los niños son variados, siendo el más notable el color morado que va tomando su boquita, agitación rápida del pecho, llanto persistente y poco gusto por el alimento. Algunas informantes notaron que el cuerpo del niño se pone también morado, incluyéndole las uñas. Si la enfermedad no se combate desde esa edad, al niño cuando crece y es mayor "le dan ataques".

Los síntomas en las personas mayores se manifiestan por medio de fuertes escalofríos, muchas ganas de dormir y la fuerza normal que existe en los brazos decae.

Es considerada una enfermedad fría y el remedio común es un líquido de color café oscuro llamada "Esencia Maravillosa".

La dosis dada para el niño es: una gota disuelta en leche una vez al día, durante tres o cuatro días, también la gota puede ser disuelta en agua tibia. Del mismo líquido le untan en las coyunturas, lo cobijan bien, produciéndole un sudor copioso; pasando unos días, se alivia.

A la "esencia maravillosa" la consideran un compuesto de hierbas, dado que tiene un olor muy fuerte y por lo tanto es un remedio caliente.

Existe también un jarabe hecho con "pionía", azul de añil, azúcar candy, "rosa de Castilla" blanca (*Rosa centifolia*) que se da en forma de cucharadas, dos en ayunas.

Para los mayores usan el cocimiento de un rollito de "lauré" (*Litsea* sp.) en un litro de agua y lo untan caliente en el cuerpo, para que sea más efectivo, dan a beber una taza de esa infusión.

## OJOS

Los ojos como parte del cuerpo humano son considerados muy importantes.

Existen técnicas solamente para su limpieza, como son:

- a) Para quitarles la irritación
- b) Para limpiarlos periódicamente.

Para quitarles la irritación, emplean dos plantas medicinales: la "parra" (*Vitis tiliifolia*), que es un bejuco y el "limón"; el jugo de la primera es puesto sobre los ojos, así como también el jugo del fruto del "limón", tres gotas en cada ojo, por la mañana y por la tarde.

Para la limpieza de los ojos se aplica la infusión de "manzanilla" con una pizca de carbonato, en forma de lavado.

A veces se presentan "lagañas" en los ojos y consideran que necesitan una limpieza. Es necesario bañarse con "sauco" todo el cuerpo y la cabeza.

También es usada la leche materna para lavar los ojos.

Tanto la irritación de los ojos como las lagañas, se dice que son producto del calor, "por traer destapada la cabeza", por eso es conveniente siempre portar un sombrero sobre ella.

Algunas personas del ejido de El Arenal, informaron que el "frijol negro" (*Phaseolus vulgaris*) tostado y molido perfectamente es puesto en un tallo de "higuerilla" (dentro de él) y con ellos se sopla sobre el ojo de los caballos que tienen "nube en el ojo". La dosis es única. Para los caballos muelen sólo un puño de "frijol" y mencionan que podría servir a las personas, pero creen que en una dosis más reducida.

#### OIDO

El dolor de oído es la principal afección relacionada con el aparato auditivo que se da en la región. Se le considera de gran preocupación, pues es muy doloroso y de no atenderlo puede causar males mayores como sordera.

Para menguar y desaparecer el dolor, aplican diversas plantas: del "chote" es aplicada su flor asada, restregada y el jugo que sale se aplica directamente al oído. A veces las personas

no asan la flor, solamente la restregan en crudo y la aplican al oído.

El "equizote" (*Yucca aloifolia*) también es otra planta utilizada para combatir el dolor de oído, de él se quitan las capas más externas del tallo hasta que quede la parte tierna, la ca-lientan y soplan con el tallo al interior del oído; al hacer esto, sale una sustancia que es la que hace desaparecer el dolor.

Todas estas plantas hacen que el dolor desaparezca y cuando se vuelve a presentar, aplican el mismo remedio. Este tipo de dolor no lo curan con medicina de patente.

Muchas personas utilizan "salvarreal" (*Lippia alba*) para oír mejor, haciendo un macerado con alcohol hasta que "se des-pinte", cuando esto ocurre se hace una bolita, la que se coloca en el oído.

La leche de mujer es también utilizada.

## Alforra.

Es otra de las enfermedades que afectan principalmente a los niños y sobre todo a los de pocos meses de nacidos. Se presenta en forma de pequeños granitos en la mayor parte del cuerpo y en forma muy especial en el ano, llamado por la comunidad "anillito". El origen de la enfermedad no fue especificado ampliamente.

En la curación intervienen una cantidad de plantas, como son: la "guácima", "durazno" (*Prunus persica*), "chilillo" (*Asclepias curassavica*), "tuchumitillo", "guayabo", "berenjena sin espinas" (*Solanum verbascifolium*), "pasmatawuan" y un gusano llamado smucut, que es parásito del "piñón" (*Jatropha curcas*) o del "sangre de grado" (*Croton draco*), "berenjena con espinas" (*Solanum chrysotrichum*).

Todas las plantas son hervidas y el agua se utiliza para bañar al niño de la cabeza a los pies. La forma de preparar el baño es importante, por el número de plantas que se utilizan para ello, por ejemplo: sólo deben hervir juntos el "tuchumitillo", "guayabo", "berenjena sin espinas" y "pasmatawuan".

Otros informantes daban sólo dos plantas para el baño: la "guácima" y el "durazno".

Se usan dos plantas completas de "chilillo", hervidas en tres litros de agua. Con el agua tibia se caldea el "anillito", que es la parte más afectada.

El smucut es empleado en varias enfermedades y en la alforra se suministra untándolo en las partes donde existen más granitos.

Para prevenir la alforra en recién nacidos, se acostumbra cortar de cinco a seis cojoyitos de cada una de las plantas citadas, restregándolas en dos litros de agua previamente hervida, "caldean" las nalgas del niño poco tiempo después de haberle cortado el ombligo (cordón umbilical).

### Erisipela.

La erisipela es una enfermedad de calidad caliente por los síntomas que presenta; es conocida también como "hinchazón".

Se manifiesta en forma de manchas rojas con ardor persistente, calentura e hinchazón que tiende a extenderse a los genitales.

Las plantas utilizadas con frecuencia son: la "sábila", "siempreviva" (*Kalanchoe calycinum*) y la "hierba mora" (*Solanum americanum*). Todas ellas en forma cruda.

De la "sábila" cortan una penca y la parten a la mitad, envolviéndola con una venda en la zona afectada. Se verá que ésta "se cuece" y tiempo después se desinflama la zona enferma.

Cuatro hojas medianas de la "siempreviva" las colocan como emplasto sobre la hinchazón, esto ocasiona que la temperatura baje junto con la inflamación. Si la temperatura es muy alta, un emplasto similar lo colocan sobre el estómago.

Otro emplasto es el fabricado con diez a doce hojas de "hierba mora", se coloca sobre la mancha roja cubriéndola con un trapo.

Del "chiltepín" (*Capsicum annuum*) cortan cuatro a cinco hojas, lo muelen con una pizca de sal, al tener una masa pastosa la colocan sobre la inflamación.

Hay animales medicinales para tratar a la enfermedad y conocen al tlacuache blanco del que usan la manteca frita untada en toda la zona afectada y el caracol de agua que es machacado y untado en el sitio de la erisipela.

### Sarampión.

Es una de las enfermedades que causaba gran mortalidad en los niños antes de conocerse la vacuna para prevenirla.

Hoy en día, en la mayoría de los casos recomiendan plantas para que brote el sarampión y no para prevenirlo.

La planta a la que más recurren frecuentemente es al "puán" (*Muntingia calabura*), la toman en infusión de cinco ramitas en medio litro de agua, la dan a beber al enfermo como agua de tiempo hasta que brote, pues consideran muy peligroso que el sarampión "se meta" al cuerpo y ocasione su muerte.

La gente toma también un cocimiento de dos flores de la "rosa de Castilla", hervidas en un pocillo de agua o una infusión de dos ramas de "vergonzosa" en un cuarto de litro de agua o bien, una infusión de cuatro cojoyos de "vergonzosa" (*Mimosa albida*) y cuatro de "puán" en medio litro de agua.

Como tratamiento complementario recomiendan untarse la grasa de gallina en todo el cuerpo, con el fin de evitar la comezón que éste ocasiona. Aseguran que se debe amarrar un trapo rojo para ahuyentar a la enfermedad.

Sólo se menciona un animal medicinal: el zorrillo, de él se da a comer la carne frita a niños menores de cuatro años, para prevenir el posible contagio.

Se comenta que el sarampión da por calor, que además es una enfermedad de calidad caliente, porque dan calenturas y diarrea caliente, además de vómitos; cuando brota salen "granitos" rojizos (salpullido) en todo el cuerpo.

### Espinilla.

Existe una afección que se da en el cuero cabelludo, conocida como espinilla, se detecta en forma de "tronquitos con espinas en la cabeza", que probablemente se originen de un susto; si no es tratada, ocasiona que con el tiempo se caiga el cabello, quedándose calvo el paciente.

La planta usada para esta afección es el "hule" (*Castilla elastica*), su forma de uso es: previo rape del cabello, empapan la cabeza con el látex, la cubren con una toalla, dejan secar y antes de endurecer retiran la capa formada poco a poco; así se limpia la zona "infectada" dándose un lavado diario hasta que se alivie.

### Tlacote.

El tlacote es una afección que consiste en granos que se presentan en la cabeza o granos con pus en el cuerpo; la consideran una enfermedad caliente debido a la falta de sangre y de calcio, puede originarse de un padecimiento anterior como la alforra que no se curó perfectamente. Los síntomas son: ardor persistente, un crecimiento del mismo a medida que pasa el tiempo y una contracción posterior.

Para su curación aplican la "siempreviva", "hierba mora", "amor de un rato" (*Portulaca grandiflora*) y "plátano". Todas éstas son de calidad fresca.

La forma de aplicación es de dos maneras: "chapoteando" la parte afectada con la "siempreviva" hasta que los granos se revienten y untando después los frutos de la "hierba mora" o por medio de un emplasto hecho con la planta "amor de un rato", colocándolo en el sitio afectado y envuelto con hojas de "plátano".

El tlacote es tratado con la carne de zorrillo frita o con la manteca del mismo untada en la zona afectada.

### Boqueras.

En ocasiones cuando el tiempo es muy caluroso a la gente le brotan pequeñas escoriaciones alrededor de los labios que son conocidas como boqueras.

El tratamiento para contrarrestar estas escoriaciones, es por medio del látex de la hoja del "piñón" (*Jatropha curcas*) que untan sobre las boqueras. Con dos o tres días de tratamiento van desapareciendo.

### Sarna.

La sarna es un padecimiento poco común en la población, básicamente se usan animales como medicina: el zorrillo y el smucut; del primero utilizan la grasa untada en la zona afectada y del segundo se machaca y se unta de igual forma.

La resina de "sangre de grado" (*Croton draco*) se unta sobre la sarna y logra desaparecerla.

### Chachalaca.

La chachalaca es una enfermedad infecciosa ocasionada por la picadura de una mosca o mosquito, que anteriormente ha estado posado sobre el cuerpo muerto de una víbora.

Al ser picada la persona empieza a rascarse con las manos y uñas sucias, infecta la roncha y la convierte en una llaga de dos a tres centímetros de diámetro.

Para tratar a esta llaga, espolvorean cal sobre ella, secándose en uno o dos días, además se debe amarrar un listón rojo entre la llaga y la parte más cercana al cuerpo, con el fin de que no avance la chachalaca.

## Granos.

Los granos que salen en el cuerpo van a ser tratados solamente con lavados de diferentes plantas:

El "tuchumitillo", "berenjena" (*Solanum hispidum*) y "ojo de pescado" son usadas juntas, tres ramillas de cada una en un litro de agua, lavando con esta infusión dichos granos.

La "pimienta" hembra y el "moco de guajolote" (*Malvaviscus pendiflorus*) son usadas en infusión simple.

Cuando los granos se encuentran en la boca, preparan una infusión de la "hierba del cáncer" (*Acalypha arvensis*), un rollito es hervido en un litro de agua. Con el agua tibia se hacen buches durante una semana.

También se hacen presentes en los dedos de las manos e incluso hay inflamación; para curarlos, hierven cuatro o cinco hojas grandes de "huichin" en un litro de agua, con el agua tibia se lavan y colocan un emplasto con las hojas calientes de la misma infusión sobre las manos afectadas. Con una o dos curaciones es suficiente.

A veces las plantas son usadas de otra forma para combatir

los granos; a veces el látex del "sangre de grado" es untado sobre ellos.

Un emplasto hecho de hojas crudas de "hierba mora" con una penca de "sábila" lo colocan sobre los granos más pronunciados.

Para esta afección, también es muy común el uso de animales medicinales; el que utilizan con más frecuencia, es el zorrillo, que además de curarlos sirve como prevención para que no aparezcan. De éste usan la grasa frita untada sobre los granos y como prevención se come la carne frita.

Otro mamífero apreciado para la prevención de los granos es el tlacuache blanco, comiendo su carne frita.

Existe un tipo de grano que algunas personas llaman "pasma", a decir de mucha gente que no se alivia, debido a que algunas personas están en contacto con agua estancada como "charcas" o agua de los arroyos, éste se va extendiendo por lo que es necesario aplicar sobre él la "hoja del pasmo" calentada encima del fogón y con un poco de aceite rosado.

#### Jiote.

Es un padecimiento de la piel donde aparecen manchas blancas en

algunas partes del cuerpo, principalmente en la cara. El síntoma principal es descamación con comezón continua, la gente piensa que es "por no tener buena sangre" y por lo tanto no sirve; otros informantes piensan que es debido a un mal viento o también a que tienen anemia.

El jiole si no se cura a medida que pasa el tiempo, se va extendiendo; la forma de curación es por medio de baños con agua hervida de "gordolobo" (*Bocconia frutescens*), que se prepara de la siguiente forma: hierven agua en un recipiente de veinte litros y cuando está en ebullición se echan dos hojas grandes del "gordolobo" dejándolas un minuto y se sacan. Con este cocimiento bañan todo el cuerpo del enfermo.

Las hojas del "gordolobo" también las restregan en crudo y la savia se unta en el jiole.

### Sabañones.

Son pequeñas erupciones de la piel que salen en las piernas y pies debido al contacto con agua encharcada y sucia que se encuentra generalmente en los potreros. Hay inflamación de pies y escozor. Es muy común en las personas que caminan descalzas.

El tratamiento contra los sabañones es inmediato a su detección, pues corren el riesgo de tener una infección más profunda; para ello utilizan las siguientes plantas:

Hacen una infusión de cuatro ramas de: "capulín agarroso", "guayaba", "aguacate", "tabaco", "muicle" (*Justicia spicigera*) y "hierba del zorrillo", así como siete dientes de "ajo", todo ello en diez litros de agua; con ella se lavan piernas y pies, con el agua lo más caliente que se pueda soportar, al acabar los frotan con refino y untan aceite de comer en las partes más afectadas, los cubren con un trapo limpio y delgado; estos lavados son tres veces o hasta que baje la inflamación.

Otra forma de aplicación es sin "ajo" y cuando el agua está bien caliente se hacen vaporizaciones de pies y piernas hasta que entibie el agua.

El "barbarón" (*Xanthosoma robustum*) también es usado, primero ponen a hervir cinco litros de agua y cuando está en ebullición echan dos de sus hojas grandes sacándolas un minuto después, con esta infusión lavan los sitios donde están los sabañones.

## OTRAS AFECCIONES RELACIONADAS CON EL CUERPO

### Heridas.

Las heridas pueden tener diferente origen, debido a la frecuencia de accidentes, principalmente en los niños o cuando la gente realiza sus diferentes actividades.

La gente de la región tiene métodos rápidos y eficaces para curarlas, empleando plantas para que estas heridas superficiales sanen y desaparezcan, del cuál uno de los más recomendados es cortar cinco o seis hojas de "tuchumitillo" que restregan rápidamente formando una "bola", al exprimir las hojas, el jugo lo echan directamente sobre la herida y al ponerlo va a producir mucho ardor.

La "hierba del golpe" se aplica de la misma manera, además toman una infusión preparada con un rollito de la planta en un litro de agua. La toman como agua de tiempo.

La misma aplicación tienen el "sangre de grado" y la "hierba del grillo" (*Ghinia* cf. *curassavica*).

Los lavados deben ser frecuentes. Si las heridas se descuidan o son más profundas; utilizan la raíz de la "vergonzosa" mezclada con cuatro hojas de "huichin" o de "tuchumitillo", todo hervido en dos litros de agua.

Sin embargo, no sólo las personas pueden herirse, los caballos, burros y otros animales también pueden sufrirlas. Sus dueños procuran atenderlos rápidamente: acostumbran baños con agua hervida, por lo general hierven dos rollos de "huichin" y de "tuchumitillo".

A veces los animales presentan unas heridas muy grandes causadas por la silla de montar y de la que puede derivarse una infección, a estas heridas le llaman "matadas, serenadas o alunasdas"; el animal al tener este padecimiento lo manifiesta porque sus orejas están tiesas, la cola parada y los ojos quedan desorbitados. Casi siempre se evita que el animal presente los síntomas citados, previniéndolo con un cocimiento de cuatro ramas grandes de "huichin", mezcladas con un camote de "malvarón" (*Xanthosoma robustum*) hervidas en tres o cuatro litros de agua.

Esta infusión se deja hervir mucho y se usa para enjuagar las heridas. También mencionan al "llantén" o "diantén" (*Plantago major*). Para lavar heridas, en cocimiento.

Una planta que no es de la zona como es el "árnica" (*Heterotheca inuloides*) es usada en infusión, lavando las heridas con esa agua. La consideran muy efectiva.

### Hemorragia nasal.

Cuando hay mucho calor algunas personas pueden padecer de una hemorragia nasal, para detenerla recomiendan una infusión de tres hojas medianas de "violeta", una ramita de "espinosilla" con la mitad de un "limón" asado. Toda la mezcla se toma caliente.

### Golpes.

Los golpes son casi siempre accidentales y tienen lugar en el trabajo, en la casa o en el camino. Para curarlos es común aplicar remedios que ayudan a desaparecerlos, pues consideran de peligro el no curarlos adecuadamente, ocasionando males mayores.

Es conveniente saber el tipo de golpe que sufrió el individuo, pues de él depende la curación; si el golpe se localiza en el interior del cuerpo, dan a beber vinagre tibio rebajado, si los golpes son superficiales, los tratan con fomentos de plantas hervidas en agua como: el "huichin" y la "hierba del golpe".

Un golpe que es considerado muy peligroso es el conocido como apostema, se localiza en el interior del estómago y los síntomas que presenta el enfermo son: enflacamiento y arrojido constante de sangre molida a la hora de evacuar o de vomitar.

La curación se basa en una purga preparada con: doscientos mililitros de aceite de comer, cuatro cucharadas de vinagre, tres cucharadas de agua de "frijol" (*Phaseolus vulgaris*) del primer hervor y un chorrito de orines de niño. Todo se revuelve y lo dan a tomar durante cuatro mañanas en ayunas y cada tercer día se le soba el estómago.

Otra purga es la preparada con dos pedacitos de la corteza del tallo de la "flor de mayo" (*Plumeria rubra*), que los pican y se colocan en un caldo de gallina como condimento.

Los efectos son inmediatos porque "arroja todo el tumor". Después del tratamiento de ambas purgas deben vitaminar al paciente, para que se restablezca totalmente.

Si el tratamiento se retarda por desconocer el padecimiento, el enfermo cuando muere "arroja todo el tumor" por la boca.

### Intoxicación.

La gente sufre una intoxicación causada por ingerir alimentos en mal estado, cortan cinco cojuyos de la hoja del "puán" licuándolos con el jugo de un "limón" en medio litro de agua. Se le da a tomar inmediatamente.

### Insolación.

Cuando una persona se expone mucho tiempo al sol, puede ocurrirle una insolación, tiene mareos y mucho dolor de cabeza, ésta se siente muy caliente.

Para este malestar utilizan el "carrizo del sol" (*Arundo donax*), restregando cinco carrizos en agua tibia para darse un baño.

### Muelas.

El dolor de muelas, es también una afección muy frecuente en la región, causada por el mal estado de los dientes, debido a la falta de aseo que tienen en ellos. Las personas que sí procuran una atención y los limpian con una ramita delgada o un pedazo de bejuco, para sacar toda la comida, no van a presentar con frecuencia este tipo de dolor.

Para controlarlo solamente aplican directamente sobre las muelas un "clavo" (*Syzygium aromaticum*) o un diente de "ajo" machacado y mezclado con "refino", del líquido ponen unas gotas sobre la muela adolorida.

En ocasiones suministran tres gotas del látex de la "ortiga" o del "cojón de gato" (*Psychotria chiapensis*) donde presenta dolor la muela, logrando calmarlo.

Una desventaja de estas dos últimas plantas es que rompen las muelas porque contienen sustancias muy fuertes.

Además de las aplicaciones citadas también hacen una infusión de tres pedazos de "encino" (*Quercus elliptica*) en un litro de agua, haciendo buches con ella.

Hierven dos hojas de "laurel" en medio litro de agua y en aplicación externa alrededor del sitio con dolor, va con un poco de alcohol.

Estos dolores de muelas sólo van a ser calmados con las plantas citadas; cuando son muy fuertes y la muela está muy deteriorada, la persona que no puede acudir con un dentista, opta por romperla con las plantas mencionadas, logrando calmar su dolor, aunque queden con una pieza menos en la dentadura.

### Rabia.

La rabia es una enfermedad contraída por la mordedura de un ani-

mal (vaca o perro). Sus síntomas son: ojos rojos, espuma por la boca y se tiene miedo al agua.

Se utilizó básicamente un animal medicinal: el zopilote.

Este era cocido con todo y plumas, sin sal ni condimento alguno, les daban a tomar por lo menos un vaso de caldo y si era posible, hacían comer la carne al enfermo hasta terminar con todo el caldo y la carne; al ocurrir esto se consideraba que el animal o la persona estaban curados.

Hoy esta práctica ha desaparecido, siendo sustituida con la vacuna antirrábica.

Aún así, utilizan algunas plantas medicinales: la "candelilla", "huele de noche" y "nochebuena" (*Euphorbia pulcherrima*), las tres se restregan en crudo, la primera en leche y las dos últimas en agua. Esto lo dan a beber al enfermo.

#### Pulgas.

Utilizan una planta llamada "manzanilla" para ahuyentar a las pulgas que se albergan en las casas, barriéndolas con las ramas de la planta.

Piojos.

Los piojos que están hospedados como parásitos en la cabeza, pueden ser eliminados con plantas medicinales.

El jugo de la "guácima" se pone sobre la cabeza y se tapa.

La semilla molida de la "anona" se echa en alcohol y la untan en la cabeza, la tapan y a la media hora se lava.

## ENFERMEDADES DE LA MUJER

### Aborto.

Las mujeres cuando llegan a la edad reproductiva y están embarazadas, pueden sufrir un aborto o estar en peligro de aborto.

Estos padecimientos están determinados por el estado de ánimo y de salud en que se encuentre la embarazada.

Para inducir el aborto, utilizan diferentes plantas, la mayoría de calidad caliente. A menudo son usadas en cocimientos y mezcladas.

Las plantas que emplean son: "jficaro tierno" (*Crescentia cujete*), "escoba china", "gasparito", "cordoncillo negro" (*Piper melastomoides*), "bejuco verde" (*Mendoncia* sp.), "hierba dulce", "pimienta", y "acoyo" (*Piper schiedeana*).

En cuanto ocurre peligro de aborto y no ha llegado el embarazo a término, es necesario administrarle a la embarazada: el "pegarropa" (*Desmodium affadends*) restregado en crudo, emplean un rollo pequeño en medio litro de agua, dándose a beber a la mujer lo más pronto posible.

Algunas personas acostumbran dar el "pegarropa" en infusión

simple o acompañado de "manzanilla" o de "albajacar" (*Ocimum basilicum*). Para mayor seguridad, se le faja con un parche poroso.

También es muy usado el "capulín agarroso", ya sea en infusión o restregado en crudo, en la misma dosis que la planta anterior, es decir un rollo pequeño de ésta.

Cuando el peligro de aborto va acompañado de hemorragia, es necesario suministrar la raíz de "pinahuistle" con hojas de "ojo de pescado" en infusión, tomándose tres raíces y tres hojas en un litro de agua y se da a beber en ayunas.

Estas infusiones van a tomarse para que la embarazada lleve a buen término el embarazo y no peligre su vida. Muchas veces van a ir acompañadas de reposo para un mejor efecto.

No sólo los padecimientos de la mujer van a referirse a los peligros de aborto, sino también a los problemas que presentan con su menstruación: dolores, cólicos y retrasos.

Para cuando se presentan los dolores y no "baja" la menstruación, hacen una infusión de "albajacar".

También es usada una ramita de "epazote zorrillo" (*Chenopo-*

*dium graveolens*) en medio litro de agua, cuando los dolores son muy fuertes (cólicos).

De la "flor de muerto" (*Tagetes erecta*), hierven dos o tres ramitas en medio litro de agua y la dan caliente a la mujer que tiene cólicos.

De la "hierba dulce" van a hervirse cuatro ramitas en medio litro de agua hasta quedar concentrada; de esta infusión debe tomarse un vaso en ayunas durante tres o cuatro mañanas.

Además de las infusiones usadas para evitar los dolores, también son aprovechadas otras para el retraso que sufre la mujer en su menstruación:

Cuatro ramillas de "estafiate", una raja de "canela" y doscientos gramos de "panela", que son puestas a hervir en un cuarto de litro de agua, se toma en ayunas la mitad de la infusión y la otra mitad antes de acostarse. En ambos casos debe ser lo más caliente que se pueda beber. La menstruación llegará dos o tres días después.

Utilizan cinco ramillas de "arete de indio" (*Hibiscus spiralis*) restregadas en medio litro de agua, tomándolas en ayunas. Son cuatro tomas en el siguiente orden: al estar la luna llena,

en cuarto menguante, en luna nueva y en cuarto creciente y van acompañadas de sobadas en el vientre para mayor eficacia.

Usan cuatro ramitas de "hierba dulce" con dos hojas de "Santa María" en medio litro de agua, tomándose la infusión en ayunas, lo más caliente posible.

La infusión de "zuapatle" en medio litro de agua, se toma en ayunas.

El "tuchumitillo" a diferencia de las anteriores infusiones, que son en ayunas, va a tomarse como agua de tiempo.

Si la mujer tiene una menstruación muy fina, recomiendan hacer una infusión de un rollo de "hierba dulce" en un litro de agua, se deja consumir a la mitad y se toma durante cuatro mañanas en ayunas; por el contrario, cuando la mujer tiene hemorragia menstrual, es necesario hacer un cocimiento con un rollo grande de "pegarropa" en diez litros de agua, agregándole un poco de refino y bañan a la persona. Utilizan además, infusión de raíz de "arete de indio" al que agregarán veinte gotas de "refino" y la dan a beber después del baño.

Hay veces que la mujer a los 15 ó 16 años de edad, todavía no ha tenido su primera menstruación. Si esto ocurre, es nece-

sario hacer un cocimiento de "gobernadora" (*Larrea tridentata*); una porción de tres dedos en un cuarto de litro de agua. Se toma en ayunas por la mañana y por la tarde. Así, la menstruación va a presentarse; aseguran que de esta manera la mujer va a sentirse mejor.

Cuando la mujer tiene ardor y comezón en la parte vaginal preparan una infusión de siete hojas de "mora" (*Morus celtidifolia*) en un litro de agua. La hierven bien, se cuele y la ponen en un depósito adecuado para realizar lavados vaginales.

La mujer puede tener diversos problemas relacionados con su matriz: la inflamación de la matriz es originada por el enfriamiento sufrido después de que tuvo un parto o también porque nunca ha podido tener hijos. Para curarla le aplican pomada de azahar untada en el estómago, envolviendo con un trapo caliente para que penetre la pomada.

Otro remedio es hervir una cucharada de miel de abeja criolla con una copa de "refino" y un chorro de aceite de comer, dando esta mezcla en ayunas y al acostarse; cuando la mujer es infértil se le debe suministrar esta mezcla en los días que dura la menstruación.

La caída de matriz ocurre generalmente alrededor de los 40

años de edad o más. Las parteras aquí atienden esta alteración sin necesidad de operación.

Algunos informantes nos explican que se debe a que la matriz ya no se encuentra bien sujeta a los ovarios, sino que va a estar como "holán". Para componerla hacen lo siguiente:

Cuelgan a la mujer con los pies hacia arriba, sobándola de la cabeza y hombros hacia el centro del cuerpo. En la parte vaginal introducen trapos perfectamente limpios impregnados de cebo de borrego y aceite de comer calientes; con estos trapos acomodan la matriz cada tercer día, hasta completar 40 días. Otra partera opina que sólo la acomodan tres veces en esos 40 días, quedando los trapos como tapón, el cuál se cambiará tres veces en ese mismo lapso.

Otra partera, además de lo anterior, acostumbra también poner un parche con aceite de almendras y aguardiente en la cadera, vendándose a la paciente hacia atrás.

Recomiendan guardar reposo esos 40 días, no subir ni bajar escaleras, no caminar mucho, no cargar ni hacer ejercicios pesados.

Es conveniente en la primera sobada dar de comer caldo de pollo y si es posible chocolate.

Otra partera recomendó el gusano del piñón (smucut) mezclado con miel caliente, tomado en ayunas como una ayuda para este proceso.

Cabe aclarar que este tipo de "operaciones" es realizado por las parteras que son muy experimentadas, ya que se requiere mucho cuidado pues resulta peligroso.

La lactancia es otro problema concerniente solamente a la mujer. Casi siempre el problema radica en que la mujer no produce leche para amamantar al niño. Para ayudar a producir leche se remoja una hoja de "guaje" (*Lagenaria siceraria*) en agua tibia, que la pondrán sobre los senos.

La madre primeriza, a decir de algunas señoras, no tiene "formado el pezón", dificultando el amamantamiento del nene; para que se forme hierven siete ramas de la planta antes citada en un cuarto de litro de agua. Con esta infusión vaporizan exclusivamente el pezón, cubriendo con un trapo el resto del seno; esto se hace hasta que éste quede formado.

Igualmente los tumores en los senos son preocupantes y utilizan la misma infusión y planta con sal, untada sobre ellos y con la hoja hervida del "guaje" los caldean y cubren.

## Fertilidad.

La fertilidad es otro aspecto considerado muy importante en la región.

Entre los totonacos hay una ceremonia relacionada con la fertilidad o fecundidad, realizando un rito que consiste en adornar el altar de la iglesia con flores cortadas por los hombres, todos los días desde el primer viernes después del miércoles de ceniza, hasta el viernes santo (cuaresma). Lo llevan a cabo los hombres que se han casado por la iglesia católica el año anterior, el rito lo hacen con la finalidad de que la mujer sea fecunda.

La fecundidad de la mujer y el sexo de los hijos, dicho por una partera, puede saberse cuando la mujer está dando a luz: Ella lo sabe porque oía a las parteras antiguas y observaba que medían cuatro dedos a partir del nacimiento del cordón umbilical y en esa parte podían ver unos puntitos negros, que según dice, indican el número de varones y si se ven bolitas blancas, indican que serán mujeres y en qué número. Asimismo, si el cordón umbilical es largo, lo más probable es que tengan muchos hijos, si es corto, no será así. Ella afirma que "el cordón umbilical que queda en la madre es como la raíz de los futuros hijos". Todo esto sólo se observa cuando es el nacimiento del primer hijo.

La fertilidad puede "ser curada", esto es, tratar a la mujer con plantas medicinales para que ya no conciba. Lo anterior no es bien visto en la región.

Cuando la mujer no puede concebir hijos, se dice que es infértil, es estéril, "que está resfriada o es muy ácida". En la zona de estudio esto también es mal visto, pues la función de la mujer es precisamente tener hijos, lo cual puede remediarse haciendo uso de plantas medicinales de calidad caliente como: la "Santa María" y el "acoyo". Estas dos plantas son las de mayor uso. De éstas se hierve una raíz de cada una, agregándole un chorro de miel, una botella de aceite de comer (200 ml.) y un poco de "refino". El preparado es dado a la mujer con la precaución de permanecer en reposo, no comer cosas frías y no tener relaciones sexuales. Cabe hacer la aclaración que a la mujer le colocan "un tapón" de algodón con aceite de comer en la parte vaginal.

Además aprovechan la "cebolla morada" (*Allium cepa*) frita con aceite de ricino para caldear el estómago.

En tanto que la "Santa María" la colocan en la espalda. La mujer debe permanecer en reposo para poder quedar embarazada.

Existe otra técnica para curar la esterilidad en la mujer:

unos días antes de la menstruación (no especifican cuántos), dan a beber la mitad de una botella de aceite vegetal Navarra (125 ml.) y soban el vientre con "la pomada calmante", a los tres días antes de comenzar la menstruación, dan a tomar tres cucharadas al día, una antes de cada comida del "compuesto vegetal Lidia", en ese momento dan el restante aceite vegetal Navarra.

No especifican si la persona tiene que guardar reposo, sólo recomiendan vitaminarse y cuatro meses después, es posible que ya esté embarazada.

### Esterilidad.

Cuando la mujer ha tenido hijos y desea no tenerlos más, puede recurrir a lo que las mujeres de la región le llaman "ir a curarse", esto es, tomar cierta clase de plantas medicinales para impedir, temporal o definitivamente, el embarazo.

Este tema es muy difícil de tratar con la mayoría de las personas, casi siempre desviaban la conversación a otro tema, diciendo que desconocen plantas "para eso". Sin embargo, nos dieron información muy valiosa que fue posible corroborar por nosotros directamente.

La "guasimilla o coralillo" (*Helicteres guazumae{olia}*) es una planta poco usada, de ésta hierven un rollo en un litro de agua, tomándola todos los días durante la menstruación. En una sola toma y también consideran que produce esterilidad definitiva.

Otra planta usada en la misma dosis que la anterior, es la "enredadora" (*Hybanthus* sp.). Ambas, según opiniones de las parteras sólo deben ser tomadas por las mujeres que ya tuvieron al menos un hijo.

Ninguna de las dos recetas presenta alguna repercusión, ninguna molestia posterior.

Se tuvo la oportunidad de entrevistar a una persona que tomó el "coralillo" hace siete años y no volvió a embarazarse, causándole gran asombro, pues tenía cerca de ocho años de tener cada año un hijo.

#### Algunas ideas y remedios sobre el parto.

El parto es un proceso natural que llevan a cabo fundamentalmente las parteras de la región, muy pocas veces por los médicos de los centros de salud o particulares. Generalmente es realizado en la casa de la parturienta a donde acude la partera y es la culmina-

ción de una serie de visitas previas para sobadas, éstas son principalmente para ir preparando a la mujer hacia un buen parto. El momento del parto es el más importante para ambas, pues consideran el inicio de una nueva vida en la que va a tener un papel fundamental la partera y durará hasta el final de esa vida que ayudó a dar a luz.

Existen alrededor de ocho parteras en el poblado de Coxquihui y cinco en el ejido de El Arenal. Todas ellas van a atender pacientes en los lugares citados, así como en sus alrededores.

El trabajo del parto va a empezar de la siguiente manera: necesita la parturienta estar sin presión, tranquila, aunque es conveniente que camine a fin de acelerar este trabajo y dar a luz pronto. El tiempo entre el comienzo del trabajo de parto y el momento de alumbramiento va a variar, dependiendo de la mujer y cuántos partos haya tenido.

Algunas parteras manifiestan que conviene a la mujer dar a luz parada o arrodillada, pues es más rápido y requiere de menor esfuerzo; otras creen que es mejor acostada. Sea de una u otra forma, la parturienta y la partera han previsto varias cosas:

a) Preparar el lugar donde va a dar a luz, pues debe ser un sitio cerrado, sin interrupciones ni corrientes de aire. Asimismo,

tener la ropa adecuada de la parturienta, del niño, así como la que pondrán en el sitio elegido donde dará a luz.

La ropa debe estar perfectamente limpia para evitar cualquier enfermedad (como el tétanos), ser ropa especial, pues no volverán a usarla.

b) Tener preparadas las infusiones necesarias para agilizar el parto por si existen problemas y para dar los baños al término de éste.

Para agilizar el parto, que es un problema todavía frecuente, preparan infusiones diversas, como una ramita de "marrubio" (*Marrubium vulgare*) y "albajacar" hervidas en medio litro de agua y la dan caliente.

El "laurel" y la "canela" la dan en la misma dosis que el cocimiento anterior.

Se hierven pedazos de la cáscara del "jonote blanco" (*Helio-  
carpus appendiculatus*) y "jonote morado" (*Helio-  
carpus donnell-smithii*) en medio litro de agua, la infusión la dan tibia.

Utilizan infusiones de cuatro ramitas de "hierbabuena" en medio litro de agua, o bien, siete hojas de "café" en medio litro de agua, agregándole un poco de aguardiente. Ambas se beben calientes.

También se toma solo el "acoyo", hirviendo tres hojas en medio litro de agua y dándolo a tomar caliente.

No sólo recetan infusiones, sino también aplican otros métodos para la agilización del parto, por ejemplo, usan la "cebolla" caliente en rodajas con alcohol sobre el ombligo.

Las infusiones citadas son suministradas a la parturienta sólo si es necesario.

Solamente se tiene un informe de un animal medicinal y éste es el caracol. Hierven éste en medio litro de agua y lo dan a la parturienta.

Igualmente, la ceniza caliente del fogón se aplica en la parte trasera de la cintura (cadera).

Cuando llega el momento de dar a luz, la mujer ya está preparada, en cuanto nace la criatura la toman y le soplan en el rostro para que reaccione, si no lo hace es necesario voltearlo de pies y darle una nalgada. Inmediatamente después miden "una cuarta" de cordón umbilical a partir del cuerpo del nene hacia la placenta; dos centímetros antes del límite, amarran con un hilo rojo y esperan la expulsión de la placenta, para cortarlo exactamente donde marcó la cuarta la partera. Si la placenta no sale preparan una infusión de "manzanilla", "caña de azúcar" y "epazote".

Dejan descansar un poco a la madre, la fajan muy bien y la acuestan. Toman al niño, le bañan empleando para ello la infusión de "borreguillo" (*Acalypha arvensis*), curan el ombligo del bebé y lo acuestan junto a la madre.

Es conveniente hacer un cocimiento de "pionia" cortada en cuatro partes, con la raspadura de la "nuez moscada" en un litro de agua, lo cuelan y agregan dos cucharadas de azúcar para hervirse nuevamente, agregando azul de añil. Se deja consumir hasta la mitad. El jarabe preparado lo suministran al niño en una dosis de una cucharadita con media de aceite de ricino, el cuál ponen en un trapo limpio para que el niño lo chupe. El fin es, para ayudar al niño a sacar toda la sangre que aún tiene, así como para calmarle "los entuertos" (cólicos o dolores de estómago fuertes). Se suministra desde antes de que empiece a mamar por primera vez hasta que defeque normalmente.

Poco después a la mujer la bañan con hierbas medicinales todas de calidad caliente, pues éstas ayudan a que la parturienta recupere su fuerza.

Las plantas usadas son diversas, entre las cuáles podemos citar: "Santa María", "omequelite", de cada una de ellas se toma un rollo grande y lo hierven en veinte a cuarenta litros de agua, o bien, un rollo de "acoyo" o de "Santa María" en infusión simple.

De estos cocimientos es necesario dar tres baños en total. En otras ocasiones, a estas dos especies se les agrega "albahacar arribeño" (*Ocimum basilicum*) o "sauco".

Aún cuando en la zona de estudio no es común el baño de temazcal, las personas consideran conveniente y necesario bañar a la parturienta en él, pues de ello puede depender su estado de salud posterior. Si no es posible, la bañan tres veces en un lugar cerrado con las plantas ya citadas, para que recupere su condición física y fuerza normales.

Aun con los baños realizados, si es necesario la partera manda infusiones de "acoyo" a la parturienta.

Cuando la mujer recién parida presenta todavía dolores "re-tortijones o entuertos" diferentes a los del parto, recetan infusiones de un rollo de "hierba dulce" en un litro de agua o bien, machacan la raíz del "omequelite" que es hervida en medio litro de agua y echan un poco de cacuistle (hollín del fogón de leña), un poco de "refino" y miel de monte, y así lo ingiere la paciente.

A veces los dolores son por corajes, lo que ocasiona fiebre; para esto dan una infusión de "espinosilla".

Después de todo esto, la partera procede a hacer la limpieza

del sitio donde tuvo lugar el parto. La ropa usada en él se entierra, lo mismo sucede con el cordón umbilical y la placenta; éstos se acostumbra enterrarlos en la casa, en el patio y al hacerlo también echan cuatro o cinco hojas de "aguacate oloroso", "tabaco" y agua bendita. Todo esto lo hacen para evitar "desgracias", como un mal viento o una quemada.

Cuando la partera termina, es agasajada: le ofrecen comida, cervezas, jabón y cigarrros, entre otras cosas.

A los ocho días de ocurrido el parto, hacen una ceremonia: a la partera "le lavarán las manos" los padres del recién nacido y la partera también se las lavará a ellos. Esta ceremonia la hacen con el fin de evitar enfermedades a la partera y al recién nacido.

Es necesario aclarar que los médicos existentes son menos requeridos que las parteras, debido a diferentes factores, como:

- a) El económico
- b) La vergüenza por ser la mayoría de los médicos, hombres
- c) El cultural
- d) Por la confianza que hay en estos especialistas de la medicina tradicional.

Existen además cuatro enfermedades cuya información fue muy escasa, y son: paperas, perrillas (registradas sólo en el ejido de El Arenal); roña y tiña (registradas en el ejido de Coxquihui).

Para las paperas, la persona entrevistada usa la hoja del "chayotillo" empapada en aceite rosado, en forma de emplasto, y para las perrillas, usa el "chile jalapeño" y la "golondrinilla".

La tiña y la roña en algunos lugares del país son sinónimos, aquí el informante totonaco menciona que la tiña "da por encontrarse con un aire de muerto" y como consecuencia se cae el cabello poco a poco. En la roña el enfermo tiene mucha comezón.

Estas enfermedades se anotan para que se tomen en cuenta en estudios posteriores.

Enfermedades sobrenaturales o culturales. En los poblados donde llevamos a cabo el presente trabajo, los informantes entrevistados opinaron acerca de enfermedades que "no cura el médico" y que son remitidas a los especialistas tradicionales o a la gente de mayor experiencia para ser atendida.

Entre las enfermedades de origen "sobrenatural" o cultural, tenemos:

- El susto o espanto como nombre genérico y sus diversas manifestaciones como: susto de tierra, de agua, de lumbre y de arco iris.
- El ojo
- Introducción de un mal viento o un mal aire
- Enfermedades propias de danzantes
- La "quemada"
- El "tlazole"
- El "mal puesto"
- Las asociadas con los difuntos (mala hora)
- El "asombro".
- Empacho de hombre.

Existen otras enfermedades que no tienen un origen "sobrenatural", sin embargo tampoco son atendidas por los médicos occidentales, entre las que encontramos:

- El cuajo
- La caída de mollera
- El empacho
- La bilis
- La estirada
- El estérico.

*Susto*.- Recibe este nombre debido a que el individuo participa en sucesos o tiene impresiones "fuertes" que alteran psicológicamente su estado de salud; son causadas generalmente por seres antropomórficos como: "malos espíritus", el Dueño del monte, Dueño de la tierra o Dueño del fuego, o también debido al encuentro súbito con animales que habitan en el "monte", potreros o caminos.

Las variantes de este tipo de enfermedad son:

*Susto de tierra*.- La persona adquiere el susto porque sufre una caída en los caminos, en los campos de cultivo o hasta fuera de su casa.

Recibe este nombre porque la persona al caer pierde su "espíritu" que ha sido capturado por el "Dueño de la tierra" al sentirse agraviado.

El paciente tiene los siguientes síntomas: garganta fría, ésta se vé brillante, está babosa, hay tos persistente, no tiene apetito, enflaca poco a poco, calentura, sudor frío, la campanilla de la garganta se encuentra en posición perpendicular con respecto al cuerpo, además tiene mucha diarrea, por lo que el enfermo tiene un semblante amarillo y con somnolencia.

El baño es el método básico para la curación de esta enfermedad y contiene hierbas "apestosas" (de olor fuerte y desagradable) y con espinas, entre las cuáles encontramos:

"Epazote morado", "fideillo" (*Cuscuta corymbosa*), "cordoncillo rojo" (*Piper amalago*), "pujtalowuan" (*Clerodendrum philippinum*), "ajillo" (*Cydista aequinoctialis*), "aczintepuscat" (*Solanum cervantesii*), "limón", "bajatripa" (*Rivina humilis*), "maltanzin", "hierba del zorrillo", "tabaco", "estafiate", "cedro", "aguacate", "injerto" (*Psittacanthus calyculatus*), "ajo", "huele de noche", "zapote mamey" y "matanca" (*Diphysa robinoides*). Cortan cuatro ramas de cada una y las hierven en veinte litros de agua para bañar al enfermo a las doce del día, "porque a esa hora llaman al espíritu que se ha perdido". A este cocimiento agregan previamente un poco de tierra del lugar donde el enfermo tuvo la caída o la sorpresa que le causó el espanto. Los baños son cuatro, uno por día. A veces incluyen "chimplilla" (*Struthanthus densiflorus*).

Otra receta en la que sólo se utilizan el "maltanzin" y "crostuwan" (*Odontonema callistachyum*) restregados en el cuerpo para producir un sudado copioso.

Algunos curanderos hacen una cama de "matanquilla" (*Lennea melanocarpa*) para acostar sobre ella al enfermo después del baño.

Una curandera-partera recomienda poner un parche con una hoja de "barbarón" en la cadera y en el estómago.

Además de los baños, paladean cuatro veces en ayunas al paciente con la cerilla del "tabaco" o con un diente de "ajo" machacado. Algunas personas, además de esto, recurren a las llamadas "pelotillas" que son hechas con la mezcla de todas las plantas mencionadas y mezcladas con un poco de aceite de comer o aceite de olivo envueltas con algodón; las aplican como supositorios por vía rectal durante siete noches (tres por cada noche), si el susto es muy fuerte, las pelotillas son arrojadas.

El enfermo tiende a mejorarse con el tiempo, de lo contrario, nuevamente se realiza el mismo tratamiento hasta que mejore.

Susto de agua.- Esta variante de la enfermedad es una de las más frecuentes; se origina precisamente por la caída u otro tipo de accidente en los ríos, pozos, o aún en pequeños riachuelos.

El enfermo enflaca rápidamente, palidece y su rostro se torna amarillo.

Tanto en este tipo de susto como en los demás, el enfermo siempre duerme mucho en una hora no habitual para ello (las doce del día). En este lapso de inconsciencia, el paciente sueña con mucha agua. De no curarse deriva en tuberculosis, que ocasionará la muerte.

Para la cura, es necesario ir a sacar un poco de agua del lugar donde el enfermo recibió la sorpresa, ya que sin ella no es eficaz el tratamiento de los baños; al mismo tiempo de sacarla "pegan al agua para que su dueño suelte el espíritu cautivo", asimismo llaman por su nombre al asustado para que el espíritu vuelva al enfermo.

Los baños son en la forma descrita anteriormente y la hora indicada es a las once o doce del día, porque a esa hora los síntomas del padecimiento son más frecuentes.

Susto de lumbre.- Este tipo de enfermedad es menos común que la anterior y resulta de la sorpresa o caída, sobre todo de niños pequeños, cerca del fogón.

Aplican el mismo tratamiento que los dos anteriores, aunque

consideran necesario también cambiar de lugar el fogón. Para quitar fuerza al fuego y deje libre al espíritu cautivo, ya que el niño tiene mucho miedo a este elemento.

**Susto de arco iris.**- Es conocido también como susto de visión y su frecuencia es menor que los padecimientos anteriores.

Esta variante se presenta cuando la persona vé cómo empieza a formarse un arco iris, en el agua o en la tierra, por lo que recomiendan evitar este tipo de visiones para no tener un espanto. No ocurriendo lo mismo si se vé en el horizonte.

Para esta enfermedad, se aplica el mismo tratamiento ya mencionado.

**Ojo.**- La gente tiene diversas creencias acerca de la enfermedad conocida en la región como "ojo" y en otras partes como "mal de ojo".

Primero consideran que una persona posee la característica de una vista "fuerte" y la usa para causar algún mal a otros; son principalmente los niños los receptores de la fuerza, ocasionándoles una pérdida del espíritu. En el caso de la gente adulta, afirman que la sangre se contraría o que ha entrado un mal viento al cuerpo.

El "hacer ojo" no solamente incluye a los menores de edad y adultos, sino también a animales y plantas.

En el caso de los nenes, los síntomas son: después de que se les ha hecho "ojo" comienzan a llorar y no paran, sin tener una causa aparente y explicable para ello.

En el adulto da dolor en el ojo, se hace pequeño y salen lagañas en uno de ellos solamente; en animales y plantas pueden morir en poco tiempo.

Observamos que existe prevención, sobre todo en niños pequeños, hacia este mal y lo hacen enredando en la muñeca o en el cuello un listón rojo, al igual que en árboles frutales y animales.

Cuando la persona ya presenta la enfermedad hacen "barridas" con: "epazotillo" y un huevo, tanto en el ojo como en todo el cuerpo, de la cabeza hasta los pies; acompañan a la "barrida" con un pedazo de alumbre.

Al terminar de barrer, quiebran el huevo en un vaso con agua y observan las formas que toma la chalasa, si la notan "como cocida" o enredada en ella misma, es que presenta "ojo", si los síntomas persisten, es necesario hacer otras dos o tres "barridas".

Otra "barrida" la hacen con siete "chiltepines" (*Capsicum*

*frutescens*) tres dedos de cal, siete frijoles negros , un puñito de cabellos y lo envuelven en un periódico, barren al enfermo y lo ponen a quemar en el fogón, lo sacan y escarban la ceniza para ponerle alumbre y ver la forma que hace. Esta barrida la hacen cuando el "ojo" es muy fuerte.

También cuando saben quién causó el mal, lo van a traer para que cargue al enfermo, si es niño, y escupa por encima de su cabeza.

Esta enfermedad ocasiona la muerte si no es atendida de inmediato.

*Mal viento o mal aire.*- Este padecimiento es la introducción de un mal aire al cuerpo causado por los muertos. Ataca a todo tipo de personas: grandes o pequeñas, jóvenes o viejos, hombres o mujeres y principalmente a aquellos que tienen el "espíritu débil".

La persona que contrae el mal aire tiene diarrea, vómito, pérdida de apetito, dolor de cabeza, calentura, escalofrío, dolor y enfriamiento del cuerpo, sudor frío, secreción de los ojos (lagañas), semblante amarillo y zumbido de oídos.

El método más usado es la "barrida", haciendo un manojo de

cuatro ramas de diversas plantas. Las especies utilizadas son "albahaca", "ruda" (*Ruta chalapensis*), "epazotillo" (*Hyptis verticillata*), "aguacate oloroso", "cedro", "escobilla" (*Parthenium hysterophorus*), "manzanilla", "muicle", "tabaco", "vergonzosa", "ajo", "sauco", "flor de muerto", "limón", "laurel", "laurel cimarrón" (*Citharexylum berlandieri*), "romero" y "hierba del zorrillo"; ya sean frescas o secas y se "barre" a la persona de la cabeza a los pies, haciendo movimientos hacia afuera del cuerpo de la persona enferma. Las plantas son generalmente de olor fuerte, a veces desagradable y con espinas. Estas son acompañadas por un huevo, con el cuál también limpian al paciente, su función es recoger ese mal viento del cuerpo.

Después de la curación tiran las hierbas y el huevo lejos del hogar, en un crucero de cuatro caminos.

Si el "mal aire" es muy fuerte, bañan siete veces al enfermo con todas las hierbas mencionadas para restablecer su salud o lo sahuman con las plantas de: "tabaco", "ajo" y "aguacate oloroso", todas ellas deben estar secas y le agregan incienso o "copal" (*Protium copal*) para ahuyentar al mal viento.

También usan el "ajo" untado en todo el cuerpo y tomado en ayunas como pastilla o cápsula, con el fin de prevenir el contagio de un mal viento, o bien, ponen una glándula del zorrillo en

una esquina de la casa, para alejar el mal viento con el olor que produce.

*Enfermedad de la danza.*- El motivo por lo que este tipo de afección salió a relucir en el estudio realizado, fue porque en las celebraciones religiosas que se dan en la comunidad, las danzas son muy importantes; fue el estar indagando las causas u orígenes de las enfermedades más frecuentes, sus síntomas y su forma de curación.

Esta enfermedad tiene un motivo principal por el cual se presenta y es la transgresión del estado sagrado y ritual que tienen todas las danzas, en los danzantes que participan en las festividades religiosas del pueblo (ver anexo 2).

*Quemada.*- Es una enfermedad ocasionada principalmente porque la persona se acerca a una mujer que dio a luz recientemente y le transmite un "mal humor" o un aire muy fuerte, considerado como mal viento, que ocasiona en la persona huellas de "una quemada" (en forma de manchas rojas); inflamación de la cara y de las extremidades inferiores, ojos amarillos, calentura, pérdida de peso y caída de cabello.

Ocurre con más frecuencia en niños recién nacidos y hasta los cinco años, también suele ocurrir en hombres adultos.

Cuando el hombre no sólo se acerca sino que tiene relaciones sexuales con su mujer antes de que ésta cumpla la cuarentena establecida, es muy probable que contraiga esta enfermedad, que le puede ocasionar la muerte rápidamente, si no es curado a tiempo.

El enfermo es bañado con hierbas como: "hierba mora", "acoyo", "gordolobo" y "quelite de puerco" (*Amaranthus spinosus*).

Estas plantas son hervidas junto con dos cordones umbilicales, uno de hombre y uno de mujer, que estarán suspendidos sin estar sumergidos en el recipiente utilizado, cuando los cordones estén blancos, los quitarán y dejarán hervir el agua con las plantas solamente. Después, ya bien hervida esta mezcla, le agregan media botella de jerez y un vaso de aceite rosado y con ella bañan al enfermo. Los baños deberán ser tres y después de cada baño le dan al enfermo un vaso de esa infusión, lo envuelven en unas faldas de mujer necesariamente blancas y le acuestan.

Otras personas utilizan sólo la "hierba de la golondrina" (*Euphorbia* sp.), y "gordolobo"; con esta infusión bañan al enfermo y lo enjuagan con leche de vaca. Le dan a comer solamente camarón o marquetas de queso.

Estas últimas plantas las aplican en baños con más frecuencia a niños, y las primeras a los adultos.

Esta enfermedad solamente ataca a las personas grandes o pequeñas que tienen espíritu débil.

*Tlazole.*- Es una enfermedad causada por un mal viento, "una sombra muy pesada", que trae el adulto y lo transmite a los niños pequeños.

Este mal viento se debe a que el hombre o la mujer tienen relaciones sexuales con otra persona, llegan a su casa y lo transmiten a sus hijos pequeños. Ocurre también cuando las personas ven a los perros tener relaciones sexuales.

Cuando esta enfermedad se presenta en un adulto, se manifiesta con: dolor de cabeza, pesadez en el cerebro, pérdida de apetito o vómito; cuando afecta a los pequeños, sólo lloran mucho.

Básicamente, emplean las "barridas" con diversas plantas, como: "albahaca", "aczintepuscat", "epazotillo", "aguacate oloroso", "chiltepin" y "candelilla"; además utilizan alumbre, sal y un huevo.

Esta "barrida" siempre debe realizarse de la cabeza a los pies y hacia atrás.

Todos estos objetos empleados deben de tirarse lejos de la casa.

Hay ocasiones en que además de las "barridas", sahuman a la persona enferma tres veces y la barren siete veces, con el fin de que sea más eficaz la curación.

*Mal puesto.* - Considerada como una enfermedad del "espíritu" causada y enviada por una maldad o envidia y reconocida después como un trabajo hecho por un brujo.

El mal puesto es enviado a la casa donde alguno de la familia es envidiado, sus habitantes se dan cuenta por la presencia de animales no domésticos, como: víboras, tecolotes, onzas, zorras, todos ellos conocidos como tapalá (nahuales entre los nahuas).

Se manifiesta con un ardor y dolor en diferentes partes del cuerpo, más adelante parálisis y después la muerte. Esta enfermedad la consideran muy rápida y grave.

La forma de curación consiste en "barrer" al enfermo con "sauco", "muicle" y un huevo; barren de la cabeza hacia los pies. También untan refino con orines, si es hombre deben ser orines de mujer y si es mujer orines de hombre.

Generalmente es poco mencionado este tipo de enfermedad, por la comunidad; cuando la llegan a padecer y no conocen su origen,

administran medicina de patente. Al utilizarla cobra más fuerza el padecimiento, ya que está "alimentándose con ella".

*Mala hora.*- Es un mal viento que aparece a cualquier hora, manifestándose principalmente por la noche (medianoche) o al mediodía, bajo diferentes formas:

Como una mujer muy bella, de largos cabellos, conocida en el mundo hispanoamericano como la "llorona"; como un perro o caballo negro muy grande; como un jinete bien vestido o simplemente como un muerto.

Básicamente, se usan los mismos métodos de curación que el "mal viento".

*Asombro.*- Es una enfermedad causada "por los difuntos" que roban el espíritu de una persona y tiempo después cae enferma.

Los síntomas de la enfermedad son: pesadez en el cerebro, uñas moradas, dolor de huesos, mucha tristeza, rostro amarillo y pérdida del apetito. Al igual que el susto, el enfermo duerme mucho, principalmente al mediodía; un síntoma especial es "estar cargando al difunto", esto es, se tiene la sensación de estar cargando algo muy pesado.

Llevar al paciente con un curandero y lo bañan siete veces, con: "huele de noche", "mosote amarillo" (*Melampodium divaricatum*), "mosote blanco" (*Bidens odorata*), "secapalo amarillo" o "fideillo", "aguacate oloroso" y un diente de "ajo".

También recetan otro baño que contiene: "ajillo", "aguacate oloroso", "aczintepuscat", "hedioncilla" (*Datura stramonium*), "muicle" (*Justicia spicigera*), "acoyo", "estafiate", "hierba del golpe", "maltanzin", "tabaco", "naranja", "lima de Castilla", "naranja cucha" y "limón".

La dosis va a variar, por ejemplo, para las citadas primeramente, ponen siete ramitas de cada una y de las segundas una ramilla de cada una. En ambos casos, los baños son muy calientes, arropan al enfermo para que sude y lo acuestan; al tercer baño dado, el enfermo comienza a mejorar.

Usan además de los baños, unciones de las hierbas citadas (maceradas en refino) en las coyunturas del enfermo, haciéndolo en forma de cruz, para que así "la pestilencia" desprendida de las plantas, retire el espíritu malo que hay sobre el cuerpo y sane rápidamente.

Es considerada una enfermedad similar al espanto, pero de mayor fuerza, "pues aquí intervienen los difuntos".

*Empacho de hombre.*- Esta es una enfermedad muy poco mencionada. Consiste en un padecimiento que da a la mujer recién parida, debido a que el hombre tiene relaciones sexuales con ella, dos o tres días después de haber dado a luz.

Afirman que el semen depositado en la matriz de la mujer, le ocasiona una herida, ésta se pudre y la mujer supura una sustancia apestosa.

A esta enfermedad la consideran sumamente peligrosa, pues la mujer pierde peso rápidamente, "se va ir secando" y morir en pocos días.

Para curarse, es necesario suministrar a la enferma una infusión de las partes tiernas del "acoyo", y además aplican vapores y baños de "acoyo" con "sauco" en la parte vaginal.

Entre las enfermedades que no tienen una causa sobrenatural, se encuentran:

El cuajo, el empacho, la caída de mollera, la bilis, la estirada y el estérico.

Estas son catalogadas como enfermedades que no cura el médico.

*Cuajo*.- Es conocida también como coshones; esta enfermedad se manifiesta debido a que la persona sufre un golpe brusco y fuerte, o también porque carga objetos muy pesados, "la tripa se hace bolita, agarra aire y suena como cuero de pulque"; es muy común que mencionen: "se le volteó la tripa" o "se le torció la tripa".

Por lo general, se manifiesta en niños de cinco o seis años, pero también en personas adultas.

Existen dos tipos de cuajo: cuajo seco y cuajo fresco o aguado.

*Cuajo seco*.- Este tipo de cuajo no presenta diarrea, el enfermo tiene vómito, asco, pérdida de apetito, sueño, enflaquecimiento del cuerpo, manos y pies fríos y dolor de huesos. Además presenta una depresión en la parte izquierda del estómago, a la altura del ombligo, la cual al presionarla se siente una protu-

berancia, "una bolita" de aire que produce un dolor agudo, no hay la inflamación de estómago como en el cuajo fresco.

El cuajo seco es curado colgando a la persona del techo, con los pies hacia arriba y la cabeza hacia el suelo; le pegan en la planta de los pies, en forma de cruz, dos veces en cada uno; además, soban el estómago hasta deshacer la protuberancia.

Cuajo fresco o aguado.- Este es el más común y el más fácil de detectar por el médico tradicional.

A diferencia del anterior, el cuajo aguado sí presenta diarrea, verde o amarilla, apestosa; tiene vómito, sofocamiento, asco, dolor de huesos, sin fuerza en el cuerpo, pérdida de peso e inflamación de pies y manos, así como mucho dolor interno e inflamación de estómago.

El cuajo aguado lo consideran el más peligroso debido a la diarrea; la persona puede morir rápidamente.

Existen diversas maneras de curación: al enfermo le aplican un emplasto en el estómago y cadera utilizando una mezcla de huevo con harina o almidón y aceite, cubriendo con papel de estraza u hoja de "higuerilla" o pican "romero" con "rosa de Castilla" y lo mezclan con un huevo.

Otras personas utilizan tequesquite, carbonato y manteca, cubriendo con una hoja de "San Nicolás"; después de estos emplastos lo acuestan y lo "mantean". Esto consiste en rodarlo sobre una superficie, cama, petate, suelo, de izquierda a derecha en forma de cruz, haciendo esto tres veces, una cada tercer día. Después lo soban en ayunas dando un masaje al estómago, en forma circular, hacia el ombligo, hasta que desaparezca "la bolita" con aire que causa el dolor, y fajan a la persona.

Algunas ocasiones, después de la "manteada y la sobada" dan una infusión de plantas calientes, como la "albahaca", "aguacate oloroso" y "flor de muerto".

Al cuajo se le considera una enfermedad fría.

*Calda de mollera.* - Es una enfermedad muy conocida localmente, que sólo afecta a los bebés de seis, siete meses, o menos. Ocurre debido a un movimiento muy brusco o por una caída, que ocasiona en el bebé una depresión en la parte superior-central de la cabeza; hay vómito, diarrea amarillenta o verdosa con mucosidad y calentura.

Existen varias formas de curarla; una de ellas, es similar a la del cuajo, esto es, rodar al bebé hacia la izquierda y a la derecha, en forma de cruz.

Otra forma, es colgarlos con la cabeza hacia abajo y pegarles en la planta de los pies, y la más común es soplar en la boca y/o la nariz.

Donde tienen la depresión ponen sal o azúcar, chupan hacia arriba y desaparece la depresión.

Cuando no aplican rápidamente estas curaciones, los bebés mueren pronto.

*Empacho*.- Da como consecuencia de comer demasiado, por lo cual, no hay la digestión adecuada, presentándose inflamación de estómago, a veces diarrea y falta de apetito.

Existen dos tipos de empacho: el seco o viejo y el aguado o fresco. Este último presenta las características arriba mencionadas.

Cuando la persona come demasiado, "se sofoca" y no se atiende, pasa el tiempo y ya presenta agruras constantemente.

Este empacho viejo da porque se ha quedado la comida pegada en el estómago, debido a que la persona no come cuando es conveniente; al curarse la persona arroja ese alimento no digerido.

El método de curación más rápido es el tostar una tortilla de maíz y untarla en el estómago del enfermo.

A veces toman solamente un vaso de jugo de "limón" o un cocimiento de "hierbabuena" bien hervido. Sin embargo, el más común es, sobar primero a la persona y después darle un cocimiento con "anona morada", "guácima", "guayabo" o una flor de "rosa blanca" y un hueso de "aguacate", a veces se le agrega "teposijiac" (*Ocimum carnosum*). Este cocimiento contiene además una mezcla de "tres lejías", esto es, una pizca de ceniza del fogón, tequesquite, sal y un poco de agua; esto lo hacen "bolita" que echan al fogón y cuando está roja, la sacan y la ponen en el cocimiento que está hirviendo; lo dan en ayunas durante tres mañanas. Este preparado es muy fuerte, pues al poco rato hay diarrea.

Cuando el empacho ocurre en niños pequeños, es conveniente darles una purga de aceite de comer con magnesia calcinada; para niños menores de dos años dan una cucharada de aceite de comer, menos de media cucharadita de magnesia calcinada, una pizca de carbonato y una de tequesquite.

Si es mayor de dos años, les dan un poco más de media cucharadita de magnesia calcinada, y en la misma cantidad el resto de los ingredientes.

Descripción de la sobada de empacho: acuestan a la persona, boca arriba, en una superficie plana, empiezan a sobarle de la cabeza hacia el estómago y de los hombros al estómago, de la parte trasera hacia la cintura; todo en forma alterna, cinco veces. Levantan el brazo derecho a la altura del hombro y empiezan a sobar de los dedos de la mano hacia el hombro, siguen sobando hacia la parte central del seno derecho hasta llegar a la cintura, levantan el brazo izquierdo y soban de la misma manera.

Luego van de la punta de los dedos de los pies hasta la cintura, en movimientos alternados en ambas piernas. Una vez más soban de la parte trasera de la cintura hacia el frente.

Voltean a la persona boca abajo y soban la espalda hacia la cintura y de los pies hacia arriba en la forma ya descrita; pegan con el puño cerrado de la parte anal hacia arriba, hasta llegar a media espalda.

Untan aceite de comer en el estómago alrededor del ombligo, apretándolo suavemente. Soban en forma circular en la parte superior e inferior del estómago.

Se voltea a la persona hacia el costado izquierdo y la mueven bruscamente de izquierda a derecha y de derecha a izquierda, lo mismo se hace con el costado derecho y vuelven a poner al em-

pachado boca arriba, sobándole el estómago en forma de cruz, hacia el ombligo.

Levantán al enfermo poco a poco y lo cubren con algo abrigador para que no sufra un enfriamiento.

Recomienda una infusión caliente de "aguacate", "albahaca", "café" tierno, "laurel", una rama de cada uno y un poco de bicarbonato. Esto lo dan después de la primera sobada.

Al día siguiente, por la mañana y en ayunas, lo soban de la manera ya descrita. Dan después de la segunda sobada y por la noche, "café" con bicarbonato o media "naranja" exprimida con un poco de bicarbonato y azúcar.

Es también recomendada la "lentejilla" (*Lepidium virginicum*).

*Bilis.*- Es un término genérico que le dan a la enfermedad que es producida por un coraje o en algunos casos por un susto.

Los síntomas "se perciben según sea el grado o tamaño del coraje" que se hace; si el coraje es leve, el síntoma es una coloración amarilla en las manos, durante un tiempo sumamente largo, pudiendo después desaparecer.

Si el coraje es muy fuerte, inmediatamente después de sufrirlo, la mayor parte del cuerpo así como los ojos y manos empiezan a tornarse de amarillo a amarillo verdoso, indicando que toda la bilis "se derramó en el cuerpo".

El tratamiento es básicamente a base de infusiones de varias plantas, algunas de ellas de sabor amargo.

La "jarilla o pajarilla" hierven dos o tres hojitas en un litro de agua y se toma una taza en ayunas, es muy amarga y la toman hasta que el sabor amargo se tolere muy fuerte, ya que si el coraje también lo es, el sabor amargo no se percibe.

Otras plantas utilizadas son las cáscaras del tallo de varios cítricos como la "lima", "limón", "naranja cucha" y "naranja dulce", tomada la infusión como agua de tiempo. También esta infusión la toman con una raja de "canela" cuando la vesícula biliar está inflamada por causa de un coraje.

Otra hierba poco usada es la "cuasia", hirviendo dos o tres hojas en un cuarto de litro de agua y tomándola en ayunas, tres mañanas seguidas.

También emplean la "hierba mora" en infusión. Se prepara un pequeño rollito de la planta en un cuarto de litro de agua, se toma como agua de tiempo.

*Estirada.*- Esta enfermedad se manifiesta cuando una persona levanta cosas pesadas; a los cuatro o cinco días después, siente en el estómago un fuerte dolor que penetra al interior del cuerpo.

Sus características son: el sentir inflamación en la boca del estómago y un dolor muy intenso, además se endurece este órgano (da sensación de tener una bolita).

El sobar en la parte inflamada es el recurso al cual se acude para desaparecer esa inflamación; las sobadas consisten en hacerlas en forma circular, de derecha a izquierda y de izquierda a derecha, cada tercer día.

Algunos curanderos, además de la sobada, utilizan la "piocha" y "epazotillo" picados y remojados en refino, colocándose encima del estómago.

Este emplasto y la sobada la hacen hasta deshacer la bolita.

Del "huele de noche" pican cuatro a cinco hojas, maceran en refino y las colocan como emplasto sobre el estómago, cubriéndose con una manta, después le soban en la forma descrita anteriormente.

El "aguacate" y la "albahaca" las dan en infusión, ya sea juntas o por separado; del primero se toman cuatro hojas grandes y de la segunda cuatro ramitas y se hierven en medio litro de agua. Se da a tomar como agua de tiempo.

*Estérico.*- Es un malestar frecuente en la comunidad y es causado por un coraje o por un susto.

Los síntomas que va a presentar son: una palpitación que da a un lado de la boca del estómago y la inflamación de ese mismo lugar, duele el pecho, hay nerviosismo y pérdida del apetito.

La curación es por medio de sobadas, tomando además infusiones y haciendo "refriegas de aguardiente compuesto".

La sobada va a consistir en: sobar al paciente de la cabeza hacia el centro del estómago y de los pies hacia el mismo estómago, en este lugar se le coloca un emplasto preparado de tres a cuatro ramas de "vara negra" con una de "piocha" picadas y remojadas en "refino".

La sobada junto con el emplasto se hará durante cuatro noches; si la persona está muy mal, al quitar el emplasto queda muy apesado. Si no mejora se puede hacer lo mismo dos veces más.

En las refriegas son utilizadas hierbas remojadas en refino, siendo éstas: "epazotillo", "estafiate" y "ajenjo" (*Artemisia absinthium*).

El cocimiento se prepara con dos ramitas de "pajarilla" en un cuarto de litro de agua y lo toman en ayunas.

Es usada también la infusión de cáscaras de "naranja", "limón" y "lima de Castilla" (*Citrus aurantiifolia*), tomada en ayunas.

## CALIDADES DE LA ENFERMEDAD.

Para que la enfermedad sea atendida y curada, la gente debe conocer su origen, así como también su calidad, porque es importante para suministrar el remedio adecuado, por ejemplo:

Si se pone un remedio caliente para una enfermedad caliente, ésta empeora, de tal forma que a una enfermedad fría se le aplica una planta caliente y a la caliente se le da una planta fría.

En las dos comunidades obtuvimos información tanto de enfermedades frías como de enfermedades calientes.

### Enfermedades frías:

Caída de mollera	presión baja
congestión	pujos de color blanco
cuajo	resfriados
diarrea	quemada (mal "sobrenatural")
disentería blanca	susto
dolor de estómago	tlazole
empacho	tos
hipo	torceduras
inflamación de estómago	vómito.

Una enfermedad fría se conoce porque el enfermo o la parte enferma se hincha o inflama, mientras que las enfermedades calientes van a producir una elevación de la temperatura de alguna parte del cuerpo (estómago, cabeza y corazón, principalmente).

Enfermedades calientes:

Calenturas	mal viento o mal aire
calambres	muina o coraje
calentura amarilla	ojo
anginas	poliomielitis
diarrea	paperas
disenterfa roja	presión alta
dolor de cabeza	pujo con sangre
dolor de estómago	quemada (por un agente físico)
estérico	rabia
erisipela	reuma
empacho	sarampión
golpes	tos
granos en la boca	tuberculosis
gripe	viruela.
mal de boca	

Enfermedades cordiales:

Diabetes.

## ATENCIÓN A LA ENFERMEDAD.

En ambos ejidos (Coxquihui y El Arenal), primero recurren a lo que ellos consideran el remedio más adecuado; al suministrarlo, algunas veces incluyen oraciones en las que invocan a las plantas con el fin de que cure al enfermo.

Si en las primeras etapas de la enfermedad, ésta se detiene, la gente ya no busca otras alternativas; por el contrario, si ésta sigue o aumenta, es frecuente recurrir a los curanderos o a los médicos institucionales o particulares, según sea el tipo de enfermedad.

## ELEMENTOS Y TÉCNICAS QUE SE UTILIZAN EN CURACIONES.

### Huevo.

El huevo es un elemento muy importante para contrarrestar algunas enfermedades, representa a la Virgen María, "pues el blanquillo es de la Virgen María y ella es la encargada de cuidarnos a todos".

El huevo de gallina roja, preferentemente, se va a utilizar en las barridas, es el agente encargado de coger el mal viento que tenga una persona, ayuda a saber si ella se asustó y qué

fue lo que la asustó; además de quitar enfermedades como el cuajo seco o el empacho.

Es parte importantísima en las ceremonias de las barridas, elemento a su vez preponderante en las enfermedades culturales llamadas también "sobrenaturales". A la vez que sirve de elemento de diagnóstico de algunos males.

#### Barridas.

Las "barridas o limpias" son una técnica manejada para tratar enfermedades como el susto, asombro o mal viento, entre otras; en algunos casos se acompaña con un huevo a las plantas que son preparadas para la limpia.

Con el ramo de plantas que se hace para la barrida, se juntan plantas muy olorosas, por lo general son siete plantas diferentes y de naturaleza caliente.

En algunos casos, las hierbas con que se "barre" a las personas, son llevadas a la iglesia, para que se quite la enfermedad.

#### Alumbrar.

Es un tipo de "diagnóstico", al cuál recurren algunos curanderos

para ver cómo está una persona y decirle qué enfermedad tiene. El saber alumbrar, es un don que tiene el curandero y es adquirido desde el nacimiento, pues no es tomado en el transcurso del tiempo.

Los informantes mencionan: "el que alumbra vé a la persona como en una radiografía" o bien, "las señoras que alumbran ven a la persona como si le pusieran un trapo tenue enfrente".

En la alumbrada se usa una sal blanca llamada alumbre, la cuál presenta forma de piedra y se utiliza junto con las hierbas y el huevo en las "barridas".

#### EXPOSICION DE PLANTAS.

Se realizó una exposición de plantas medicinales en el kiosco del poblado, en Coxquihui, Veracruz, los días treinta y uno de octubre al tres de noviembre de 1985. Dicha exposición se realizó con el fin de dar a conocer algunas de las plantas medicinales existentes y colectadas en la región.

Las plantas se mostraron en ejemplares de herbario, con su respectiva ficha etnobotánica. La cantidad de plantas expuestas fue de veinticinco, cuya selección fue hecha al azar. Se analiza con detalle este suceso en la discusión.

LISTA DE PLANTAS MEDICINALES REGISTRADAS  
EN EL MUNICIPIO DE COXQUIHUI, VER.

1) Acoyo

Familia: Piperaceae

Nombre científico: *Piper schiedeianum* Steud.

Otros nombres: omequelite

Nombre totonaco: jina

No. de colecta: 69, 126

Usos: diabetes, entuertos, bronquitis, esterilidad, provocar  
aborto, susto, asombro, quemada

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: el género *Piper* contiene cineol, careno,  
eugenol, limoneno, piperidina.

2) Aczintepuscat

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Solanum cervantesii* Lag.

Nombre totonaco: aczintepuscat

Otros nombres: hierba del muerto (El Arenal, Ver.)

No. de colecta: 8, 48

Usos: susto, tlazole, asombro, mal aire

Composición química: el género *Solanum* contiene acetilcolina,  
atropina, colesterol, hiosciamina, ácido málico, nicotina,  
ácido oxálico, ácido ricinoleico, rutina, serotonina.  
(Duke, 1985)

3) Aguacate

Familia: Lauraceae

Nombre científico: *Persea americana* Mill.

Nombre totonaco: kukuta

Otros nombres: aguacate oloroso

No. de colecta: 155

Usos: oguío, sabañones, reuma, diarrea, disentería, estirada, empacho, vómito, tos, parto, tlazole, mal aire, susto, asombro

Otros usos: alimenticio

Calidad de la planta: caliente

Composición química: Hegnauer (1966), dice que el fruto contiene alcohol de azúcar perseit. D-eritro-D-galacto-octitol (R. Ch. 1960); perseit. D-glicero-D-galacto-heptitol. Hepteina y octiteno, heptoseno, octoseno y nonoseno (Ch. R. 1959; S. R. 1963).

Ketosenos (D-mannoheptulosa; D-taloheptulosa (wahischeinlich); D-glicero-D-manno-octulosa; D-glicero-L-galacto-octulosa; D-eritro-L-gluco-nonulosa)

Aldosas (D-glicero-D-galacto-heptosa).

Concentración oleosa en el pericarpio: 40-8% composición de ácidos grasos: ácido palmítico 7-25%; ácido oleico 47-81%; ácido linoleico.

#### 4) Ajenjo

Familia: Compositae

Nombre científico: *Artemisia absinthium* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: estérico

Composición química: aceite volátil que contiene absintol, un glucósido llamado absintina; ácido tánico, resina. El aceite esencial en las flores secas es de 0.5% y está compuesto por tuyona, alcohol tuyílico y un azuleno (Youngken, 1956).

Contiene aceites esenciales: felandreno, pineno, tujono (3-12%), bisboleno, canfeno, cadineno, y azuleno (Duke, 1985).

5) Ajillo

Familia: Bignoniaceae

Nombre científico: *Cydista aequinoctialis* (L.) Miers

No colectado

Nombre totonaco: suyakaka, tuwan shla axux

Usos: asombro, susto

Calidad de la planta: caliente.

6) Ajo

Familia: Liliaceae

Nombre científico: *Allium sativum* L.

Nombre totonaco: axux

No colectado. Planta de mercado

Usos: sabañones, dolor de muela, sofocamiento, calentura, catarro, diarrea, tiña, vómito, cuajo, mal aire, susto, tla-zole, asombro

Otros usos: condimento

Calidad de la planta: caliente

Composición química: Hegnauer (1963), cita que contiene saponinas (Marker et al. J. Am. Chem. Soc. 65, 1208, [1943]). Contiene 6% sacarosa y 15-75% de fructano, propilalildisulfido (más o menos en un 6%), dialildisulfido (en un 60% aproximadamente).

7) Ala de murciélago

Familia: Passifloraceae

Nombre científico: *Passiflora coriacea* Juss.

Nombre totonaco: spakanaskita

No. de colecta: 109

Usos: riñones, dolor de bazo, escalofrío, mal de orín

Composición química: el género *Passiflora* contiene ácido cítrico, harmina, ácido málico, ácido pantoténico, pectina, ácido tánico (Duke, 1985).

## 8) Albahaca

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Ocimum basilicum* L.

Otros nombres: albahacar arribeño, albahacar

Nombre totonaco: xpasimakaltoro

No. de colecta: 87, 133

Usos: dolor menstrual, parto, empacho, mal viento, ojo, tla-  
zole, mal puesto, estirada, reuma

Calidad de la planta: caliente

Composición química:

Hegnauer (1966), menciona que existen cuatro tipos de aceites:

- aceites comunes: linalol y etilchavicol, cineol y eugenol (Vgl. Z. B. Ivanov, 1964)
- aceite campherhaltige, danebeno  $\alpha$ -pineno, cineol, linalol y metilchavicol
- aceite methylcinnamathaltige 15-75% de metilcinama
- aceite eugenolhaltige 30-80% eugenol.

## 9) Amor de un rato

Familia: Portulacaceae

Nombre científico: *Portulaca grandiflora* Hook.

No colectada

Usos: tlacote

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: Hegnauer (1969), dice que contiene beta-nina, isobetanina, aglykone; otra betaxantina (= ácido betalamin + 4-hidroxiprolina).

#### 10) Anona

Familia: Annonaceae

Nombre científico: *Annona reticulata* L.

Nombre totonaco: akchitkiwi, akchitkis

No colectada.

Usos: dolor de bazo, lombrices, pujos, disentería, empacho.

Otros usos: la fruta es comestible

Calidad de la planta: fría

Composición química: según Hegnauer (1966), contiene compuestos cianógenos. En la fruta se encuentra ácido cafeico, ácido absísico, L-A fenoles.

#### 11) Arete de indio

Familia: Malvaceae

Nombre científico: *Hibiscus spiralis* Cav.

Otros nombres: aretilla

Nombre totonaco: tanchuchut

No. de colecta: 21, 37

Usos: hemorragia menstrual, padecimientos menstruales

Calidad de la planta: fría.

Composición química: el género *Hibiscus* presenta ácidos cítrico, hidrociánico, málico, tánico y tartárico; pectina, rutina, saponina.

#### 12) Arnica

Familia: Compositae

Nombre científico: *Heterotheca inuloides* Cass.

No colectada. Planta de mercado

Usos: .heridas

Composición química: Martínez (1953) menciona que se encontró un alcaloide que posiblemente sea la arcinina.

### 13) Arroz

Familia: Gramineae

Nombre científico: *Oryza sativa* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: pujos

Otros usos: alimenticia

### 14) Bajatripa

Familia: Phytoloccaceae

Nombre científico: *Rivina humilis* L.

Otros nombres: jalatripa, lavatripa

Nombre totonaco: xtanpixtan

No. de colecta: 13, 22, 32

Usos: susto

Composición química: Hegnauer (1969) menciona que contiene betanina, isobetanina y rivinanina en los frutos y betaxantina. Acido cinámico y compuestos flavonoides kaempferol y ferulsäure.

### 15) Barba de tecolote

Familia: Ranunculaceae

Nombre científico: *Clematis dioica* L.

No. de colecta: 91

Usos: tos.

16) Barbañón

Familia: Araceae

Nombre científico: *Xanthosoma robustum* Schott

Otros nombres: malvarón, mafafa

Nombre totonaco: paxnican, paxnikaka

No. de colecta: 47

Usos: heridas, tétano, susto.

Otros usos: ornamental y alimenticia.

Calidad de la planta: fría.

17) Barbasco amarillo

Familia: Dioscoreaceae

Nombre científico: *Dioscorea floribunda* Mart. & Gal.

Nombre totonaco: lixacatmanin

No colectada.

Usos: reuma.

Composición química: tiene de 6 a 8% de sapogeninas (Morton, 1977).

18) Barbona

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Caesalpinia pulcherrima* (L.) Swartz

No. de colecta: 142, 145

Usos: tosferina, tos

Composición química: las hojas contienen ácido gálico, goma, tanino, resina blanda, ácido benzoico y sales (Martínez, 1939).

Tóxica. Resina amarga, taninos, hidratos de carbono, saponinas y un alcaloide denominado natina cuya acción no se ha establecido (Aguilar y Zolla, 1982).

19) Bejuco verde

Familia: Acanthaceae

Nombre científico: *Mendoncia* sp.

No. de colecta: 131

Usos: detención de menstruación, tosferina

Composición química: Hegnauer (1964) dice que contiene betaciano y betaxantena.

20) Belladona

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Atropa belladonna* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: vejiga

Composición química: contiene atropina y alcaloides; contiene hioscina (5-11% del total de alcaloides) (Duke, 1985).

21) Berenjena

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Solanum hispidum* Pers.

No. de colecta: 10

Usos: hemorragia, alforra, apostema

22) Berenjena con espinas

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Solanum chrysotrichum* Schlecht.

No. de colecta: 84

Usos: alforra.

### 23) Berenjena sin espinas

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Solanum verbascifolium* L.

Nombre totonaco: listokoxat

Otros nombres: bordón de viejita

No. de colecta: 46

Usos: susto, mal aire, inflamación

Composición química: solasodina, tomatidina, además de un nuevo alcaloide llamado solaverbascina (Adam, 1980).

Diosgenina y solarsodina (Jain et al. 1981).

### 24) Borreguillo

Familia: Euphorbiaceae

Nombre científico: *Acalypha arvensis* Poepp.

No. de colecta: 2, 36, 63

Usos: baños al niño recién nacido

Composición química: proteínas 115 (cristaloides), glicoproteínas o lectinas en las semillas (Lalonde et al. 1984).

### 25) Bugambilia

Familia: Nyctaginaceae

Nombre científico: *Bougainvillea glabra* Choisy

Nombre totonaco: xpupucutxanat

No. de colecta: 58, 117

Usos: tos, tosferina

Composición química: beta xantina, polifenoles, quercetina, ko-blenhydrate y cyclite (Hegnauer, 1969)

Citoquininas en las flores (Salerno, 1984), ácidos grasos (C20-C26) y fosfatidilserina en los tejidos (Murita et al. 1984).

26) Café .

Familia: Rubiaceae

Nombre científico: *Coffea arabica* L.

Nombre totonaco: ca-pe

No. de colecta: 123

Usos: purga, vómito, anginas, empacho, parto y dolor de estómago

Calidad de la planta: caliente

Composición química: el género *Coffea* contiene cafeína (Hegnauer, 1973)

Las hojas contienen: Ca, P, Fe, caroteno, tianina, riboflavina y niacina. Las semillas: Ca,  $\beta$ -caroteno, tiamina, riboflavina y niacina. Contiene ácidos grasos: linoleico, oleico, ácido palmítico (Duke, 1985).

27) Candelilla

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Cassia laevigata* Willd.

Otros nombres: hierba del zopilote (El Arenal, Ver.)

No. de colecta: 19

Usos: catarro, hemorroides, tlazole

Calidad de la planta: fría.

28) Canela

Familia: Lauraceae

Nombre científico: *Cinnamomum zeylanicum* Nees.

No colectada. Planta de mercado

Usos: ronquera, tos, cuajo, oguio, parto

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: el género *Cinnamomum* presenta borneol, cumarina, cimeno, eugenol, linalol, ácidos: benzoico, hidrocianico, isobutírico, láurico, propiónico y salicílico (Duke, 1985).

### 29) Caña de azúcar

Familia: Graminae

Nombre científico: *Saccharum officinarum* L.

Nombre totonaco: chankat

No colectada

Usos: menstruación muy fina, agilización del parto, enfriamiento de matriz, esterilidad, expulsión de placenta

Calidad de la planta: caliente.

### 30) Caña de jabalí

Familia: Zingiberaceae

Nombre científico: *Costus spicatus* (Jacq.) Swartz

Otros nombres: cañita de jabalí

No. de colecta: 150

Usos: riñón y mal de orín

Otros usos: ornamental.

Composición química: el género *Costus* presenta aceite de *Costus* (Duke, 1985).

### 31) Capulín

Familia: Myrtaceae

Nombre científico: *Eugenia capuli* (Schlecht. et Cham.) Berg.

Nombre totonaco: mujuti, katsasni, kalaxni

No. de colecta: 73

Usos: disentería roja.

Composición química: el género *Eugenia* presenta ácidos benzoico y tánico; cineol, eugenol, saponina (Duke, 1985).

### 32) Capulín agarroso

Familia: Melastomataceae

Nombre científico: *Conostegia xalapensis* (Bonpl.) D. Don

Nombre totonaco: talawuat

Otros nombres: capulincillo

No. de colecta: 158

Usos: diarrea, sabañones, prevenir aborto, postparto

Composición química: para la familia se cita la presencia de fierro, estroncio; bario, boro contenidos en las cenizas de las plantas (Chukhrov et al., 1983).

### 33) Carboncillo

Familia: Lauraceae

Nombre científico: *Persea* sp.

Nombre totonaco: xcuyutkiwi, xcoyotkiwi

No. de colecta: 79

Usos: susto

Otros usos: leña y muebles.

Composición química: el género *Persea* presenta anetol, esdragol, serotonina y ácido tartárico.

### 34) Carrizo del sol

Familia: Gramineae

Nombre científico: *Arundo donax* L.

No. de colecta: 169

Usos: insolación.

### 35) Cebolla, cebolla morada

Familia: Liliaceae

Nombre científico: *Allium cepa* L.

No colectadas. Plantas de mercado

Usos: pulmones, vista fuerte

Otros usos: condimento

Composición química: el género *Allium* tiene cardenolidemil, estrofantidina, esteroide sapogenina (Hegnauer, 1963).

### 36) Cedro.

Familia: Meliaceae

Nombre científico: *Cedrela odorata* L.

Nombre totonaco: pukgsnankiwi

No. de colecta: 25

Usos: ictericia, reuma, diarrea, tiña, susto, asombro, mal viento

Otros usos: muebles

Calidad de la planta: caliente

Composición química: genudín y methylangolesat; 7-desacetoxi-7-ketogedunina aceites evaporados: cedrelanol (= [-]- $\alpha$ -cadinol = pilgerol = albicaulol. Ácido p-cumárico, kaempferol y leucocianidina

goma { 17% galactosa, 33.4% gabinosa, 2,2% rhaninosa y 26% de ácido glucurón (Hegnauer, 1969).

### 37) Ceiba

Familia: Bombacaceae

Nombre científico: *Ceiba pentandra* (L.) Gaertn.

Nombre totonaco: pochota

No colectada.

Uso: diabetes

Composición química: contiene la semilla aceite esencial (8%).

### 38) Clavo

Familia: Myrtaceae

Nombre científico: *Syzygium aromaticum* (L.) Merrill & L.M. Perry

No colectada. Planta de mercado

Usos: dolor de muela

Otros usos: condimento

Composición química: contiene eugenol, ácido ascórbico, fitosterol, aceites esenciales; algunos compuestos han sido identificados como: 2-heptanilacetato, 2 heptanol y chavicol (Duke, 1985).

39) Cojón de gato

Familia: Rubiaceae

Nombre científico: *Psychotria chiapensis* Standl.

No. de colecta: 132

Usos: dolor de muela.

40) Cola de caballo

Familia: Scrophulariaceae

Nombre científico: *Russelia equisetiformis* Schlecht & Cham.

No. de colecta: 12, 107

Usos: riñón

Otros usos: ornamental.

41) Copal

Familia: Burseraceae

Nombre científico: *Protium copal* (Schlecht. & Cham.) Engl.

No colectada. Planta de mercado

Usos: sahumar en diversas ceremonias.

42) Cordoncillo blanco chico

Familia: Piperaceae

Nombre científico: *Piper amalago* L.

No. de colecta: 11, 60

Otros nombres: cordoncillo rojo

Usos: susto

Otros usos: ornamental

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene ácido  $\gamma$ -aminoácido y dopamina  
(Hegnauer, 1969).

43) Cordoncillo grande

Familia: Piperaceae

Nombre científico: *Piper umbellatum* L.

No. de colecta: 143

Usos: pujos, quemada

Otros usos: ornamental.

Composición química: se le atribuyen propiedades diaforéticas, diuréticas y estimulantes.

Piperólido (=) threo-*l* en el género (Haensel et al., 1982).

Oleorresinas, piperinas, aceite esencial y almidón antes de completar la madurez del fruto (Mathai, 1982).

Fierro, manganeso, estroncio, bario, boro contenido en las cenizas (Chukhroy et al., 1983).

44) Cordoncillo negro

Familia: Piperaceae

Nombre científico: *Piper melastomoides* Schlecht. & Cham.

No. de colecta: 77

Usos: aborto

Otros usos: ornamental

Calidad de la planta: caliente.

45) Crostuwan

Familia: Acanthaceae

Nombre científico: *Odontonema callistachyum* (Schlecht & Cham.)  
Kuntze

Nombre totonaco: crostuwan

No. de colecta: 98

Usos: susto.

46) Cuasia

Familia: Simaroubaceae

Nombre científico: *Quassia amara* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: diabetes, bilis.

Composición química: el género *Quassia* presenta glaucarubina (Duke, 1985).

47) Chabacano

Familia: Rosaceae

Nombre científico: *Prunus armeniaca* L.

No colectada. Planta de mercado

Uso: diabetes

Otros usos: comestible

Composición química: el fruto contiene licopina, quercitina, rutina, linalol, ácido málico, ácido butírico, ácido caprónico; glucosa, fructosa, sucrosa, sorbitol, azúcares y polioles. Mirceno, limoneno, p-cimeno (Duke, 1985).

48) Chaca

Familia: Burseraceae

Nombre científico: *Bursera simaruba* (L.) Sarg.

Nombre totonaco: tusun

No. de colecta: 29, 71

Usos: calentura, pujos

Otros usos: como cerca viva y para leña

Calidad de la planta: fresca.

Composición química: el género *Bursera* presenta linalol y terpineol (Duke, 1985).

49) Chaparrones

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Satureja xalapensis* (Kunth) Briq.

No. de colecta: 136

Usos: dolor de estómago (cólicos).

## 50) Chayote

Familia: Cucurbitaceae

Nombre científico: *Sechium edule* (Jacq.) Swartz

Otros nombres: espinoso

No. de colecta: 66

Usos: cálculos en la vejiga, mal de orín

Calidad de la planta: fría

## 51) Chilillo

Familia: Asclepiadaceae

Nombre científico: *Asclepias curassavica* L.

Nombre totonaco: papuyut, tawuan cajli

No. de colecta: 9

Usos: mezquinos, alforra

Calidad de la planta: caliente

Composición química: se detecta un glicósido principalmente el asclepion (3'-O-acetilcalotropina), incrementa la actividad cardiaca (Wagner, 1977).

Contiene vincetoxinas: asclepiadina (Korte-Korte, 1955).

Hierba  $\beta$  (beta) sitosterina C = asclepion (Korte-Korte, 1955; citado en Hegnauer, 1964).

## 52) Chiltepín

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Capsicum annum* L.

Nombre totonaco: stilampin, stilanpin

No. de colecta: 50

Usos: erisipela, tlazole, mal aire

Otros usos: condimento

Calidad de la planta: fría.

Composición química: contiene calcio, fósforo, fierro, potasio,  $\beta$ -caroteno, tiamina, riboflavina, niacina y ácido ascórbico (Duke, 1985).

53) Chimpilla

Familia: Loranthaceae

Nombre científico: *Struthanthus densiflorus* (Benth.) Standl.

No. de colecta: 57

Usos: susto.

54) Chote

Familia: Bignoniaceae

Nombre científico: *Parmentiera edulis* DC.

Nombre totonaco: puxni

No. de colecta: 76

Usos: dolor de oídos, riñones, bazo, diarrea, empacho

Otros usos: como sombra en potreros

Calidad de la planta: fresca.

55) Encino

Familia: Fagaceae

Nombre científico: *Quercus elliptica* Née.

No. de colecta: 174

Usos: dolor de muelas

Otros usos: leña

56) Enredadora

Familia: Violaceae

Nombre científico: *Hybanthus* sp.

No. de colecta: 183

Usos: anticoncepción.

Composición química: el género *Hybanthus* contiene emetina (Duke, 1985)

57) Epazote verde

Familia: Chenopodiaceae

Nombre científico: *Telopxys ambrosioides* (L.) Weber

Nombre totonaco: ljcakne

No. de colecta: 119, 141

Usos: lombrices, recargo estomacal

Otros usos: condimento

Calidad de la planta: caliente

Composición química: Lozoya (1982), menciona otras saponinas y aceites esenciales de esta especie.

Ascaridol, compuesto de corroboradas propiedades anti-helmínticas (Aguilar y Zolla, 1982).

Contiene Ca, P, Fe, NA,  $\beta$  caroteno, tiamina, riboflavina, niacina y ácido ascórbico. Ascaridol, geraniol, 1-limono, mirceno, p-cimeno, alcanfor, ácido butírico, terpineo, urea (Duke, 1985).

58) Epazote zorrillo

Familia: Chenopodiaceae

Nombre científico: *Chenopodium graveolens* Lag.

Otros nombres: epazote morado

No colectada

Usos: lombrices, cólicos menstruales, susto

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: el género *Chenopodium* contiene ascaridol, careno, cimeno, histamina, limoneno, metil salicilato, ácido oxálico, saponina. (Duke, 1985).

59) Epazotillo

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Hyptis verticillata* Jacq.

Otros nombres: vara negra

No. de colecta: 18

Usos: pujos, disentería, ojo, tlazole, reuma, mal viento, asombro, estérico, estirada, tiña  
Calidad de la planta: caliente  
Composición química: el género *Hyptis* contiene sesquiterpenos  
(Hegnauer, 1966).

#### 60) Equizote

Familia: Liliaceae  
Nombre científico: *Yucca aloifolia* L.  
No colectada.  
Otros nombres: iczote, eczote  
Usos: dolor de oído.

#### 61) Escoba china

Familia: Rubiaceae  
Nombre científico: *Diodia brasiliensis* Spreng.  
No. de colecta: 140, 125  
Usos: provocar aborto, pujos, esterilidad  
Otros usos: para barrer (escobas)  
Calidad de la planta: caliente.

#### 62) Escobilla

Familia: Compositae  
Nombre científico: *Parthenium hysterophorus* L.  
No. de colecta: 139  
Usos: mal aire  
Composición química: principio activo: partenina o partenicina  
(Roig, 1974).

### 63) Espinosilla

Familia: Polemoniaceae

Nombre científico: *Loeselia mexicana* (Lam.) Brand.

Nombre totonaco: nikasanile

Otros nombres: gallina ciega

No. de colecta: 146

Usos: ronquera, calentura, pasmo, disentería, tifoidea, post-parto, susto

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene saponina (Hegnauer, 1969).

### 64) Estafiate

Familia: Compositae

Nombre científico: *Artemisia ludoviciana* Nuttall ssp. *mexicana* (Willd.) Keck

Nombre totonaco: xun

No. de colecta: 3, 74

Usos: dolor de estómago, susto, estreñimiento, estérico, retraso menstrual

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene materia azoada, resiniforme; clorofila, albúmina, fécula, aceite amarillo volátil y diversas sales, absiniato de potasa, aceite esencial alfa y beta belandrenos, limoneno, alcanfor y borneol; santonina, estatiafitina (Lozoya, 1982).

Tiene la eudesmanólida, a la que se denominó artemexifolia, además de tulipenólida y arglanina, los monoterpenos le dan su olor.

El isómero en C-1 de la Santamarina llamado douglanina, además otra eudesmanólida a la que se dio el nombre de ludalvina, sesquiterpenos de la tribu anthemidal (Romo de Vivar, 1985).

65) Fideillo

Familia: Convolvulaceae

Nombre científico: *Cuscuta corymbosa* R. et. P.

No. de colecta: 59

Usos: susto.

66) Flamboyán

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Delonix regia* (Bojer) Raf.

No. de colecta: 130

Usos: reuma

Otros usos: ornamental

Composición química: contiene ácido acetidina-2-carboxílico; carotenoides de las leguminosas, galactomanosas (19% D-Gal y 79% D-man) (Harbourne, 1971).

67) Flor de mayo

Familia: Apocynaceae

Nombre científico: *Plumeria rubra* L.

No. de colecta: 114

Usos: apostema

Composición química: contiene triterpenos, lupeol, acetato de lupeol, ácidos grasos de lupeol (Van Dic, J. Annales Bogorienses 2, 1-124 (1955; citado en Hegnauer, 1964).

68) Flor de muerto

Familia: Compositae

Nombre científico: *Tagetes erecta* L.

Nombre totonaco: kalpuxun, kgalhpuxun

No. de colecta: 106

Usos: cólicos menstruales, cuajo

Otros usos: ornamental, ceremonial (en "días de muertos")

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene carbono, linalol, ocimeno, dextro-limoneno y un fenol de olor picante (Roig, 1974).

#### 69) Florifundio blanco

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Brugmansia x candida* Pers.

No. de colecta: 42, 54

Usos: pujos

Otros usos: ornamental

Calidad de la planta: fría

Composición química: tóxica. Contiene alcaloides del tropano; atropina, hiosciamina y espolamina, la mayor concentración de estos principios tóxicos se encuentran por lo general en las semillas y, en orden decreciente, en las flores, hojas, tallos y frutos no maduros (Aguilar y Zolla, 1982).

#### 70) Frijol negro

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Phaseolus vulgaris* L.

Nombre totonaco: kastapu

No. de colecta: 159

Usos: apostema, cataratas

Otros usos: alimenticio

Composición química: contiene minerales, carbohidratos, calcio, Fe, riboflavina, proteínas (Duke, 1985).

71) Frijolillo

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Cajanus cajan* DC.

No. de colecta: 44

Usos: reuma.

72) Gasparito

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Erythrina caribaea* Krukoff & Barneby

Otros nombres: pichoco

Nombre totonaco: lhalhni

No. de colecta: 91

Usos: provocar aborto

Otros usos: alimenticio.

Composición química: el género *Erythrina* presenta frisoquina (HCl), erisopina (HCl), erisotiopina (Na) y peritrodina (Duke, 1985).

73) Gobernadora

Familia: Zygophyllaceae

Nombre científico: *Larrea tridentata* (DC.) Cov.

No colectada. Planta de mercado

Usos: menstruación fina o escasa

Composición química: contiene ácido nordihydroguaiarético (NDGA) (Duke, 1985).

74) Golondrina

Familia: Euphorbiaceae

Nombre científico: *Euphorbia* sp.

Otros nombres: hierba de la golondrina

No. de colecta: 70

Usos: quemada, perrillas

Composición química: contiene alcaloides (Hegnauer, 1966).

75) Gordolobo

Familia: Papaveraceae

Nombre científico: *Bocconia frutescens* L.

No. de colecta: 166

Usos: tiña, jiote, susto, quemada

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene protopina, alocriptopina y chelerythrina als nebenalkaloide wurden sanguinarina oxisanguinarina (Hegnauer, 1969)

Alcaloides allocriptonina, quelentina, protopsina, sanguinarina, bocconina (García, 1974).

76) Guácima

Familia: Sterculiaceae

Nombre científico: *Guazuma ulmifolia* Lam.

Nombre totonaco: akgaxitkiwi

No. de colecta: 53

Usos: sangre, heridas, alforra, bazo, diabetes, empacho, granos

Calidad de la planta: caliente

Composición química: ácidos grasos, ciclopropenoidenos y aceite en sus semillas (Gewannen Sankara Subramanian y Narayana S. 1963).

0.2% de Kaempferitrina y quercetina y Kaempferol y 0,09-0,14% de cafeína (Hegnauer, 1973).

77) Guaco

Familia: Compositae

Nombre científico: *Mikania micrantha* Willd.

No colectada

Usos: mordedura de víboras.

78) Guasimilla

Familia: Sterculiaceae

Nombre científico: *Helicteres guazumaefolia* HBK.

Otros nombres: coralillo

No. de colecta: 177

Usos: anticonceptivo

Composición química: el género *Helicteres* contiene cafeína (Duke, 1985).

#### 79). Guaje.

Familia: Bignoniaceae

Nombre científico: *Lagenaria siceraria* Standl.

Otros nombres: guaje de bejuco

No colectada

Usos: bronquitis.

Composición química: el género *Lagenaria* contiene colina, cucurbitacina E, ácido hidrocianico, pectina, saponina. (Duke, 1985).

#### 80) Guayabo

Familia: Myrtaceae

Nombre científico: *Psidium guajava* L.

Nombre totonaco: asiwit

No. de colecta: 43, 128

Usos: alforra, sabañones, sofocamiento, cuajo, diarrea, pujos, granos

Otros usos: la fruta es comestible

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: limoneno, cariofilenos y sesquiterpenos alcoholes. Las flores contienen quercetina, anicularina y guajaverina, muchos leucocianidinas, polifenoles y taninos.

La corteza del tallo contiene leucocianidina, taninos pirogaloles, trazas de mirecetina y leucoantocianina.

El fruto tiene quercetina, guajaverina, ácido gálico, 0,1% de leucocianidina y 0,1% de ácido arabinosa-hexahidroxiidifeno (Hegnauer, 1969).

#### 81). Hedioncilla

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Datura stramonium* L.

Otros nombres: chayotillo

No. de colecta: 151

Usos: paperas, asombro

Composición química: 1 daturatina; 2,3,5,6 tetrahydro-9-hidroxi-1-H. pirido-(1,2,3-1,m)  $\beta$ -carbolina-3-ona-II homofluorodaturina hidroxí enino-(1,2,3-1,m)-carbolina-4-ona (Maier et al., 1984).

Atropina y escopolamina (Beytor et al., 1984).

Anti-O-lectinas en raíz (Levistetskaya et al., 1984).

La hioscina es el alcaloide más frecuente, la atropina también está presente. Hojas, flores contienen ácido clorogénico. Datugen y datugenin también han sido aislados.

Los ácidos grasos de las semillas contienen: oleico, linoleico, palmítico, esteárico) (Duke, 1985).

Contiene en las hojas un promedio de 0.06% alcaloides mi-driáticos (Roig, 1974), (Swain, 1963).

Alcaloide llamado L-hiosciamina, parte de éste puede hallarse convertido en atropina y a menudo ambas acompañadas de escopolamina, además de aceite (Font Quer, 1980).

Lectina en las semillas (Kilpatrick et al., 1980).

Los vitanólidos: datura lactona y sus derivados y el vitas tramonólido (Maslennikova et al., 1980).

Los elementos: N, K, Ca, Mg, Mn, Zn, Cuy Ni; en el follaje. El K y el Mg dominan en las cenizas, el Ca en las hojas, el K en la raíz y en las partes bajas, seguido por el Ca, Mg, y Na. El contenido de Cu es pequeño en todas las partes de la planta; el Nise encuentra únicamente en cantidades traza (Gill et al., 1980).

B-amirina y dos triterpenos que son datuborina y daturadiol en las semillas. Hioscina e hiosciamina en hojas, tallos y raíces (Peña, 1981).

Alcaloides, hisociamina y escopolamina, los cuales están presentes en las partes aéreas en cantidades substanciales, mientras que en la raíz están en proporciones menores, prevaleciendo la escopolamina (Sovova et al., 1981).

Glicoproteínas de la lecitina que contienen alrededor del 40% de agua/agua de carbohidratos. Los aminoácidos más abundantes son: hidroxiprolina, cistina, glicina y serina (Desai et al., 1982).

El ácido alfa-formifenilacético (Gross et al., 1982). Atropina ( $\Delta\Delta$ -hiosciamina), la escopolamina (hioscina) y la hiosciamina  $\beta$ -amerina y los triterpenos; daturalona y daturadiol, así como pequeñas cantidades de N-óxido de hiosciamina y N-óxido de escopolamina (Lozoya et al., 1982).

## 82) Hierba de Santa María

Familia: Compositae

Nombre científico: *Chrysanthemum parthenium* (L.) Bernh.

Otros nombres: hierba de San Juan, hoja de San Juan

No. de colecta: 100

Usos: dolores menstruales, congestión, bazo, parto, entuertos, embarazo, susto.

Calidad de la planta: caliente

Composición química: tanino, aceite volátil compuesto, estearopteno (alcanfor) y una parte líquida oxigenada, un hidrocarburo (Martínez, 1939).

El género *Chrysanthemum* presenta carbohidratos y ciclitoles; cumarinas, herniarina, esculentina, escopoletina, ayapina y algunos glicósidos (Hegnauer, 1964; citado en Heywood, 1977).

## 83) Hierba del cáncer

Familia: Euphorbiaceae

Nombre científico: *Acalypha arvensis* Poepp.

No. de colecta: 2, 36, 63

Usos: granos.

84) Hierba del golpe

Familia: Onagraceae

Nombre científico: *Oenothera rosea* Ait.

No. de colecta: 99

Usos: diarrea, dolores musculares, heridas, llagas, asombro, cuajo.

85) Hierba del grillo

Familia: Verbenaceae

Nombre científico: *Ghinia* cf. *curassavica* (L.) Millsp.

No. de colecta: 147

Usos: heridas, granos.

86) Hierba del pujo

Familia: Compositae

Nombre científico: *Elephantopus mollis* HBK.

Otros nombres: cebadilla

Nombre totonaco: akakasmát

No. de colecta: 97

Usos: pujos, dolor de estómago, estreñimiento

Composición química: sesquiterpenos

Fantomolina, melefantinina (Warner, 1977).

88) Hierba del zorrillo

Familia: Compositae

Nombre científico: *Dyssodia porophilla* Cav.

Nombre totonaco: sasanituwuan

No. de colecta: 72

Usos: sabañones, asombro, mal aire

Calidad de la planta: caliente.

89) Hierba dulce

Familia: Verbenaceae

Nombre científico: *Phyla scaberrima* (Trev.) Moldenke

No. de colecta: 5, 101

Nombre totonaco: xaxituwuan

Usos: resfrío, lombrices, pujos, cólicos menstruales, postparto

Calidad de la planta: caliente

Composición química: aceite dulce volátil de reacción neutra soluble en agua y en alcohol 80° (Cervantes, 1979).

90) Hierbabuena

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Mentha arvensis* L.

No. de colecta: 186

Se encuentra en mercados

Usos: agruras, corazón, dolor de bazo, vómito, tos, parto, susto, diarrea, empacho, oguio

Calidad de la planta: fría

Composición química: contiene un principio amargo, una materia resinosa, tanino y aceite esencial (Martínez, 1939).

Incluye metilacetato, mentona,  $\alpha$  pineno, *l*-limoneno, canfeno, cariofileno, *d*-3-octanol, *dl*-sesquiterpeno,  $\beta$  y hexenil fenil acetato,  $\alpha$ ,  $\beta$  ácido hexénico y otros ácidos grasos (Morton, 1977).

## 91) Hierba mora

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Solanum americanum* Mill.

Nombre totonaco: mustulut

Se encuentra en mercados

No. de colecta: 49

Usos: quemada, tiña, bilis, granos, erisipela, paperas

Otros usos: alimenticia

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: el principio activo es el glucoalcaloide solanina, contenido en el tallo, hojas y frutos (Font Quer, 1980).

Contiene ácido clorogénico y derivados, las concentraciones de solanina varían conforme se desarrolla la planta, son más altas cuando los frutos están verdes (la solanina que se desdobra en soladina, es tóxica y hemolítica), es de sabor amargo y otorga esta cantidad a la planta, por lo cual suele ser poco apetecible (Aguilar y Zolia, 1982).

## 92) Higuera

Familia: Euphorbiaceae

Nombre científico: *Ricinus communis* L.

No. de colecta: 52

Usos: calentura

Composición química: el tallo contiene 0.51% de acetato de sapogenina aislada, ácido ricinoleico.

Aceite de ricino 1.6-2.4% de ácido dihidroxisteurino (Sreenivasan, 1956).

Rutina aislada 0.2% (Nakaoki y Marita, 1958; citado en Hegnauer, 1966).

El aceite de ricino se compone de glicéridos del ácido

ricinoleico o probablemente de los ácidos ricinóico e isorricinóico, ricínico, margaritínico, oleodínico (Font Quer, 1980).

Alcaloide: la ricina, formado por dos proteínas (una tóxica y otra hemoaglutinante, se encuentra distribuida en toda la planta, pero en mayor concentración en las semillas.

Una toxoalbúmina, la ricinina, ofrece características similares a las proteínas de ciertas ponzoñas animales. El tallo contiene celulosa y las hojas la proteína mencionada -ricina- ácido gólico, nitrato potásico y saponinas esteroideas.

Las semillas además de las sustancias mencionadas, contienen una lipasa, un 26.2% de proteínas y un 50 a 70% de aceite.

Se presume además la existencia de glucósidos cianogénicos (Aguilar y Zolla, 1982).

### 93) Hoja de San Nicolás

Familia: Compositae

Nombre científico: *Eupatorium chiapense* Rob.

No. de colecta: 187

Otros nombres: hoja santa

Usos: golpes, cuajo

Calidad de la planta: fría

Composición química: contiene terpenos con núcleos muy interesantes por ser poco común, el del carquejilo el diol sólido 14 al que se denominó piquerol A, así como piquerol B y acetato (Romo de Vivar, 1985).

94) Hoja de zorrillo

Familia: Phytolaccaceae

Nombre científico: *Petiveria alliacea* L.

Nombre totonaco: tansike, tansiki

No. de colecta: 153

Usos: escalofríos,

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: presenta taninos, azúcares (glucosa),  
glucósidos, saponinas, alcaloides, flúor (Hegnauer, 1969).

95) Kaju-kala

Familia: Urticaceae

Nombre científico: *Myriocarpa longipes* Liebm.

No. de colecta: 167

Usos: catarro

Otros usos: para envolver carne.

96) Hormiguillo

Familia: Moraceae

Nombre científico: *Cecropia obtusifolia* Bertol.

Otros nombres: hormigo

Nombre totonaco: acowua

No. de colecta: 115

Usos: mal de orín, riñones, diabetes.

97) Huele de noche blanco

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Cestrum nocturnum* L.

Nombre totonaco: kutanaxanat

No. de colecta: 11, 16

Usos: tos, susto, rabia, anginas, asombro, sofocamiento

Calidad de la planta: fría

Composición química: tóxica. Alcaloide, parquina de sabor muy amargo, soluble en agua y un glucósido parquinósido que se ha mostrado tóxico en estudios experimentales realizados con especies animales menores de laboratorio (Aguilar y Zolla, 1982).

#### 98) Huichin

Familia: Compositae

Nombre científico: *Verbesina persicifolia* DC.

Nombre totonaco: taxiwua

No. de colecta: 78

Usos: heridas, riñones, huesos, llagas, golpes, granos, diabetes, disentería

Calidad de la planta: fría.

#### 99) Hule

Familia: Moraceae

Nombre científico: *Castilla elastica* Cerv.

No. de colecta: 108

Nombre totonaco: tsacat

Usos: espinilla

Otros usos: el látex lo utilizan para hacer ropa impermeable llamada "mangas".

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene 0,1% ácido chlorogen y látex, un derivado de la cumarina y ácido hidroxyzimt.

Acetato de  $\beta$ -amirina, acetato de leupeol y por saponificación  $\alpha$ -amirina.

.Desglucocheirotoxina, helyeticosol, K-estrofantidina,  
cimarina, cimarol (Hegnauer, 1969).

#### 100) Injerto

Familia: Loranthaceae

Nombre científico: *Psittacanthus calyculatus* (DC.) Don

Nombre totonaco: chimpilla

No. de colecta: 92

Usos: granos, susto

Composición química: el género *Psittacanthus* contiene quercitrina y tiramina.

#### 101) Jícara

Familia: Bignoniaceae

Nombre científico: *Crescentia cujete* Sessé & Moc.

Otros nombres: jícara

Nombre totonaco: xikiwimacolh

No. de colecta: 129

Usos: provocar aborto

Otros usos: utensilios para comer o beber

Composición química: tóxica. Contiene ácido cianhídrico en la pulpa del fruto, razón por la cuál es un laxante drástico que produce diarreas severas. En las hembras del ganado vacuno, además de los efectos mencionados, induce el aborto debido a la presencia de sustancias aún sin identificar (Aguilar y Zolla, 1982).

#### 102) Jitomate

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Lycopersicon lycopersicum* (L.) Karst. ex Farw. var. *cerasiforme* (Dunal) Alef.

No. de colecta: 62

Nombre totonaco: paklhshu, siwapaklhshu

Usos: calentura, caída de mollera, oguió

Otros usos: alimenticio.

### 103) Jonote blanco

Familia: Tiliaceae

Nombre científico: *Heliocarpus appendiculatus* Turcz.

No. de colecta: 154

Usos: parto.

### 104) Jonote morado

Familia: Tiliaceae

Nombre científico: *Heliocarpus donnell-smithii* Rose

No. de colecta: 156

### 105) Laurel

Familia: Lauraceae

Nombre científico: *Litsea* sp.

Nombre totonaco: kaska

No colectada. Planta de mercado

Usos: parto, vómito, alferecía, calentura

Calidad de la planta: caliente.

### 106) Laurel cimarrón

Familia: Verbenaceae

Nombre científico: *Citharexylum berlandieri* Robinson

No. de colecta: 96, 152

Usos: para barridas en mal aire.

Composición química: el género *Citharexylum* tiene ácido cáprico, cineol, cimeno, ácido láurico y limoneno (Duke, 1985).

107) Lengua de venado

Familia: Polypodiaceae

Nombre científico: *Polypodium latum* Moore & Atro

Nombre totonaco: smakan · juki

Otros nombres: lengua de ciervo

No. de colecta: 39

Usos: riñones.

108) Lentejilla

Familia: Cruciferae

Nombre científico: *Lepidium virginicum* L.

No. de colecta: 180

Usos: empacho

Composición química: Biol. Abstract : 75(1) : 602. Se aislaron dos proteínas de clorofila soluble en agua, están en las hojas.

La clorofila a/b, (1.5-1.76) (CP 6632) y en el tallo (3.4-3.5) (CP 6635). (Chino y Jaques, 1986).

109) Lima de Castilla

Familia: Rutaceae

Nombre científico: *Citrus aurantiifolia* (Christm.) Swingle

Nombre totonaco: limunish

Usos: asombro, estérico

Otros usos: la fruta es comestible.

110) Limón

Familia: Rutaceae

Nombre científico: *Citrus aurantiifolia* (Christm.) Swingle

Nombre totonaco: sukut

No. de colecta: 104

Usos: gripe, resfrío, mal aire, agruras, asombro, nervios, empacho, oguio, limpiar ojos, tos, fiebre amarilla

Otros usos: alimenticio

Calidad de la planta: fría

Composición química: el género *Citrus* contiene alcaloides, cumarinas, flavonoides, triterpenos, carotenos, gomas, citroninas (Hegnauer, 1973).

### 111) Limón cruceto

Familia:

Nombre científico: *Randia petenensis* Lundell

No. de colecta: 6

Usos: mordedura de víbora nauyaca.

Composición química: el género *Randia* contiene saponina. (Duke, 1985)

### 112) Limonaria

Familia: Rutaceae

Nombre científico: *Murraya paniculata* (L.) Jack

No. de colecta: 75

Usos: reuma

Otros usos: ornamental, principalmente para altares

Composición química: contiene escopolina, cumarina y exoticina (Hegnauer, 1973).

### 113) Llantén

Familia: Plantaginaceae

Nombre científico: *Plantago major* L.

Otros nombres: diantén

No. de colecta: 170

Usos: llagas, lavados vaginales

Composición química: las hojas contienen aucubina, goma, mucí-  
lago, resina y tanino, adenina, ácido benzoico, colina,  
ácido cinámico, adenina, ácido ferúlico, sacarosa, sorbi-  
tol, tirosol (Duke, 1985).

#### 114) Maíz

Familia: Graminae

Nombre científico: *Zea mays* L.

Nombre totonaco: cuxi

No. de colecta: 93

Usos: pujos, pasmo, empacho

Composición química: contiene crisantelmina (cianidina-3-glucó-  
sido) (Sando et al., 1935)  
0,4% de isoquercitrina (= quercitrina-3-glucósido) y un  
pigmento principal: la antocianina (Sando y Bartlett,  
1922) (Hegnauer, 1963).

#### 115) Mala mujer

Familia: Euphorbiaceae

Nombre científico: *Cnidoscolus multilobus* (Pax) I.M. Johnst.

Nombre totonaco: kakjne

Otros nombres: ortiga

No. de colecta: 67, 116

Usos: riñones, dolor de muelas, reuma

Calidad de la planta: caliente.

116) Maltanzin

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Satureja brownei* (Sw.) Briq.

Nombre totonaco: pecuatuwan

No. de colecta: 84, 85

Usos: riñones, vómito, coyunturas, asombro, tlazole, susto,  
recargo de estómago, mareos

Otros usos: para hacer "espíritus"

Calidad de la planta: caliente.

117) Malva de platanillo

Familia: Tiliaceae

Nombre científico: *Corchorus siliquosus* L.

Nombre totonaco: scajalipalj

No colectada

Usos: riñones, calentura

Calidad de la planta: fresca

Composición química: el género *Corchorus* contiene corchortoxina  
(Hegnauer, 1973).

118) Malvilla

Familia: Malvaceae

Nombre científico: *Sida rhombifolia* L.

No. de colecta: 55

Usos: riñones, esterilidad

Calidad de la planta: caliente

Composición química: Hegnauer (1969) cita que contiene 0.05-  
0.07% de alcaloides.

### 119) Manzanilla

Familia: Compositae

Nombre científico: *Matricaria recutita* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: limpiar ojos, vómito, peligro de aborto, sofocamiento, diarrea, dolor de estómago, mal viento

Otros usos: estimulante, como infusión

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: contiene una esencia que se compone de un hidrocarburo y un alcohol sesquiterpénico, un alcohol tricíclico, otros alcoholes terciarios, en su mayor parte dicíclicos, así como el llamado chamazuleno. (Font Quer, 1980).

### 120) Marrubio

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Marrubium vulgare* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: para apresurar el parto

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene alcaloides: colina, betonicina (Bailey, R.W., 1973).

En 1842, se aisló el diterpeno llamado marrubina y en estudios posteriores se llega a la conclusión de ser un compuesto formado durante el proceso de aislamiento, el compuesto lo llamaron premarrubina (Romo de Vivar, 1985). Contiene colesteroles, marrubina, ácido marrubino (Kreki, 1959).

0.1% ácido ursol;  $\beta$  sitosterina (Burn, 1957; citado en Hegnauer, 1966).

121) Matanquilla

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Lennea melanocarpa* (Schlecht) Vatke & Harms

No. de colecta: 135

Usos: susto.

122) Matlali

Familia: Commelinaceae

Nombre científico: *Rhoeo spathacea* (Swartz) Stearn

No. de colecta: 185

Usos: fiebre, tifoidea.

123) Meloncillo

Familia: Urticaceae

Nombre científico: *Urtica chamaedryoides* Pursh.

Otros nombres: chichicastle

No. de colecta: 112, 127

Usos: reuma.

Composición química: el género *Urtica* contiene ácido fórmico, histamina, nicotina y serotonina. (Duke, 1985).

124) Mirto

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Salvia microphylla* HBK.

No. de colecta: 1

Usos: diarrea, resfrío, sofocamiento, cólicos

Calidad de la planta: caliente.

125) Moco de guajolote

Familia: Malvaceae

Nombre científico: *Malvaviscus penduliflorus* DC.

Otros nombres: cordón de Jesús

No. de colecta: 111

Usos: granos.

126) Mora

Familia: Moraceae

Nombre científico: *Morus celtidifolia* HBK.

No. de colecta: 182

Usos: lavados vaginales

Otros usos: la fruta es comestible.

Composición química: el género *Morus* contiene colina, ácido cítrico, linalol, pectina, saponina y ácido málico. (Duke, 1985)

127) Mosote blanco

Familia: Compositae

Nombre científico: *Bidens odorata* Cav.

Nombre totonaco: stuyut

No. de colecta: 161

Usos: asombro, susto.

128) Mosote amarillo

Familia: Compositae

Nombre científico: *Melampodium divaricatum* (L.C. Rich.) DC.

No colectada Usos: susto

Otros usos: alimenticio para puercos.

129) Muicle

Familia: Acanthaceae

Nombre científico: *Justicia spicigera* Schlecht.

Nombre totonaco: limanin

Otros nombres: muiltle, mohuite

No. de colecta: 124

Usos: asombro, mal puesto, sabañones, susto.

### 130) Naranja

Familia: Rutaceae

Nombre científico: *Citrus sinensis* (L.) Osbeck.

Nombre totonaco: laxux

No. de colecta: 88, 189

Usos: tos, asombro, sofocamiento, bilis, empacho

Otros usos: alimenticio

Calidad de la planta: fría

Composición química: quinoleína, narcotina (XXXV) (Bencilo iso-quinoleína); noradrenalina (aminas o amidas); tritamina (aminas o amidas); tiramina (Swain, 1963).

Las hojas contienen una esencia compuesta de  $\beta$ -limoneno, l-linalol, acetato linalilo, genariol, acetato de geraniolo, un alcaloide (*l*-estequidrina).

La pulpa de la fruta contiene hesperidina (citrina), isohesperidina y aurantiamarina, tres glucósidos bien caracterizados (Aguilar y Zolla, 1982).

### 131) Naranja cuha

Familia: Rutaceae

Nombre científico: *Citrus aurantium* L.

Nombre totonaco: wasatlanlaxux

No. de colecta: 149

Usos: calentura, asombro, bilis

Composición química: el género *Citrus* contiene alcaloides, cumarinas, flavonoides, triterpenos, carotenos, gomas, citroninas (Hegnauer, 1973).

### 132) Nochebuena

Familia: Euphorbiaceae

Nombre científico: *Euphorbia pulcherrima* Willd.

Nombre totonaco: xaslankatsisni, palhtuxanat

No. de colecta: 86

Usos: paperas, rabia

Otros usos: ornamental

Composición química: tóxica. El látex es muy venenoso al contacto con la piel y mucosas, contiene cantidades variables de resinas, glucosa, fenoles, alcaloides, diésteres y proteidos (Aguilar y Zolla, 1982).

Contiene ácido de Kaffee (Kaffee säure) y p-ácidos cumáricos (p-c) y mono-n-acetildernatos de  $\alpha$ ,  $\gamma$ -ácido diamino bütter (Hegnauer, 1966).

### 133) Nopal

Familia:

Nombre científico:

No. de colecta: 175

Usos: dolor de cabeza, calentura, úlcera, vista

Otros usos: alimenticio

Calidad de la planta: fresca

### 134) Nuez moscada

Familia: Myristicaceae

Nombre científico: *Myristica fragans* Houtt.

No colectada. Planta de mercado

Usos: para hacer "espíritus de untar".

Composición química: el género *Myristica* contiene borneol, cimeno, eugenol, geraniol, limoneno, pectina y ácidos: fórmico, mirístico y tánico. (Duke, 1985).

135) Omizal

Familia: Basellaceae

Nombre científico: *Boussingaultia leptostachys* Moq. in DC.

Nombre totonaco: umisal

No. de colecta: 27, 81

Usos: quebraduras de huesos.

136) Orégano

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Origanum vulgare* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: tos, oguio

Otros usos: condimento

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: el género *Origanum* contiene carvaciol, cimenol, eugenol, limoneno, linalol, aceite de orégano y timol (Duke, 1985).

137) Orozus

Familia: Verbenaceae

Nombre científico: *Lantana camara* L.

Nombre totonaco: lakastapuskite

Otros nombres: ojo de pescado

No. de colecta: 35

Usos: mal de orín, granos, hemorragia menstrual

Calidad de la planta: caliente

Composición química: tóxica. Contiene lanteano A que es una sustancia hepatotóxica: está en toda la planta y en mayor abundancia en los frutos (Aguilar y Zolla, 1982).

138) Pajarilla

Familia: Compositae

Nombre científico: *Senecio salignus* DC.

Otros nombres: jarilla

No. de colecta: 134

Usos: calentura, ojo, sangre, bilis, estérico

Calidad de la planta: fresca.

### 139) Papa

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Solanum tuberosum* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: dolor de cabeza

Otros usos: alimenticia

Composición química: contiene glucósidos esenciales como solanidina (I) (Schreiber, 1957; 1963; Shih & Kuf, 1974; citado en Hawkes, 1979).

### 140) Parra

Familia: Vitaceae

Nombre científico: *Vitis tiliifolia* Humb. et Bonpl.

Otros nombres: parra de bejuco

No. de colecta: 176

Usos: irritación de ojos, da fuerza a los voladores de la danza del mismo nombre

Otros usos: usado el bejuco para enredarlo alrededor del palo del volador. Se usa como escalera.

Composición química: el género *Vitis* contiene ácido cítrico, cumarina, saponina y ácidos: málico, oxálico, ricinoleico, tánico y tartárico (Duke, 1985).

### 141) Pata de vaca

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Bauhinia mexicana* Vog.

Nombre totonaco: spilikgkiwi

Otros nombres: palo de mariposa  
No. de colecta: 28, 56  
Usos: mal de orín, úlcera, riñones, pujos  
Calidad de la planta: caliente.

#### 142) Pegarropa

Familia: Leguminosae  
Nombre científico: *Desmodium aff. adcends* (Swartz). DC.  
Nombre totonaco: stmankan, stinimankat  
No. de colecta: 144, 148  
Usos: hemorragia menstrual, peligro de aborto  
Calidad de la planta: caliente.

#### 143) Pimienta

Familia: Myrtaceae  
Nombre científico: *Pimenta dioica* (L.) Merrill  
Nombre totonaco: ukum  
No. de colecta: 121  
Usos: tos, detención de menstruación, granos  
Otros usos: condimento  
Calidad de la planta: caliente.  
Composición química: el género *Pimenta* contiene cineol, eugenol, limoneno, metanol y ácido palmítico (Duke, 1985).

#### 144) Piñón

Familia: Euphorbiaceae  
Nombre científico: *Jatropha curcas* L.  
Nombre totonaco: chu.ta  
No. de colecta: 122  
Usos: boqueras, granos  
Otros usos: la fruta tostada es comestible

Composición química: tóxica. Toxoalbúmina que se encuentra en la semilla y en el látex. Al tratar la semilla pierde la toxicidad (Aguilar y Zolla, 1982).

#### 145) Piocha

Familia: Meliaceae

Nombre científico: *Melia azedarach* L.

Nombre totonaco: istowan piocha

No. de colecta: 23

Usos: heridas, calentura, estirada

Calidad de la planta: fresca

Composición química: tóxica. Contiene un alcaloide: la azedarina que se encuentra en los frutos, en el endocarpio y exocarpio de la drupa, actúa sobre el sistema nervioso central; saponinas con propiedades hemolizantes y taninos, aceites esenciales y resinas, alcaloide, paraisina, es un repelente de insectos (Aguilar y Zolla, 1982).

Contiene un triterpeno melianon, quercetina y ácido de Kaffee, ácido de vainillina aislado. Ácidos grasos, capril-caprin y ácido láurico (Hegnauer, 1969).

#### 146) Pionia

Familia: Monimiaceae

Nombre científico: *Peumus boldus* Mol.

No colectada. Planta de mercado

Usos: para jarabe que se le da al recién nacido.

Composición química: el género *Peumus* contiene terpineol (Duke, 1985)

#### 147) Pitaya

Familia: Cactaceae

Nombre científico: *Epiphyllum* o *Selenicereus*

Material infértil.

148) Plátano amarillo

Familia: Musaceae

Nombre científico: *Musa* sp.

Nombre totonaco: nuncuseakgna

No colectado.

Usos: calenturas amarillas (paludismo)

Otros usos: alimenticio.

149) Plátano de Castilla

Familia: Musaceae

Nombre científico: *Musa acuminata* Colla X *Musa balbisiana* Colla

Nombre totonaco: kanaseakgna, seakgna

Otros nombres: plátano blanco

No colectado.

Usos: tiña, tlacote, catarro

Otros usos: alimenticio

Calidad de la planta: fresca.

Composición química: el género *Musa* contiene dopamina, maltosa, pectina y ácidos: málico, cítrico, oxálico, tánico y tartárico (Duke, 1985).

150) Puán

Familia: Elaeocarpaceae

Nombre científico: *Muntingia calabura* L.

Nombre totonaco: púam

No. de colecta: 30

Usos: sarampión, intoxicación

Calidad de la planta: fresca.

151) Pujtalowuan

Familia: Verbenaceae

Nombre científico: *Clerodendrum philippinum* Schauer

No. de colecta: 33

Usos: susto.

152) Quebracho

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Diplysa robinoides* Benth.

No. de colecta: 189

Nombre totonaco: matancasiyat

Otros nombres: matanca

Usos: su<sup>o</sup>sto.

153) Quelite de puerco

Familia: Amaranthaceae

Nombre científico: *Amaranthus spinosus* L.

Nombre totonaco: kinsawuakak

Otros nombres: quintonil espinoso

No. de colecta: 94, 137

Usos: quemada

Otros usos: alimento para puercos.

Composición química: el género *Amaranthus* contiene saponina (Duke, 1985).

154) Romero

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Rosmarinus officinalis* L.

Nombre totonaco:

No. colectada. Planta de mercado

Usos: congestión, cuajo, asombro, problemas relacionados con la matriz, flujo

Calidad de la planta: caliente

Composición química: Según Hegnauer (1966), contiene alcanfor, borneol y acetato de bornilo, pirosalvina (Brieskorn-Fuchs, 1962) y 1.2% de carnosol (picosalvina). 2,8-4.1 + 2% de ácido de Ursol, -1.05 ácido oleanol. Scarpati y Oriente (1958-60) aislaron ácido rosmarino,

ácido de Kaffee y  $\alpha$ -hidroxilico Kaffeesäure 1=  $\beta$ [3,4-dihidroxifenilo]-ácidos lácticos.

Contiene taninos, mircenos, limonenos, copanenos, cineol, alcanfor y linalol, acetato de bornilo, borneol (Duke, 1985).

#### 155) Rosa de Castilla blanca

Familia: Rosaceae

Nombre científico: *Rosa centifolia* L.

Nombre totonaco: ronsas

No. de colecta: 64

Usos: alferecía, calentura

Otros usos: ornamental

Calidad de la planta: fresca.

Composición química: el género *Rosa* contiene quercitina y saponina (Duke, 1985).

#### 156) Rosa de Castilla

Familia: Rosaceae

Nombre científico: *Rosa* sp.

Nombre totonaco: ronsas

No. de colecta: 41

Usos: sarampión

Otros usos: ornamental.

Composición química: el género *Rosa* contiene quercitina y saponina (Duke, 1985).

#### 157) Ruda

Familia: Rutaceae

Nombre científico: *Ruta chalepensis* L.

No. de colecta: 160

Usos: mal aire

Calidad de la planta: caliente

Composición química: contiene cumarinas, lignano y varios tipos de alcaloides de quinoleína, la rutina es el principal flavonoide.

*Ruta chalepensis* contiene cumarina, chalepensina (= xilotenina), chalepina y acetato de chalepina (Hegnauer, 1973). Principio amargo, resina, goma, materias tánicas (Font Quer, 1980).

Contiene ácido rútico y aceite esencial que se encuentra en abundancia en hojas y tallos (Roig, 1974).

Contiene cetonas, alcaloides (arborinina, gama-fagarina, graveolina), xantotoxina, rutamarina y rutarina (Duke, 1985).

#### 158) Sábila

Familia: Liliaceae

Nombre científico: *Aloe barbadensis* Mill.

No colectado.

Usos: granos, resfrío, inflamación de riñón, anginas, erisipela, dolores musculares, bronquitis

Otros usos: ornamental

Composición química: contiene antraquinona, glucósidos como aloína (barbaloina) isobarbaloina y emodina (Hegnauer, 1963).

#### 159) Salvarreal

Familia: Verbenaceae

Nombre científico: *Lippia alba* (Mill.) N. E. Brown

No colectada

Usos: oído

Composición química: el género *Lippia* contiene alcanfor, cineol, geraniol, lactosa, limoneno, maltosa, saponina y verbenona (Duke, 1985).

160) Sangre de grado

Familia: Euphorbiaceae

Nombre científico: *Croton draco* Schlecht.

Nombre totonaco: pukljnankiwi

No. de colecta: 82

Usos: granos, heridas, roña

Otros usos: como árbol de sombra en potreros

Calidad de la planta: caliente

Composición química: según Sodi Pallares (1946) contiene hidrolasa vasicina y ácido-difenil-dipnopilfulgeno (Hegnauer, 1966).

161) Sauco

Familia: Caprifoliaceae

Nombre científico: *Sambucus mexicana* Presl. ex DC.

Nombre totonaco: toxiwua

No. de colecta: 7, 113

Usos: reuma, calentura, caída de cabello, sabañones, mal puesto, cerebro, empacho de hombre, mal aire, ojo, irritación de ojos, quemada, susto.

Composición química: el género *Sambucus* contiene ácido málico y rutina (Duke, 1985).

162) Semilla de Santa Elena

Familia: Malvaceae

Nombre científico: *Abelmoschus manihot* (L.) Medic.

Otros nombres: sabanillo

No colectada. Planta de mercado.

Usos: mordura de víbora

Calidad de la planta: caliente.

Composición química: el género *Abelmoschus* contiene ácido oxálico (Duke, 1985).

163) Sempiterna

Familia: Amaranthaceae

Nombre científico: *Gomphrena globosa* L.

Nó colectada

Usos: tosferina, tos

Otros usos: ceremonial, principalmente para adornos en días de muertos

Composición química: contiene betaciano (Hegnauer, 1964).

164) Siempreviva

Familia: Crassulaceae

Nombre científico: *Kalanchoe calycinum* Salisb.

No. de colecta: 157

Usos: sangre, tiña, disentería, calentura

Otros usos: ornamental.

165) Sonajilla

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Crotalaria incana* L.

No. de colecta: 24, 103

Usos: mal de orín

Composición química: contiene anacrotina (crotalaburnina) (D. Crout, comunicación personal; Shwney et al., 1967; citado en Harborne, 1971).

166) Tabaco

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Nicotiana tabacum* L.

Nombre totonaco: lixculi, lixcule

No. de colecta: 68

Usos: oguio, sabañones, reuma, parto, asombro, congestión

Otros usos: para cigarrillos

Calidad de la planta: caliente

Composición química: alcaloide presente en las hojas, la nicotina, condiciona el comportamiento fármaco dinámico del tabaco por su toxicidad y su volatilidad.

La inhalación de algunos de sus principales componentes (óxido de carbono nocivo para el músculo cardiaco deficiente, alquitrán y nitrosaminas que favorecen el cáncer pulmonar (Aguilar, y Zolla, 1982).

Contienen las hojas 0.6 a 0.9% de alcaloides, incluyendo nicotina, nornicotina, anabasinay anatalina (Duke, 1985).

#### 167) Tarro

Familia: Graminae

Nombre científico: *Bambusa guadua* Humb. et Bonpl.

Nombre totonaco: matloe

No colectada

Usos: tuberculosis.

Composición química: el género *Bambusa* contiene ácido hidrocianico (Duke, 1985).

#### 168) Tepejilote

Familia: Palmae

Nombre científico: *Chamaedorea oblongata* Mart.

Nombre totonaco: liljtampan

No. de colecta: 118

Usos: bronquitis, tos, anginas, mezquinos

Otros usos: ceremonial, para adornar altares y casas en la época de "las posadas o posaditas".

169) Teposijiac

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Ocimum carnosum* Link & Otto

No colectada. Planta de mercado

Usos: empacho.

170) Tomate

Familia: Solanaceae

Nombre científico: *Physalis* sp.

No colectada. Planta de mercado

Usos: anginas, calentura, susto.

Composición química: el género *Physalis* contiene ácido hidrocianúrico y pectina (Duke, 1985).

171) Tomillo

Familia: Labiatae

Nombre científico: *Thymus vulgaris* L.

No colectada. Planta de mercado

Usos: tos

Otros usos: condimento

Composición química: los aceites esenciales contienen: alfa-pineno, canfeno, beta-pineno, limoneno, 1.8-cineol, p-cimenc, linalol, borneol, citral, geraniol, timol y carvacrol (Duke, 1985).

Contiene saponinas, tiamina, ácido ursólico, ácido cafeico, resina, taninos, gomas y 1 a 2.6% de aceite volátil (Morton, 1977).

172) Tuchumitillo

Familia: Rubiaceae

Nombre científico: *Hamelia patens* Jacq.

Nombre totonaco: akgtantulungsh

Otros nombres: balletilla, tochomitillo, chochomitillo

No. de colecta: 14, 45

Usos: heridas, sangre, úlcera, menstruación, alforra, anemia,  
granos

Calidad de la planta: caliente.

173) Tulipán rojo

Familia: Malvaceae

Nombre científico: *Hibiscus rosa-sinensis* L.

Otros nombres: rehilete

No. de colecta: 61

Usos: oguio

Otros usos: ornamental.

Composición química: el género *Hibiscus* presenta ácidos cítrico, hidrocianico, málico, tánico y tartárico; pectina, rutina, saponina (Duke, 1985).

174) Verbena

Familia: Verbenaceae

Nombre científico: *Verbena litoralis* HBK.

No. de colecta: 178

Usos: anemia, paludismo.

175) Vergonzosa

Familia: Leguminosae

Nombre científico: *Mimosa albida* Humb. et Bonpl.

Nombre totonaco: tanchuhuat, tanchuwan

Otros nombres: pinahuistle

No. de colecta: 164

Usos: riñones, mal de orín, sarampión, vejiga, mal viento, he-  
ridas

Composición química: mimosina provoca "encebadamiento" en ani-  
males si la comen, pues se considera tóxica.

Un derivado del inositol (la forma enólica de  $\beta$ -epi-my-  
inososa) es probablemente el causante de la contracción  
de las hojas, actuando en forma hormonal (Harborne, 1971).

Compuestos mucilaginosos D-xilosa y ácido D-glurónico  
(5:1) y de L-arabinosa y D-glucosa (3:7) que se en-  
cuentran en las semillas (Harborne, 1971).

#### 176) Violeta

Familia: Violaceae

Nombre científico: *Viola odorata* L.

No. de colecta: 4

Usos: ronquera, tos, tosferina

Composición química: contiene alcaloides, rutina y ácido sali-  
cílico (Hegnauer, 1973).

#### 177) Zacate limón

Familia: Graminae

Nombre científico: *Cymbopogon citratus* (DC. ex Nees) Stapf.

No colectada

Usos: lombrices

Composición química: según Hegnauer (1963), los principales  
componentes son aceites como citral (70-80%) y mircenos  
(20%) (Bor, 1953).

178) Zapote mamey

Familia: Sapotaceae

Nombre científico: *Pouteria sapota* (Jacq.) H. E. Moore & Stearn

Nombre totonaco: lichucutjaka

Otros nombres: mamey

No colectada (det. Miguel A. Martínez A.)

Usos: susto, empacho

Otros usos: comestible.

179) Zarzaparrilla

Familia: Liliaceae

Nombre científico: *Smilax* cf. *cordifolia* Humb. et Bonpl.

No. de colecta: 184

Usos: mal de orín

Composición química: contiene saponarina, metil lalina (=metil-cisteinsulfóxido), metilcisteinsulfoxidólíasa (Hegnauer, 1963).

180) Zuapatle

Nombre científico: *Montanoa* cf. *tomentosa* Cerv.

No. de colecta: 165

Usos: quemada, menstruación, disentería

Calidad de la planta: caliente.

PLANTAS MEDICINALES QUE POR SU USO COMUN EN LAS DOS  
COMUNIDADES Y EN DIFERENTES ENFERMEDADES,  
SE CONSIDERAN COMO CUADRO BASICO.

Acoyo *Piper schiedeana* Steud.  
aguacate oloroso *Persea americana* Mill.  
ajo *Allium sativum* L.  
albahaca *Ocimum basilicum* L.  
anona *Annona reticulata* L.  
café *Coffea arabica* L.  
canela *Cinnamomum zeylanicum* Blume  
capulín agarroso *Conostegia xalapensis* (Bonpl.) D. Don  
cedro *Cedrela odorata* L.  
chote *Parmentiera edulis* DC.  
epazotillo *Hyptis verticillata* Jacq.  
espinosilla *Loeselia mexicana* (Lam.) Brand.  
estafiate *Artemisia ludoviciana* Nuttall ssp. *mexicana* (Willd.) Keck  
gordolobo *Bocconia frutescens* L.  
guácima *Guazuma ulmifolia* Lam.  
guayabo *Psidium guajava* L.  
sábila *Aloe barbadensis* Mill.  
sauco *Sambucus mexicana* Presl. ex DC.  
siempreviva *Kalanchoe calycinum* Salisb.  
tabaco *Nicotiana tabacum* L.  
tepejilote *Chamaedorea oblongata* Mart.  
tuchumitillo *Hamelia patens* Jacq.  
violeta *Viola odorata* L.

PLANTAS MEDICINALES MAS UTILIZADAS, QUE UNICAMENTE  
SE USAN EN EL POBLADO DE COXQUIHUI, VER.

- Aczintepuscat *Solanum cervantesii* Lag.  
amor de un rato *Portulaca grandiflora* Hook.  
arete de indio *Hibiscus spiralis* Cav.  
árnica *Heterotheca inuloides* Cass.  
bejuco verde *Mendoncia* sp.  
belladona *Atropa belladonna* L.  
berenjena con espinas *Solanum chrysotrichum* Schlecht.  
berenjena sin espinas *Solanum verbascifolium* L.  
borreguillo *Acalypha arvensis* Poepp.  
chiltepín *Capsicum annuum* L.  
chimpilla *Struthanthus densiflorus* (Benth.) Standl.  
flamboyán *Delonix regia* (Bojer) Raf.  
flor de mayo *Plumeria rubra* L.  
gobernadora *Larrea tridentata* (DC.) Cov.  
hedioncilla *Datura stramonium* L.  
hierba del cáncer *Acalypha arvensis* Poepp. & Endl.  
hierba del sapo no colectada  
hule *Castilla elastica* Cerv.  
jícara *Crescentia cujete* Sessé & Moc.  
jonote blanco *Heliocarpus appendiculatus* Turcz.  
jonote morado *Heliocarpus donnell-smithii* Rose.  
mala mujer *Cnidoscolus multilobus* (Pax) I.M. Johnst.  
matlali *Rhoeo spathacea* (Swartz) Stearn  
nochebuena *Euphorbia pulcherrima* Willd.  
omizal *Boussingaultia leptostachys* Moq. in DC.

pata de vaca *Bauhinia mexicana* Vog.  
pichoco *Erythrina caribaea* Krukoff & Barneby  
quebracho *Diphysa robinoides* Benth.  
semilla de Santa Elena *Abelmoschus manihot* (L.) Medic.  
tarro *Bambusa guadua* Humb. et Bonpl.  
teposijiac *Ocimum carnosum* Link & Otto  
tuchumitillo *Hamelia patens* Jacq.  
tulipan rojo *Hibiscus rosa-sinensis* L.

PLANTAS MEDICINALES MAS UTILIZADAS, QUE UNICAMENTE  
SE USAN EN EL EJIDO DE EL ARENAL, VER.,  
MUNICIPIO DE COXQUIHUI, VER.

Ajillo *Cydista aequinoctialis* (L.) Miers  
barbasco amarillo *Dioscorea floribunda* Mart. & Gal.  
capulín *Eugenia capuli* (Schlecht. et Cham.) Berg.  
ceiba *Ceiba pentandra* (L.) Gaertn.  
cola de caballo *Russelia equisetiformis* Schlecht. & Cham.  
crostuwuan *Odontonema callistachyum* (Schlecht. & Cham.) Kuntze  
fideillo *Cuscuta corymbosa* R. et. P.  
hierba del pujo *Elephantopus mollis* HBK.  
lentejilla *Lepidium virginicum* L.  
marrubio *Marrubium vulgare* L.  
mosote blanco *Bidens odorata* Cav.  
orégano *Origanum vulgare* L.  
secapalo verde *Cuscuta* sp.  
zacate limón *Cymbopogon citratus* (DC. ex Nees) Stapf.

## DISCUSION

Antes de iniciar la discusión del presente trabajo, en la realización del mismo tuvimos las siguientes fallas:

- Una de las principales fue el no haber permanecido en las comunidades un lapso continuo, ya que nuestras visitas solamente las realizamos cada quince días, días festivos y vacaciones laborales, lo que retardó el estudio.
- El manejo del idioma totonaco por los intérpretes y el no conocimiento del mismo por nosotros, es una barrera para profundizar en el uso y creencias de las plantas medicinales de la región.
- Al no dominar el idioma totonaco, nuestra capacidad de convencimiento para que se nos dijeran los nombres indígenas de las plantas fue muy parco.
- La situación anterior es de esperarse, pues la comunidad donde trabajamos tiene un alto índice de monolingües y está aislada, lo cual dificultó la investigación en sus inicios.
- No corroborar con los médicos institucionales (SS) y particulares las afecciones más comunes de la zona estudiada.
- El no tener en la región estudiada material de apoyo como es la secadora para el secado de las plantas, implicando que varias muestras se echaran a perder y por lo tanto hacer otras colectas de los ejemplares maltratados.

El uso de las plantas medicinales en los ejidos estudiados, está basado en el conocimiento, muchas veces empírico, y se da en variados casos en las relaciones que tiene el hombre con su ambiente.

La información que se obtuvo acerca del conocimiento y uso de la flora medicinal, se analiza para abordar el fenómeno del tratamiento de la enfermedad como un proceso natural, basado en los efectos que tiene la planta en la terapéutica empleada por "especialistas" y gente de la región.

De ahí que variados estudios se centren en la recopilación de datos acerca del uso de la flora solamente, sin tomar en cuenta otro tipo de conceptos que están inmersos en el tratamiento herbolario.

La hipótesis de trabajo (uno), en donde se plantea la persistencia de su conocimiento y uso, de acuerdo a los factores culturales y económicos imperantes entre los habitantes indígenas y mestizos de la región, se verifica por el continuo contacto que hay entre el individuo y el ambiente y sus conceptos culturales creados alrededor de ello. Lozoya (1984), menciona que "las diferencias en el consumo de plantas medicinales por los

diversos estratos de la población, se relacionan en forma directa con su nivel económico e identificación cultural".

Lo anterior se reafirma con un comentario hecho por un señor de 83 años de edad y uno de los más ancianos pobladores de Coxquihui, Ver., diciendo: "No joven, aquí ¡qué médico íbamos a tener, si era puro monte, aquí puras yerbitas!" (Simón Mora, 1986).

El conocimiento y el uso de plantas medicinales, al igual que como lo plantea Ichon (1973), "no es del dominio privado de los curanderos, todo mundo (sobre todo las ancianas) sabe reconocerlas y dónde encontrarlas. La mayor parte son de origen local y de uso muy antiguo".

En la región estudiada existen dos grupos étnicos: el de los totonacos y mestizos.

El grupo étnico de los totonacos, por su origen en la región, es el que tiene un conocimiento más amplio en el uso de la flora medicinal, comparado con la del grupo mestizo, ya que se encuentra más arraigado en ella. Además, tienen concepciones culturales que se vinculan con la naturaleza de dicha flora. Así podemos citar las creencias asociadas al uso medicinal de las plantas como son:

El poseer cualidades que le dan el poder de curar dado por su espíritu; lo que representa el olor desagradable que desprenden algunas de ellas, así como las partes usadas; el número de plantas empleadas para tratamientos específicos, entre otras.

El factor económico es también muy importante para la persistencia de dicho conocimiento y uso, pues de él va a depender que las personas acudan, en mayor o menor grado a las plantas como un recurso medicinal.

Ocurre generalmente que los totonacos van a hacer mayor uso de las plantas medicinales para tratar enfermedades tanto naturales como sobrenaturales, aunque en casos de gravedad, se llega a recurrir al médico institucional, ocasionando con esto un deterioro, casi siempre alto de su economía.

Con respecto al grupo de mestizos, es necesario marcar la diferencia que existe en ambos ejidos.

En Coxquihui, los mestizos todavía mantienen vigente el conocimiento y el uso de las plantas medicinales, variando éstos según sea la edad de la persona. Aunado a esto, las creencias que tienen sobre las plantas medicinales, es compartido con el grupo totonaco.

El factor económico da al mestizo "un nivel de vida mejor", otorgándoles una opción para recurrir a la medicina institucional (centro de salud o médicos particulares), para atender su salud en caso de que sea necesario, pues en la mayoría de los casos, se recurre a remedios caseros preparados con plantas medicinales.

En el ejido de El Arenal, la situación del grupo mestizo es diferente a la de Coxquihui, por diversas razones:

Una de ellas es que en este ejido, la mayor parte de la actividad está sustentada en la agricultura, que le da un suministro económico más favorable. Por ejemplo, al cultivar tabaco (cultivo predominante en el ejido), la paraestatal TABAMEX aporta en variados casos el suministro de medicamentos, que los tabacicultores pagan por medio de cuotas, que son descontados del precio total de su cultivo; aunado a esto, es más rápido salir de ese ejido y dirigirse, ya sea, a Papantla o a Poza Rica, para acudir a un servicio médico, lo que no pueden hacer tan fácil los habitantes del poblado de Coxquihui.

Además, el contacto con el grupo totonaco es menor, ya que éstos son marginados y su "influencia" en cuanto a creencias y ceremonias, es casi nula.

Por lo tanto, su conocimiento y uso de la flora es relati-

vamente escasa, aunque existen mestizos que todavía recurren a las plantas medicinales como recurso.

También en este ejido encontramos algunos totonacos que coinciden con los datos levantados en Coxquihui, acerca de los usos y conocimientos médicos tradicionales.

Es muy importante hacer notar, que tanto en un grupo como en el otro va a tomarse en cuenta la edad y el sexo de la persona, generalmente las que poseen mayor conocimiento sobre el uso de la flora medicinal son las mujeres adultas, siguiéndole en importancia los hombres.

El conocimiento acerca del uso de la flora medicinal es adquirido por tres vías: por vía generacional, experimental y por predestinación, coincidiendo en ello con lo expuesto por (Anzures y Bolaños (1983), en el que menciona la forma de adquirir el conocimiento de las plantas medicinales entre los nahuas, diciendo: "al niño indígena desde muy pequeño, se le va enseñando — y no pocas veces experimentalmente— el nombre de las plantas, animales, tierras y minerales; cómo son, dónde se encuentran, para qué sirven y aún cómo se preparan".

Ambos grupos (mestizos y totonacos) de Coxquihui y El Arenal, van a compartir una creencia con respecto al uso de las plantas medicinales, y es la calidad o cualidad que la planta posee.

La mayoría de las plantas van a tener la calidad caliente (se registraron 55 de calidad caliente, 33 de calidad fría y 22 de calidad cordial), y éstas son las más eficaces para enfermedades, sobre todo las de origen sobrenatural.

Las características que tienen las plantas medicinales de acuerdo a su calidad, son conocidas muchas veces, sólo en forma superficial, no se saben con seguridad sus características biológicas: tipo de tallo, color de hojas, tipo de suelo, dónde nacen, etc., sino la mayoría de las veces, logran ubicar la cualidad de la planta cuando experimentan con las diferentes enfermedades que se les presentan.

De las calidades aguañosa y seca, no se obtuvo información, ya que la mayoría de la gente las desconocía.

Es conveniente mencionar que esta creencia acerca de las cualidades de las plantas medicinales, sigue aún vigente en la mayoría de los totonacos y mestizos, incluyendo a aquéllos que han sufrido un alto grado de aculturación.

De acuerdo a la hipótesis (dos), ciertamente las plantas medicinales de la región son un reservorio de medicamentos para las personas de los ejidos estudiados, pues es de su entorno natural de donde van a tomar la mayoría de las plantas necesarias

para conservar su salud, siendo las más comunes las que están sembradas en los huertos familiares, campos de cultivo, caminos, potreros, o que se encuentran en el mismo bosque, denominado por ellos como "monte", coincidiendo con Messer (19 ), que considera que se encuentran en los lugares ya citados y que son usadas para enfermedades catalogadas como físicas y psicosociales.

La hipótesis tres incluye varios aspectos: los tipos de especialistas tradicionales, el concepto salud-enfermedad y la clasificación de las enfermedades en naturales y culturales o sobrenaturales.

Los dos grupos étnicos que cohabitan en la región de Coxquihui, reconocen a "especialistas tradicionales", como: el curandero, la partera y el huesero, para atender las diversas enfermedades que llegan a contraer.

El ejercicio de la medicina tradicional en la comunidad, es adquirido según sea la especialidad y capacidad, "Don" que tenga el elegido(a) a ser curandero, en muchos lugares este "Don" está presente desde "antes de ver la primera luz del mundo"; también en algunos casos, este conocimiento viene de generación en generación y a veces la percepción del conocimiento es por medio de sueños y/o enfermedades adquiridas por la gente que está predestinada a ejercer la medicina tradicional.

El curandero es considerado un médico, ya que va a aliviar enfermedades de origen natural y sobrenatural (cultural) y por lo tanto, es el que posee el conocimiento para que la medicina tradicional persista en la región. Este es más requerido para atender enfermedades de origen cultural.

Como el médico institucional, también el curandero "se sujeta a un aprendizaje, a una educación médica, pero esta educación es de tipo informal y está fundamentalmente basada en la experiencia mística" (Aguirre, 1980<sup>a</sup>), siendo también "capaz de realizar una separación entre las causas naturales de la enfermedad y las que considera que no lo son" (op. cit.).

Con esta separación de las causas naturales y de las causas psicológicas-mágico-religiosas de la enfermedad, los individuos que las padecen, así como los que las atienden, forman un complejo estado de comunicación que ayuda a mantener el uso de la medicina tradicional en la comunidad.

El poder de curar que tiene el curandero, es considerado como una responsabilidad dada por Dios y como lo menciona Nash en un estudio realizado en una comunidad maya, "este poder es otorgado por Dios y viene de él" (Nash, 1975; citado en Lozoya, 1984).

En la literatura revisada (Munch, 1983; <sup>ANZUREZ</sup> Bolaños, 1983; Ichon, 1973; Nash, 1975; Holland, 1963) se menciona la predominancia de

curanderos de sexo masculino, aunque también mencionan a curanderas, en menor proporción. En nuestra zona de estudio, esto no coincide, ya que hay un mayor número de mujeres que son curanderas, que en algunos casos, también ejercen la especialidad de parteras, no pudiendo determinar la causa de dicha variación.

Las parteras, también llamadas facultativas, tienen un papel mayoritario en la atención de partos y enfermedades relacionadas con la mujer, pues aunque existen médicos particulares e institucionales, las mujeres siguen recurriendo a ellas.

Consideramos que esto se debe a que esta especialista tradicional va a tener una gran experiencia en su oficio, el cuál casi siempre es ejercido cuando la mujer ya es adulta o ha rebasado la menopausia, por lo que representa para la parturienta un gran apoyo, no sólo para el momento del parto (desde el punto de vista físico), sino en otros aspectos como es el espiritual, que a su vez está relacionado estrechamente con la futura vida del niño que ella ha ayudado a nacer. Para procurarle al niño una vida saludable, hacen una ceremonia en honor de la partera, como agradecimiento por el trabajo realizado antes, durante y después del parto; ya que ésta es muy necesaria, pues de no realizarse, se corre el riesgo de que el niño muera o tenga una vida enfermiza, ocasionada por los espíritus de las parteras muertas. Esta creencia sigue vigente, Harvey y Kelly (1969), manifiestan que son ceremonias netamen-

te totonacas, y en la región de Coxquihui y El Arenal, las realizan tanto totonacos como mestizos.

Las parteras no solamente se limitan a atender partos, sino también a todas aquéllas enfermedades relacionadas con la mujer, así como de otros padecimientos que se dan en la región, por lo que algunas de ellas las consideramos curanderas-parteras.

El tercer especialista tradicional es el huesero, coincidiendo con Ichon (1973), al decir que tiene "una función de ajustar dislocaciones o reducir fracturas".

El huesero también es muy importante, pues la gente de la región, sean mestizos o totonacos, recurren a ellos directamente al ocurrir algún accidente que ocasione una luxación o fractura de los huesos. Todos los especialistas muestran un alto grado de conocimiento del sistema óseo. A diferencia de los dos especialistas anteriores, todos son totonacos.

Los médicos tradicionales de origen totonaco han ocupado cargos religiosos, como mayordomías de santos como San Mateo "grande", San Mateo "chiquito", de Jesús de Nazareno, etc. (incluyendo mayordomías de sus ropajes y de sus ceras).

Con respecto a cargos públicos sabemos que un curandero ha sido Presidente Municipal.

La concepción que tienen totonacos y mestizos de la dualidad salud-enfermedad y del tipo de enfermedades que ocurren en la región, va a ir ligada a estos diferentes especialistas.

Según la OMS, "la salud es un estado completo de bienestar físico, mental y social y no solamente la ausencia de la enfermedad", siendo este concepto perfectamente corroborado en el municipio estudiado.

Para el médico, la enfermedad consiste en un problema biológico individual que atañe exclusivamente a la persona. Dicha creencia se contrapone con el carácter social de la enfermedad en muchas comunidades rurales, donde también el especialista que atiende al enfermo tiene y cumple un papel social en ella.

Los totonacos de la zona, incluyen el aspecto religioso en su concepto de salud, que no es tomado en cuenta según las definiciones dadas anteriormente.

Este mismo aspecto no es considerado por los mestizos de la región.

El concepto religioso, relacionándolo con la salud, está presente también en otras culturas estudiadas actualmente (Holland, 1963; Ruz, 1983; Münch, 1983).

Las concepciones que se tienen en relación de la enfermedad, es el alterar alguno de los elementos mencionados anteriormente, esto es, alterar su estado de salud.

Por lo tanto, a la enfermedad no se le debe ver como un fenómeno individual, sino más bien colectivo, principalmente en comunidades indígenas.

Al situarse el trabajo en una zona rural, donde las actividades cotidianas del individuo están encaminadas a sostener económicamente día a día a la familia, la salud resulta un factor primordial que es necesario mantener, ya que "es parte integral del fenómeno social y no una variable independiente, que pueda considerarse aislada de su contexto" (Aguirre, 1980).

Cuando se aborda el complejo salud-enfermedad, salen a relucir otras dualidades conformantes de las concepciones culturales: las calidades frío-caliente y la fortaleza-debilidad.

De la dualidad frío-caliente, existen numerosos estudios que la abordan y resaltan que dicho complejo está presente en muchas comunidades rurales con poblaciones indígenas y mestizas. "La dualidad es la clasificación con dos polaridades extremas, dadas a los alimentos, medicamentos, experiencias y actividades, incluyendo a su mismo cuerpo" (Olavarrieta, 1977).

Así, el tener un estado de salud óptimo es, entre otras cosas, guardar un equilibrio entre ambas calidades, sin llegar a los extremos de frío o de calor. El mismo cuerpo tendrá regiones

donde se concentre lo frío o lo caliente y "cuando el equilibrio que indica salud se encuentre alterado por la excesiva concentración de calor en una de las partes del cuerpo (a menudo por razón del calor subido, condición en la cual el calor está comprimido dentro de la cabeza y la parte superior del cuerpo) y también está en peligro por la pérdida de calor, cuando una parte del cuerpo se ve invadida por un frío" (Foster, 1972).

Este concepto de dualidad frío-caliente, es un tema en donde se discute su origen prehispánico o europeo y no sólo se manifiesta en el campo de la salud, la enfermedad y la medicina. "Hoy en día, como en la antigüedad prehispánica, la polaridad comprende todo el cosmos, la polaridad frío-caliente sigue rigiendo cuanto existe en plantas, animales, minerales, astros, todo cabe dentro de la clasificación" (López Austin, 1984).

Esta polaridad frío-caliente va a ser una de las principales causas de enfermedades de origen natural que van a originar ese desequilibrio del cuerpo, esa falta de salud, pues como dijimos antes, no sólo incluye esa variación del frío o del calor, sino también el no estar fuerte, el no comer bien; Holland (1963) manifiesta que para los mayas de los Altos de Chiapas, la salud es: "algo más que comer la cantidad necesaria de alimento, es protegerse contra fuerzas naturales para poder conservar la salud".

Las concepciones de fortaleza y debilidad están ligadas al espíritu que tenga la persona y de él depende que esté más propensa a adquirir alguna enfermedad o a mantenerse con salud.

De tal manera, que existen dos tipos de espíritus: espíritus fuertes y espíritus débiles.

El lugar donde se aloja el espíritu es el corazón, que es el centro distribuidor de la sangre y ésta a su vez va a determinar la fortaleza y debilidad que muestre la persona al enfrentarse a determinados sucesos a lo largo de su vida.

Por lo tanto, las personas que tienen un espíritu fuerte y mucha sangre van a ser menos atacadas por las diversas enfermedades, en especial por las sobrenaturales o culturales.

Existen algunos casos, como en la danza de los voladores, en el que una planta transmite su fortaleza a una persona de espíritu fuerte, con el fin de aumentar su vigor y resista un tiempo mayor en el vuelo de la danza.

Al originarse en el cuerpo ese desequilibrio de frío-calor o de fortaleza-debilidad, va a presentarse la enfermedad y, por lo tanto, la falta de salud.

En la bibliografía revisada se menciona la clasificación de la enfermedad en:

Enfermedades naturales y sobrenaturales (Aguirre Beltrán, 1980; Bolaños, 1983; Rubel, 1964; Messer, 19 y Reyes, 1984), y con esta clasificación iniciamos las entrevistas acerca de las enfermedades; sin embargo, fueron surgiendo otras clasificaciones que da la gente de la región. Estas clasificaciones son: enfermedades del cuerpo y del espíritu; enfermedades buenas y malas; enfermedades que sí cura el médico y enfermedades que no cura el médico.

Siguiendo la clasificación de las personas entrevistadas, agrupamos a las enfermedades del cuerpo; enfermedades buenas; enfermedades que sí cura el médico en las llamadas enfermedades naturales.

El origen de las enfermedades naturales, se debe a varias causas:

a) La variación del tiempo.

Esta causa es la más frecuente para desencadenar malestares como: fiebres, gripe, escalofrío, calenturas, catarro, anginas, tos, oquío, tos ahogadora, dolor de cabeza y boqueras.

Casi todas estas enfermedades consideran que son de calidad caliente y son tratadas con plantas calientes o frías, según sea el origen de la enfermedad.

Los efectos que tienen estas enfermedades en la gente de la región son: variación en la temperatura corporal y casi siempre infección en las vías respiratorias.

Existe una gran tendencia a ser curadas por medio de remedios caseros, aunque se dan casos en que se acude al curandero y al médico institucional, casi siempre en este último caso, cuando el enfermo se encuentra grave.

Es notable también la mezcla que hacen de remedios caseros y medicina halopática, comprada ésta en tiendas y farmacias del poblado. Desafortunadamente no profundizamos en el tema.

b) Por alteraciones en el aparato  
digestivo (estómago).

Principalmente encontramos padecimientos que hacen variar el calor normal del estómago, así como su funcionamiento: cólicos, pujos o disentería, diarreas, sofocamiento, úlcera, agruras y dolor de bazo.

Estas enfermedades del aparato digestivo son muy frecuentes en la región, probablemente debidas a las condiciones higiénicas imperantes en el municipio estudiado.

Se presentan frecuentemente en estos padecimientos: dolores pasajeros, a veces muy intensos, diarrea, mala digestión, estreñimiento y variación en la temperatura del estómago, así como inflamación del mismo.

Al igual que las afecciones mencionadas anteriormente, éstas son curadas por medio de remedios caseros (muchas veces mezclados con medicina halopática que se autorecetan) y por los curanderos. Solamente en casos de enfermedad grave, se acude al médico institucional.

Encontramos que los pujos y la disentería son las enfermedades que más se presentan en los habitantes de la región.

#### c) Enfermedades e infecciones en la piel.

Entre las enfermedades más frecuentes tenemos: sarampión, erisipela, sarna, tlacote, alforra, granos, sabañones, heridas, chachalaca, jiote y espinilla.

Tienen la característica de alterar la temperatura del sitio donde se localiza la afección.

Son causadas por: corajes, resfriados, sustos y por la falta de sangre.

Sus efectos son reconocibles a simple vista como el color morado en el cuerpo, hinchazón en algunas partes de él, granos y ardor persistente.

Para la curación de estas enfermedades es común recurrir a los curanderos; las enfermedades como la alferecía, alforra, erisipela y sarampión, son curadas también por las parteras, pues son afecciones que atacan principalmente a niños recién nacidos.

d) Por accidentes.

La mayoría de ellos se dan en el campo, en los caminos y en el lugar donde trabajan, y son: ruptura y dislocación de huesos, desgarré de músculos, golpes, mordedura de víboras, insolación e intoxicación.

Estos son muy comunes y generalmente los remedios son rápidos y eficaces, porque la mayoría de los accidentes que se tienen así lo ameritan.

Son realizados casi siempre por el mismo individuo que tuvo el accidente, siempre y cuando no sea muy grave, o también por alguna persona que le acompaña.

Cuando el accidente ha sido de gravedad, a la persona se le suministra ayuda rápidamente, dada por el huesero o curandero, pues se tiene el riesgo de agravarse aún más, cuando esto ocurre, se recurre al médico del centro de salud o particular.

Fue notorio que la gente de la región, tanto mestizos como totonacos, recurren casi siempre al huesero para el arreglo de los huesos en mal estado.

e) Alteración en riñones.

Se menciona todo lo relacionado con la infección en riñones, como: mal de orín, desórdenes en el orinar y alteraciones en la vejiga.

Sin embargo, se conoce muy poco acerca del origen de estas enfermedades, se cree que son debidas, entre otras causas, a que la población masculina presenta un alto índice de ingestión de bebidas alcohólicas (cervezas, "refino", etc.).

Casi siempre este tipo de padecimientos son poco curados, no se recurre al médico institucional sino sólo en los casos de enfermedad avanzada, aunque se recurre a las plantas medicinales temporalmente, cuando los síntomas son muy molestos y dolorosos.

Pensamos que este tipo de enfermedades es común desde muy jóvenes.

f) Debilidad de la sangre.

A menudo citan a la anemia, tlacote y jiote como enfermedades que se deben a la carencia de sangre, relacionándolas, a su vez con la debilidad del espíritu y por lo tanto ser una persona débil.

Este tipo de afecciones son tratadas por curanderos (tlacote y jiote) y a veces por médicos institucionales, sobre todo para casos como la anemia.

g) Las enfermedades relacionadas con el ciclo biológico de la mujer.

Dentro de estas se mencionan: aborto, peligro de aborto, cólicos, retraso en la menstruación, inflamación y caída de matriz, lactancia, tumores en la matriz, fertilidad, esterilidad, parto y entuertos.

Los síntomas para reconocer esta amplia gama de irregularidades en la mujer, son igualmente variados, se incluyen síntomas como dolor de vientre, de cadera y hemorragias, todos son internos; existe un elemento común a todas: las plantas que se usan son de calidad caliente y son aplicadas en forma regular en la

mujer, la gran mayoría de las veces sólo por curanderas-parteras. Se conocen muy pocos casos de enfermedades de la mujer que sean tratadas por médicos institucionales o particulares, en ambos ejidos.

Es conveniente decir que sus efectos son reconocibles principalmente por las curanderas-parteras y por mujeres ancianas, su origen se debe principalmente "a la naturaleza" que la mujer tenga, es decir, a las características biológicas propias.

La mayoría de los problemas asociados a la mujer son atacados cuando la enfermedad ya está presente, en ningún caso se aplican plantas para prevenirla, exceptuando las relacionadas con la anticoncepción.

#### h) Por diversas causas.

Citamos entre estas a las enfermedades como: reuma, diabetes, pulmones, tuberculosis, nervios, dolor de ciática, ojos, oído, hemorragia nasal, muelas, rabia, pulgas y piojos.

Se tienen varias causas que originan estas enfermedades: por variaciones en el tiempo (frío, calor, vientos, "nortes"), por enfriamientos prolongados, cansancio, poca higiene y muy comúnmente como consecuencia de otras enfermedades "mal curadas".

Sus efectos son graves: inflamación de coyunturas, dolores y ardores de los miembros superiores e inferiores del cuerpo, así como un adelgazamiento del mismo.

Estas enfermedades son tratadas y curadas tanto por médicos tradicionales (curanderos) como por médicos institucionales, a excepción de la reuma y la diabetes que afirman sólo son controladas.

En general, refiriéndonos a las enfermedades naturales analizadas anteriormente, observamos que en el ejido de El Arenal existe una mayor tendencia a consultar a médicos "occidentales" para curarlas y en segunda instancia a los remedios caseros y a los curanderos. Sin embargo, esto varía dependiendo del nivel socioeconómico que tenga el habitante de dicho ejido.

Todas estas enfermedades naturales son comunes en la región estudiada y dependiendo de las condiciones climáticas van a ser más frecuentes las del aparato digestivo o las del aparato respiratorio, ambos aparatos son los más afectados y le siguen en importancia las infecciones de la piel y las relacionadas con accidentes.

Tal como lo menciona Martínez (1984) en un estudio en Tuza-  
mapan de Galeana, Pue., las enfermedades naturales van a ser de-  
bidas básicamente a la deficiencia en la alimentación, al clima  
y las condiciones higiénicas imperantes en la región.

Se dice que las enfermedades naturales son más simples en su  
sintomatología, que las sobrenaturales, de poca duración y poco  
malestar, por eso se les llama enfermedades buenas y por lo tanto  
sí pueden ser curadas por un médico occidental (institucional o  
particular), porque afectan solamente al cuerpo. Holland (1963)  
menciona esta misma concepción entre los mayas de los Altos de  
Chiapas: "Prácticamente toda enfermedad que no causa grandes su-  
frimientos o incapacitación puede ser interpretada como de origen  
natural".

La terapéutica que se sigue es básicamente a base de plantas  
medicinales, de remedios caseros, usados por las amas de casa y  
por los curanderos o curanderas parteras, aunque también es común  
alternar con medicamentos halopáticos como el mejoral, la terra-  
micina y, diversas inyecciones.

No se descarta la consulta a los médicos particulares o ins-  
titucionales para el tratamiento y curación de estas enfermedades,  
sobre todo en el ejido de El Arenal.

Es necesario mencionar que existen pocos trabajos en donde se mencionan las características de las enfermedades naturales: "Es particularmente notable la insistencia de describir, referir o destacar... las llamadas enfermedades folk: susto, aire, mal de ojo...; en contraste, es notoria la desatención a ciertos padecimientos, cuya caracterización proviene de la medicina occidental; cáncer, diabetes, presión, diversas parasitosis, y otros que son tratados por los curanderos actualmente" (Zolla, 1984).

En relación a los aspectos simbólicos, podemos nombrar dos:

Una ceremonia relacionada con la fertilidad, realizada por los totonacos. Esta ceremonia fue descrita en la parte de resultados y consideramos que todavía es muy importante entre los totonacos de la región; es practicada año con año, con el fin de que la mujer totonaca sea fértil.

Y la ceremonia que realizan en el postparto, tanto por totonacos como por mestizos.

Esta ceremonia, ya descrita también, es de gran importancia, pues va a definir el destino de la vida de los pequeños recién nacidos, sean éstos totonacos o mestizos. El no realizarla puede significar una vida enfermiza para el infante o una muerte pronta causada por las parteras ya muertas; Harvey y Kelly (1969) men-

cion aunque este ceremonial si no es realizado, viene la muerte del niño causada por "doce mujeres viejas quiénes representan a los espíritus de parteras difuntas".

Ambas ceremonias se llevan a cabo tanto en el poblado de Coxquihui como en el ejido de El Arenal.

Agrupamos también a las enfermedades malas, enfermedades que no cura el médico y enfermedades del espíritu como enfermedades sobrenaturales o culturales.

### Susto

Existen variantes de esta enfermedad: susto de tierra, susto de agua, susto de lumbre y susto de arco iris; todas ellas son originadas por la pérdida del espíritu de la persona; su garganta se torna brillante, pierden el apetito, con pesadez en el cerebro, tos, pérdida de peso y semblante amarillo, y sobre todo, duermen a las doce del día.

Como se mencionó en los resultados, el espíritu del enfermo es tomado en cautiverio por los dueños de esos lugares, principalmente por el llamado "Dueño del agua"; ocurre esto cuando el individuo ha alterado el sitio que habita alguno de los dueños citados; "el susto es ocasionado (según la creencia cultural de

las comunidades), por el trastorno del espíritu guardián de la tierra, río, bosque, estanque o animal" (Rubel, 1964).

No sólo los dueños son los captores de espíritus en el caso del susto de agua, pueden ser también espíritus de personas que murieron de susto sin ser curadas o por ahogados, por lo tanto, su espíritu permanece en el agua.

Ichon hace mención de estos cuatro dueños que causan los diversos tipos de susto, y los considera como: "Amos, dueños, patronos; Stiku, no son creadores (Sa-malana), sino propietarios" (Ichon, 1973).

Al decir de los totonacos, esos dueños han sido puestos en esos lugares por Dios, con el fin de cuidar dichos sitios. "Son vinculados directamente al dominio del hombre, de los animales, de las plantas, es decir, al habitat humano, a la superficie de la tierra" (op. cit.).

Por lo tanto, la creencia en estos dueños, va ligado a la persistencia de enfermedades culturales como es el susto. El susto y el espanto son sinónimos para la misma enfermedad.

La curación básica es por medio de baños con plantas medicinales de calidad caliente, olorosas y con espinas, en un número

de siete baños. Todo esto tiene una explicación; se emplean plantas calientes para que el enfermo sude y reaccione para poder atraer nuevamente a su espíritu, además de que logre calentar su cuerpo, desechando así la enfermedad.

Se utilizan plantas olorosas, por ejemplo "acziñtepuscat" o (mujer apestosa), con espinas para atacar al "Dueño causante de la enfermedad", y éste por el mal olor y piquetes producidos por las plantas, suelte el espíritu cautivo y regrese al cuerpo enfermo. De esta manera, el individuo sanará totalmente.

La cantidad de plantas usadas es muy importante, generalmente en número de cuatro y de siete, siendo más representativo este último por considerarlo eficaz para atacar a la muerte. Un curandero nos afirmó que el número siete es usado debido "a que son siete palabras y los siete dolores de la Virgen María".

Ichon (1973) refiere que el siete es nefasto. "Siete es más bien el número que representa a los muertos...".

Cuando el enfermo no es atendido por el curandero, se debilita rápidamente y puede morir en pocas semanas. Muy pocas veces se recurre al médico institucional o particular, pues se tiene la firme creencia en que ellos no lo curan, pues son enfermedades del espíritu, "que no las cura el médico".

Existe un ritual muy importante que hacen en la curación del susto y sus variantes: sea susto de tierra, es necesario recoger un poco de tierra del lugar donde el individuo se cayó, pero también se acostumbra pegarle a la tierra "para que suelte al espíritu cautivo", al mismo tiempo, llaman al enfermo por su nombre; si es susto de agua, también le pegan al agua con una vara y recogen un poco de ella.

Tanto en el caso de la tierra como del agua, son puestas en la infusión con la que se darán los baños. Cuando no se realiza este ritual se cree que tiene el enfermo menos posibilidades de sanar. Esto es realizado por un curandero.

El lugar donde se ocasionó el susto y por lo tanto la pérdida de espíritu o captura del mismo, juega un papel importante para la ceremonia mágico-religiosa que se lleva a cabo en ese lugar. Según la cultura, el curandero acude ahí para llevar o reprender el espíritu "dueño" del mismo y deje en libertad al espíritu capturado del enfermo. Si esta ceremonia no es acompañada con la ofrenda respectiva para el dueño del lugar, la ceremonia no es efectiva y el paciente va empeorando y después de cuatro meses muere de tuberculosis.

Se tiene la creencia de que cuando el susto no se puede aliviar, se hace otra ofrenda al captor del espíritu: ponen siete

hojas de "carboncillo" (*Persea* sp.), de "cedro", de "tabaco" y tres dientes de "ajo", un vaso de refino y siete piedras brillosas. Después de ofrendarlo lo ponen a cocer en diez litros de agua y con ello bañan al enfermo. Este ritual fue mencionado muy pocas veces.

Podemos decir que el susto es una de las principales enfermedades de tipo cultural, que afecta a los habitantes de la región estudiada (mestizos y totonacos); la adquisición de esta enfermedad tiene mucho que ver con la fuerza o debilidad de espíritu de la persona. Con esto se pone de manifiesto que los niños, mujeres y hombres cortos de espíritu son los más susceptibles a sufrirlo.

### Asombro

Al igual que el susto es otra enfermedad originada por la pérdida del espíritu que sufre una persona, causada principalmente por los muertos.

El enfermo también tiene pesadez en el cerebro, rostro amarillo, pérdida de apetito, dolor de huesos y uñas moradas. El principal síntoma es sentir que cargan algo pesado en la espalda, es "sentir que cargan al difunto".

Al igual que el susto, la curación es llevada a cabo por medio de baños de plantas, la mayoría de calidad caliente, apestasas y con espinas teniendo el mismo efecto que se busca para atacar al susto, que realiza un curandero. La cantidad de baños es de tres, pues consideran que con eso atacan a la enfermedad. Además, a veces es necesario hacer unciones de esas mismas hierbas en las coyunturas, para que el enfermo sane rápidamente.

Piensan que el asombro es un tipo de susto, pero mucho más fuerte, pues es causado por los muertos.

Es poco mencionado en la región este tipo de afección, que cuando es contraído por una persona de espíritu débil, es muy probable que muera. Solamente se mencionó un ritual relacionado con esta enfermedad: el que es necesario hacer misas para que el espíritu del muerto descanse, pues creen que se hace presente porque no está en paz y "pide" por su alma, por su espíritu. Dicho ritual es realizado por totonacos y mestizos.

Malos aires

mal viento

Se incluyen los malos aires causados por los muertos, por la llorona, por el caballo negro, por la mujer recién parida, por tener relaciones extramaritales y los que circulan en el ambiente.

Los conceptos de susto y aire están muy arraigados a lo largo de toda Mesoamérica, como una de las causas de enfermedad y es principalmente entre los grupos indígenas donde se contempla con mayor frecuencia. En varios grupos étnicos se oye mencionar a diferentes tipos de aires. "Podemos preguntarnos para empezar a qué se debe que algunos grupos étnicos actuales de México reconocen aires buenos y aires malos; aires fríos y aires calientes; aires blancos y aires negros; aires masculinos y aires femeninos" (Montoya, 1981).

La persona que recibe un mal viento o mal aire tiene diarrea, vómito, calentura, dolor y enfriamiento de cuerpo, pérdida de peso, mucha tristeza y rostro amarillo; algunos presentan manchas rojas como si se hubieran quemado. Los individuos más susceptibles a contraer este mal viento son los niños y los adultos de espíritu débil.

Vieillescazes (1981), en un estudio realizado en Tuzamapan de Galeana, Pue., sostiene que "el mal aire puede deberse a la acción de espíritu de los difuntos y de otras entidades maléficas que habitan en algún sitio natural".

El método de curación más usado es la "barrida", utilizando plantas de calidad caliente. Este se emplea en enfermedades como: tlazole y principalmente los malos vientos causados por los muertos.

Existe una técnica específica para realizar esa barrida o esa limpia, que va a liberar al individuo del mal aire: se hace un manojo con cuatro ramas de las plantas ya indicadas y se barre al enfermo de la cabeza a los pies, con movimientos hacia atrás, acompañadas de un huevo, esta barrida "consiste en hacer pasar por todo el cuerpo del individuo, especialmente por su cabeza, de frente y luego de espaldas y muy repetidamente, un vegetal (ramo de ciertas plantas rituales) o un objeto (cirio), que sacará el aire..." (Ichon, 1973); con esta barrida, se logra recoger todo el mal aire que la persona portaba, sin embargo, es necesaria, la comprobación de esta enfermedad; cuando el huevo se siente pesado, después de haber hecho la limpia, es que sí existe mal aire; si al estar limpiando al enfermo, el huevo se rompe, es que el aire es muy fuerte. Realizado esto, se procede a tirar todo lo empleado en el cruce de cuatro caminos, para disipar el mal aire del cuerpo del enfermo.

No sólo se emplea la limpia para quitar el mal aire, es necesario también sahumar a la persona, a lo que denomina Ichon "el reforzamiento de las almas".

En otras enfermedades como la quemada, cuyos vientos son considerados "emanaciones asociadas con lo fétido u otras cualidades" (Montoya, 1981), los vientos muertos causados por los muertos y la mala hora conocido en otros lugares como "aigre de

hora", es la especialidad de varios seres sobrenaturales que son particularmente peligrosos por la noche (Kearney, 1969; citado en Lozoya, 1984) es necesario además de lo aplicado anteriormente dar baños con las mismas plantas que se usan para las "barridas", y untar ajo, en las coyunturas con el fin de erradicar totalmente el mal aire.

Consideramos, como dice Vieillescazes (1981), que la "limpia" reviste un carácter simbólico y terapéutico, pues ayuda a despojar al individuo de los malos aires, que además sólo es llevado a cabo por curanderos.

"En cuanto al aire entre los diversos grupos étnicos de México, a pesar del lapso transcurrido desde los lejanos tiempos prehispánicos, y a pesar de la sistemática persecución de evangelizadores y mestizos con objeto de exterminar la cultura indígena, vemos que todavía persisten complejos como los aires, que mantienen su nexa con la raíz cultural de la que proceden" (Montoya, 1981).

Cada grupo étnico tendrá en el curandero un aliado para matizar el rito del desalojo del aire y al estar en condiciones de salud aceptables, se reincorporará a sus actividades cotidianas.

La interpretación que popularmente se conoce del aire es de

ser intrínsecamente misterioso y altamente peligroso, por ello es que no se debe descuidar su importancia en los estudios que se realicen en ese sentido, pues además es una creencia vigente entre los totonacos y mestizos de la región de Coxquihui, Ver.

Otras enfermedades que las podemos considerar culturales, también han sido motivos de estudios, sobre todo médicos y antropólogos; de éstas tenemos al mal de ojo, conocida en el municipio de Coxquihui como ojo.

Ojo (mal de ojo).

Afecta tanto al individuo (sean mestizos o totonacos) como a objetos pertenecientes al mismo, siendo producto de la mirada fuerte de un individuo sobre otro y o sus pertenencias; también se considera que es un reflejo de envidia. "Esta fuerza se introduce en la gente que el ojeador envidia o en las cosas que él desea pero que no le pertenecen" (Kearney, 1969; citado en Lozoya, 1984), logrando que el individuo envidiado se enferme, por la pérdida de su espíritu. Los niños pequeños son los más susceptibles de contraer la enfermedad, aunque no se descartan personas adultas, animales y plantas.

"En general, el proceso puede caracterizarse de la manera siguiente cuando a una persona poseedora de vista fuerte le gus-

ta particularmente algo — infante, animal o vegetal— puede causar un daño involuntario al objeto de su mirada. En el caso de los niños pequeños esto ocurre cuando tal persona los mira sin tocarlos. El niño presenta entonces los síntomas del mal de ojo, se encuentra inquieto, presenta fiebre, llora continuamente. Existen varias soluciones para el problema. La ideal consiste en pedir a la persona que acaricie y hable al niño. Esto basta para que el niño se cure" (Olavarrieta, 1977).

Existen algunos rituales como "las limpias" (citadas para combatir los malos aires) que son hechos también para quitar ese mal ojo, usan plantas de calidad caliente y un huevo, pero en este caso el huevo es sujeto a observación: el huevo es roto y puesto en un vaso de vidrio con agua y es ahí donde se comprueba si el individuo tiene realmente el mal.

Otra costumbre ritual es prevenir este ojo, poniendo un cordón rojo alrededor del cuello o de la muñeca, principalmente en los niños; se acostumbra ponerlo también en animales pequeños y plantas.

Como todas las enfermedades culturales citadas, ésta sólo es sanada por los curanderos (incluyendo curanderas-parteras).

## Mal puesto

Es otra enfermedad cultural, "del espíritu", que es originada por una envidia, que es enviada por una persona y hace que otra se enferme de este mal puesto. Este aire es literalmente colocado y transmitido al cuerpo de la víctima por uno de sus enemigos.

"En contraste al aire natural, el aire puesto es más grave y requiere tratamientos cortos aplicados por un curandero especial" (Kearney, 1969; citado en Lozoya, 1984).

Al igual que la afección anterior, el método más común para curarla es por medio de barridas, que son hechas por un curandero.

Dentro de las enfermedades catalogadas en la región por malas o que no cura el médico, que en algún momento transforman en cierto grado el espíritu del enfermo y según los síntomas que presenta las clasificaremos como: enfermedades relacionadas con el aparato digestivo, generalmente los afectados son niños de pocos meses de nacidos hasta los cinco años.

Las más comunes son el cuajo (*tapala kgaspit*), la caída de mollera (*mutsangani*) y el empacho (*pkilhpatimanin*).

El cuajo tiene dos variantes, y su forma más dañina es el cuajo fresco, pues presenta una diarrea persistente que ocasiona

nará la deshidratación del infante, el malestar se detecta al oír que "la tripa suena y chilla", por encontrarse fuera de su posición original. Los síntomas y curación ya descritos en los resultados van a coincidir con los que describe Lagarriga (1977) y que los métodos de curación son realizados por curanderos o curanderas-parteras, en forma "de manteadas y sobadas", sin éstos, es probable que los niños mueran rápidamente.

Para esta enfermedad pocas veces recurren al médico del centro de salud o particular, pues se afirma que no la cura.

La caída de mollera es también una de las enfermedades que relatan (Aguirre, 1980; Olavarrieta, 1977; Lagarriga, 1977; Maldonado, 1973; Alvarez, 1976; Rubel, 1960); es una depresión que tiene la "mollera" o fontanela, sitio de uno de los huesos de la cabeza, cuando éstos no han soldado entre sí.

Este padecimiento también es muy frecuente en la región, tanto en niños indígenas como mestizos y sus síntomas por lo visto conforman un cuadro común en otras zonas, así como la curación que se describe en este trabajo.

La enfermedad es atendida por una curandera-partera, por tener ésta un vínculo con el niño desde su nacimiento.

Si la enfermedad no es propiamente tratada, causa la muerte del paciente, por lo tanto la gente no recurre a la medicina "occidental", por tratarse de una enfermedad desconocida para este tipo de medicina.

Otra de las enfermedades que ocasiona desórdenes en el aparato digestivo es el empacho; en ambos ejidos se refirieron a dos tipos, el empacho "seco o viejo" y el empacho "fresco o aguado", siendo más afectados los adultos y en menor proporción los infantes.

Los síntomas y curación mencionados aquí, también son descritos por (Rubel, 1960) en un estudio realizado con una comunidad México-americana, también la citan otros autores como (Alvarez, 1976; Lagarriga, 1977 y Maldonado, 1973).

Siempre y cuando el mal sea atacado dejará de producir los síntomas propios y se considera poco peligrosa aunque sí es muy frecuente.

Donde sí corre riesgo el paciente, es con el empacho viejo o seco, pues sentirá continuamente el malestar y correrá el peligro de un malestar mayor que puede ocasionarle la muerte.

La bilis y el estérico, por sus características y su origen,

las podemos relacionar con malestares que están ligados al sistema digestivo y según Aguirre (1980)<sup>2</sup>, "no hay probablemente enfermedad tradicional más difundida en el país que la designada con el nombre de bilis, entidad nosológica popular consiste en la conmoción de los humores del organismo que se origina en la persona que hace muina, esto es, que experimenta sensaciones de ira, coraje o susto".

Esta misma tendencia se pone de manifiesto en la región estudiada y por lo que se notó es muy peligrosa, según sea el grado de "muina o coraje", ya que de él dependerá que la persona llegue a morir.

Ambos padecimientos son atendidos por curanderas-parteras y cuando el caso es muy grave se recurre al médico institucional o particular.

La estirada es un padecimiento que es sufrido accidentalmente y que por sus características y manera de curarse, lo clasificamos según los informantes, como una enfermedad que no cura el médico.

Esta será atendida por curanderas hasta "disolver" el dolor por medio de sobadas; su padecimiento es frecuente tanto en mestizos como indígenas, para esta afección no se tiene referencia bibliográfica.

En estas enfermedades en donde el espíritu se altera en un menor grado; no encontramos más información en relación a lo simbólico y su papel que juega este tipo de enfermedades en los rituales y creencias propias de los grupos que cohabitan en la región. Lo que sí es muy marcado es el continuo uso del curandero para este tipo de enfermedades por ambos grupos.

Hasta aquí, en la discusión se han tomado conceptos que están íntimamente ligados a creencias, ceremonias y simbolismos de los totonacos del municipio de Coxquihui, Ver.

Todos estos conceptos están en continuo uso en las comunidades rurales por todo tipo de gente y son una parte importante de sus creencias médicas cotidianas, de ahí que la relación curandero-paciente (incluyendo curanderas-parteras-paciente) sea una relación de confianza, de seguridad, sobre todo en lo referente a las enfermedades culturales (sobrenaturales).

Las enfermedades del espíritu (culturales) son consideradas más graves, de mayor duración y por lo tanto son "enfermedades malas" pues ocasiona la pérdida del espíritu.

Consideramos por todo lo anteriormente expuesto que la hipótesis (tres) se confirma.

En lo concerniente a la cuarta hipótesis: La medicina herbolaria usada por la población, nos sigue acompañando a través de una silenciosa tradición, como único recurso de las grandes mayorías del país, donde el desarrollo tarda y avanza desequilibradamente. Por cálculos estimativos para México (Baytelman, 1979), existen treinta millones de habitantes que viven en comunidades rurales donde los servicios médicos son escasos o nulos, la mayoría recurre a recetas de plantas medicinales elaboradas en casa o por curanderos y a los cuidados de parteras empíricas en situaciones de embarazo-parto, según sean los principios y tradiciones del lugar.

Por eso, su conocimiento en el tiempo se manifiesta en diferentes trabajos históricos y de recopilación. Como en otros lugares, Messer (1975), Münch (1983), las plantas medicinales están inmersas en un sistema de curación propio, según la tradición, uso y la efectividad de los remedios para atacar enfermedades naturales o culturales (sobrenaturales).

Cuando la enfermedad se hace presente en el individuo y dados los síntomas reconocidos por la gente que está alrededor del enfermo, se recurre a las plantas siguiendo un esquema como el siguiente: a) conocer el origen y síntomas de la enfermedad; b) la disponibilidad del recurso; c) el conocimiento y efectividad del recurso; d) el especialista tradicional que atenderá a la enfermedad, y e) el costo económico que tiene el tratamiento.

Algunos de los puntos ya se han tratado en la discusión en los párrafos anteriores, por ejemplo, el conocer el origen y síntomas de la enfermedad es importante, para diferenciar si la enfermedad es del cuerpo o del espíritu (según la clasificación de la gente de la región) y que se trata en la hipótesis tres.

En el caso de la disponibilidad del recurso, este punto está en función de cómo y dónde tiene que ir la gente a tomar o recoger las plantas, es tratado en la hipótesis dos. En este punto, hay que mencionar el papel tomado por el solar o huerto familiar, ya que es un lugar donde comúnmente la gente transplanta plantas que trae del potrero o del monte.

El motivo es de "tener a la mano" una planta que se encuentra en un lugar lejano y tenerla cerca si la planta se llegara a necesitar inmediatamente, o bien si la planta ya es muy difícil de conseguir en esos lugares.

También se suman las plantas medicinales que se compran en el mercado a los "yerberos" que ocasionalmente acuden a los pueblos, son guardadas en bolsas de plástico o frascos de vidrio para su uso posterior.

En el caso del conocimiento y efectividad del recurso vegetal como medicamento, se ha tomado en cuenta a lo largo de la discusión, sobre todo en las hipótesis uno y tres.

En el inciso de ¿a qué especialista tradicional recurrir?, está ligado el punto primero, pues de él depende cómo moverse y decidir si la enfermedad se atiende con el conocimiento hogareño por medio de "remedios caseros" o bien se recurrirá a un curandero para atender al enfermo por su experiencia para ciertas enfermedades que están fuera del alcance de los remedios caseros.

El costo económico del tratamiento, dependerá directamente de todo lo anterior, pues si la enfermedad es atendida en casa con los elementos que se toman de la naturaleza (flora medicinal, animales, minerales), el costo de desembolso económico es poco o nulo.

Sin embargo, cuando la enfermedad es cuidada por el curandero, el pago de los servicios del médico tradicional se efectúa algunas veces, por recompensas en especie o con trabajos y en algunos casos es simbólico, pues se realizan con ofrendas al "santo" del altar del curandero.

Aguirre (1986), manifiesta lo siguiente "la prevalencia en la materia médica nativa, compuesta principalmente por plantas; domina en las prescripciones y en el carácter preternatural de sus modos de operar, abiertas a las explicaciones naturales y a las que están más allá de ellas, sin llegar a ser absolutamente sobrenaturales".

También Lozoya (1984), hace referencia a que las plantas medicinales en México, es uno de los recursos más importantes para la medicina tradicional.

En los ejidos estudiados, es muy importante el conocer y utilizar una planta medicinal, desde el punto de vista médico y tener opciones para tratar los problemas de salud en las comunidades, su importancia radica en ser parte de la cultura de la región, lo cual le da importancia amplia como recurso medicinal.

De las plantas colectadas y como una forma de avalar y revertir los datos obtenidos sobre este trabajo, se montó la exposición de plantas medicinales mencionada en los resultados.

Además de las plantas secas que se mostraron, en una serie de fotografías, se dieron a conocer actividades cotidianas de la región, actividades agrícolas, y lo que es un herbario y su función. Al mismo tiempo que se realizaba la exposición, se llamaba a los pobladores por medio de un micrófono y amplificador de sonido facilitados por las autoridades municipales, mismas que dieron su permiso para realizar dicha exposición; el llamado fue hecho en castellano y en totonaco, por medio de un intérprete.

La concurrencia a la exposición fue variable durante su permanencia, debido a las actividades religiosas que se celebraron

en esos días. La afluencia mayor fue de gente totonaca; en su mayoría fueron hombres.

Las preguntas de los asistentes al ver los ejemplares y fotografías fueron contestadas por los compañeros que nos acompañaron (Lourdes Facunda Juárez Hernández y Miguel Angel Martínez Alfaro) y por nosotros; una de las más frecuentes era el preguntar ¿si las plantas se vendían?, ¿cuánto valían? y ¿para qué servían y cómo tomarlas?, también fue común preguntar ¿qué planta servía para determinada enfermedad?

Algunos sí reconocieron las plantas que expusieron y decían: los lugares posibles donde encontrarlas, su uso medicinal, las dosis a tomar, así como su forma característica.

El evento sirvió para obtener datos de nombres en totonaco que nos hacían falta, notándose en ciertas personas una controversia o polémica entre ellos por algún uso o nombre. La mayoría de las personas se mostró muy interesada en esta actividad cultural y se logró observar que entre ellos se recomendaban el uso de alguna planta, aun cuando ésta no formara parte de la exposición.

Se notó también que la concurrencia a dicho evento de difusión no fue una sola vez, sino que regresaban y a veces acompañados. Fue de gran ayuda el que en un día acudiera una de las

principales parteras del poblado y hablara en totonaco a los ahí reunidos, acerca de las plantas expuestas, lo cual aumentó el interés de los concurrentes.

Se considera que fue un éxito el evento, pues en posteriores visitas de parte nuestra al poblado fuimos identificados como "los médicos", los que realizaron la exposición de plantas medicinales, la cual se volvió a presentar un domingo del mes de diciembre de 1985, ya que es un día muy concurrido por ser día de plaza.

El realizar el trabajo toma importancia por el hecho de situarse en una comunidad rural, donde los servicios médicos son escasos y de reciente introducción, también porque las condiciones económicas de un cierto sector de la comunidad es insuficiente para recurrir a un médico de paga. En las comunidades estudiadas, se mantienen rasgos culturales, médico-simbólicos que permiten la vigencia de la medicina tradicional, en especial en el ejido de Coxquihui, donde el uso de las plantas medicinales y de la medicina tradicional continuará como una alternativa para atender los problemas de salud.

## CONCLUSIONES

Del estudio realizado en el Municipio de Coxquihui, Ver., llegamos a las siguientes conclusiones:

- En ambas comunidades existe todavía un uso continuo de la flora como recurso medicinal primario para atender los problemas de salud, con una mayor frecuencia de utilización en el ejido de Coxquihui.
- Las plantas medicinales son recolectadas de lugares como el bosque, potreros, caminos y huertos familiares.
- El conocimiento de la herbolaria es adquirida por tres vías: generacional, experimental y por predestinación.
- Existe una interrelación entre el uso de la flora medicinal con el complejo salud-enfermedad y las terapéuticas tradicionales, que mantienen vigente a la medicina tradicional.

En relación a las enfermedades naturales como culturales, se llega a un nivel nosográfico, es decir, se describen las enfermedades, más no su evolución o desarrollo de los síntomas (nosogenia).

- Tanto indígenas totonacos como mestizos recurren a los especialistas tradicionales para atender enfermedades culturales o "sobrenaturales".
  
- Pensamos que el estudio realizado muestra un panorama general, tanto de la herbolaria como de la medicina tradicional del poblado de Coxquihui y el ejido de El Arenal, Ver.
  
- Por lo anteriormente expuesto, pensamos que la medicina tradicional se mantendría en los lugares estudiados, siendo mayor su permanencia en el poblado de Coxquihui.

## RECOMENDACIONES

- En cuanto al desarrollo del trabajo de campo, sugerimos tres cosas:
  - a) Es conveniente realizar este tipo de estudios en pareja (hombre-mujer), para lograr una mayor confianza con los diferentes especialistas tradicionales y personas en general.
  - b) Entrevistar a personas de diferentes niveles socio-económicos, así como de diversos lugares dentro de la zona estudiada.
  - c) Permanecer en la comunidad un lapso continuo, para facilitar y agilizar la información requerida.
- Recabar más información sobre la fauna medicinal y sus formas de uso en la terapéutica tradicional.
- Hacer confrontaciones de las diagnósis y síntomas de las enfermedades locales hechas por los especialistas tradicionales, con las hechas por médicos que ejercen la medicina moderna en el lugar.
- Realizar estudios comparativos de la herbolaria y medicina tradicional rural con la urbana, principalmente con poblaciones suburbanas o marginales, pues ambas coinciden en ideas y recursos tradicionales acerca de lo que es la salud y la enfermedad.

Es importante tener o preparar programas de salud para las zonas rurales, en los que se incluyan a la herbolaria, así como difundir la importancia de los especialistas tradicionales, sea mediante exposiciones de plantas o también utilizando los servicios de los médicos tradicionales para dar cursos, principalmente sobre plantas medicinales.

Al estudiar la medicina tradicional, en forma interdisciplinaria, se va a lograr ampliar estos estudios y un mayor conocimiento.

Es conveniente profundizar en ritos de fertilidad, de salud-enfermedad, en aquéllas enfermedades naturales de reciente aparición, así como en la evolución o desarrollo de ellas.

Dentro del presente trabajo, detectamos la desaparición de algunas plantas y sus usos, lo que llevaría a investigar sobre plantas en vías de desaparición o extintas y en qué forma son substituidas.

## Anexo 1

### EL CERRO DEL AKGMUXNI Y SU IMPORTANCIA ENTRE LOS TONACOS

El cerro del Akgmuxni considerado sagrado por los totonacos de la región de Coxquihui, Veracruz, se encuentra situado al noreste de esta cabecera municipal, a 250 msnm, siendo el que alcanza mayor altura de los que se erigen en esta región.

En este cerro se realizan ceremonias relacionadas con la agricultura y con la salud y la enfermedad.

Aproximadamente hace cincuenta años, se hacía una ceremonia llamada "costumbre" en la cima de ese cerro, en el cual se levantaba un altar, adornado con diversas ofrendas como flores, comida y cervezas; su objetivo era pedir a Dios por una buena siembra y una buena cosecha, debido a que se tenía la creencia de que dentro del cerro existían muchos granos de diversas clases, que eran los que iban a proveer esa buena siembra y cosecha. Se le pedía, asimismo, porque la lluvia no inundara y echara a perder esa siembra, y que el tiempo estuviera "bueno" para cuando llegara la temporada.

Ocurrían tiempos de gran sequía y el cerro era nuevamente visitado por los indígenas para hacer una petición de lluvia, siguiendo un ritual determinado para su mayor efectividad: los totonacos debían ir cuatro veces al cerro del mono (Akgmuxni), para tal efecto, si después de esas cuatro veces no llovía, se tenían que dirigir a un lugar no precisado donde pedir la lluvia, haciéndole una misa y sólo así la lluvia era abundante. No siempre la lluvia que se pedía era "bien mandada", podía ocurrir que fuera demasiado fuerte con mucho viento, haciendo necesario realizar otra misa para que la lluvia se moderara y fuese benéfica para la siembra. La lluvia casi siempre caía cuatro días después de haber realizado esta ceremonia.

Anteriormente, no se iba sólo al cerro del mono, sino que se iba a varios lugares a danzar para pedir la lluvia. Estos lugares eran: el Akgmuxni, un lugar no precisado cerca de sabanas de Xalostoc, San Pedro Mirador y Chihuixcruz, todos en el estado de Veracruz.

Después de recorrer estos cuatro lugares, retornaban al cerro del mono (Akgmuxni) y ahí esperaban a que empezara a tronar y cuando se oía el primer trueno fuerte, nuevamente danzaban alrededor de la ofrenda puesta, pues ese trueno era signo de que sí iba a llover.

No tan sólo se realizaban ceremonias agrícolas, sino también aquéllas relacionadas con la enfermedad, ya que en el cerro existen espíritus buenos que son los que curan cualquier enfermedad, desde un dolor de estómago hasta una persona que está loca.

Al igual que las ceremonias relacionadas con la agricultura, la ceremonia que se hacía para pedir salud era la misma.

Las ceremonias en el Akgmuxni se fueron olvidando, pero a petición de varias personas, se volvieron a realizar en el año de 1980. Puede relacionarse esta reiniciación de la ceremonia con un hecho que se desarrolló en el lugar, esto es, la ocurrencia de una epidemia, poco tiempo antes.

Las ceremonias se realizaban y se realizan aquí, porque este cerro es diferente a otros, pues del Akgmuxni se cuentan diferentes cosas, hasta la gente de los alrededores creyó y cree, que este cerro está encantado.

La ceremonia que se realiza en el cerro tiene un significado religioso muy importante, pues si alguien atenta contra ella puede ocasionar su muerte, por ejemplo, se habla de que un señor no fue invitado a participar en la costumbre, lo cual provocó su enojo y llegando hasta el altar puesto, lo tiró y destruyó todo; a los pocos días de hacerlo, estaba sentado en su casa recibiendo

los rayos del sol al mediodía cuando de repente se oyó un trueno y un rayo cayó encima de él, ocasionándole la muerte, el rayo procedía del cerro, pues "lo mandaba San Miguel por la agresión y falta de respeto al que fue objeto".

#### EL CERRO ENCANTADO.

La mayoría de las personas de la región —mestizos y totonacos— afirman que el cerro del Akgmuxni es un cerro encantado, pues posee "propiedades" que no tienen otros cerros de la región; sólo existe otro que está en Huehuetla, Puebla.

Se dice que está encantado porque desde tiempo atrás —aproximadamente cien años— se cuenta que al mediodía y a medianoche, se oían diversos sonidos de animales, como rebuznos de burros, canto de gallos, cacaraqueo de gallinas, el tañir de una campana, etc., se veían animales tales como: caballos, gallinas, gallos, puercos, que eran difícil que habitaran en ese lugar, debido a que todavía —hasta hace veinte años— era selva alta, era "monte", que impedía la penetración de los mismos.

Dentro del cerro se encuentra un tesoro que forma parte también del "encanto" y algunas personas, sabiendo esto, estando necesitadas y teniendo fé en que el cerro podría ayudarles, se diri-

gían a él y le pedían ayuda económica. En poco tiempo, por el mismo cerro, encontraban dinero y así aliviaban sus necesidades.

El "encanto" del cerro también consiste en que las personas que se internaban en el monte en busca de los tesoros, iban con mala fé, con malos sentimientos, no lograban salir de allí, pues se quedaban encantados y nunca encontraban la salida, sólo la encontraban aquéllos que iban con devoción.

Se ha observado un resurgimiento de las costumbres totonacas como parte de un afianzamiento cultural en esta zona.

Cabe decir, que al cerro del Akgmuxni también se le considera sagrado, ya que tiene una entrada que comunica a un lugar subterráneo en donde existe un altar con tesoros que pertenecen al santo patrón del pueblo que es San Mateo, estos tesoros que por alguna razón son vistos, no pueden ni deben ser tocados, para no ocasionar algunas tragedias.

La entrada sólo fue abierta por gente muy antigua (según algunos informantes más antiguos que sus abuelos) y se realizaba por medio de oraciones determinadas que muy poca gente conoció y que en la actualidad se desconocen por completo.

La gente que pudo "abrir" el cerro, vio en su interior los

tesoros y además vio a un mono en cuya cola colgaba la campana de oro que se oye tocar en algunos lugares del cerro.

Se dice también que dentro de él existe un gran pueblo donde se ven luces y se oyen voces, que existen diversos caminos hacia lugares como: Tuncuhuinf, El Chacal —lugares cercanos— y hasta México (por Necaxa). Hoy solamente se sabe que el último día de cada año, se abre esa puerta a las doce del día y de la noche y no vuelve a abrir hasta el año siguiente. Para otras personas, el veinticuatro de junio es otro día en que se abre el cerro.

También es sagrado, porque ahí se encuentra viviendo el Dios —de la lluvia, del trueno, del aire y del sol—, al que se le iba a pedir buena siembra o se le pedía protección contra las enfermedades. Viven también otros santos como San Miguel Arcángel (Tzihualtepec), la Virgen María, San Mateo y San Juan, que son considerados como espíritus buenos que viven en la cueva que está en la cima del cerro. En las faldas del cerro vivirán los espíritus malos —mal aire— y que son los que ocasionan algunas enfermedades como el susto (tapicua).

Se cuenta que el Dios del cerro no permitió que trabajadores de PEMEX concluyeran los trabajos de perforación, pues durante ese tiempo, hubo muchos accidentes y la aparición de fantasmas (malos aires), que en totonaco se les conoce como kiwilkgon, que

fueron la manifestación de que el Dios estaba molesto porque consideró perturbada la paz de su hogar y que sólo permitiría aquellas cosas o "trabajos" que van con la naturaleza como es el sembrar .

Es decir, aquélla persona que profana al cerro, es castigada.

## Anexo 2

### LA DANZA Y LA ENFERMEDAD EN UNA COMUNIDAD TONACA

La danza y la música ceremonial que realizan diversos grupos étnicos de México, contienen elementos de la simbología, la magia y la tradición de la cultura del lugar donde se arraiga o se realiza.

En la danza participa la gente por motivación personal o por alguna promesa social y religiosa.

La danza entre los grupos indígenas de México, es un conducto por el cual se establece una relación directa con el mundo sagrado o divino, tal situación se pone de manifiesto en el vestuario y máscaras que se usan en la danza; así vemos que existen personajes como el señor Santiago, San Miguel Arcángel, el payaso o el diablo según sea la danza, ya sea para bailar en la fiesta del santo patrón del pueblo o bien en algunas de las fiestas religiosas que se realizan a lo largo del año.

Aunque parezca "una cosa fuera de lo común", en la celebración de las danzas, las personas que se agrupan para participar

en ellas, pueden llegar a enfermarse, según lo trataremos ense-  
guida.

En el pueblo de Coxquihui, Veracruz, existen diferentes dan-  
zas que se practican durante la fiesta del santo patrón que es  
San Mateo y también en otras ceremonias religiosas, existiendo  
una relación muy estrecha entre magia, religión y salud. No es  
de sorprenderse que la gente atribuya el origen de algunas en-  
fermedades cuando se profana la danza.

Para poder participar en un grupo de danza, cada uno de los  
integrantes hace una promesa de bailar durante cuatro años segui-  
dos y es a lo largo de este tiempo en que al bailar se le con-  
sidera como un "santo", esto es debido a que está dando un traba-  
jo a la iglesia y a Dios. La promesa de cuatro años "ha sido  
desde el principio de los tiempos", según se nos dijo y además  
también el incumplimiento de ella implica que en la otra vida no  
se pueda bailar en ellas y las almas anden penando; si cumplen  
la promesa sí pueden bailar en la otra vida y no andarán penando  
sus almas "como malos aires".

Durante el tiempo que dura la danza (por lo general seis o  
siete días), los participantes en ella deben guardar ciertos re-  
quisitos ("dieta"), como son:

- a) Dormir en la casa del mayordomo donde se ensaya la danza
- b) Tener conducta intachable durante ella
- c) Estar conviviendo todo el día con el grupo de danzantes
- d) El día anterior a la víspera, el danzante debe bañarse muy bien para que así se entregue a la danza limpio (sin pecado). Esto se considera como un ritual de purificación
- e) Durante los días de ensayo, los cuatro sábados y domingos anteriores al inicio de la fiesta, deben de poner ofrenda en el altar de la casa donde se ensaya, así como durante el tiempo que dure la fiesta del pueblo.
- f) Mantenerse casto en el momento o período del baile.

En la fiesta se pueden observar las siguientes agrupaciones de danzantes:

La danza de los San Migueles o San Miguelitos

La danza de los Negritos

La danza de los Huehues, Viejitos o Tejoneros (lxkutis)

La danza de los Santiagueros

La danza de los Toreros o carnaval

La danza de los Moros y Cristianos

La danza de los Voladores

La danza de los Piskuyus.

Cada una de estas danzas tienen integrantes propios, pero por lo general, tienen un dueño o deidad que se le llama tanli. Además, existe un jefe que se le llama "puxco", que es uno de los integrantes de cada una de las danzas; este personaje se relaciona con figuras o muñecos representativos de cada danza, así tenemos:

<i>Danza</i>	<i>Puxco</i>
San Migueles	San Miguel      El demonio
Santiagueros	Sr. Santiago      Pilatos
Huehues o Tejoneros	Tejón, Chénchere, muñecos
Negritos	Culebra
Toreros	Toro
Moros y Cristianos	Chimeco (con cara de perro)
Voladores	?
Piskuyus	Piskuyu padre.

Cuando se acerca la fiesta del santo patrono, San Mateo —que es el día 20 de septiembre—, anteriormente, los fiscales buscaban quiénes iban a participar en la danza, cuando no querían hacerlo, por ejemplo en la danza de los huehues, el puxco colocaba una cera doblada en la caja de los muñecos, lo que ocasionaba que el "posible" danzante empezara a soñar con la danza y acudiese posteriormente a los ensayos.

El fiscal que reúne a los danzantes les tiene que dar de comer y beber refino (aguardiente), durante los ensayos que son los sábados y domingos. Faltando cuatro domingos antes del inicio de la fiesta, los danzantes hasta ese momento empiezan a ofrendar en el altar de la casa del fiscal, la ofrenda consiste en diversas cosas dependiendo de la danza; son doce mafces (granos), medio vaso de agua, medio vaso de refino, un puñito de sal y comida, cuando es el caso de los Huehues.

Los Santiagueros ofrendan lo mismo añadiendo un manojito de zacate, igualmente que los toreros.

Al término de los ensayos todos comen de la ofrenda hasta terminársela.

#### ORIGEN DE LA ENFERMEDAD.

Así se llega a la fiesta del pueblo u otra festividad y es durante este tiempo en que los danzantes pueden llegar a enfermarse.

La enfermedad tiene diferentes orígenes, por ejemplo:

- a) Transgredir el estado de santidad en que se encuentra el danzante durante la fiesta, esta transgresión consiste en pasar una noche en su casa y dormir con su mujer teniendo

relaciones sexuales, esta causa es una de las más importantes para enfermarse.

- b) El no guardar respeto o actuar indebidamente durante las festividades, en especial la fiesta del pueblo.
- c) El incumplimiento de la promesa que es de cuatro años.
- d) Personas ajenas a la danza pueden llegar a enfermarse cuando le faltan al respeto a uno de los danzantes o a la danza misma.
- e) La enfermedad puede ser "buscada", esto es, de que alguien la mande, como es el caso en que el músico manda la enfermedad por alguna cosa que no le agrade.

#### ¿QUIEN MANDA LA ENFERMEDAD?

La enfermedad es mandada, por lo general, vía el santo patrono o, en su defecto, Dios. Se dice así porque son los primeros que son adorados en la festividad religiosa. Como ya se dijo anteriormente, el danzante viene a ocupar un lugar santo y por lo tanto, su relación con Dios y el santo patrón es más directa.

Así, en su santidad no se permiten hacer las faltas (pecados) que ocasionarían su enfermedad.

También Dios y el santo patrón se molestan con los danzantes

que hacen la promesa y no la cumplen, lo que ocasionaría la enfermedad. Un informante comentó que cuando un danzante se encuentra moribundo, Dios lo hace recapacitar para que se dé cuenta de que no cumplió su promesa, y al no terminarla, el danzante ya no la pagará en el mundo de los vivos sino en la otra vida.

También el dueño de la danza (tanlhi) manda la enfermedad, esto es, porque se ofende a Dios y a los santos.

El no guardar respeto a la vestimenta de la danza —refiriéndose a los vestidos, máscaras e instrumentos musicales, así como a las figuras antropomórficas, que han sido bendecidas para usarlas en la danza como instrumentos sagrados—, al jugar con ellas y tomarlos con curiosidad sin el debido respeto, puede hacer que la gente se enferme, ya que es ajena al grupo de danzantes.

Las deidades que son representadas por un integrante de la danza se le llama puxco —jefe del grupo—, éste, por el poder de santidad que tiene, también puede causar la enfermedad si se da cuenta de que gente ajena al grupo de danzantes se atreve a burlarse de las danzas.

El músico tiene un papel muy importante en la organización de la danza, pues es él quién va a marcar el son y el tiempo del zapateo, también de las vueltas y el término y el inicio de los sones.

El mismo se va a dar cuenta de quién de los danzantes está ahí por gusto y promesa y quién está sin devoción y haciendo daño en el grupo, teniendo también poder para mandar la enfermedad.

Los muertos también pueden mandar la enfermedad, pues cuando se pone la ofrenda en el altar del casero, siempre se debe poner comida, con el fin de que los danzantes que ya murieron y que pertenecieron al grupo de danzantes, vengán también a bailar y ver que los integrantes ejecuten bien los pasos de la danza, así como vienen a comer de la ofrenda puesta; al no hacerse así, tanto el casero como los malos danzantes, se enfermarían.

Por último, en la casa del fiscal donde se ensaya, no debe haber enojos o malas palabras y dar comida para los danzantes, así como poner la ofrenda con mucho cariño y respeto; si esto no es así, Dios y el santo patrono se molestarán, lo que se manifestará en enfermedad ya sea en la cabeza del dueño de la casa donde se baila o en algún familiar de éste, que sea débil en su espíritu.

#### SINTOMAS DE LA ENFERMEDAD.

Como se mencionó antes, al tener relaciones sexuales durante el tiempo de la danza es la falta más grave. Los síntomas de la enfermedad se presentarán de la siguiente manera:

Primero va a sentir una fiebre ligera, después sentirá fuertes dolores en el cuerpo y por último quedará inconsciente.

Es muy interesante saber lo que pasa en el transcurso de la fiebre hasta quedar inconsciente. En este período, el danzante infractor empezará a delirar y a ver cosas relacionadas con los elementos de las danzas — lo que no verán los demás danzantes.

En la danza de los huehues, los símbolos que están representados en la danza son el chénchere, tejón, muñecos y el perro. Todos estos personajes agreden al enfermo, el chénchere — que es una ave conocida como picapalo o pájaro carpintero— lo picotea en el cuerpo y en la cabeza u otra parte; el tejón lo empieza a roer y el enfermo empieza a gritar; los muñecos lo golpean en la cara, dándole de cachetadas muy fuertes, el perro lo corretea y ladra y algunas veces lo muerde. En esta danza nos hablaron de un danzante de Zozocolco "que faltó" y lo agredió un chénchere real, picoteándolo todo, dejándole huellas en el cuerpo.

Al frente de todas estas sensaciones, el enfermo grita y pide que le quiten esas cosas hasta quedar inconsciente.

En la danza de los Santiagueros el Sr. Santiago va montado en un caballo de madera; cuando el enfermo pertenece a esta danza el delirio que manifiesta es el ser agredido por un caballo,

sintiendo las patadas que le da éste, además de los sablazos del Sr. Santiago, cuando el transgresor es el que representa al señor Santiago, éste empieza a hincharse, de tal forma que el caballo por la parte de la cintura lo empieza a "ahorcar".

En la danza del carnaval o toreros, el toro es el que agrede al enfermo, pues siente que lo corretea y lo cornea.

En la danza de San Miguel, se vuelve el transgresor loco porque ve al diablo (demonio) que lo persigue y le dice palabras muy fuertes.

En la danza de los negritos, el personaje representante es la culebra, quién toma al enfermo y se le enreda en el cuerpo quedando su cabeza libre para morderlo, el enfermo empieza a pedir auxilio desesperadamente.

Otros síntomas por la misma falta es la debilidad que el danzante empieza a tener, tiembla todo su cuerpo, vomita y se revuelca pensando que así se va a quitar la persecución de los componentes de la danza.

Si el danzante que comete la falta por tener relaciones sexuales, es de espíritu fuerte, no llega a enfermarse, entonces el que presenta los síntomas de la enfermedad es otro integrante

del grupo que no es culpable, casi siempre es el miembro más joven de edad y el de espíritu débil; al ver esto, el culpable debe decir públicamente su falta para proceder a la curación.

En el caso de los voladores, cuando el infractor no ha confesado su culpa, suben al palo del volador y cuando empiezan a descender, llega un momento en que una de las cuerdas no se desenreda quedando atrapado en ella, sin poder volar.

La enfermedad se ha dado durante mucho tiempo, pues en casos recientes, un transgresor de la danza de los Huehues, cayó enfermo dándole fiebre, dolor de cuerpo, "privándose" debido a que se separó de sus compañeros y se fue a su casa.

Los síntomas permanentes de la falta a la promesa, sólo se han mencionado a la locura ("desvarío") que el infractor va a tener aunque siga viviendo; su comportamiento con los demás, va a cambiar por completo.

En el caso de los "muertos" y el músico, los síntomas de los enfermos varían un poco, pues es un mal aire que se posesiona del enfermo causándole calentura. El músico para alejar al danzante que está causando el daño, le toca un son; en el caso de los huehues, el músico entrega a los muñecos al danzante, no permitiendo que se baile en ese primer son durante el ensayo.

Los síntomas que presenta son corporales, esto se refiere a que se inflamarán los pies de tal forma que el músico hará alusión diciendo "eh mira ya quitate las botas"; esta inflamación se iniciará al término de las fiestas, llegando al próximo año y no podrá bailar.

Se puede transmitir la enfermedad y esto pasa por el préstamo de las ropas propias de la danza. En el caso citado, la inflamación de pies se debió a que el enfermo prestó sus ropas y así se transmitió la enfermedad de éste al no enfermo, presentando, este último, los mismos síntomas de la enfermedad.

#### CURACION DE LA ENFERMEDAD.

Durante la curación de la enfermedad van a tomar parte siempre los mismos elementos que se han mencionado varias veces y que hacen una fusión de conceptos que hasta el momento no se han podido detectar.

Si el enfermo ha sido identificado por la danza, inmediatamente toda en su conjunto acude para auxiliarlo y ver lo que tiene. El grupo de danzantes debe ir preparado tanto con los instrumentos musicales, así como con los trajes de la danza; la curación constará de siete partes:

6. Este paso podrá ejecutarse en una u otra forma; hincado el enfermo se le azotará en la espalda doce veces por cada ejecutante de la danza, en algunas danzas será de tres de los danzantes; lo que daría treinta y seis golpes, que serán dados con el sable (San Miguel, Sr. Santiago), cuarta (Negritos); los golpes le serán dados demasiado fuertes si no el que pegue débil se enfermará. Para evitar los golpes, se tiene otra opción; será la cura con refino del que está en el altar; se le escupe en la cara y en todo el cuerpo, y se les cubre. Esta opción sólo la pueden realizar los danzantes enfermos que no hicieron la falta.

7. Por último, se le cubre al enfermo con una cobija y se le acostará en su cama hasta que empiece a sudar (que viene a ser el síntoma de alivio). Si esto no sucede, se debe empezar todo otra vez. Sin embargo, al faltar alguna de las partes anteriores, por ejemplo la comida, el enfermo llega a morirse, lo mismo sucede si la curación no se realiza en los primeros cuatro días después de hacer la falta.

Es importante hacer notar que pocos informantes dijeron algo sobre el uso de oraciones para la curación del enfermo, si se llega a usar se le pide al puxco que suelte al enfermo para que sane.

El enfermo cuando es llevado al médico, éste no puede hacer

1. La curación empezará siempre con la puesta de la ofrenda, la cual estará a cargo del enfermo, quién pondrá comida (en especial mole), un topo de refino, una cerveza o pan, incienso, ceras (qué son una por el enfermo y una por el jefe de la danza - puxco-, si es la danza de los huehues, una por la dama y una por el caporal), en un total de cuatro.

2. Después el músico empezará a tocar "las músicas o sones", que serán los mismos con los que se empieza la danza, aunque algunos de los informantes dijeron que los sones eran especiales para curar al enfermo. Los sones serán en una tanda de cuatro sones primeros en los que no intervienen los danzantes.

3. En la segunda tanda de sones, también se tocarán cuatro, aquí, los danzantes ya empiezan a participar en la danza con su zapateado característico.

4. La tercera tanda de sones, dos de los danzantes tomará el cuerpo inconsciente del enfermo, para que dance junto con ellos, los sones también serán cuatro. En total, se bailan doce sones, aunque también se afirmó que se van bailando doce en doce hasta completar treinta y seis.

5. Al término del último son, se toma al infractor y se le postra ante el altar para confesar su falta.

nada por él, porque él no cura este tipo de enfermedad, por lo tanto, se le tiene que hacer todo el ritual anteriormente descrito.

Cuando un danzante ya está recuperado, mostrará su cuerpo y se notarán huellas de los golpes recibidos en su delirio y no así los golpes recibidos en la curación.

Por lo tanto, para que el danzante conserve su salud, debe demostrar respeto a la danza, a los santos, a Dios y a la religión; así como sumisión y fuerza de voluntad.

Anexo 3

PARTES DEL CUERPO  
HUMANO

Cabeza	<i>acxiaka, meakejchaka</i>
cabellos	<i>chichit</i>
cara	<i>lakan</i>
oreja	<i>takan</i>
frente	<i>lakapun, likan, mun, munkan</i>
sien	<i>laxtin</i>
cejas	<i>lakjpitis, pishishit, inkgtankan</i>
ojo	<i>lakastapu</i>
pestañas	<i>sisit, lapishishit</i>
globo ocular	<i>cesnapaplakastapu</i>
iris	<i>latpisanto</i>
córnea	<i>shanapapalakastapu</i>
pmulo	
mejilla	<i>lakan, laxtin, tuhuakan, kiltun</i>
carrillo	<i>laxtin, kiljtun</i>
nariz	<i>kankan, minkan</i>
boca	<i>kiljne, kilinikan, ilhni</i>
boca (interior)	<i>kiljne</i>
bigotes	
labios	

Labio superior	<i>kamun</i>
labio inferior	
lengua	<i>simakat, sinakanan</i>
paladar y campanilla	<i>kapún</i>
muelas	<i>huatitatzan</i>
encía	<i>kilshu</i>
saliva	
dientes	<i>lantzakan, tatsa, kansan</i>
pelo de la barba	
mandíbula	<i>kaltzan, kilhtun</i>
barbilla	<i>kaljtan, katzan</i>
mollera	<i>axtipun</i>
sesos	<i>axkitit</i>
cerebro	
nuca	<i>tankugne, aktanpishne</i>
cuello	<i>pishne, pishikan, pishni</i>
garganta	<i>pishni, lilokuan, kiakapishni</i>
manzana de Adán	<i>talunkun, lilohuan</i>
hombros	<i>pahstunkan, paxtun, akshpakan</i>
brazo	<i>maxpan, manpashkan, pakan, mixpan</i>
brazo (con mano)	<i>pakan</i>
antebrazo	<i>maxpan</i>
codo	<i>maxan, maksan</i>
parte anterior codo	
muñeca	<i>makapishne, makapishhe</i>

Mano	<i>ishmakan, makan, mankankan</i>
dorso mano	<i>ixtipunishmakan</i>
palma	<i>makxtanpú</i>
dedos	<i>laktushmakan</i>
dedo pulgar	<i>shmakanshkalanga</i>
dedo meñique	<i>sushmakan</i>
dedo medio	<i>shalangashmakan</i>
dedo índice	<i>shiliactateshmakan</i>
dedo anular	<i>ishiliaktishmakan</i>
dedos chicos mano	<i>xalacsa</i>
uñas	<i>siyan</i>
torso	<i>tziki</i>
pecho	<i>pankan, cushmun</i>
espalda	<i>chaljchan, tipunkan, stipun, akchan</i>
espalda baja	<i>ishtipun</i>
axilas	
pechos mujer	<i>sikit</i>
pechos hombre	
y mujer	<i>sikit</i>
pezones	<i>cushmun</i>
cintura	<i>tanpujlanan, tanpulakme, tankijne</i>
estómago	<i>punkan, po·cot</i>
abdomen	<i>po·co, pan</i>
parte superior	
del cuerpo (ex-	
cepto cabeza)	<i>pan</i>

Ombiligo	<i>tamputsne</i>
cadera	<i>tantinkan, tankiljni</i>
nalgas	<i>tantin</i>
ano	
pubis	
vello púbico	
pierna	<i>xashpan, tantunkan, tantun, akjtantun, capin</i>
muslo	<i>ca pin</i>
entrepierna	
rodilla	<i>tozoznikan, sokosne</i>
corva	
pantorrilla	<i>chapankan, chashpan, tazaspikan</i>
tobillo	<i>minsán, tupishne</i>
pies	<i>tantunkan, tantun</i>
pie	<i>tantun, tushtaka</i>
empeine	
planta del pie	<i>lakapulkingtantunkan</i>
talón de Aquiles	<i>kinzankan, kinzan</i>
dedos pie	<i>lakstukintantun, chilaxtun</i>
dedos chicos pie	<i>shalaksa, shalactina</i>
dedo "gordo"	
dedo índice	
dedo medio	
dedo anular	
dedo meñique	

Uñas pies	<i>siyankan, tantunsiyan</i>
parte frontal	
cuerpo	<i>tlacatin</i>
parte trasera	
del cuerpo	<i>istipin, ishchankan</i>
cuerpo	<i>tantominikuan</i>
hueso	<i>lukut</i>
cráneo	<i>kilhlukutkan</i>
hueso detrás	
de la oreja	<i>tankgapin</i>
cerviz	<i>aktanphisni</i>
atlas	<i>empishne</i>
clavícula	
esternón	<i>kunshmun</i>
columna vertebral	
parte cervical	
columna vertebral	<i>kistipun</i>
parte dorsal co-	
lumna vertebral	<i>kiakchan</i>
costilla	<i>tapan, tapankan, tapaka</i>
costillas	
izquierdas	<i>tapapaxinkan, kintapan</i>
costillas derechas	<i>tapankakstakan</i>
coxis	<i>tascuyate</i>
pelvis	

Fémur

rótula

tibia

*shashpan, akstinme*

peroné

hueso del tobillo

*kitupishnikan*

falange pie dedo

pulgar

falange pie dedo

anular

falange pie dedo

medio

falange pie dedo

índice

falange pie dedo

meñique

falange pie

*tustaka*

falange pie

dedo pulgar

*shalankatantun*

falange mano

dedo pulgar

falange mano

dedo anular

falange mano

dedo medio

falange mano

dedo índice

Falange mano	
dedo meñique	
2a. falange mano	
dedo pulgar	<i>tatastukut</i>
falangeta mano	
dedo índice	
falangeta mano	
dedo medio	
falangeta mano	
dedo anular	
falangeta mano	
dedo meñique	
piel	<i>sihuakan, shashugua, xohuan</i>
carne	
vello	<i>macepashishit</i>
sangre	<i>kaljnikan, kanklhne, kalhnis</i>
corazón	<i>ánima, kinikú</i>
venas	<i>shnujut</i>
pulmón	<i>chankan, alkgchan</i>
leche materna	
estómago (interior)	<i>animakan, po-co</i>
panza	<i>kimpán</i>
intestino	
(interior)	<i>paluhua</i>
intestinos	<i>paluhuakan, palo, lhuakaka, paluhua</i>

Bofe	<i>chujut</i>
hígado	<i>ánima, sluakaka, huakak</i>
bilis	<i>csitsitma</i>
hiel	<i>chikchi</i>
riñón	<i>kapistapú</i>
orina	
vejiga	
matriz	
sexo mujer	
sexo hombre	
excremento	
semen	
menstruación	<i>chakanama</i>

## Anexo 4

### NOMBRES EN TOTONACO DE LAS ENFERMEDADES

Alforra *listocoshat*

anemia *skulatkalhni*

anginas *kinsike, kintsike*

ataques *paxninan*

*bilis tasitsi*

boqueras *kilhsitsit, catsan, kinkilhne*

brazo, dolor de *kapantsan, katsan, kimaxpan*

bronquitis *xicnat, xicnaman*

cabeza, dolor de *akcatsan, kakatsan, kakatsama*

cadera, dolor de *tankatsan, tankilhkatsama*

caída de mollera *mutzanganí, tamacasnishmun*

calambres *shtokauma, xtakahuan*

calentura *malkjcuyat, ishcuyate, kathlicuyat*

calentura amarilla *smucuculhcuyat*

cólicos *pulakatsankan*

congestión *stokoi-un*

coraje *tasitsi*

corazón, dolor de *kashanits* *ánima*

coyunturas, dolor de *maxpacatsama*

cuajo *spantalakaspitnit, tapuspihit, kimpan*

cuerpo, dolor por dentro *pulakatsana*

diarrea *pokganat, pakanan, tas-in*

débil de sangre *cashlagonan*

diabetes *shin*

Disentería roja (pujos) Kgalhnistinat, kajlestin chapinin,  
pakatsastima

dolor por dentro katsan, kimpalá

embarazo tatalhe

empacho kilhpatimanin, putinin

enfermedad amarilla ihmucuculhcuyat

enfermedades del espíritu tatathatsala kataxawat

enfriamiento calmishe

erisipela smilencunut

escalofrío scaylongat, lonkgot

espalda, dolor de kistiputkatsan

espanto tapicua

estar enflacando seakjna

estar triste y con coraje tasitsi talipuhuan, lipuhuema

estérico katsan kinkushmun

estirada tepalhhalkhnit

estómago, dolor de pakatsan, pulakatsama

fiebre palhalhcuyat

fiebre amarilla lhmukukulhkuyat

garganta, dolor de cacapishcatsan

gastritis pulactilsin

golpe kihualini

grano tsitsi

gripa akatlhaman, kalhamat

heridas tacanit

hipo kilikxnama

hombro, dolor de kimpakstum katsan

jiote shintlát, talhu

Locura lakahuiti

mal aire nitlan, nittal.un, nittlan.un  
mal de boca kalhtoxhuanit, iskata  
mal de orin shkantsului  
mal puesto skuhuanat  
mareos lakapuswalhj  
menstruación chacanama  
mezquinos luhuapishi  
muela, dolor de katsan kintatsan, kilhkatsan

oído, dolor de kansan, kintakan, akatsan  
ojo kakshilkani, ka.un, lakpitikanin  
ojo, dolor de katsama kilakastapu

paludismo maskuyalongne

panza, dolor de pagatsanat

paperas katsan kimpaperas

parto aipasksla

pecho, dolor de kusmukatsan, katsamai anima

<sup>P=</sup> pies, dolor de tantunkatsan, katsan kintantun, kashanits tantun

piernas, dolor de chacatsan

piorrea (sangre en las encías) tantintastuman

pujo paketastin, pakatsama, pakatsasinan

perrillas

quemada kalhkunitskata, chichinit

rabia chiyal, chiyac

resfriado makgahuitis

reuma cahuinat, kashanits lukut

roña

sarampión sarampio

susto tapicua, pecuanita

Locura lakahuiti

mal aire nitlan, nital-un, nitlhan-un  
mal de boca kalhtoxhuanit, iskata  
mal de orin shkantsului  
mal puesto skuhuanat  
mareos lakapuswalhj  
menstruación chacanama  
mezquinos luhuapishi  
muela, dolor de katsan kintatsan, kilhkatsan

oído, dolor de kansan, kintakan, akatsan  
ojo kakshilkani, ka-un, lakpitikanin  
ojo, dolor de katsama kilakastapu

paludismo maskuyalongne

panza, dolor de pagatsanat

paperas katsan kimpaperas

parto aipasksla

pecho, dolor de kusmukatsan, katsamai anima

<sup>ps.</sup> pies, dolor de tantunkatsan, katsan kintantun, kashanits tantun

piernas, dolor de chacatsan

piorrea (sangre en las encías) tantintastuman

pujo paketastin, pakatsama, pakatsasinan

perrillas

quemada kalhkunitskata, chichinit

rabia chiyal, chiyac

resfriado makgahuitis

reuma cahuinat, kashanits lukut

roña

sarampión sarampio

susto tapicua, pecuanita

Susto de agua pecuanit chuchut, tapicua chuchut  
susto de lumbre tapecuaniit juyat  
susto de tierra tiatpecuanit, tlahuanit tiat

tiña xilaná

tlacote cunut

tos kújunat

torceduras tantinihuanama

tosferina (tos ahogadora) ixhuacujunat, swacujunat

tuberculosis skaknacujunat, kutsutsut kiliwa

ulcera kostitin

vejiga, dolor de katsama kimpulajne

viruela shitistilan, papanat, shpapanishtila, cunut

vómito patlhanana

## BIBLIOGRAFIA

1. ADAMS, R.N. and A. Rubel. 1967. Sickness and social relations. Handbook of Middle American Indians (6):333-355. University of Texas Press, Austin, Tex.
2. AGUILAR C., A. y C. Zolla. 1982. Las plantas tóxicas de México. IMSS, México, D.F. 271 pp.
3. AGUIRRE B., G. 1980. Medicina y magia : el proceso de aculturación en la estructura colonial (Serie de Antropología Social No. 1). INI, México, D.F. 443 pp.
4. \_\_\_\_\_ 1980. Programas de salud en la situación intercultural (Colección Salud y Seguridad Social). IMSS, México, D.F. 225 pp.
5. \_\_\_\_\_ 1986. Antropología médica. Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social. México, D.F. 312 pp.
6. ALCORN, J.B. 1984. Huastec mayan ethnobotany. University of Texas, Austin, Texas. 982 pp.
7. ALVAREZ H., L. 1976. Breve estudio de las plantas medicinales en Hueyapan, Morelos. En Estudios sobre Etnobotánica y Antropología Médica. IMEPLAM, México, D.F. 85-109 pp.
8. ANZURES y B., M. del C. 1983. La medicina tradicional en México : proceso histórico, sincretismos y conflictos. UNAM, Dirección General de Publicaciones. México, D.F. 214 pp.
9. ARANDA S., J.M. 1981. Rastros de los mamíferos silvestres de México : manual de campo. INIREB, Xalapa, Ver. 198 pp.
10. Atlas Nacional del Medio Físico. 1981. Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática. México, D.F. 224 pp.
11. BAEZ-JORGE, F. y L. Collín. 1981. Antropología y medicina. México Indígena. 46:1-8. INI, México, D.F.
12. BAILEY, L.H. 1976. Hortus third : a concise dictionary of plants cultivated in the United States and Canada. New York, Macmillan. 1290 pp.

13. BANNERMAN, H. 1980. La medicina tradicional en el programa de la OMS. *Medicina Tradicional* 3(9):52-53. IMEPLAM, México, D.F.
14. BASURTO P., F.A. 1982. Huertos familiares en dos comunidades nahuas de la Sierra Norte de Puebla: Yancuictlalpan y Cuah-tapanaloyan. Tesis Profesional, Facultad de Ciencias, UNAM. México, D.F. 140 pp.
15. BAYTELMAN, B. 1979. Etnobotánica del estado de Morelos : metodología e introducción al estudio de 50 plantas de la zona norte del Estado de Morelos. INAH, México, D.F. 287 pp.
16. BYE, R. 1976. Ethnoecology of the tarahumara of Chihuahua, México. Harvard University. Cambridge, Mass., cap. 7 Tarahumara Medicinal Plants. pp. 133-157.
17. CABALLERO, L. 1984. Plantas comestibles utilizadas en la Sierra Norte de Puebla por totonacos y nahuas: Tuzamapan de Galeana y Yancuictlalpan, Puebla. Tesis Profesional, ENEP-Iztacala, UNAM. Los Reyes Iztacala, Edo. de México. 165 pp.
18. CLAVIGERO, F.J. 1958. Historia antigua de México (Colección de escritores mexicanos, 7). Editorial Porrúa. México, D.F. 58-82 pp.
19. DEL AMO, D. 1979. Plantas medicinales del Estado de Veracruz. INIREB, Xalapa, Ver. 279 pp.
20. DIAZ, J.L. 1976. Índice y sinonimia de las plantas medicinales de México. IMEPLAM, México, D.F. 358 pp.
21. ESPADAS, M y C. Zita. 1982. Contribución al conocimiento de la flora medicinal de los totonacos de la Sierra de Puebla (Tuzamapan de Galeana, Puebla). Tesis Profesional, ENEP-Iztacala, UNAM. Los Reyes Iztacala, Edo. de México. 167 pp.
22. EVANGELISTA, V. y M. Mendoza. Calendarios agrícolas en cuatro ejidos del Municipio de Coxquihui, Ver. (en prensa).
23. FELGER, R.S. and M.B. Moser. 1985. People of the desert and sea : ethnobotany of the Seri indians. The University of Arizona Press. Tucson, Arizona. 435 pp.
24. FONT Q., O. 1962. Plantas medicinales : el dioscórides renovado. Labor, Barcelona. 1033 pp.
- 24a. DUKE, J.A. 1985. CRC Handbook of medicinal herbs. CRC Press, Boca Ratón, Fla. 677 pp.

25. GALLARDO V., M.C., M.C. Téllez, M. del S. Vargas y L. Vázquez. 1983. Aspectos etnobotánicos y bacteriológicos en la medicina tradicional en los Altos de Chiapas. Tesis Profesional, ENEP-Iztacalá, UNAM. Los Reyes Iztacalá, Edo. de México. 211 pp.
26. GARCIA, M.H. y C.G. de García. 1959. El cheneque en el folclore y en la salud. En Medicina invisible 1984. 179-185 pp.
27. GARCIA de M.E. 1978. Apuntes de climatología. 2a. ed. Larrios e hijos. México, D.F. 153 pp.
28. GISPERT, C.M., N. Diego P., J. Jiménez R., L. García B. y A. Gómez C. 1977. Etnobotánica de las plantas medicinales empleadas en Balzapote, Ver. (Estudios sobre etnobotánica y antropología médica, II). IMEPLAM, México, D.F. 83-96 pp.
29. GISPERT, C.M., N. Diego P., J. Jiménez, A. Gómez, J.M. Quintanilla y L. García. 1979. Un nuevo enfoque en la metodología etnobotánica en México. Medicina Tradicional 2(7):41-52
30. Guía para la clasificación de los datos culturales : versión castellana del Outline of cultural materials... 1976. UAM. Iztapalapa, México, D.F. 248 pp.
31. HARBORNE, E.B. 1971. Chemotaxonomy of the leguminosae. Academic Press, London. 612 pp.
32. HARVEY, H.R. and I. Kelly. 1969. The totonac (Handbook of Middle American Indians 8 : Ethnology part 2). University of Texas. Austin, Texas. 672 pp.
33. HAWKES, J.G., R.N. Lester and A.D. Skelding. 1979. The biology and taxonomy of the Solanaceae. Academic Press, London. 738 pp.
34. HEGNAUER, R. 1962-1973. Chemotaxonomie der pflanzen eine ubersicht ubier die verbreitung und die systemastiche bedeutung der pflanzen stoffe. Birkhauser verlag, Basel. 6 v.
35. HERNANDEZ X., E. 1985. Lecturas de etnobotánica. Colegio de Postgraduados, Chapingo, Edo. de México, 188 pp.
36. HEYWOOD, V.H. and J.B. Harborne. 1977. The biology and chemistry of the compositae. Academic Press, London, New York, San Francisco, 619 pp.
37. HOLLAND, W.R. 1963. Medicina maya en los altos de Chiapas : un estudio del cambio socio-cultural (Colección de Antropología Social). INI, México, D.F. 321 pp.

38. ICHON, A. 1973. La religión de los totonacas de la Sierra (Colección SEP-INI, No. 16). INI, México, D.F. 512 pp.
39. IZUNZA, O.A. 1976. Estudio bio-antropológico del tratamiento del susto. En Estudios sobre Etnobotánica y Antropología Médica. IMEPLAM, México, D.F. 59-73 pp.
40. KEARNEY, M. 1969. Los conceptos de aire y susto : representaciones simbólicas del ambiente social y geográfico percibido. En Medicina invisible, 1984. 130-149 pp.
41. KELLEY, D.H. 1952. Historia prehispánica del Totonacapan. En Huastecos, totonacos y sus vecinos (Revista Mexicana de Estudios Históricos, XIII:2-3). 303-310 pp.
42. KELLY, I.T. 1952-1953. The Tajin Totonac. U.S. Government Printing Office. Washington, D.C. V.1.
43. KELLY, I.T. and A. Palerm. 1952. The modern totonac. Part 1. Smithsonian Institution, Washington, D.C. 81 pp.
44. KRICKEBERG, W. 1961. Las antiguas culturas mexicanas. Fondo de Cultura Económica, México, D.F. 476 pp.
45. LAGARRIGA A., I. 1977. La medicina tradicional en Jalapa, Ver. Algunas enfermedades infantiles. En Estudios sobre Etnobotánica y Antropología Médica II. IMEPLAM, México, D.F. 69-82 pp.
46. LAMY, P. y C. Zolla. 1978. La etnobotánica en relación con los problemas de la salud en México. Medicina Tradicional 2(5):19-35.
47. LEOPOLD, A.A. 1977. Fauna silvestre de México : aves y mamíferos de caza. I.M.R.N.R., México, D.F. 608 pp.
48. LOPEZ A., A. 1984. Cuerpo humano e ideología. UNAM. Instituto de Investigaciones Antropológicas. México, D.F. V. 1-2.
49. LOPEZ, R.E. 1982. Geología de México. 3a. ed. México, D.F., 454 pp.
50. LOSOYA, X. 1976. Estado actual del conocimiento en plantas medicinales mexicanas. IMEPLAM, México, D.F. 255 pp.
51. LOSOYA, X. y C. Zolla. 1984. La medicina invisible : introducción al estudio de la medicina tradicional de México. Folios Ediciones, México, D.F. 303 pp.

52. MALDONADO, C. 1973. Estudio sobre la medicina popular en el Valle de Comayagua, Honduras. *Medicina Tradicional* 2(8): 28-36.
53. MALDONADO, K. 1956. Visita a las localidades tipo de las formaciones del eoceno, oligoceno y mioceno de la cuenca sedimentaria Tampico-Misantla, en la llanura costera del golfo de México, entre Poza Rica, Ver., Tampico, Tamps., y Ciudad Valles, S.L.P. Congreso Geológico Internacional, Excursión C-16. UNAM, Instituto de Geología, México. 94 pp.
54. MARTINEZ A., M.A. 1984. Comparative ethnobotany : medicinal plants with same uses among nahuas and totonac indians from Sierra Norte de Puebla, México. (Comunicación personal.)
55. \_\_\_\_\_ 1984. Medical plants used in a totonac community of the Sierra Norte de Puebla: Tuzamapan de Galeana, Puebla, México. *Journal of Ethnopharmacology* 11:203-221.
56. \_\_\_\_\_ 1970. Contribuciones al estudio ecológico de las zonas cálido-húmedas de México. Comisión de Estudios sobre la Ecología de Dioscóreas. México, D.F. 156 pp.
57. MARTINEZ, M. 1939. Las plantas medicinales de México. 2a. ed. Ediciones Botas, México, D.F. 628 pp.
58. MEDINA, A. Sistema de organización de las iglesias. Dirección General de Culturas Populares. Unidad Regional Papantla (en prensa).
59. MONTROYA B., J. de J. 1981. Significado de los aires en la cultura indígena. INAH, México, D.F. 23 pp.
60. MORTON, J.F. 1977. Major medicinal plants : botany, culture and uses. Charles C. Thomas, Springfield, Ill. 431 pp.
61. MUNCH G., G. 1983. Etnología del istmo veracruzano. UNAM. Instituto de Investigaciones Antropológicas. 400 pp.
62. NASH, J. 1975. Curanderismo y curanderos. En *Medicina invisible*. 1984. 2a ed. Folios Ediciones, México, D.F. 201-222 pp.
63. OLAVARRIETA M., M. 1977. Magia en los Tuxtlas, Veracruz (Serie de Antropología Social, No. 54). INI, México, D.F. 299 pp.
64. PALACIOS, E.J. 1942. Cultura totonaca : el totonacapan y sus culturas precolombinas. *El Nacional*, México, D.F. 196 pp.

65. PALERM, A. 1952-1953. Etnografía antigua totonaca en el oriente de México, En Huastecos, totonacos y sus vecinos (Revista Mexicana de Estudios Históricos, XIII:2-3). 163-173 pp.
66. POMAR, M.T. 1982. Danza-máscara y rito ceremonia. FONART, México, D.F. 35 pp.
67. RAMIREZ P., J. 1983. Lista y bibliografía reciente de los mamíferos de México. UAM Iztapalapa, México, D.F. 363 pp.
68. REYES G., L. 1984. La medicina tradicional contemporánea en el grupo mixe, del Municipio de San Juan Guichicovi, Oax. Tesis de licenciatura en antropología. Escuela Nacional de Antropología e Historia, México, D.F. 118 pp.
69. ROIG y M.J.T. 1953. Plantas medicinales exóticas, plantas aromáticas y plantas medicinales cubanas. Universidad de Oriente, Santiago de Cuba. 18 pp.
70. \_\_\_\_\_ 1974. Plantas medicinales, aromáticas o venenosas de Cuba. Ciencia y Técnica, La Habana, 949 pp.
71. ROJAS, S.R. 1982. Capitalismo y enfermedad. Folios Ediciones, México, D.F. p. 9.
72. ROMO DE VIVAR, A. 1985. Productos naturales de la flora mexicana. Limusa, México, D.F. 220 pp.
73. RUBEL, A.J. 1960. Concepts of disease in mexican-american culture. American Anthropologist (62):795-814.
74. \_\_\_\_\_ 1964. The epidemiology of a folk illness : susto in Hispanic America. Ethnology (3):268-283. University of Pittsburg Press. Pennsylvania, Pa.
75. RUZ, M.H. 1983. Los legítimos hombres : aproximación antropológica al grupo tojolabal. UNAM. Instituto de Investigaciones Antropológicas. 143-222 pp.
76. RZEDOWSKI, J. 1979, 1985. Flora fanerogámica del Valle de México. CECSA, México, D.F. V.1-2.
77. \_\_\_\_\_ 1983. Vegetación de México. Limusa, México. 432 pp.
78. SCHULTES, R.E. 1941. La etnobotánica : su alcance y sus objetos. Caldasia 3:7-11.
79. \_\_\_\_\_ 1960. Tapping our heritage of ethnobotanical lore. Economic Botany, 14(4):257-262.

80. SENTIES G., A. 1984. Plantas medicinales y sistemas tradicionales de curación del Valle de Tehuacán, Puebla. Tesis Profesional, Facultad de Ciencias, UNAM. México, D.F. 119 pp.
81. SWAIN, T. 1963. Chemical plant taxonomy. Academic Press, London. 543 pp.
82. TORQUEMADA, F.J. de. 1975. Monarquía indiana. UNAM, Instituto de Investigaciones Históricas. México, D.F. 592 pp.
83. VIEILLES CAZES, A. 1981. Etnobotánica : el "mal aire" y su terapia entre los totonacos.
84. VIESCA T., C. 1976-1977. Estudios sobre etnobotánica y antropología médica. IMEPLAM, México, D.F. V. 1-3.
85. WAGNER, N. and P. Wolf. 1977. New natural products and plant drugs with pharmacological biological or therapeutical activity. Springer verlag, Berlin. 286 pp.
86. WONDERLY, W. 1952-1953. Sobre la propuesta filiación lingüística de la familia totonaca con las familias zoqueana y mayance. En Huastecos, totonacos y sus vecinos (Revista Mexicana de Estudios Históricos, XIII:2-3). 105-113 pp.

## GLOSARIO

- Acamaya.**- Crustáceo de agua dulce, de color rojo, de tres a siete centímetros de largo, alimenticio. También es conocido como "burrito".
- aceite rosado.**- Aceite de oliva y cuyo color rosado es dado por los frutos maduros de la "hierba mora" (*Solanum nigrum*), machacados y colados.
- alumbre.**- Sal blanca y astringente, sulfato doble de alúmina y potasa.
- alumbrar.**- Usar el alumbre envuelto en papel de estraza con chiltepín y sal para pasarlo por el cuerpo y/o el ojo y que después se colocan en el fogón, para determinar la enfermedad que posee la persona. Es pues una forma de diagnosticar enfermedades.
- asadura.**- Conjunto de vísceras de un animal (puerco) y que quedan al descubierto cuando es sacrificado para vender su carne.
- bálsamo tranquilo.**- Medicina de patente, no identificada.
- barridas.**- Método que se utiliza para tratar varias enfermedades, sobre todo las llamadas por nosotros culturales; usan ramas de diferentes especies.
- cacuixtle.**- Hollín que se junta en los hilos de la telaraña, del humo que se desprende al estar quemando la leña en el fogón.
- caldeo.**- Aplicación de agua hervida con plantas en los lugares afectados por la enfermedad, normalmente se utiliza toda la planta, la cual es sobada suavemente sobre el cuerpo del paciente.
- cera.**- Vela que se fabrica con la cera de abeja, tiene varias formas características, y de varios tamaños, se usan en diferentes actividades religiosas y rituales.
- cerilla.**- Nombre que se da cuando al prender un cigarro o puro de tabaco, el humo que desprende se sopla sobre la yema del dedo índice, quedando la yema amarilla, momento en el cual se aplica a la parte enferma.

- chapoteo.**- Acción de pegar con la planta sobre la parte afectada, ya sea la planta sola y fresca o con la planta que se hirvió para baños.
- compuesto vegetal Lidia.**- Medicina de patente, no identificada.
- cojoyitos.**- Partes jóvenes de las plantas, brotes o yemas.
- dueño.**- Nombre que le dan al propietario de un lugar y que es un ser puesto por Dios para cuidar el bosque, agua, tierra. Personaje mitológico, que viene representando a dioses secundarios dentro de la cosmovisión totonaca.
- entuetos.**- Cólicos o dolores de vientre que les da a las parturientas después del parto.
- esencia maravillosa.**- Líquido de color café oscuro, que se vende en las tiendas con envase de plástico y una hoja de instrucciones sobre su uso.
- frialdad.**- Aire frío que ocasiona un malestar en el cuerpo y lo desestabiliza.
- mantear.**- Método que se utiliza para atender a enfermos de cuajo y es realizado con una sábana en la cuál hacen rodar al paciente de izquierda a derecha y viceversa, para acomodar la "tripa volteada".
- monte.**- Lugar donde se encuentra la vegetación más espesa y con indicios de ser primaria.
- nixcón.**- Maíz preparado con agua y cal, que se pone a hervir para después moler el maíz cocido y hacer la masa para las tortillas.
- nortes.**- Vientos fríos cargados de nubes, los cuales provienen de la parte norte del continente.
- paladeada.**- Técnica utilizada por curanderos, que consiste en untar (cerilla o ajo), con la yema del dedo, en el paladar y zonas cercanas a la campanilla.
- panela.**- Derivado de la caña de azúcar, elaborado con su jugo y cocido en grandes cazos, luego se enfría y toma un color café-negruczo al endurecerse.
- pelotillas.**- Bolitas de algodón rellenas con hojas picadas de "aguacate oloroso", "maltanzin", "romero", entre otras; y semillas de "zapote mamey", "aguacate", que son sumergidas en aceite de comer o el rosado. Son utilizadas en enfermedades como susto y asombro.

**persona recta.**- Individuo de conducta intachable reconocida entre los habitantes de la comunidad.

**pomada calmante.**- Medicina de patente, no identificada.

**refino.**- Derivado y destilado por el alcohol de la caña de azúcar, elaborado con su jugo, bebida embriagante, se usa en diferentes terapias tradicionales.

**retortijones.**- Ver entuertos.

**tres lejías.**- Compuesto preparado con ceniza de la leña quemada en el fogón, tequesquite y sal.

## INDICE

Resumen

Introducción

Objetivos

Hipótesis

Antecedentes históricos

Antecedentes

Antecedentes antropológicos

Descripción del área de estudio

Localización geográfica

Características geológicas y fisiográficas

Características edafológicas

Características hidrológicas

Características climáticas

Ambiente biótico

Tipos de vegetación

Fauna

Historia

Organización económica

Tenencia de la tierra

Cultivos principales

Vías de acceso

Servicios

Organización social

Población

Organización política

Organización religiosa

Idioma

Metodología

Resultados

Lista de plantas medicinales registradas en el Municipio de Coxquihui, Ver.

Plantas medicinales que por su uso común en las dos comunidades y en diferentes enfermedades, se consideran como cuadro básico

Plantas medicinales más utilizadas, que únicamente se usan en el poblado de Coxquihui, Ver.

Plantas medicinales más utilizadas, que únicamente se usan en el ejido de El Arenal, Ver., Municipio de Coxquihui, Ver.

Discusión

Conclusiones

Recomendaciones

Anexo 1. El cerro del Akgmuxni y su importancia entre los totonacos

Anexo 2. La danza y la enfermedad en una comunidad totonaca

Anexo 3. Partes del cuerpo humano

Anexo 4. Nombres en totonaco de las enfermedades

Bibliografía

Glosario